

YiCAT产品手册

2020年11月

目录

第一章 开始	10
1. 简介	10
1) 简介	10
2) 主要特点	10
3) 支持文件类型	11
4) 支持语种	11
5) 文件大小及字数限制	12
2. 快速开始	13
3. 新建项目	17
1) 新建项目	17
2) 如何开始	17
4. 查看项目信息	21
1) 如何查看	21
2) 项目详情	21
5. 进入编辑器	27
1) 进入编辑器	27
2) 项目经理/管理员/超级管理员	27
3) 译员或审校	28
6. 我的任务和我的绩效	30
1) 我的任务	30
2) 我的绩效	33
第二章 项目管理	38
1. 控制面板	38
1) 项目概况	38
2) 语种概况	39
3) 团队概况	39
2. 预翻译	40
1) 如何启用预翻译	40
2) 注意事项	41
3. 锁定重复句段	42
1) 锁定类型	42
2) 系统锁定顺序	43
3) 如何锁定	43
4) 锁定效果	44
4. 翻译记忆库	47
1) 新建记忆库	47

2)	启用记忆库.....	48
3)	记忆库最低匹配率.....	48
5.	术语库.....	50
1)	新建术语库.....	50
2)	启用术语库.....	51
6.	QA术语库.....	52
7.	机器翻译.....	53
1)	不启用机器翻译.....	53
2)	启用机器翻译.....	53
3)	机器翻译价格表.....	54
4)	付费规则.....	54
8.	质量保证.....	56
1)	如何操作.....	56
2)	质量保证检查在编辑器中的使用.....	56
9.	文档设置.....	58
1)	Word格式文档.....	58
2)	PPT格式文档.....	58
3)	Excel格式文档.....	58
10.	特殊格式文档设置.....	60
1)	Idml格式文档.....	60
2)	CAD格式文档.....	60
11.	语言质量保证.....	62
1)	设置语言质量保证规则.....	62
2)	启用语言质量保证.....	68
3)	使用语言质量保证.....	70
4)	查看语言质量报告.....	73
5)	导出语言质量报告.....	75
12.	字数计价设置.....	77
1)	字数计价启用.....	77
2)	字数计价方式.....	79
3)	任务计价.....	80
13.	风格指南.....	84
14.	生产设置.....	86
15.	汇总.....	87
16.	账户中心.....	90
1)	如何充值.....	90
2)	查看交易记录.....	91

17.	工具箱.....	93
1)	字数统计.....	93
2)	PDF转换格式.....	96
3)	拆分PDF和PPT.....	97
4)	机翻质量对比.....	101
5)	网站字数统计.....	102
18.	任务分配.....	104
1)	翻译任务拆分.....	106
2)	翻译任务分配.....	109
3)	审校任务拆分.....	110
4)	审校任务分配.....	112
5)	查看任务.....	114
19.	任务修改和删除.....	116
1)	修改任务.....	117
2)	删除任务.....	118
3)	修改任务拆分模式.....	119
20.	查看任务进度.....	124
21.	快速分配任务.....	126
第三章 翻译文档.....		130
1.	开始翻译.....	130
1)	进入编辑器.....	130
2.	翻译和审校句段.....	134
1)	在编辑器内进行翻译工作.....	134
2)	在编辑器内进行审校工作.....	135
3.	复制原文到译文.....	136
1)	复制单个句段原文到译文.....	136
2)	复制多个句段原文到译文.....	137
3)	复制全部原文到空译文.....	137
4.	清除译文.....	139
1)	清除单个句段译文.....	139
2)	清除多个句段译文.....	140
5.	加粗文本.....	141
6.	倾斜文本.....	142
7.	应用下划线文本格式.....	143
8.	设置文本为上标.....	144
9.	设置文本为下标.....	145
10.	清除译文样式.....	145

1)	清除选中文本样式.....	145
2)	清除句段文本样式.....	146
11.	插入特殊字符.....	147
12.	编辑原文.....	149
13.	开启或关闭显示隐藏字符.....	152
1)	开启显示隐藏字符.....	152
2)	关闭显示隐藏字符.....	152
14.	合并和拆分句段.....	154
1)	合并句段.....	154
2)	拆分句段.....	155
15.	QA 设置.....	158
1)	QA 设置.....	158
2)	运行QA.....	159
3)	查看QA结果.....	160
4)	筛查QA结果.....	161
5)	忽略和恢复QA结果.....	162
6)	忽略和恢复全部QA错误.....	164
16.	编辑器预翻译.....	168
17.	查找替换.....	170
1)	查找文字.....	170
2)	替换译文.....	170
18.	句段状态.....	172
1)	翻译状态.....	172
2)	审校状态.....	172
3)	记忆库状态.....	172
4)	锁定状态.....	172
5)	机器翻译状态.....	173
19.	句段筛查.....	174
1)	如何使用.....	174
2)	筛选条件.....	174
3)	清空筛选条件.....	175
20.	查看进度.....	176
1)	编辑器.....	176
2)	我的任务.....	177
3)	项目管理.....	177
4)	文件列表.....	177
21.	协同翻译.....	179
22.	跟踪修订.....	180

1)	开启跟踪修订	180
2)	如何接受或拒绝修订	181
23.	同步标识	184
1)	显示同步内容	184
2)	重复首句	184
3)	内部重复	184
4)	跨文件重复	185
5)	标记不同步	185
24.	添加备注	186
25.	共享记忆库	188
1)	记忆库识别	188
2)	记忆库详情	190
3)	如何切换回记忆库 机器翻译 术语库 模块	191
26.	共享术语库	192
1)	术语识别	192
2)	查看术语详情	192
3)	修改术语	193
4)	删除术语	195
5)	术语搜索	196
6)	添加新术语	197
27.	风格指南	199
28.	Tag和占位符	200
29.	历史记录	201
30.	离线翻译	202
1)	导出项目离线翻译文件	202
2)	导出任务离线文件	205
3)	导入项目离线翻译文件	207
4)	导入任务离线翻译文件	209
31.	外部审校	211
1)	导出外部审校文件	211
2)	导出任务外部审校	214
3)	导入项目外部审校文件	216
4)	导入任务外部审校文件	218
32.	提交译文	220
1)	句段未完成	220
2)	句子有严重错误	221
33.	导出译文	222
1)	编辑器	222

2)	项目详情页	222
3)	项目列表	223
34.	个性模式	224
35.	字号设置	225
36.	偏好设置	226
1)	团队版偏好设置	226
2)	企业版偏好设置	226
3)	自动填充	227
4)	句段确认	228
5)	快速搜索	228
6)	机器翻译、记忆库、术语库调用	230
37.	快捷键	234
38.	帮助	235
第四章 成员管理		236
1.	成员管理	236
2.	添加成员	238
3.	创建子账号	241
1)	如何创建	241
2)	批量创建内部账号	243
4.	激活成员	246
1)	激活成员	246
2)	取消激活成员	246
3)	查看已激活人数和可激活人数	247
5.	删除成员	249
6.	修改成员	250
7.	筛查成员	251
1)	如何筛查	251
2)	取消筛查	254
8.	译员详情	255
1)	如何查看	255
2)	查看和修改基本信息	256
3)	修改内部成员密码	258
4)	译员单价	258
5)	译员绩效	261
9.	领域分组	266
1)	查看分组	266
2)	管理分组	267

第五章 语言资产管理	270
1. 记忆库管理.....	270
1) 创建/导入记忆库.....	270
2) 查看/修改记忆库.....	273
3) 合并记忆库.....	279
4) 编辑记忆库名称.....	282
5) 导出/删除记忆库.....	284
2. 术语库管理.....	290
1) 创建/导入术语库.....	290
2) 查看/修改术语库.....	293
3) 编辑术语库名称.....	299
4) 导出/删除术语库.....	301
第六章 版本和设置	306
1. 版本介绍.....	306
1) 团队版.....	306
2) 企业版.....	306
2. 注册使用.....	307
1) 注册.....	307
2) 补充资料.....	309
3. 修改个人密码.....	312
4. 加入团队/企业.....	313
1) 如何加入团队	313
2) 如何查看加入的团队	317
3) 如何加入企业	318
5. 版本升级.....	320
6. 企业版.....	324
1) 企业管理.....	324
2) 项目管理.....	324
7. 企业版试用申请.....	326
1) 填写试用申请.....	326
2) 查看审核结果.....	328
8. 订阅套餐.....	332
1) 套餐版本.....	332
2) 购买套餐.....	336
3) 查看当前套餐.....	339
9. 个人中心.....	341
1) 账号信息.....	341

2)	查看所在团队或企业.....	343
10.	设置.....	345
	团队版	345
1)	项目-项目归档.....	345
2)	项目设置-机器翻译消费.....	346
	企业版	346
1)	项目设置-机器翻译消费.....	346
2)	企业设置-个性设置.....	347
3)	企业设置-企业资料.....	348
11.	消息中心.....	350
1)	查看消息.....	350
2)	删除消息.....	351
12.	新手指南.....	353

第一章 开始

1. 简介

1) 简介

YiCAT在线翻译管理平台（<https://www.yicat.vip/>）是由上海一者信息科技有限公司自主研发、基于语料大数据的在线翻译管理平台。平台操作简单、运行流畅，具有多语种多格式支持、依托海量优质记忆库与术语库、实时掌控翻译项目进度、高效团队管理及多人协同翻译、文档拆分与任务分配、译审同步、MT+PE等特点。

2) 主要特点

- 依托全球海量优质记忆库与术语库

提供Tmxmall语料快搜总库、语料商城等海量优质记忆库，支持用户实时检索。

- 千万条术语免费查询

语料快搜术语调用，毫秒级术语精确识别，保证译文一致性。

- 13种MT引擎+译后编辑模式

接入谷歌、百度、阿里、腾讯翻译君、有道、搜狗、小牛翻译、必应、云译、AWS、DeepL、Yandex和Tencent TranSmart，MT+PE开启人机交互新模式。

- 文件分析锁重一步到位

自主研发智能算法，字数统计不失毫厘，支持跨文件/文件内部锁重，实现文档高效处理。

- 翻译项目流程全程掌控

项目进度随时跟进，及时协调项目人员，不再错过交稿时间。

- 团队管理，多人实时协同翻译

管理员、项目经理、资产经理、译员审校，多人同一页面协作翻译，并可实现译审同步，系统化实现完整翻译流程。

- 翻译流程流畅

高并发架构设计，毫秒级响应时间，可承载数万用户同时作业，翻译体验流畅无卡顿。

3) 支持文件类型

团队免费版支持 7 种文件格式，包括：doc, ppt, xls, docx, pptx, xlsx, txt。

团队加强版支持 8 种文件格式，包括：pdf, doc, ppt, xls, docx, pptx, xlsx, txt。

企业版各套餐支持 50 种文件格式，其中办公文件包括：doc/docx, xls/xlsx, ppt/pptx, rtf, vsdx, ods, ots, odg, odp, otp, odt, ott, sxw, stw, sxi, sti, sxc, stc, sxd, std; CAD 工程文件包括：dwg, dxf; 本地化文件包括：yml, json, xml, php, yaml, properties, po, strings; 网页文件包括：html, htm; 技术写作文件包括：dita, ditamap; 双语文件包括：xliff, sdxliff, txml, xlf; 排版文件包括：pdf, idml, md, mif, srt; 文本文件包括：txt, csv; 压缩包文件包括：zip, rar4。

4) 支持语种

支持46种语言，涵盖中文、英语、日语、韩语、俄语、德语、西班牙语、法语、葡萄牙语、阿拉伯语、缅甸语、印尼语、柬埔寨语、菲律宾语、泰语、越南语、老挝语、马来语、希腊语、意大利语、土耳其语、乌克兰语、瑞典语、希伯来语、斯洛伐克语、拉丁语、捷克语、孟加拉语、亚美尼亚语、波兰语、丹麦语、荷兰语、芬兰语、匈牙利语、罗马尼亚语、印地语、藏语、维语、彝语、保加利亚语、斯洛文尼亚语、克罗地亚语、爱沙尼亚语、立陶宛语、马其顿语和阿尔巴尼亚语。

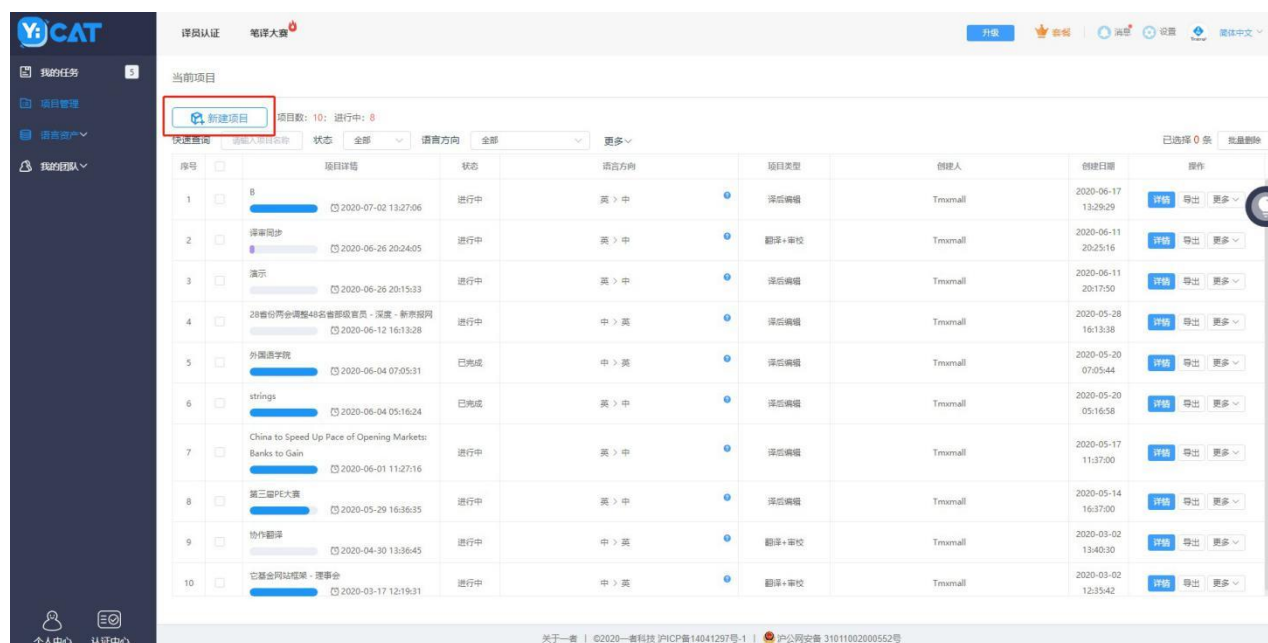
5) 文件大小及字数限制

最大上传文件大小：团队版为50M，企业版为200M。最大上传文件字数：团队版为5万字，企业版为20万字。

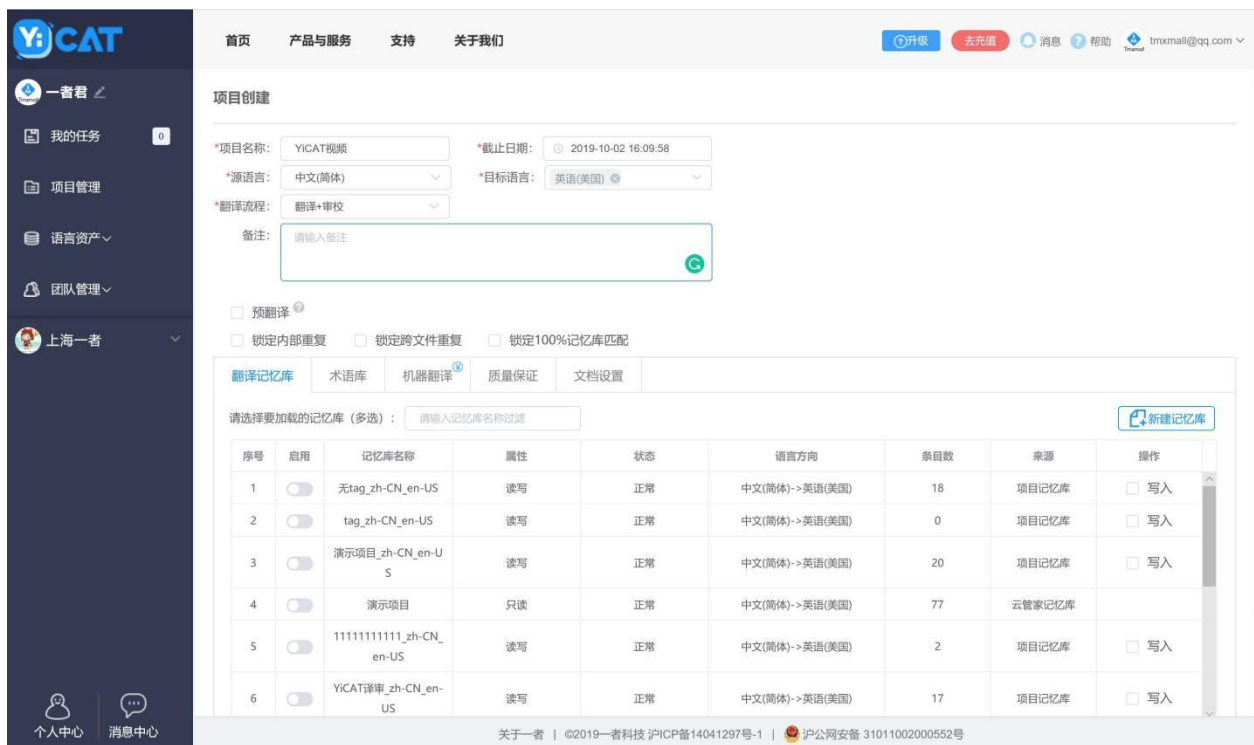
2. 快速开始

登录YiCAT后，您可以在YiCAT的团队版使用界面，快速创建待处理文档。

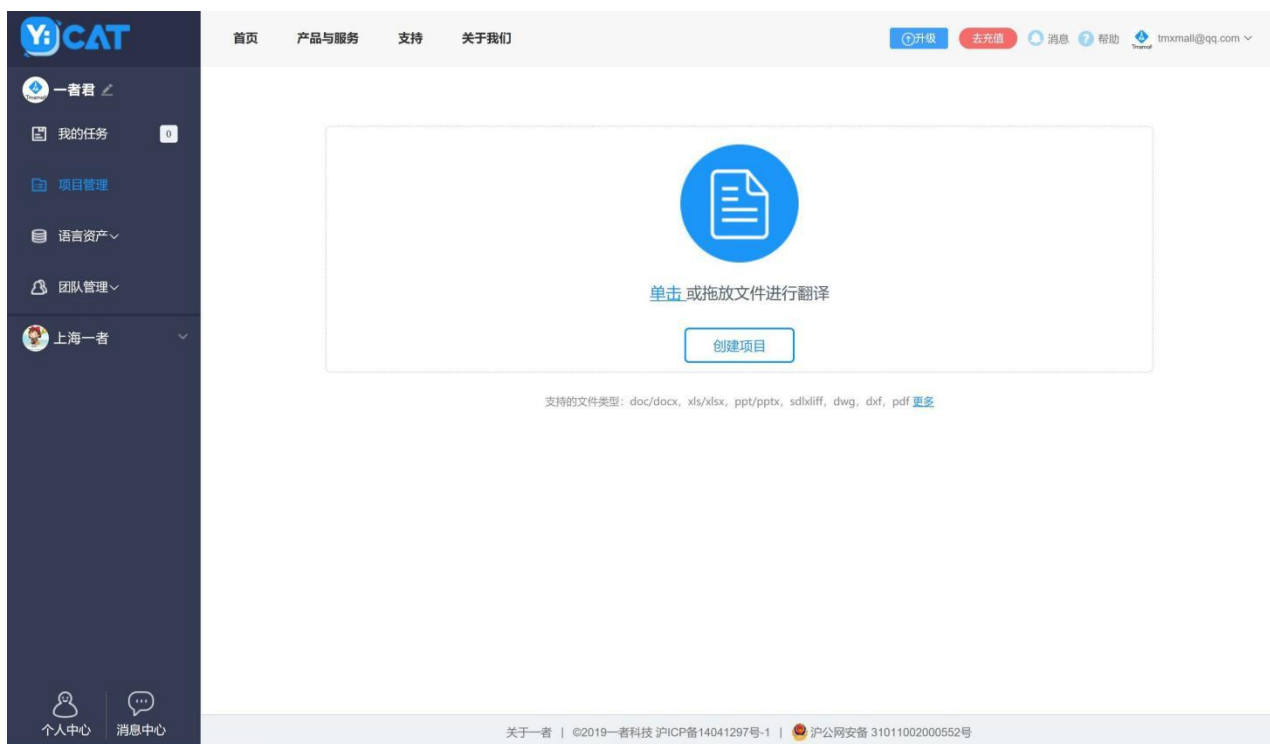
来到YiCAT使用界面，点击【创建项目】按钮。



点击后，系统将跳转至项目创建界面，填写基本信息，并确认无误后，点击界面左下角【下一步】即可进入文件上传页面。



跳转至下图界面后，【单击】或【拖放】文件进行翻译。



YiCAT

一者君

我的任务

项目管理

语言资产

团队管理

上海一者

个人中心

消息中心

首页

产品与服务

支持

关于我们

升级

去充值

消息

帮助

tmxmail@qq.com

文件

统计

设置

项目: YiCAT视频推

项目状态

未开始

语言方向

中文(简体) > 英语(美国)

项目流程

翻译+审校

创建时间

2019-09-18 13:33:49

项目进度

截止时间

2019-10-03 13:33:16

总字数

854

创建人

Tmxmall

文件数

1

添加文件

快速查询

请输入文件名称

状态

全部

更多

配置

序号	文件名称	进度	状态	创建时间	语言方向	文件大小	操作
1	<div><div>W</div>YiCAT视频推_en-US.doc</div>		未开始	2019-09-18 13:33:49	中文(简体) > 英语(美国)	29905KB	<div><div>打开</div><div>导出</div><div>开始分配</div><div>更多</div></div>

关于一者 | ©2019一者科技 沪ICP备14041297号-1 | 沪公网安备 31011002000552号

<< 翻译: T文档2 > T文档2.docx

完成度

个性模式

消息

字号设置

快捷操作

帮助

YiCAT

✓

📄

📄

Ω

🔍

🔗

QA

🖨

🔍

📄

📄

📄

📄

↗ 提交

↗ 导出

⚙ 偏好设置

🗨 联系客服

原文

译文

☐ 区分大小写

↕

↕

句段筛查

句段定位

句段	原文 - 中文(简体)	译文 - 英语(美国)	状态	操作
1	这是一个句子。	This is a sentence.	75%	⊕
2	这是第二个句子。	This is the second sentence.	88%	⊕
3	这是第三个句子。	This is the third sentence.	88%	⊕
4	这是 第四个句子。	This is the fourth sentence.		⊕
5	这是 第五个句子。	This is the fifth sentence.	88%	⊕
6	这是 第六个句子。	This is the sixth sentence.	88%	⊕
7	这是第七个句子。	This is the seventh sentence.	88%	⊕

1/7 3/7 1/7

200条/页

⏪ 1 ⏩

记忆库

备注

暂无结果

记忆库和机器翻译结果

相关搜索

术语库

QA结果

历史记录

QA筛查

条目数: 2/2

忽略全部

恢复全部

句段	详情	严重程度
5	译文无tag [1]	忽略
6	译文无tag [1]	恢复

📄

中

°

🔍

🔗

🖨

🔍

📄

📄

📄

📄

注：如果在创建项目时除了项目基本信息外还需要进行更多设置，可点此查看【高级设置】相应内容。

3. 新建项目

1) 新建项目

在使用YiCAT进行翻译工作时，您需要新建一个项目。

2) 如何开始

登录YiCAT后，在YiCAT使用界面，点击项目管理。

当前项目

[新建项目](#) 共 5 个项目，其中“进行中”项目 4 个。

快速查询 状态 全部 更多

序号	项目名称	进度	状态	语言方向	项目类型	创建人	创建日期	截止日期	操作
1	YiCAT项目	<div></div>	进行中	中 > 英	翻译+审校	Tmxmall	2019-06-13 22:02	2019-06-28 21:40	详情 导出 更多
2	新闻	<div></div>	已完成	英 > 中	译后编辑	Tmxmall	2019-06-13 14:21	2019-06-28 14:21	详情 导出 更多
3	IT	<div></div>	进行中	英 > 中	译后编辑	Tmxmall	2019-06-13 14:20	2019-06-28 14:19	详情 导出 更多
4	金融	<div></div>	进行中	英 > 中	译后编辑	Tmxmall	2019-06-13 14:18	2019-06-28 14:18	详情 导出 更多
5	金融	<div></div>	进行中	英 > 中	译后编辑	Tmxmall	2019-06-11 15:31	2019-06-26 15:31	详情 导出 更多

关于一者 | ©2019一者科技 沪ICP备14041297号-1 | 沪公网安备 31011002000552号

点击【新建项目】，进入项目创建界面。

一者君

我的任务 3

项目管理

语言资产

团队管理

个人中心

24 消息中心

当前项目

新建项目
 共 5 个项目，其中“进行中”项目 4 个。

快速查询

 状态

全部

 更多

序号	项目名称	进度	状态	语言方向	项目类型	创建人	创建日期	截止日期	操作
1	YiCAT项目	<div></div>	进行中	中 > 英	翻译+审校	Tmxmall	2019-06-13 22:02	2019-06-28 21:40	详情 导出 更多
2	新闻	<div></div>	已完成	英 > 中	译后编辑	Tmxmall	2019-06-13 14:21	2019-06-28 14:21	详情 导出 更多
3	IT	<div></div>	进行中	英 > 中	译后编辑	Tmxmall	2019-06-13 14:20	2019-06-28 14:19	详情 导出 更多
4	金融	<div></div>	进行中	英 > 中	译后编辑	Tmxmall	2019-06-13 14:18	2019-06-28 14:18	详情 导出 更多
5	金融	<div></div>	进行中	英 > 中	译后编辑	Tmxmall	2019-06-11 15:31	2019-06-26 15:31	详情 导出 更多

关于一者 | ©2019一者科技 沪ICP备14041297号-1 | 沪公网安备 31011002000552号

填写项目信息，并根据需要选择预翻译和锁重。

项目创建

*项目名称:

请输入项目名称

*截止日期:

🕒 2019-10-04 13:43:55

*源语言:

中文(简体) ▼

*目标语言:

英语(美国) × ▼

*翻译流程:

翻译+审校 ▼

备注:

请输入备注

☐ 预翻译 ?

☐ 锁定内部重复

☐ 锁定跨文件重复

☐ 锁定100%记忆库匹配

根据项目需要对下列功能进行设置：翻译记忆库、术语库、机器翻译、质量保证、和文档设置。点击【下一步】，系统将自动保存相关设置， 并进入上传文档界面。

该部分设置详情请看【高级设置】。

翻译记忆库

术语库

机器翻译

质量保证

文档设置

请选择要加载的记忆库（多选）：

请输入记忆库名称过滤

新建记忆库

序号	启用	记忆库名称	属性	状态	语言方向	条目数	来源	操作
6	<input checked="" type="checkbox"/>	演示项目	只读	正常	中文(简体)->英语(美国)	77	云管家记忆库	
7	<input type="checkbox"/>	11111111111_zh-CN_en-US	读写	正常	中文(简体)->英语(美国)	2	项目记忆库	<input type="checkbox"/> 写入
8	<input type="checkbox"/>	YICAT译审_zh-CN_en-US	读写	正常	中文(简体)->英语(美国)	17	项目记忆库	<input type="checkbox"/> 写入
9	<input type="checkbox"/>	网站框架 - 中文 - 少量_zh-CN_en-US	读写	正常	中文(简体)->英语(美国)	2	项目记忆库	<input type="checkbox"/> 写入
10	<input type="checkbox"/>	YICAT演示记忆库	读写	正常	中文(简体)->英语(美国)	19	云管家记忆库	<input type="checkbox"/> 写入
11	<input type="checkbox"/>	Sample003	只读	正常	中文(简体)->英语(美国)	101	云管家记忆库	

在上传文档界面，单击或拖放文档进行翻译，点击【完成创建】。



[单击](#) 或拖放单个文件进行翻译

支持的文件类型: doc/docx, xls/xlsx, ppt/pptx, sdxliff, dwg, dxf, pdf [更多](#)

上一步

完成创建

创建完成后，可以在项目列表内进行查看。

一者君

我的任务 1

项目管理

语言资产

团队管理

个人中心

消息中心 24

当前项目

新建项目

共 5 个项目, 其中 "进行中" 项目 3 个。

快速查询 请输入项目名称 状态 全部 更多

序号	项目名称	进度	状态	语言方向	项目类型	创建人	创建日期	截止日期	操作
1	VICAT项目		未开始	中 > 英	翻译+审校	Tmxmall	2019-06-20 20:32	2019-07-05 20:29	详情 导出 更多
2	新闻		已完成	英 > 中	译后编辑	Tmxmall	2019-06-13 14:21	2019-06-28 14:21	详情 导出 更多
3	IT		进行中	英 > 中	译后编辑	Tmxmall	2019-06-13 14:20	2019-06-28 14:19	详情 导出 更多
4	金融		进行中	英 > 中	译后编辑	Tmxmall	2019-06-13 14:18	2019-06-28 14:18	详情 导出 更多
5	金融		进行中	英 > 中	译后编辑	Tmxmall	2019-06-11 15:31	2019-06-26 15:31	详情 导出 更多

关于一者 | ©2019一者科技 沪ICP备14041297号-1 | 沪公网安备 31011002000552号

4. 查看项目信息

1) 如何查看

在项目管理-当前项目界面，您可以查看所建的项目。点击【详情】，查看项目的具体信息。



2) 项目详情

项目详情主要分为项目文件、项目统计和项目设置三方面内容。

① 文件

在文件界面下，您可以查看项目状态、项目流程、项目进度、总字数、文件数、语言方向、创建时间、截止时间和创建人等信息。

文件 统计 设置

项目: YiCAT

项目状态	未开始	语言方向	中文(简体) > 英语(美国)
项目流程	翻译	创建时间	2019-06-23 14:25:03
项目进度	<div></div>	截止时间	2019-07-08 14:22:25
总字数	7	创建人	个人版
文件数	1		

点击【上传文件】，您可以在该项目下添加新的待翻译文件。

项目: China to Speed Up Pace of Opening Markets: Banks to Gain

上传文件

项目状态 进行中 语言方向 英语(美国) > 中文(简体)
 项目流程 译后编辑 创建时间 2020-05-17 11:37:00
 项目进度 截止时间 2020-06-01 11:27:16
 总字数 507 创建人 Tmxmall
 文件数 1

快速查询 请输入文件名称 状态 全部 语言方向 全部 更多

已选择0条 批量删除 配置

鼠标移至进度条时，界面上会显示项目各阶段的进度信息。若项目流程仅为翻译，则进度条仅有翻译进度。若项目流程为翻译+审校，则进度条会有翻译和审校的进度。

快速查询 请输入文件名称 全部 更多

序号	名称	详情	状态	创建时间	语言方向	文件大小	操作
1	网站框架-英	无	未开始	2019-06-23 14:25:03	中文(简体) > 英语(美国)	493KB	打开 导出 更多

翻译进度: 0%

添加文件

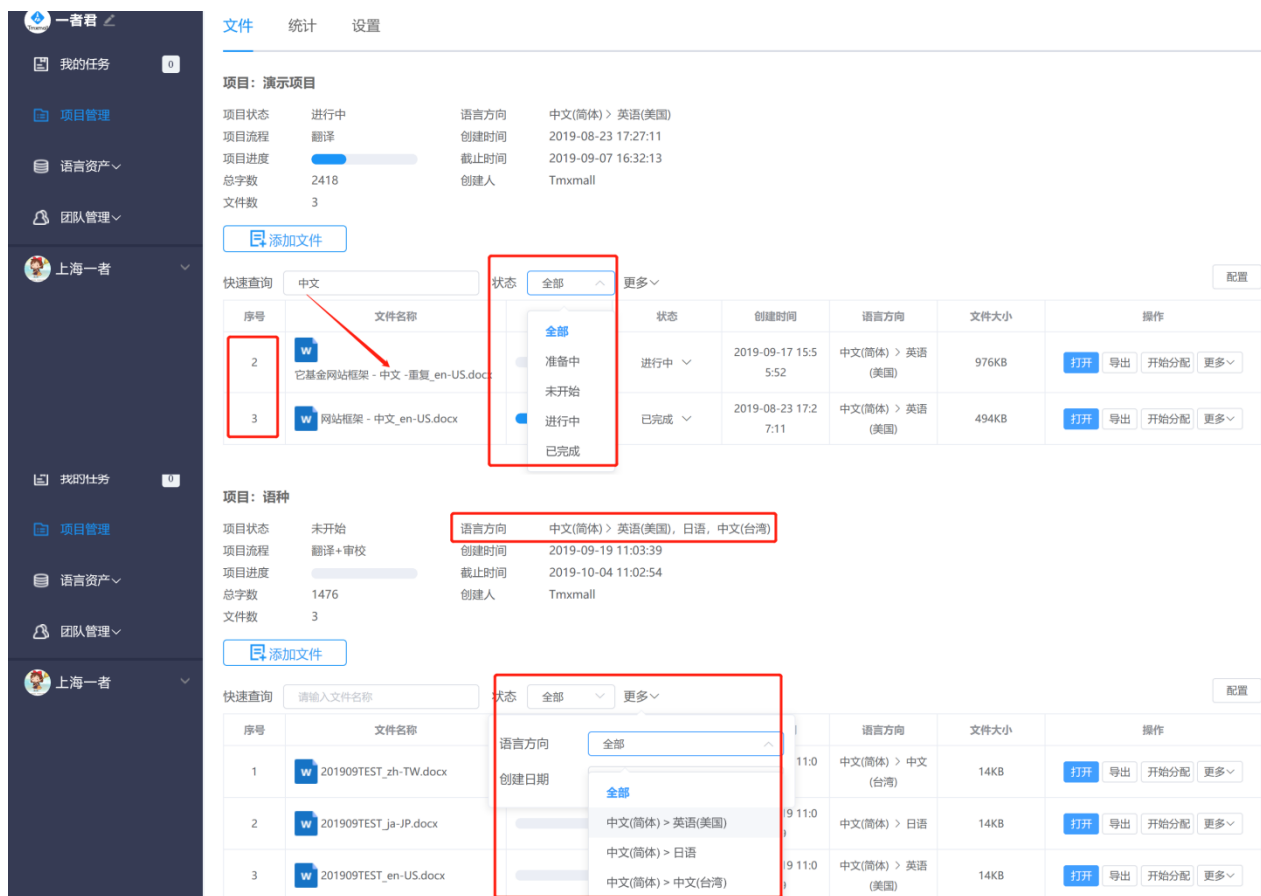
快速查询 请输入文件名称 更多

已选择0条 批量删除 配置

序号	文件名称	详情	状态	创建时间	语言方向	文件大小	操作
1	网站框架 - 中文_e n-US.docx	无	进行中	2019-11-04 16:09:06	中文(简体) > 英语(美国)	494KB	打开 导出 开始分配 更多

翻译进度: 6%
审校进度: 0%

也可通过快速查询文件名称关键字，或通过不同状态、目标语种、创建日期筛选特定文件。



② 统计

在统计界面下，您可以查看整个项目和单个文件的统计信息，包括句段数、字符数（不计空格）、字数、中朝字符、空格数、数字和符号。还可以在右侧设置区自行设置统计维度，可选择某一/某几个/全部项目文件的原文或译文进行统计并生成报告。

生成报告后可点击统计表格右上角蓝色标志【**下载统计报告**】来下载.xls格式统计报告，.xls格式统计文件如下方图2。

一者君

我的任务 0

项目管理

语言资产

团队管理

上海一者

个人中心

消息中心

[首页](#)
[产品与服务](#)
[支持](#)
[关于我们](#)

[升级](#)

项目分析完成

文件

统计

设置

项目: 演示项目

语言方向: 中文(简体)->英语(美国)

当前报告总字数282字, 重复6字

统计记录: 2019/09/19 11:22:10

下载统计报告

统计维度: 原文

总计

	%	句段	字符数	字数	中文字符	空格数	数字	符号
新建	0	0	0	0	0	0	0	0
50%-74%	0	0	0	0	0	0	0	0
75%-84%	0	0	0	0	0	0	0	0
85%-94%	0	0	0	0	0	0	0	0
95%-99%	0	0	0	0	0	0	0	0
100%	98	20	295	276	272	39	1	37
内部重复	2	2	6	6	6	0	0	0
跨文件重复	0	0	0	0	0	0	0	0
总计	100	22	301	282	278	39	1	37

文件名称: 网站框架 - 中文.docx

	%	句段	字符数	字数	中文字符	空格数	数字	符号
新建	0	0	0	0	0	0	0	0
50%-74%	0	0	0	0	0	0	0	0
75%-84%	0	0	0	0	0	0	0	0
85%-94%	0	0	0	0	0	0	0	0

统计设置

统计维度: 原文 译文

重新生成报告

项目文件

启用数量: 1

全选

请输入文件名称

☐ 它基金网站框架 - 中文 - 重复_en-US.docx
 ☒ 网站框架 - 中文_en-US.docx

记忆库

启用数量: 2

全选

请输入记忆库名称

☒ 演示项目_zh-CN_en-US
 ☒ 演示项目

关于一者 | ©2019一者科技 沪ICP备14041297号-1 | 沪公网安备 31011002000552号

	A	B	C	D	E	F	G	H	I
1	统计报告概况								
2	项目名称	演示项目							
3	报告时间	2019/09/19 11:24:20							
4	语言方向	中文（简体）- 英语（美国）							
5	统计记忆库	演示项目_zh-CN_en-US, 演示项目							
6	统计维度	原文							
7									
8	总计								
9		%	句段	字符数(不含空格)	字数	中朝字符数	数字	符号	空格数
10	新建	3	8	67	41	37	2	5	0
11	50%-74%	3	3	50	50	50	0	4	0
12	75%-84%	2	1	38	38	38	0	7	0
13	85%-94%	0	0	0	0	0	0	0	0
14	95%-99%	6	17	103	99	89	0	4	26
15	100%	50	60	904	814	795	9	82	63
16	内部重复	19	16	315	306	299	4	22	21
17	跨文件重复	16	25	264	264	261	1	30	21
18	总计	100	130	1741	1612	1569	16	154	131
19									
20	网站框架 - 中文.docx								
21		%	句段	字符数(不含空格)	字数	中朝字符数	数字	符号	空格数
22	新建	0	0	0	0	0	0	0	0
23	50%-74%	0	0	0	0	0	0	0	0
24	75%-84%	0	0	0	0	0	0	0	0
25	85%-94%	0	0	0	0	0	0	0	0
26	95%-99%	0	0	0	0	0	0	0	0
27	100%	98	20	295	276	272	1	37	39
28	内部重复	2	2	6	6	6	0	0	0
29	跨文件重复	0	0	0	0	0	0	0	0
30	总计	100	22	301	282	278	1	37	39
31									
32	它基金网站框架 - 中文 - 重复.docx								
33		%	句段	字符数(不含空格)	字数	中朝字符数	数字	符号	空格数
34	新建	3	8	67	41	37	2	5	0
35	50%-74%	4	3	50	50	50	0	4	0
36	75%-84%	3	1	38	38	38	0	7	0
37	85%-94%	0	0	0	0	0	0	0	0
38	95%-99%	7	17	103	99	89	0	4	26
39	100%	40	40	609	538	523	8	45	24
40	内部重复	23	14	309	300	293	4	22	21
41	跨文件重复	20	25	264	264	261	1	30	21
42	总计	100	108	1440	1330	1291	15	117	92
	zh-CN_en-US								

③ 设置

在设置界面下，您将会看到与新建项目时相似的界面。除了源语言、目标语言、翻译流程和文档设置不支持修改以外，其他信息均可修改调整。信息修改后，需单击右上方或底部【保存】键，保存修改后的设置。

*项目名称

YICAT演示

*截止日期

🕒 2019-12-10 11:03:35

保存

*源语言

中文(简体) ▾

*目标语言

英语(美国) ▾

*翻译流程

翻译+审校 ▾

备注

请输入备注

- ☐ 预翻译 [?]
- ☐ 锁定内部重复
- ☐ 锁定跨文件重复
- ☐ 锁定100%记忆库匹配

翻译记忆库	术语库	机器翻译 [?]	质量保证	文档设置				
请选择要加载的记忆库 (多选) :		请输入记忆库名称过滤						<div>新建记忆库</div>
序号	启用	记忆库名称	属性	状态	语言方向	条目数	来源	操作
1	<input type="checkbox"/>	项目3_zh-CN_en-US	读写	正常	中文(简体)->英语(美国)	0	项目记忆库	<input type="checkbox"/> 写入

5. 进入编辑器

1) 进入编辑器

编辑器是翻译和审校编辑译文的地方，项目经理/管理员/超级管理员也可进入编辑器中查看或编辑译文。

2) 项目经理/管理员/超级管理员

在YiCAT使用界面，点击项目管理，找到待处理项目，点击【详情】，可进入到项目详情界面。

当前项目

共 5 个项目，其中“进行中”项目 3 个。

快速查询 请输入项目名称 状态 全部 更多

序号	项目名称	进度	状态	语言方向	项目类型	创建人	创建日期	截止日期	操作
1	YiCAT项目		未开始	中 > 英	翻译+审校	Tmxmall	2019-06-20 20:32	2019-07-05 20:29	详情 导出 更多
2	新闻		已完成	英 > 中	译后编辑	Tmxmall	2019-06-13 14:21	2019-06-28 14:21	详情 导出 更多

进入项目详情界面后点击【打开】，进入编辑器。

文件 统计 设置

项目: YiCAT演示

项目状态 未开始
项目流程 翻译+审校
项目进度
总字数 200
文件数 1

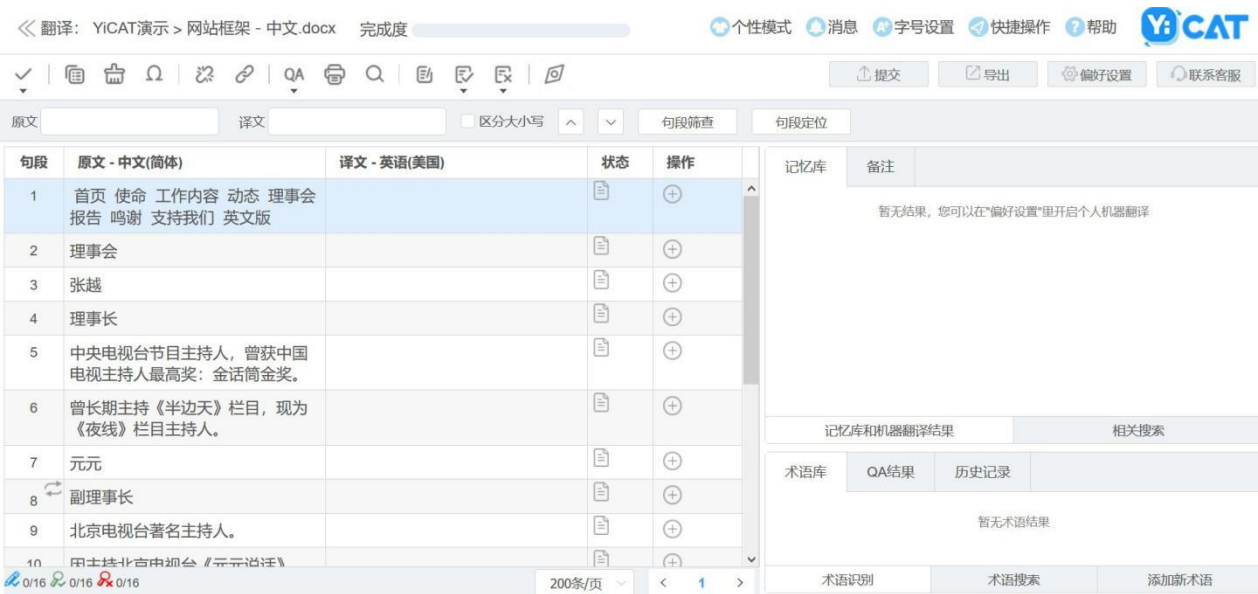
语言方向 中文(简体) > 英语(美国)
创建时间 2019-11-21 16:41:35
截止时间 2019-12-06 16:41:20
创建人 Tmxmall

添加文件

快速查询 请输入文件名称 状态 全部 语言方向 全部 更多 已选择0条 批量删除 配置

序号	文件名称	进度	任务管理	状态	创建时间	操作
1	网站框架 - 中文_en-US.docx		分配任务	未开始	2019-11-21 16:41:35	打开 导出 更多

选择翻译或审校模式后，即可在编辑器界面中开始当前状态下的译文编辑。



3) 译员或审校

在YiCAT使用界面，点击【我的任务】，找到待翻译/审校的任务。

6. 我的任务和我的绩效

1) 我的任务

您可以在YiCAT平台中查询任务或下载个人绩效。

① 我的任务

当任务分配完成后，收到任务的人员可以在我的任务界面，接受或拒绝任务。

② 接受任务

来到YiCAT使用界面，点击【我的任务】，找到待翻译/审校任务。



序号	项目名称	文件名称	进度	所属团队	字数	折扣字数	语言方向	分配日期	截止时间	状态	操作
1	YiCAT项目	YiCAT演示.docx	<div></div>	一者君	24	--	中 > 英	2019-06-23 19:36	2019-06-28 19:36	未完成	去翻译
2	YiCAT项目	YiCAT演示.docx	<div></div>	一者君	31	--	中 > 英	2019-06-23 16:57	2019-06-29 16:53	未完成	去审校
3	春季通讯-有格式	春季通讯-有格式.docx	<div></div>	娜就翻译	118	118	中 > 英	2019-06-14 11:31	2019-06-19 11:31	未完成	去翻译

点击【去翻译】或【去审校】，系统将默认接受这一任务，自动进入翻译编辑器。

《《 审校: 无tag > 201909TEST.docx 完成度

个性模式 消息 字号设置 快捷操作 帮助 Y!CAT

提交 导出 偏好设置 联系客服

句段	原文 - 中文(简体)	译文 - 英语(美国)	状态	操作
1	请保留中文, 形成中英对照的格式	Please		+
2	可查询网络、字典等资料, 但抄袭无效	but		+
3	请在2019年8月23日星期五中午1200前完成并返回	Please		+
4	请将本文档以附件的形式发送到@outlook.com	Please		+
5	注意: 晚于截至日期发送或文档格式不对的测试稿无效!	Attention		+
6	姓名	Name		+
7	QQ	qq		+
8	目标学校	School		+
9	1. 目前, 中国跃升为世界第二大经济体, 4亿多人跨入中等收入行列。	Now		+
10	到2020年年底要实现农村贫困人口全部脱贫。	by2020		+
11	中国从此将告别绝对贫困, 这是人类发展和减贫史上的伟大奇迹。	China		+
12	2. 世界上最大的500家公司中, 有129家来自中国。	2. Among		+

记忆库 备注

请保留中文, 形成中英对照的格式 100% Please

记忆库: 无tag_zh-CN_en-US 2019-09-11 16:53:00 | tmx****@qq.com

记忆库和机器翻译结果 相关搜索

术语库 QA结果 历史记录

暂无术语结果

③ 拒绝任务

点击【我的任务】，找到待翻译/审校的任务。点击去翻译/去审校按钮旁的下箭头，点击【拒绝】。

一者君 我的任务 我的绩效

快速查询 请输入项目或文件名称 状态 未完成 所属团队 全部 更多 任务数量: 2 配置

序号	项目名称	文件名称	进度	所属团队	原文字数	译文字数	计价字数	语言方向	操作
1	无tag	201909TEST.docx	<div style="width: 100%;"></div>	一者君	178	0	--	中 > 英	去翻译 离线文件
2	无tag	201909TEST.docx	<div style="width: 100%;"></div>	一者君	178	0	--	中 > 英	去翻译 拒绝 离线文件

在自动弹窗中点击【确定】即可拒绝任务。

一者君

我的任务2

项目管理

语言资产

团队管理

上海一者

我的任务我的绩效

快速查询

请输入项目或文件名称

状态

未完成

所属团队

全部

更多

任务数量: 2

配置

序号	项目名称	文件名称	进度	所属团队	原文字数	译文字数	计价字数	语言方向	操作
1	无tag	201909TEST.docx	<div></div>	一者君	178	0	--	中 > 英	<div>去翻译</div> <div>离线文件</div>
2	无tag	201909TEST.docx	<div></div>	一者君	178	0	--	中 > 英	<div>去审核</div> <div>离线文件</div>

拒绝任务

你确认要拒绝该任务吗?

取消

确定

2) 我的绩效

① 进入我的绩效页面

您可以点击左侧导航栏的【我的任务】，进入任务列表界面。点击我的绩效标签页，可查询个人绩效。

绩效信息包括：译员在完成各个任务的项目名称、文件名称、语言方向、任务周期、任务状态、任务进度、任务单价、原文字数、原文中朝字符、译文字数、译文中朝字符、计价字数、总计费用、任务评分和所有任务的总计费用。

若任务非企业版项目，无计价字数、总计和任务评分，表格中以“--”显示。

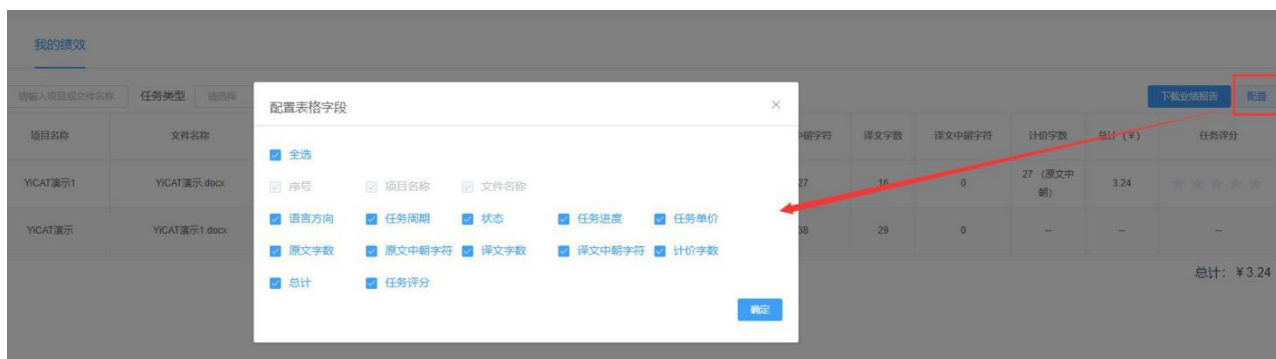


The screenshot shows the YICAT interface with the 'My Performance' tab selected. It displays a table of tasks with columns for sequence number, project name, file name, language direction, task cycle, status, progress, unit price, original text length, original text length in Chinese characters, translated text length, translated text length in Chinese characters, billing length, total cost, and task rating. Two tasks are listed, both completed with 100% progress.

序号	项目名称	文件名称	语言方向	任务周期	状态	任务进度	任务单价 (¥/千字)	原文字数	原文中朝字符	译文字数	译文中朝字符	计价字数	总计 (¥)	任务评分
1	YICAT演示1	YICAT演示.docx	中 > 英	2019-11-29 15:01:00 2019-12-14 15:01:00	已完成	翻译 100%	120.00	27	27	16	0	27 (原文中朝)	3.24	☆☆☆☆
2	YICAT演示	YICAT演示1.docx	中 > 英	2019-12-02 11:34:00 2019-12-10 11:03:00	已完成	翻译 100%	--	38	38	29	0	--	--	--

总计: ¥3.24

您可以点击界面右侧【配置】选择绩效界面显示字段。除了“序号、项目名称、文件名称”之外的信息均可自由勾选或取消，选择完成后点击【确定】即可。



② 筛查我的绩效

您可以快速筛查、任务类型、所属团队或企业、源语言目标语言、开始和结束日期特定任务的绩效。

在快速查询的文本框中输入待查看项目或文件名称，即可精确筛查出相应结果。

我的任务

我的绩效

快速查询

演示信息

任务类型

请选择

所属团队或企业

请选择

更多

下载业绩报告

配置

序号	项目名称	文件名称	语言方向	任务周期	状态	任务进度	任务单价 (¥/千字)	原文字数	原文中字符	译文字数	译文中字符	计价字数	总计 (¥)	任务评分
1	演示信息	YICAT演示.docx	中 > 英	2019-11-29 15:01:00 2019-12-14 15:01:00	已完成	翻译 100%	120.00	27	27	16	0	27 (原文中删)	3.24	☆☆☆☆☆

总计: ¥3.24

点击任务类型后的下拉栏可筛查不同类型状态的绩效。

我的任务 我的绩效

快速查询 请输入项目或文件名称 任务类型 翻译 审校 所属团队或企业 请选择 更多

下载绩效报告 配置

序号	项目名称	文件名称	语言方向	任务周期	状态	任务进度	任务单价 (¥/千字)	原文字数	原文中字符数	译文字数	译文中字符数	计价字数	总计 (¥)	任务评分
1	演示信息	YICAT演示	中 > 英	2019-11-29 15:01:00 2019-12-14 15:01:00	已完成	翻译 100%	120.00	27	27	16	0	27 (原文中翻)	3.24	☆☆☆☆☆
2	YICAT演示	YICAT演示1.docx	中 > 英	2019-12-02 11:34:00 2019-12-10 11:03:00	已完成	翻译 100%	--	38	38	29	0	--	--	--
3	YICAT演示	YICAT演示1.docx	中 > 英	2019-12-02 11:43:00 2019-12-10 11:03:00	已完成	审校 100%	--	38	38	29	0	--	--	--

总计: ¥3.24

点击所属团队或企业下拉栏可筛查不同团队或企业来源的任务绩效。

我的任务 我的绩效

快速查询 请输入项目或文件名称 任务类型 请选择 所属团队或企业 请选择 更多

下载绩效报告 配置

序号	项目名称	文件名称	语言方向	任务周期	状态	任务进度	任务单价 (¥/千字)	原文字数	原文中字符数	译文字数	译文中字符数	计价字数	总计 (¥)	任务评分
1	演示信息	YICAT演示.docx	中 > 英	2019-11-29 2019-12-14	已完成	翻译 100%	120.00	27	27	16	0	27 (原文中翻)	3.24	☆☆☆☆☆
2	YICAT演示	YICAT演示1.docx	中 > 英	2019-12-02 11:34:00 2019-12-10 11:03:00	已完成	翻译 100%	--	38	38	29	0	--	--	--
3	YICAT演示	YICAT演示1.docx	中 > 英	2019-12-02 11:43:00 2019-12-10 11:03:00	已完成	审校 100%	--	38	38	29	0	--	--	--

总计: ¥3.24

点击任务类型右侧的更多下拉栏根据源语言、目标语言和任务起止日期进行筛查。

我的任务 我的绩效

快速查询 请输入项目或文件名称 任务类型 请选择 所属团队或企业 请选择 更多

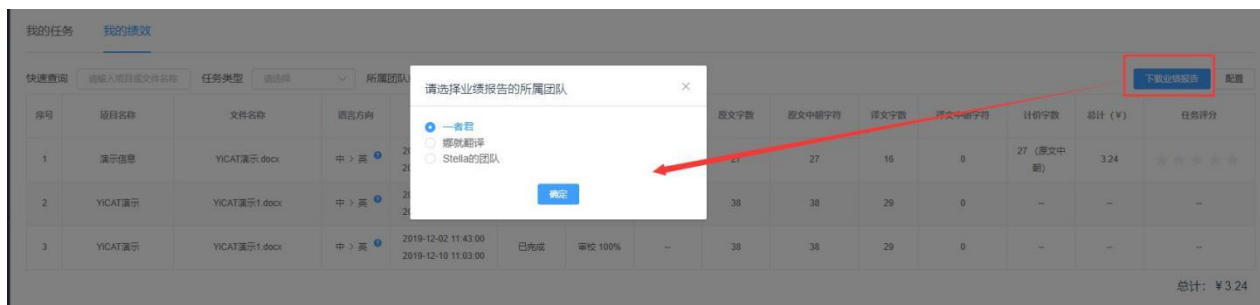
序号	项目名称	文件名称	语言方向	任务周期	状态	任务进度	任务单价 (¥/千字)	原文字数	原文中字符数	译文字数	译文中字符数	计价字数	总计 (¥)	任务评分
1	演示信息	YICAT演示	中 > 英	2019-11-29 2019-12-14	已完成	翻译 100%	120.00	27	27	16	0	27 (原文中翻)	3.24	☆☆☆☆☆
2	YICAT演示	YICAT演示1.docx	中 > 英	2019-12-02 11:34:00 2019-12-10 11:03:00	已完成	翻译 100%	--	38	38	29	0	--	--	--
3	YICAT演示	YICAT演示1.docx	中 > 英	2019-12-02 11:43:00 2019-12-10 11:03:00	已完成	审校 100%	--	38	38	29	0	--	--	--

注：状态、任务类型和更多中的语种选项皆可多选。

③ 导出绩效报告

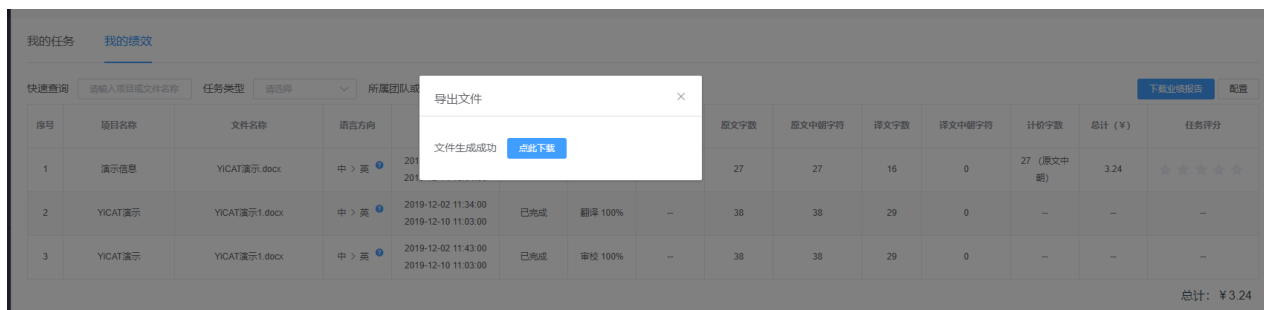
您的绩效报告可导出至本地存档。

首先点击右侧**【下载业绩报告】**，在下图弹窗中选择需导出业绩报告所属团队并点击**【确定】**。



确认业绩报告所属团队后在下图弹窗中点击【点击下载】，系统将下载一份.xlsx的文件。

注：只可导出已完成的任务业绩。



一者君

业绩报告

业绩报告期间：
导出时间：2019/12/02

姓名：Tmxmall
团队角色：超级管理员

序号	项目名称	文件名称	语言方向	开始时间	结束时间	项目经理	任务类型	原文字数	原文中朝字符	译文字数	译文中朝字符	计价字数	总计(¥)	任务单价(¥/总计(¥))
1	YICAT演示	YICAT演示1.docx	中文(简体) > 英语(美国)	2019/12/02	2019/12/10	Tmxmall	翻译	38	38	29	0	38(原文)	0	0
2	YICAT演示	YICAT演示1.docx	中文(简体) > 英语(美国)	2019/12/02	2019/12/10	Tmxmall	审核	38	38	29	0	38(原文)	0	0

总金额：
¥ 0.0

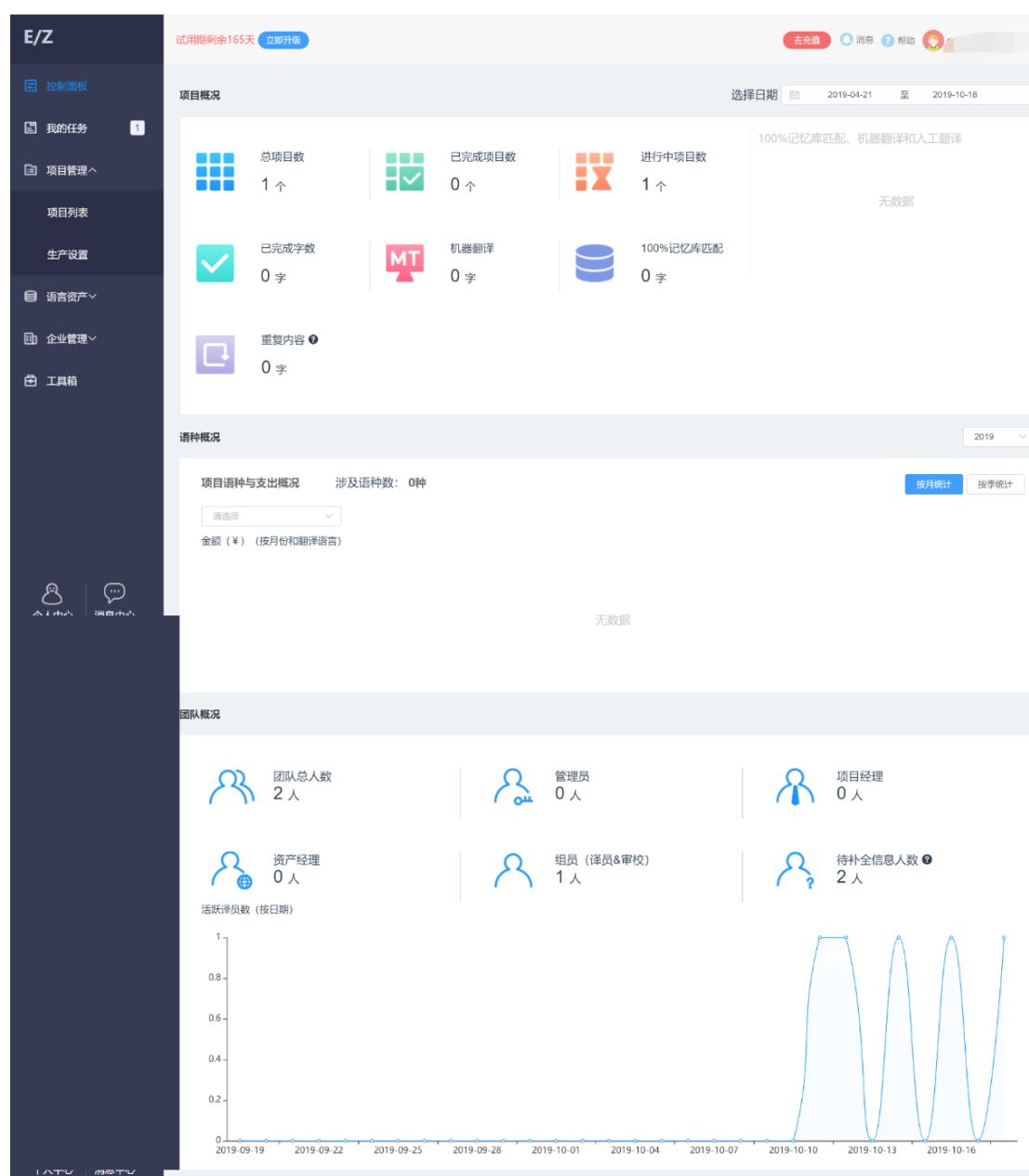
签名

日期

第二章 项目管理

1. 控制面板

企业版用户在左侧导航栏中点击**控制面板**后，可以看到企业所处理的**项目概况**、**语种概况**和**团队概况**。



1) 项目概况

查看企业所处理项目情况时，可以在右侧**选择日期**区域选定时间范围，选定时间后可以清晰地看到该时间段内处理的**总项目数、已完成项目数、进行中项目数、已完成字数、机器翻译字数、100%记忆库匹配字数和重复内容字数**。

点击**总项目数/已完成项目数/进行中项目数**都将自动跳转至项目列表页面，方便用户查看详细信息。

2) 语种概况

用户可以在语种概况中查看企业处理项目所涉及的语种数量及支出情况，可按需选择**【按月统计】/【按季统计】**，如需查看不同年份的结果，点击界面右侧选择年份的下拉条进行选择。

3) 团队概况

用户可以在团队概况中看到**团队总人数、不同角色人数、待补全信息人数和活跃译员数**。

待补全信息人数是指：还没有翻译、审校和译后编辑单价的人员。

点击**【团队总人数】**将自动跳转至“企业管理-成员管理”界面点击其他各类角色人数同样跳转至成员管理界面但只显示属于所选角色的成员。

2. 预翻译

预翻译是指自动翻译原文文件中的句段。开启预翻译后，系统将自动调用项目启用的记忆库和机器翻译引擎，并将结果自动填充至编辑器的译文栏中。项目设置和编辑器中皆可开启预翻译，您可以在**翻译文档**过程中，在编辑器中启用**预翻译**功能，也可以在新建项目时就启用该功能。

1) 如何启用预翻译

1. 点击**项目管理-项目列表（企业版）-新建项目**后，您可以在必填信息和备注栏下方看到**预翻译**选择框，勾选该设置后，项目将自动进行全文预翻译。



项目创建

*项目名称: YICAT测试文档 *截止日期: 2019-10-23 15:31:27

*源语言: 中文(简体) *目标语言: 英语(美国)

*翻译流程: 翻译+审校

备注: 请输入备注

☐ 预翻译

☐ 锁定内部重复 ☐ 锁定跨文件重复 ☐ 锁定100%记忆库匹配

翻译记忆库 术语库 机器翻译 质量保证 文档设置

请选择要加载的记忆库 (多选): 请输入记忆库名称过滤

序号	启用	记忆库名称	属性	状态	语言
1	<input type="checkbox"/>	201904 测试_zh-CN_en-US	读写	正常	中文(简体)-
		《口译技术应用》编写			

2 如果项目选择了**译后编辑**这一流程，预翻译和机器翻译引擎将自动选中，且不可取消。

Stella的团队

我的任务 5

项目管理

语言资产

团队管理

项目创建

*项目名称:

YiCAT测试文档

*截止日期:

2019-10-23 1

*源语言:

中文(简体)

*目标语言:

英语(美国)

*翻译流程:

译后编辑

备注:

请输入备注

☒ 预翻译

☐ 锁定内部重复

☐ 锁定跨文件重复

☐ 锁定100%记忆库匹配

翻译记忆库

术语库

机器翻译

质量保证

文档设置

请选择要加载的记忆库 (多选):

请输入记忆库名称过滤

☒ 预翻译

翻译记忆库

术语库

机器翻译

质量保证

文档设置

☐ 不启用

请选择将要启用的机器翻译 (单选):

《使用协议》

1. 通用领域机器翻译

☐ 谷歌翻译

☐ 腾讯翻译君

☐ 阿里翻译

☐ 百度翻译

☐ 搜狗翻译

☐ 有道翻译

☐ 小牛翻译

☐ 微软翻译

☐ 云译翻译

☐ 亚马逊翻译

☐ DeepL

☐ Yandex

☒ Tencent TranSmart

2. 垂直领域机器翻译

☐ 阿里翻译 (电商)

商品标题

☐ 阿里翻译 (医疗)

3. 交互式机器翻译

☐ Tencent Transmart (限时免费)

[机器翻译价格表](#)

2) 注意事项

- 预翻译将优先匹配用户自有记忆库，若无记忆库匹配，则调用机器翻译结果（开启后付费调用）。
- 项目中的预翻译为前置操作，项目创建后，即使再次勾选预翻译，系统仍不会调用记忆库或机器翻译的结果。您可前往编辑器中，点击**预翻译**按钮。
- 若您已开启交互式机器翻译，译文栏仅自动填充记忆库结果。

3. 锁定重复句段

在新建项目时或项目创建好后，您可以设置锁定重复句段，或 100% 记忆库匹配，以提高翻译效率。

1) 锁定类型

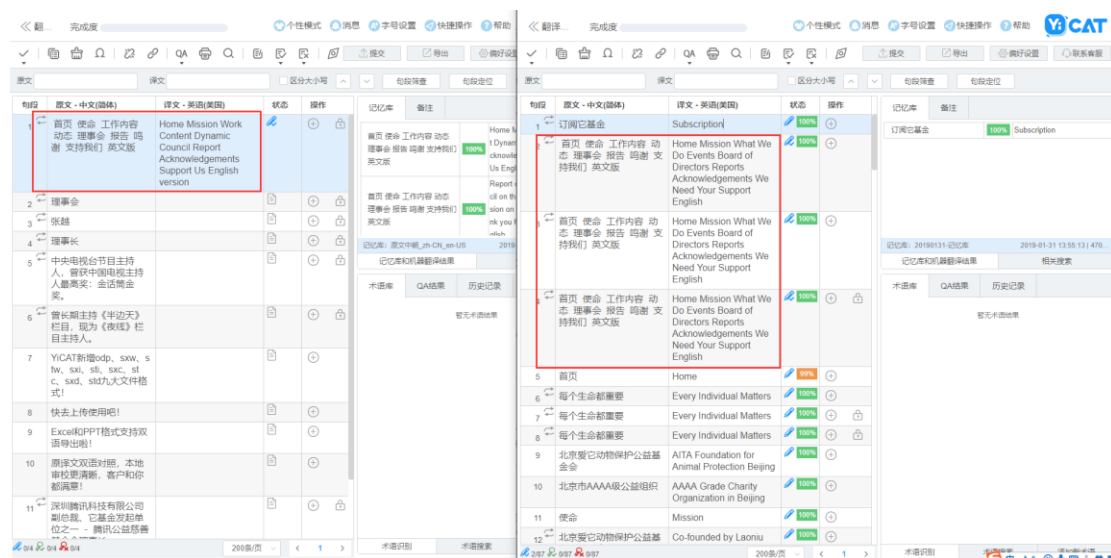
① 内部重复

内部重复：指一个文件内，有重复的句子。

句段	原文 - 中文(简体)	译文 - 英语(美国)	状态	操作
1	订阅它基金	Subscription	100%	+
2	首页 使命 工作内容 动态 理事会 报告 鸣谢 支持我们 英文版	Home Mission What We Do Events Board of Directors Reports Acknowledgements We Need Your Support English	100%	+
3	首页 使命 工作内容 动态 理事会 报告 鸣谢 支持我们 英文版	Home Mission What We Do Events Board of Directors Reports Acknowledgements We Need Your Support English	100%	+
4	首页 使命 工作内容 动态 理事会 报告 鸣谢 支持我们 英文版	Home Mission What We Do Events Board of Directors Reports Acknowledgements We Need Your Support English	100%	+
5	首页	Home	99%	+
6	每个生命都重要	Every Individual Matters	100%	+
7	每个生命都重要	Every Individual Matters	100%	+
8	每个生命都重要	Every Individual Matters	100%	+
9	北京爱它动物保护公益基金会	AITA Foundation for Animal Protection Beijing	100%	+
10	北京市AAAA级公益组织	AAAA Grade Charity Organization in Beijing	100%	+
11	使命	Mission	100%	+

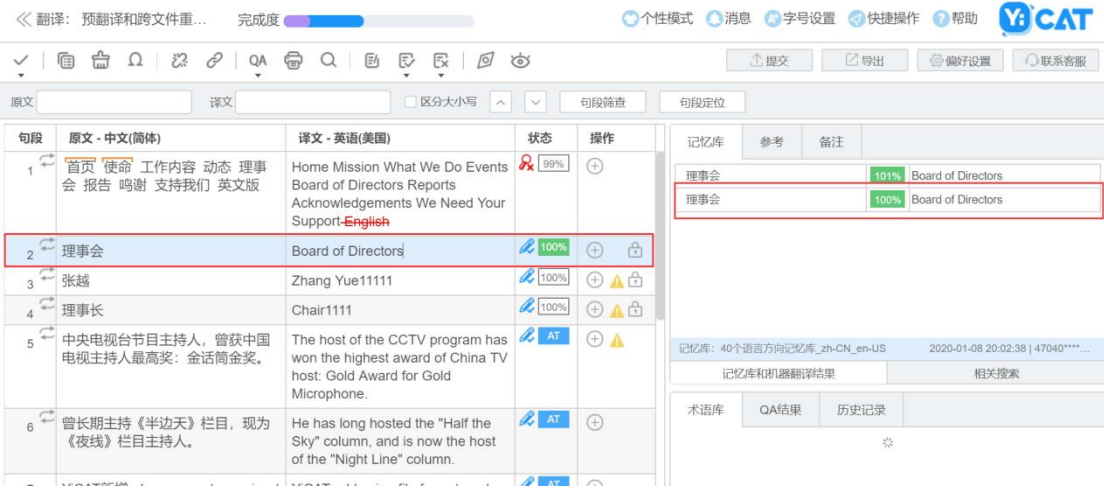
② 跨文件重复

跨文件重复：指多个文件之间，有重复的句子。



③ 100%记忆库匹配

100%记忆库匹配：指与记忆库 100%匹配的句段。



2) 系统锁定顺序

系统默认的锁定优先级为：跨文件重复内部重复 100%记忆库匹配。若一个句段既是内部重复，又是跨文件重复，且与记忆库有 100%的匹配结果，系统默认此句段为跨文件重复。

3) 如何锁定

1. 未创建项目时：点击项目管理-项目列表（企业版）-新建项目进入创建页面，您可以在必填信息下方看到【锁定内部重复】、【锁定跨文件重复】和【锁定 100%记忆库匹配】三个锁重选项，选中后项目将自动锁定相应重复句段。

Stella的团队

我的任务 5
项目管理
语言资产
团队管理

项目创建

*项目名称: YICAT测试
*截止日期: 2019-10-23 17:14:57

*源语言: 中文(简体)
*目标语言: 英语(美国)

*翻译流程: 翻译+审校

备注: 请输入备注

☐ 预翻译

☐ 锁定内部重复
☐ 锁定跨文件重复
☐ 锁定100%记忆库匹配

翻译记忆库

术语库

机器翻译

质量保证

文档设置

请选择要加载的记忆库 (多选): 请输入记忆库名称过滤

2. 若您已有项目需要开启锁重，可选择**项目管理-项目列表（企业版）-项目详情-设置**，进入项目设置页面后**重新勾选锁重**，并点击页面下方**【保存】**以更新项目设置。

Stella的团队

我的任务 5

项目管理 1

语言资产
团队管理

文件 统计 设置 2

*项目名称: 201904 测试
*截止日期: 2019-10-13 11:29:53

*源语言: 中文(简体)
*目标语言: 英语(美国)

*翻译流程: 翻译+审校

备注: 请输入备注

☐ 预翻译

☒ 锁定内部重复
☐ 锁定跨文件重复
☐ 锁定100%记忆库匹配

翻译记忆库

术语库

机器翻译


质量保证



文档设置

请选择要加载的记忆库 (多选): 请输入记忆库名称过滤

3. 锁定 100%记忆库匹配时，需要开启预翻译。勾选**【锁定 100%记忆库匹配】**，系统会自动勾选**【预翻译】**，且不可取消。






4) 锁定效果

项目锁定相关选项后，在翻译时，操作栏中会出现 图标，代表此句段已被锁定。句段一旦被锁定后，您将不可对此句段进行编辑操作，该句段将自动以首次出现的句段译文进行复制填充。


鼠标移入 图标，可查看具体锁定类型（内部重复、跨文件重复和 100%记忆库匹配）。点击 图标，可以查看内部重复和跨文件重复的首句。







① 锁定内部重复

内部重复即同一文档中的重复句段，开启内部锁重后，文档内重复内容将被锁定。

8	副理事长	Vice Chair	 100%	+
9	北京电视台著名主持人。	Famous host of Beijing TV Station.	 AT	+
10	因主持北京电视台《元元说话》、《第7日》等节目而在北京家喻户晓。	BTV Host A popular host of BTV interview programs Yuan Yuan Talks and Day 7	 74%	+
11	郭凯天	Guo Kaitian	 100%	+
12	副理事长	Vice Chair	 100%	+

锁定内部重复

点击 图标，查看内部重复的首句。

1	订阅它基金	Subscription	 100%	+
2	首页 使命 工作内容 动态 理事会报告 鸣谢 支持我们 英文版	Home Mission What We Do Events Board of Directors Reports Acknowledgements We Need Your Support English	 100%	+
3	首页 使命 工作内容 动态 理事会报告 鸣谢 支持我们 英文版	Home Mission What We Do Events Board of Directors Reports Acknowledgements We Need Your Support English	 100%	+
4	首页 使命 工作内容 动态 理事会报告 鸣谢 支持我们 英文版	Home Mission What We Do Events Board of Directors Reports Acknowledgements We Need Your Support English	 100%	+
5	首页	Home	 99%	+
6	每个生命都重要	Every Individual Matters	 100%	+

订阅它基金

记忆库：20190131-记忆库

内部重复句段
与第3句重复

知道了

② 锁定跨文件重复

如果项目开启了【锁定跨文件重复】，同一项目中，不同文件里的重复内容将被锁定。

如下图所示，两个文件分别是《演示项目》项目中的不同文件，但相同句段依然会自动锁定。

4. 翻译记忆库

您可以在新建项目时或项目创建好后，启用已有的记忆库，或新建翻译记忆库。

1. 未创建项目时：点击**项目管理-项目列表（企业版）-新建项目**进入创建页面，您可在创建页面下方**【翻译记忆库】**标签页启用记忆库。

2. 创建项目后：若需要添加新的记忆库，可选择**项目管理-项目列表（企业版）-项目详情-设置**，进入项目设置页面后重新启用记忆库，并点击页面下方**【保存】**以更新项目设置。

翻译记忆库								
术语库 机器翻译 质量保证 文档设置								
请选择要加载的记忆库（多选）： <input type="text" value="请输入记忆库名称过滤"/>								
<div>新建记忆库</div>								
序号	启用	记忆库名称	属性	状态	语言方向	条目数	来源	操作
32	<input type="checkbox"/>	zh-CN_en-US	读写	正常	中文(简体)->英语(美国)	8	项目记忆库	<input type="checkbox"/> 写入
33	<input type="checkbox"/>	气球青春梦想 起航PPT模板 zh-CN_en-US	读写	正常	中文(简体)->英语(美国)	4	项目记忆库	<input type="checkbox"/> 写入
34	<input checked="" type="checkbox"/>	103	读写	正常	中文(简体)->英语(美国)	10	云管家记忆库	<input checked="" type="checkbox"/> 写入
35	<input checked="" type="checkbox"/>	网站框架 - 中 文_zh-CN_en-US	读写	正常	中文(简体)->英语(美国)	84	项目记忆库	<input type="checkbox"/> 写入

1) 新建记忆库

点击界面右侧**【新建记忆库】**，系统将自动弹出下图弹窗，依次填写记忆库名称，选择操作模式、导入记忆库文件并选择语言方向后，点击**【确定】**，记忆库即可创建成功。如果您本地暂时没有记忆库文件，也可以跳过记忆库导入这一步骤，新建一个空的记忆库。

注：导入记忆库的文件格式仅为：*tmx*、*sdl**tm*、*xls*、*xlsx* 格式文件或内含这些文件格式的 *zip* 文件，大小不超过 100MB。



2) 启用记忆库

若您已有记忆库，可选择拖动下方的**启用**开关，启用该记忆库。项目启用的记忆库，将在翻译或审校时自动查询出匹配结果。

您可根据自己的需要启用/关闭该记忆库的**写入**功能，启用**写入**功能后，翻译或审校确认后的句段，将自动更新到此记忆库中。

翻译记忆库						
术语库		机器翻译	质量保证	文档设置		
请选择要加载的记忆库 (多选):		请输入记忆库名称过滤			新建记忆库	
序号	启用	写入	记忆库名称	状态	语言方向	条目数
36	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	103	正常	中文(简体)->英语(美国)	12
37	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	网站框架 - 中文_zh-CN_en-US	正常	中文(简体)->英语(美国)	85

句段	原文 - 中文(简体)	译文 - 英语(美国)	状态	操作
1	首页 使命 工作内容 动态 理事会 报告 鸣谢 支持我们 英文版			+
2	理事会			+
3	张越			+
4	理事长	Chairman	AT	+ ⚠
5	中央电视台节目主持人，曾获中国电视主持人最高奖：金话筒金奖。			+
6	曾长期主持《半边天》栏目，现为《夜线》栏目主持人。			+

记忆库	备注
首页 使命 工作内容 动态 理事会 报告 鸣谢 支持我们 英文版	100% Home Mission What We Do Events Board of Directors Reports Acknowledgements We Need Your Support
首页 使命 工作内容 动态 理事会 报告 鸣谢 支持我们 英文版	100% Home Mission What We Do Events Board of Directors Reports Acknowledgements We Need Your Support
首页 使命 工作内容 动态 理事会 报告 鸣谢 支持我们 英文版	88% Home Mission What We Do Events Board of Directors Reports Acknowledgements We Need Your Support
记忆库: 网站框架 - 中文_zh-CN_en-US	2018-10-27 13:38:15 232552****...
记忆库和机器翻译结果	
相关搜索	

注：一个项目仅能选择一个读写记忆库，作为项目的写入记忆库。

3) 记忆库最低匹配率

最低匹配率是指调用记忆库预翻译和查询记忆库时的最低匹配率。系统默认记忆库最顶匹配率为 70%，您可根据项目需要进行调整。

翻译记忆库

术语库

机器翻译

质量保证

文档设置

请选择要加载的记忆库（多选）：

请输入记忆库名称过滤

新建记忆库

序号	启用	记忆库名称	属性	状态	语言方向	条目数	来源	操作
15	<input type="checkbox"/>	2-生_效_20190422 13_16_zh-CN_en-US	读写	正常	中文(简体)->英语(美国)	0	项目记忆库	<input type="checkbox"/> 写入
16	<input type="checkbox"/>	原文_zh-CN_en-US	读写	正常	中文(简体)->英语(美国)	44	项目记忆库	<input type="checkbox"/> 写入
17	<input type="checkbox"/>	原文_zh-CN_en-US	读写	正常	中文(简体)->英语(美国)	0	项目记忆库	<input type="checkbox"/> 写入
18	<input type="checkbox"/>	网站框架 - 中文 - 少量_zh-CN_en-US	读写	正常	中文(简体)->英语(美国)	91	项目记忆库	<input type="checkbox"/> 写入

最低匹配率设置：

70

%

5. 术语库

您可以在新建项目时或项目创建好后，启用已有的术语库，或新建术语库。或启用术语库为 QA 术语库。

1. 未创建项目时：点击**项目管理-项目列表（企业版）-新建项目**进入创建页面，您可在创建页面下方**【术语库】**标签页启用术语库。

2. 若您创建好项目需要添加新的术语库，可选择**项目管理-项目列表（企业版）-项目详情-设置**，进入项目设置页面后重新启用术语库，并点击页面下方**【保存】**以更新项目设置。

翻译记忆库

术语库

机器翻译^①

质量保证

文档设置

请选择要加载的术语库（多选）：

请输入术语库名称过滤

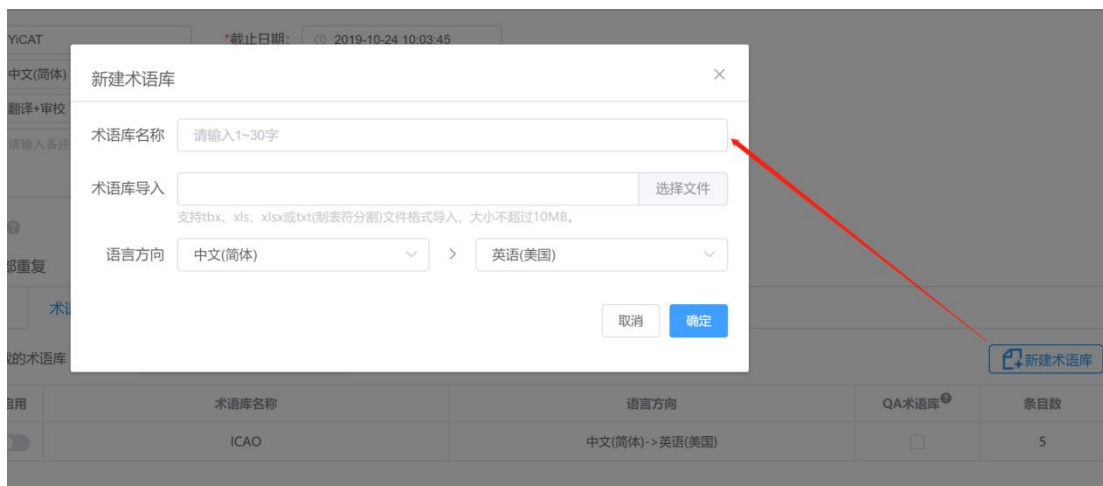
新建术语库

序号	启用	QA术语库 ^②	术语库名称	语言方向	条目数
1	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	合并库	中文(简体)->英语(美国)	0
2	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	演示术语库	中文(简体)->英语(美国)	18
3	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	术语库	中文(简体)->英语(美国)	1989
4	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	网站框架术语库	中文(简体)->英语(美国)	91

1) 新建术语库

点击界面右侧**【新建术语库】**，系统将自动弹出下图弹窗，依次填写术语库名称、导入术语库文件并选择语言方向后，点击**【确定】**，术语库即可创建成功。如果您本地暂时没有匹配的术语库文件，也可以**跳过术语库导入**这一步骤，新建一个空的术语库。

注：导入术语库的文件格式仅为：*tbx*、*xls*、*xlsx* 格式文件或用制表符分割过的 *txt* 格式文件，大小不超过 10MB。



2) 启用术语库

若您已有术语库，可选择拖动下方的**启用开关**，启用该术语库。项目启用的术语库，将在翻译或审校时自动查询出匹配结果。

翻译记忆库 **术语库** 机器翻译 质量保证 文档设置

请选择要加载的术语库（多选）： [新建术语库](#)

序号	启用	QA术语库 ^①	术语库名称	语言方向	条目数
1	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	合并库	中文(简体)->英语(美国)	0
2	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	演示术语库	中文(简体)->英语(美国)	18
3	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	术语库	中文(简体)->英语(美国)	1989
4	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	网站框架术语库	中文(简体)->英语(美国)	91

5	中央电视台节目主持人，曾获中国电视主持人最高奖：金话筒金奖。				
6	曾长期主持《半边天》栏目，现为《夜线》栏目主持人。			<div>术语库</div> <div>《半边天》 Chinese Women</div>	<div>网站框架术语库</div>

6. QA术语库

QA 术语库为质量检查的标准术语库。若设定一个术语库为 QA 术语库，并在【质量保证】中，勾选“术语不一致”，系统将会对译文进行自动术语 QA 验证，确保术语一致性。译员不可在 QA 术语库中修改和删除术语，或添加新术语。

设置QA术语库

1. 未创建项目时：点击项目管理-项目列表（企业版）-新建项目进入创建页面，在【术语库】标签页选择一个术语库，并在【QA 术语库】列下方勾选此术语库作为 QA 术语库即可。
2. 若您创建好项目需要添加新的术语库，可选择项目管理-项目列表（企业版）-项目详情-设置，进入项目设置页面后重新勾选 QA 术语库，并点击页面下方【保存】以更新项目设置。

3	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	术语库	中文(简体)->英语(美国)	1989
4	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	网站框架术语库	中文(简体)->英语(美国)	91

3. 前往【质量保证】标签页，勾选术语不一致检查后，系统会在翻译或审校时，自动检查翻译或审校的术语，是否存在与术语库中的术语有不一致情况。

翻译记忆库		术语库	机器翻译	质量保证	文档设置
序号		规则	严重级别		
6	<input type="checkbox"/>	译文有语法错误（仅支持英文）	轻微错误		
7	<input type="checkbox"/>	译文有拼写错误（仅支持英文）	轻微错误		
8	<input checked="" type="checkbox"/>	术语不一致	轻微错误		

3	张越				
4	理事长	Chairman	AT		
5	中央电视台节目主持人，曾获中国电视主持人最高奖：金话筒金奖。				
6	曾长期主持《半边天》栏目，现为《夜线》栏目主持人。				
7	元元				

术语库	QA结果	历史记录
QA筛查	条目数: 1/1	忽略全部 恢复全部
句段	详情	严重级别
4	译文缺少术语: chief of board [8]	术语不一致

7. 机器翻译

YiCAT 内设多种机器翻译引擎，您在新建项目时或项目创建好后，设置机器翻译引擎。

翻译记忆库	术语库	机器翻译 [?]	质量保证	文档设置
<div><input type="radio"/> 不启用</div> <p>请选择将要启用的机器翻译（单选）：《使用协议》</p> <p>1. 通用领域机器翻译</p> <div><input checked="" type="radio"/> 谷歌翻译[?]<input type="radio"/> 腾讯翻译君[?]<input type="radio"/> 阿里翻译[?]<input type="radio"/> 百度翻译[?]</div> <div><input type="radio"/> 搜狗翻译[?]<input type="radio"/> 有道翻译[?]<input type="radio"/> 小牛翻译[?]<input type="radio"/> 微软翻译[?]</div> <div><input type="radio"/> 云译翻译[?]<input type="radio"/> 亚马逊翻译[?]<input type="radio"/> DeepL[?]<input type="radio"/> Yandex[?]</div> <div><input type="radio"/> Tencent TranSmart[?]</div> <p>2. 垂直领域机器翻译</p> <div><div><input type="radio"/> 阿里翻译（电商）[?]<div>商品标题</div></div><input type="radio"/> 阿里翻译（医疗）[?]</div> <p>3. 交互式机器翻译</p> <div><input type="radio"/> Tencent Transmart（限时免费）[?]</div> <p>机器翻译价格表</p>				

1) 不启用机器翻译

若项目无需启用机器翻译，可选中**不启用**选框关闭机器翻译。若您在项目中已开启预翻译，系统将不会调用机器翻译的结果。

2) 启用机器翻译

若项目需启用机器翻译，您可以直接选择系统提供的通用领域机器翻译引擎或垂直机器翻译引擎。此时，预翻译不仅调用您个人的记忆库内容，也会调用机器翻译引擎（个人记忆库的结果优先于机器翻译）。

注：

团队版机器翻译每天有一定的免费额度，超出部分将扣取团队创始人账号的余额。使用前请确保拥有免费额度或余额充足。点击界面最下方**【机器翻译价格表】**即可查看不同翻译引擎的价格表以及免费翻译额度的使用情况。

翻译记忆库

术语库

机器翻译^①

质量保证

文档设置

☐ 不启用

请选择将要启用的机器翻译（单选）：[《使用协议》](#)

1. 通用领域机器翻译

☒ 谷歌翻译^②
☐ 腾讯翻译君^②
☐ 阿里翻译^②
☐ 百度翻译^②

☐ 搜狗翻译^②
☐ 有道翻译^②
☐ 小牛翻译^②
☐ 微软翻译^②

☐ 云译翻译^②
☐ 亚马逊翻译^②
☐ DeepL^②
☐ Yandex^②

☐ Tencent TranSmart^②

2. 垂直领域机器翻译

☐ 阿里翻译（电商）^②

商品标题

☐ 阿里翻译（医疗）^②

3. 交互式机器翻译

☐ Tencent Transmart（限时免费）^②

[机器翻译价格表](#)

3) 机器翻译价格表

机器翻译供应商	价格：元/千字符
谷歌翻译	1.0
百度翻译	0.5
有道翻译	0.5
搜狗翻译	0.5
小牛翻译	0.5
腾讯翻译君	0.5
阿里翻译	0.5
阿里翻译（电商）	1.0
阿里翻译（医疗）	0.75
微软翻译	0.75
云译翻译	0.5
亚马逊翻译	1.0
DeepL	1.0
Yandex	1.0
Tencent TranSmart	0.5
Tencent TranSmart（交互式机器翻译）	2.0

4) 付费规则

机器翻译费用按千字符计算，启用后，系统会自动调用机器翻译并扣除相应费用。

1. 用户在同一天内选择同一机器翻译引擎，翻译相同的句段，不会重复计费；超过 0 点后调取相同句段需重新计费；
2. 用户在同一天内选择更换机器翻译引擎，翻译相同的句段，需重新计费；
3. 如需跨日期（每日0 点为界）使用先前机器翻译引擎翻译相同内容，请先将机器翻译内容更新至记忆库，第二次翻译时，调用记忆库预翻译即可；
- 4.调用机器翻译的交易记录于每日0 点由系统自动生成，如需查询机器翻译的交易记录，可在交易第二天 0 点后，前往**团队管理—账户中心—交易记录**中查询。

8. 质量保证

YiCAT 内设质量保证检查，您可以在新建项目时或项目创建好后，启用拼写、大小写、标点符号、术语、格式和不一致等质量保证相关规则，并对每条规则设置**轻微错误**、**一般错误**和**严重错误**三个严重级别，减少翻译和审校时低错的发生。前 5 种规则默认勾选，但项目创建人也可以取消勾选这些质量保证规则。

翻译记忆库

术语库

机器翻译

质量保证




文档设置

序号		规则	严重级别
1	<input checked="" type="checkbox"/>	译文无tag	严重错误
2	<input checked="" type="checkbox"/>	译文tag丢失	严重错误
3	<input checked="" type="checkbox"/>	结束tag无匹配的开始tag	严重错误
4	<input checked="" type="checkbox"/>	开始tag无匹配的结束tag	严重错误
5	<input checked="" type="checkbox"/>	译文占位符丢失	严重错误
6	<input type="checkbox"/>	译文有语法错误	轻微错误
7	<input type="checkbox"/>	译文有拼写错误	轻微错误
8	<input type="checkbox"/>	术语不一致	轻微错误
9	<input type="checkbox"/>	成对标点符号丢失	轻微错误

1) 如何操作

1. 未创建项目时：点击**项目管理-项目列表（企业版）-新建项目**进入创建页面，您可在创建页面下方**【质量保证】**标签页设置。
2. 若您创建好项目，可选择**项目管理-项目列表（企业版）-项目详情-设置**，进入项目设置页面后，在**【质量保证】**标签页重新设置，并点击页面下方**【保存】**以更新项目设置。

2) 质量保证检查在编辑器中的使用




若项目开启质量保证，确认句段的译文如有触犯相应规则，YiCAT 将在不符合规则的句段右侧添加 （轻微错误）、（一般错误）、（严重错误）三种图标提醒。

句段	原文 - 中文(简体)	译文 - 英语(美国)	状态	操作
1	首页 使命 工作内容 动态 理事会 报告 鸣谢 支持我们 英文版	Home Mission What We Do Events Board of Directors Reports Acknowledgements We Need Your Support English	 100%	 
2	理事会	Board of Directors.....	 100%	 
3	张越			
4	理事长	Chairman	 AT	 

译员和审校也可在编辑器内，设置 QA 规则，详情请见**QA 设置**。

9. 文档设置

您可以在新建项目时对 Word、Powerpoint（PPT）、Excel 格式的文档进行导入设置。文档设置为项目的前置操作，仅在项目创建时刻勾选，项目创建完成后，不可进行修改。

翻译记忆库	术语库	机器翻译	质量保证	文档设置
请对待翻译文档类型进行设置:				
<div><div><ul style="list-style-type: none"><input checked="" type="checkbox"/> 全选<input checked="" type="checkbox"/> 翻译页眉页脚<input checked="" type="checkbox"/> 翻译批注<input type="checkbox"/> 翻译隐藏内容<input type="checkbox"/> 翻译文档属性<input type="checkbox"/> 清洗格式</div><div><ul style="list-style-type: none"><input checked="" type="checkbox"/> 全选<input checked="" type="checkbox"/> 翻译批注<input checked="" type="checkbox"/> 翻译备注<input type="checkbox"/> 翻译文档属性</div><div><ul style="list-style-type: none"><input checked="" type="checkbox"/> 全选<input checked="" type="checkbox"/> 翻译批注<input type="checkbox"/> 翻译图形文本<input type="checkbox"/> 翻译工作表名<input type="checkbox"/> 翻译隐藏内容<input type="checkbox"/> 翻译文档属性<input type="checkbox"/> 跳过应用所选背景色的单元格<div><div>■ ■ ■ ■ ■ ■</div><div>■ ■ ■ ■</div></div></div></div>				

1) Word格式文档

1. 项目文档为 Word 格式时，YiCAT 将默认勾选**翻译页眉页脚**和**翻译批注**选项，若您不希望翻译这两部分或任一部分，可取消勾选；
2. 您可以勾选**翻译隐藏内容**和**翻译文档属性**，勾选后，系统将自动解析文本中的隐藏内容和文档属性；
3. 若译后文档格式无需和源文档保持一致，可勾选**清洗格式**，清除源文档中所有格式标签，导出**纯文本**文件。

2) PPT格式文档

1. 项目文档为 PPT 格式时，YiCAT 将默认勾选**翻译批注**和**翻译备注**选项，若您不希望翻译这两部分或任一部分，可取消勾选；
2. 您可以勾选**翻译文档属性**实现相应功能，勾选后，系统将自动解析文本中的文档属性；

3) Excel格式文档

1. 项目文档为 Excel 格式时，YiCAT 将默认勾选**翻译批注**，若您不希望翻译这部分内容，可取消勾选；
2. 您可以勾选**翻译工作表名**、**翻译图形文本**（内嵌至图片中的文本信息）、**翻译隐藏内容**和**翻译文档属性**，勾选后，系统将自动解析文本中的隐藏内容和文档属性；
3. 若原文中部分单元格不需要翻译，可用给出颜色中的一种或几种给相应内容添加背景色，然后勾选**跳过应用所选背景色的单元格**，系统将不会解析对应颜色的单元格文本信息。

10. 特殊格式文档设置

团队版用户在进行文档设置时可以对 **Word**、**Excel**、**PPT** 三类文档进行设置，企业版除了这三种基础文档以外，还可以对 **.idml** 和 **CAD** 图纸文件进行设置。

默认勾选情况如下图：不翻译.idml 格式文档中的附注及隐藏图层，翻译 CAD 图纸文件中的非译元素。

如果需要翻译.idml 格式文档中的附注或隐藏图层，或不需要翻译 CAD 图纸文件中的非译元素，也可以勾选.idml 格式文件下的选项或取消勾选 CAD 图纸文件下的选项。

注：文档设置为项目的前置操作，仅在项目创建时刻勾选，项目创建完成后，不可再进行选择。

翻译记忆库	术语库	机器翻译	质量保证	语言质量保证	文档设置	字数计价设置	风格指南
请对待翻译文档类型进行设置：							
							
<input checked="" type="checkbox"/> 全选	<input checked="" type="checkbox"/> 全选	<input checked="" type="checkbox"/> 全选	<input type="checkbox"/> 全选		<input checked="" type="checkbox"/> 全选		
<input checked="" type="checkbox"/> 翻译页眉页脚	<input checked="" type="checkbox"/> 翻译批注	<input checked="" type="checkbox"/> 翻译批注	<input type="checkbox"/> 翻译附注		<input checked="" type="checkbox"/> 非译元素(数字和符号)		
<input checked="" type="checkbox"/> 翻译批注	<input checked="" type="checkbox"/> 翻译备注	<input type="checkbox"/> 翻译图形文本	<input type="checkbox"/> 翻译隐藏图层				
<input type="checkbox"/> 翻译隐藏内容	<input type="checkbox"/> 翻译文档属性	<input type="checkbox"/> 翻译工作表名					
<input type="checkbox"/> 翻译文档属性		<input type="checkbox"/> 翻译隐藏内容					
<input type="checkbox"/> 清洗格式		<input type="checkbox"/> 翻译文档属性					
		<input type="checkbox"/> 跳过应用所选背景色的单元格					
							

1) Idml格式文档

项目文档为 idml 格式时，您可以勾选**翻译附注**和**翻译隐藏图层**，勾选后，系统将自动解析文本中的附注和隐藏图层。

2) CAD格式文档

项目文档为.dwg 和.dxf 格式时，YiCAT 将默认勾选**非译元素（数字和符号）**选项，若您不希望翻译这一部分，可取消勾选。

11. 语言质量保证

语言质量保证是根据适合文本风格的标准化依据，将错误进行归类并设置罚分，最终检测译文质量是否达到客户标准的过程。

使用语言质量保证，您将可以定义翻译错误类型和罚分，设置罚分规则。在对翻译的句段进行错误类型标注和罚分选择后，系统将根据您设置的罚分规则，自动计算翻译是否达到标准。

YiCAT 内设语言质量保证功能，支持设置译文合格标准，量化质量评估工作，最大限度帮助用户节省时间和金钱。

1) 设置语言质量保证规则

1. 在 YiCAT 企业版导航栏中，点击**项目管理-生产设置-语言质量保证**进入语言质量保证界面。该界面分为两个模块：**错误类型**和**严重级别与罚分**。

上海一者信息...

语言质量保证 字数计价设置

语言质量保证说明：
启用语言质量保证后，审校人员修改并确认句段时，系统将自动弹出语言质量保证弹框。审校人员需在弹框中添加错误类型和严重级别。
项目完成后，系统会生成语言质量保证报告，可在**项目管理-项目列表-详情-语言质量报告**中查看。

错误类型

+新增错误类型 重置

名称	操作
排版	左 右 +
长度	左 右
乱码	左 右
格式	左 右
空格	左 右
文字丢失	左 右

严重级别与罚分

+新增严重级别 重置

名称	罚分	操作
严重错误	4	左 右
重大错误	3	左 右
轻微错误	2	左 右
建议性修改	1	左 右

2. **错误类型**中包括准确性、流畅性、术语、文风、排版、当地惯例、文本适用性和其他错误，每一类型下又细分具体错误。**错误级别**分为严重错误、重大错误、轻微错误和建议性修改，**罚分分值**为 1 至 4 分不等。您可根据实际需要，对错误类型、严重级别和罚分分值进行自定义增添、删除或更改命名操作。

注:

若点击“重置”，模板会还原至初始状态，这可能会导致编辑器相应句段或 LQA 报告中新增或修改的错误类型、严重级别和罚分分值数据错误或丢失，请慎重使用。

① 错误类型

错误类型分为父子两个层级，父类型错误栏下方衬有浅灰背景色，子类型错误名称前有一定的缩进。

点击【新增错误类型】可以增加父类型错误，点击父类型错误栏最右边的【+】号添加相应子错误类型。在点击【+】号后出现的弹窗中输入错误名称后点击【确定】，界面上方将出现“错误类型添加成功”的提示，同时刷新至更新后的错误类型列表。

添加错误父类型

语言质量保证说明:

启用语言质量保证后，审校人员修改并确认句段时，系统将自动弹出语言质量保证弹框。审校人员需在弹框中添加错误类型和严重级别。项目完成后，系统会生成语言质量保证报告，可在“项目管理-项目列表-详情-语言质量报告”中查看。

错误类型

+新增错误类型

重置

名称	操作
与术语库术语不一致	 
不符合行业标准	 
术语使用不一致	 
文风	  +
文风不一致	 
公司风格	 
第三方风格	 
表达不地道	 

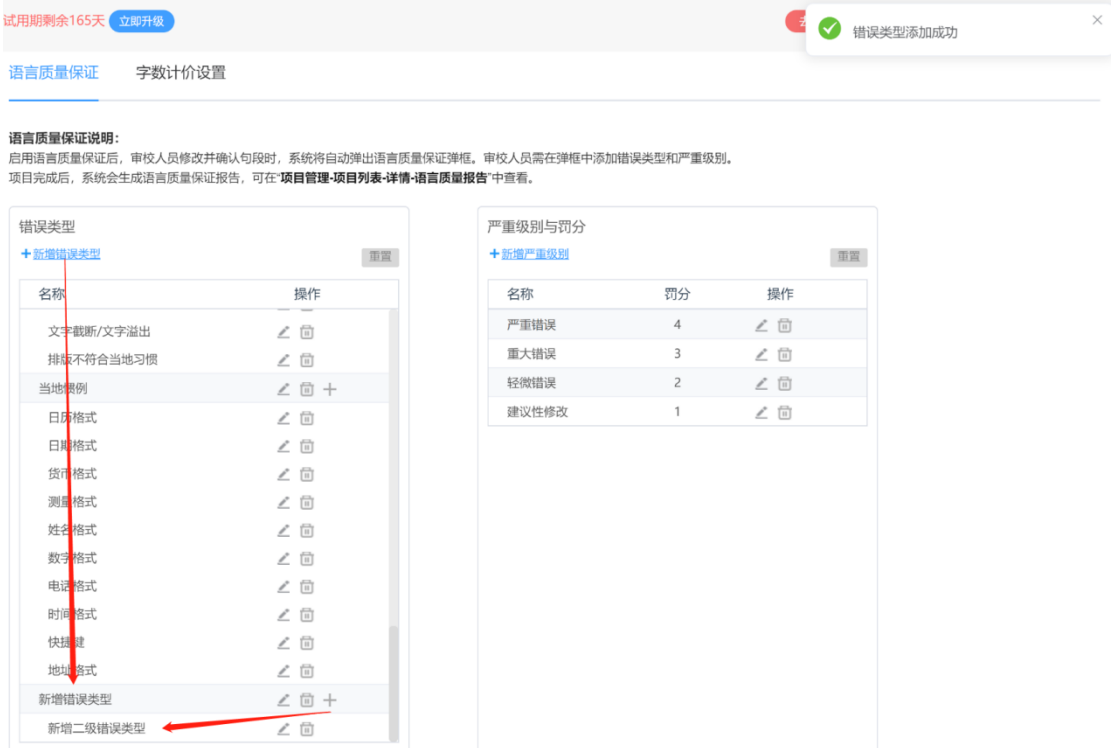
严重级别与罚分

+新增严重级别

名称	罚分
严重错误	4
重大错误	3
轻微错误	2
建议性修改	1



添加错误子类型



增加错误子类型



新增错误类型




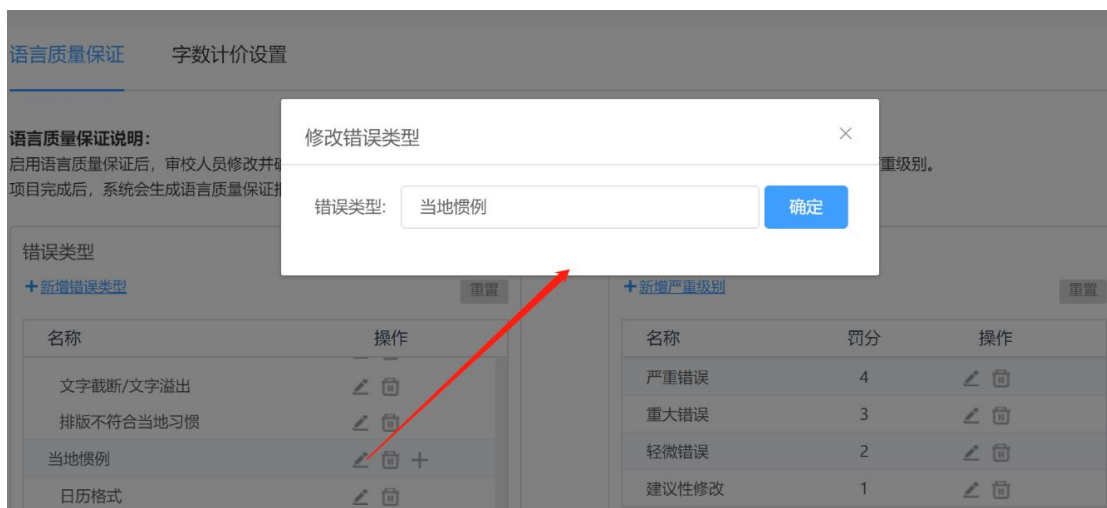
请输入1~30个字符




取消

确定

点击错误类型栏右侧的  图标，可修改相应父子错误类型的名称，在弹窗中输入修改后的名称并点击【确定】。



点击错误类型栏右侧的  图标，可以删除相应父子错误类型。

若待删除错误为父类型错误，将自动弹出弹窗，确认是否将父类型及其包含子类型错误一并删去；

若待删除错误为子类型错误，将自动弹出以下弹窗确认是否删除相应错误类型，点击【确定】，界面右上角将提示“错误类型删除成功”。




② 严重级别与罚分

当前系统中，严重级别默认分为 4 个级别，分别为 1、2、3、4 分。


点击【**新增严重级别**】将自动弹出以下弹窗，在文本框中输入严重级别的名称并选择罚分数值后点击【**确认**】。





点击严重级别栏的  图标，可在修改相应严重级别的名称或罚分数目后点击【确定】，修改即可成功。



点击严重级别栏右侧的  图标，在弹出的确认弹窗中，点击【确定】，界面右上角将弹出“严重级别删除成功”的提示内容，即可删除此严重错误。

提示

×



确认删除该严重级别吗？

取消

确定

2) 启用语言质量保证

1. 未创建项目时：点击**项目管理-项目列表-新建项目**进入创建页面，您可在创建页面下方**语言质量保证**标签页启用语言质量保证。

2. 若您创建好项目，可选择**项目管理-项目列表-详情-设置**，进入项目**设置**页面后，在语言质量保证标签页勾选**【启用】**，并点击页面下方**【保存】**以更新项目设置。



3. 启用语言质量保证后，即可在项目详情中，看到语言质量报告的标签页。

① 设置罚分规则

在此界面，您可以设置某一字数范围内，译文所允许的最高罚分。以 10 分/1000 字为例，若审校人员在每 1000 字初译译文中给出的语言质量罚分超过 10 分，即项目的翻译质量不达标。项目经理可前往项目管理-项目列表-详情-语言质量报告标签页查看项目语言质量保证的具体情况。语言质量报告将在审校修改译文时实时生成。

进入项目管理-项目列表-详情-设置界面，在语言质量保证标签页，在设置罚分规则下方的文本框中，输入相应的罚分和字数即可。

设置罚分规则

您可以设置字数范围内，译文所允许的最高罚分：

分 / 字



注：

语言质量保证启用后，不可取消。

项目过程中，您可随时修改语言质量的罚分规则。

3) 使用语言质量保证

项目启用语言质量设置后，审校人员即可在编辑器右侧操作栏下方，看到【添加语言错误类型】图标。





句段	原文 - 中文(简体)	译文 - 英语(美国)	状态	操作
1	这是第一个句子	this is a sentence		
2	张越	Zhang Yue		
3	2019年11月29日	29th November, 2019		
4	一者信息科技	Shanghai Yizhe Tech		
5	这是二个句子	This is 2nd sentence		
6	这是二个句子	This is 2nd sentence		
7	这是二个句子	This is 2nd sentence		
8	这是第三个句子	This is the third sentence		
9	这是四个句子	This is for sentence		

9/9 0/9 0/9 200条/页 < 1 >

每当审校人员修改任一个句段，并确认句段时，系统会自动弹出【添加语言错误类型】弹窗。弹窗中将展示审校人员修改的所有跟踪修订标记，可在弹窗的下拉菜单中，选择错误类型、错误子类型和严重级别，或在右侧点击图标，添加新的错误类型。

注：系统将展示所有预设的错误类型、错误子类型和严重级别，若需修改错误类型和严重级别，请前往【项目管理-生产设置-语言质量保证】。

句段	原文 - 中文(简体)	译文 - 英语(美国)	状态	操作
1	这是第一个句子	this is the first sentence		
2	张越	Zhang Yue		
3	2019年11月29日	29th November, 2019		
4	一者信息科技	Shanghai Yizhe Tech		
5	这是二个句子	This is 2nd sentence		
6	这是二个句子	This is 2nd sentence		
7	这是二个句子	This is 2nd sentence		
8	这是第三个句子	This is the third sentence		
9	这是四个句子	This is for sentence		

添加语言错误类型

修改1: this is the first sentence

错误类型

错误子类型

严重级别

准确性

流畅性

术语

文风

排版

当地惯例

文本连贯性

准确性

流畅性

术语

文风

排版

当地惯例

文本连贯性

暂无术语结果

句段	原文 - 中文(简体)	译文 - 英语(美国)	状态	操作
1	这是第一个句子	this is the first sentence		
2	张越	Zhang Yue		
3	2019年11月29日	29th November, 2019		
4	一者信息科技	Shanghai Yizhe Tech		
5	这是二个句子	This is 2nd sentence		
6	这是二个句子	This is 2nd sentence		
7	这是二个句子	This is 2nd sentence		

添加语言错误类型

修改1: this is the first sentence

错误类型

错误子类型

严重级别

准确性

流畅性

术语

文风

排版

当地惯例

文本连贯性

准确性

流畅性

术语

文风

排版

当地惯例

文本连贯性

☐ 不再自动弹出

句段	原文 - 中文(简体)	译文 - 英语(美国)	状态	操作
1	这是第一个句子	this is the first sentence		
2	张越	Zhang Yue		
3	2019年11月29日	29th November, 2019		
4	一者信息科技	Shanghai Yizhe Tech		
5	这是二个句子	This is 2nd sentence		
6	这是二个句子	This is 2nd sentence		
7	这是二个句子	This is 2nd sentence		
8	这是第三个句子	This is the third sentence		

添加语言错误类型

修改1: this is the first sentence

错误类型

错误子类型

严重级别

准确性

流畅性

术语

文风

排版

当地惯例

文本连贯性

准确性

流畅性

术语

文风



排版


当地惯例

















文本连贯性

☐ 不再自动弹出

定义错误类型和严重级别后，点击【确定】，语言质量错误类型即可添加成功。编辑器【添加语言错误类型】图标将更改成已添加状态图标。

1	这是第一个句子	this is <u>the first</u> a sentence			
---	---------	-------------------------------------	---	---	---

审校人员点击图标，可查看或继续修改当前句段的语言错误类型。

句段	原文 - 中文(简体)	译文 - 英语(美国)	状态	操作	记忆库	备注
1	这是第一个句子	this is <u>the first</u> a sentence				
2	张越	Zhang Yue				
3	2019年11月29日	29th November, 2019				
4	一者信息科技	Shanghai Yizhe Tech				
5	这是二个句子	This is 2nd sentence				
6	这是二个句子	This is 2nd sentence				
7	这是二个句子	This is 2nd sentence				
8	这是第三个句子	This is the third sentence				


添加语言错误类型

修改1: this is the firsta sentence














错误类型	错误子类型	严重级别
准确性	误译	严重错误: -4
准确性	漏译	严重错误: -4

☐ 不再自动弹出

















取消 确定

翻译人员进入编辑器，点击图标，可查看句段的语言质量错误，但不可修改。

<< 翻译: YICAT演示 > YICAT演示1.docx
 完成度
 个性模式 消息 字号设置 快捷操作 帮助 YICAT

原文 译文 ☐ 区分大小写
 句段筛查 句段定位

句段	原文 - 中文(简体)	译文 - 英语(美国)	状态	操作	记忆库	备注
1	这是第一个句子	this is <u>the first</u> a sentence				
2	张越	Zhang Yue				
3	2019年11月29日	29th November, 2019				
4	一者信息科技	Shanghai Yizhe Tech				
5	这是二个句子	This is 2nd sentence				
6	这是二个句子	This is 2nd sentence				
7	这是二个句子	This is 2nd sentence				
8	这是第三个句子	This is the third sentence				

添加语言错误类型

修改1: this is the firsta sentence

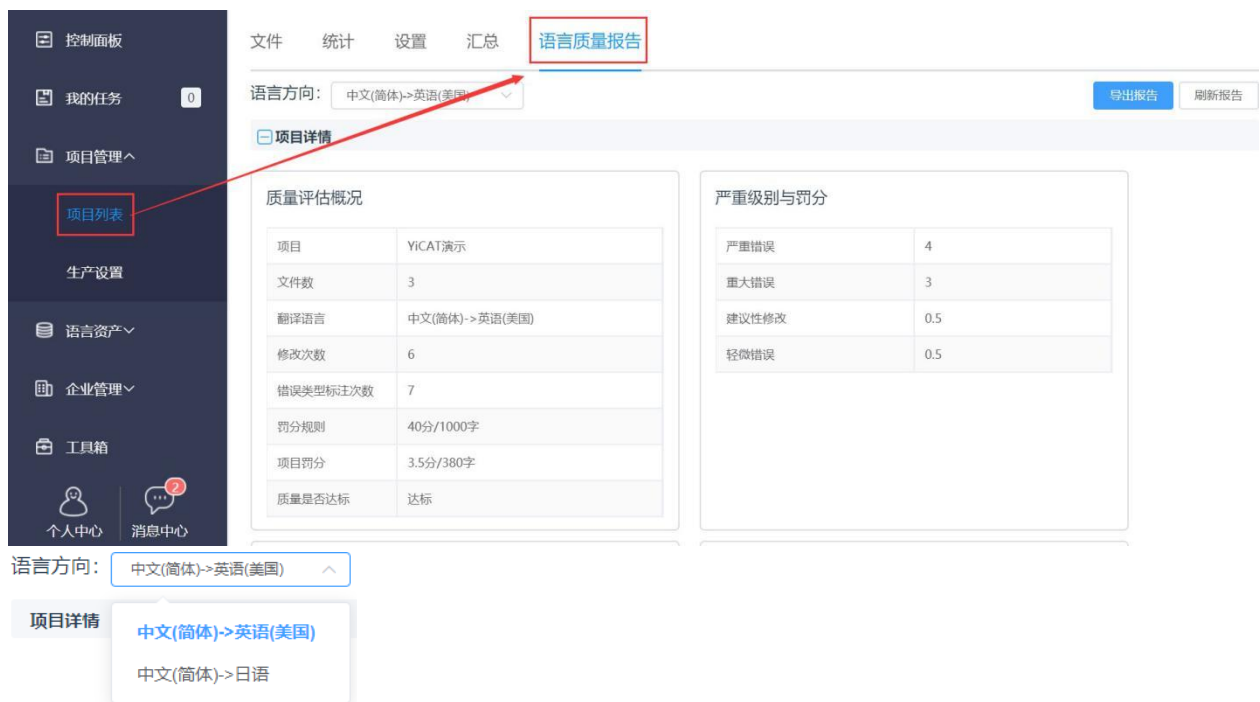
错误类型	错误子类型	严重级别
准确性	误译	严重错误: -4
准确性	漏译	严重错误: -4

关闭

注：若项目开启语言质量保证，编辑器中，审校不可关闭跟踪修订功能。

4) 查看语言质量报告

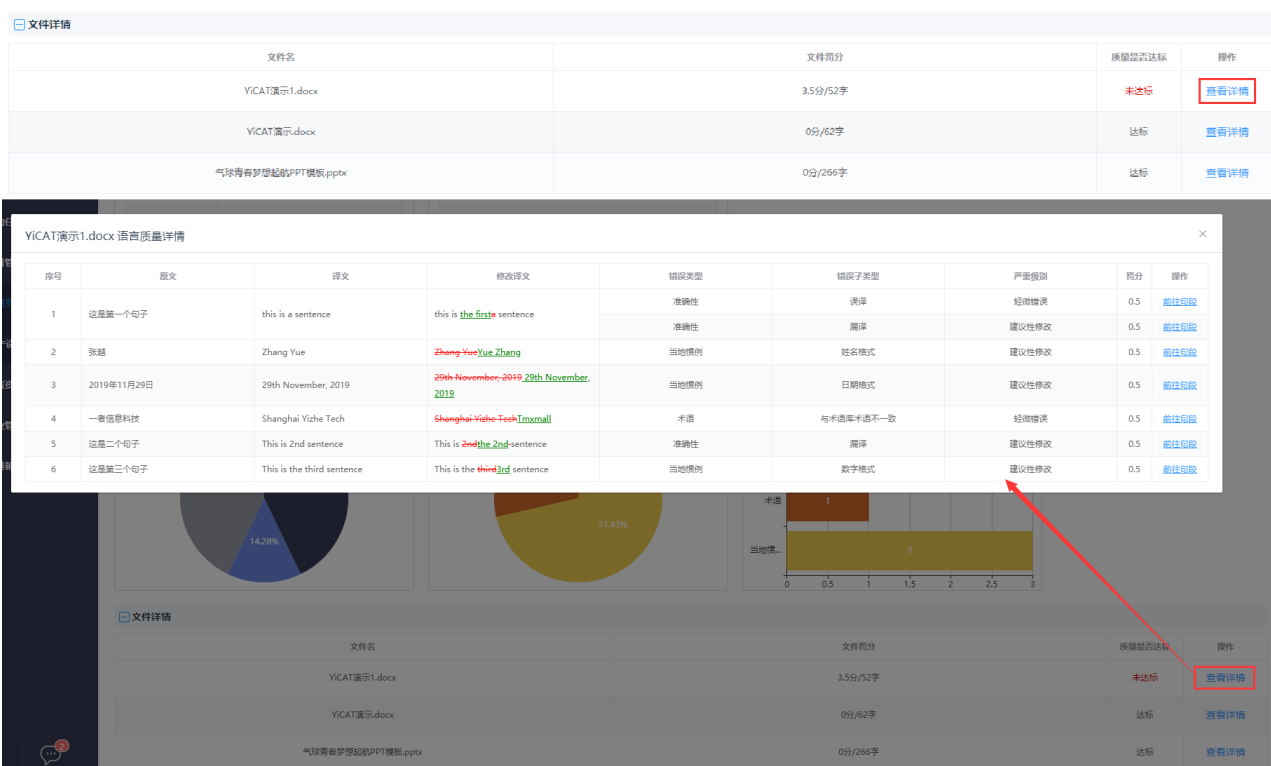
审校人员完成审核后，项目经理可在项目管理-项目列表-项目详情-语言质量报告中，查看本次项目生成的语言质量报告。语言质量报告根据语言方向区分，若项目为多语言，可在语言方向中选择语言方向可查看各语言方向的语言质量报告。



报告内容包含质量评估概况、质量达标情况、错误类型和严重级别占比、严重级别出现次数等。

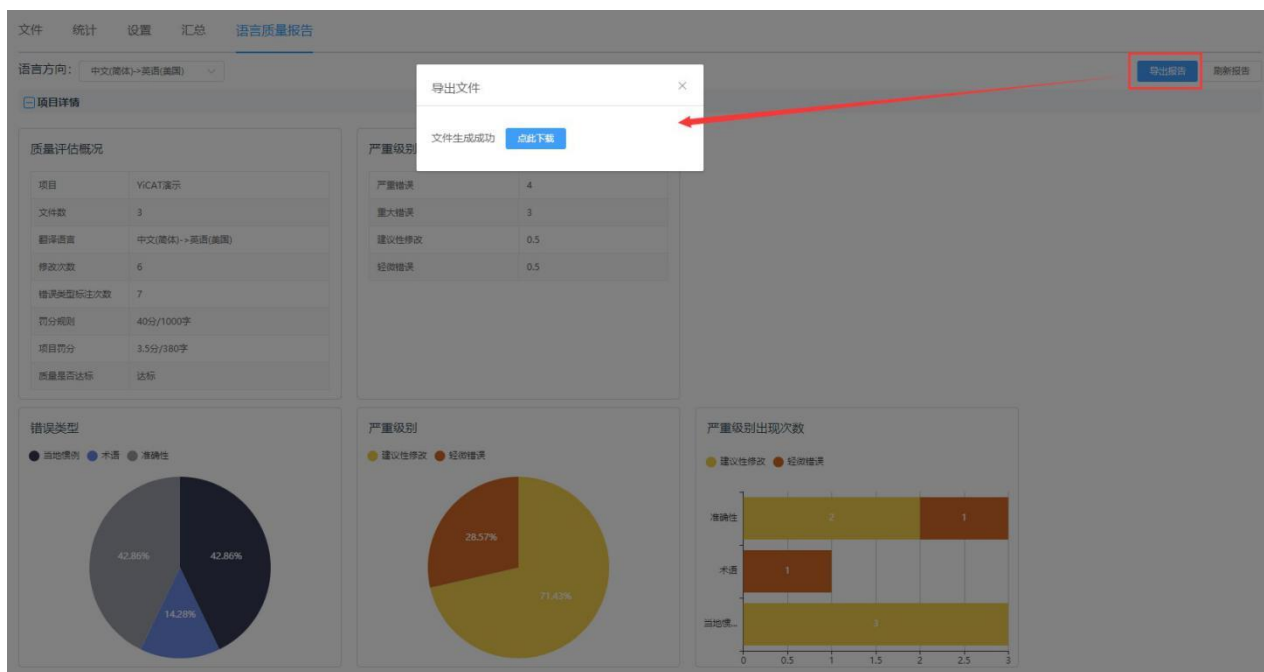


在文件详情区域，您可以查看单个文件的质量达标情况。点击【查看详情】，可在【文件语言质量详情】弹窗中，查看文件具体修改痕迹、错误类型和扣分，还可点击【前往句段】，前往编辑器中查看。



5) 导出语言质量报告

若需要导出语言质量报告，可点击页面右上角的【导出报告】按钮。在下载弹窗中点击【点此下载】，可下载一份xlsx格式的文件。



语言质量报告 导出时间: 2019/11/29

概况

质量评估概况

项目	YiCAT演示
文件数	3
翻译语言	中文(简体)->英语(美国)
修改次数	6
错误类型标注次数	7
扣分规则	40分/1000字
项目扣分	3.5分/380字
质量是否达标	达标

详情

严重级别详情

严重级别	严重错误	重大错误	建议性修改	轻微错误
扣分	4	3	0.5	0.5
占比	0%	0%	71.43%	28.57%

严重级别出现次数

错误类型	错误子类型	严重级别	出现次数	扣分
当地惯例 (42.86%)	姓名格式 (14.29%)	建议性修改	1	0.5
	数字格式 (14.29%)	建议性修改	1	0.5
	日期格式 (14.29%)	建议性修改	1	0.5
术语 (14.29%)	与术语库术语不一致	轻微错误	1	0.5
准确性 (42.86%)	误译 (14.29%)	轻微错误	1	0.5
	漏译 (28.57%)	建议性修改	2	1

12. 字数计价设置

企业版用户可对字数计价规则进行设置，您可根据原文与记忆库句段的匹配度不同的内容、内部重复、跨文件重复和机器翻译内，设置字数计算比例。

在字数计价设置模块中，您可指定当前项目的计价方式。目前系统预设四种计价方式：原文所有字数、原文中朝字符、译文所有字数和译文中朝字符。

对各部分字数进行计价设置后，当您分配任务给译员和审校时，YiCAT将根据您设置的数值和计价方式，计算译员和审校的任务计价字数。

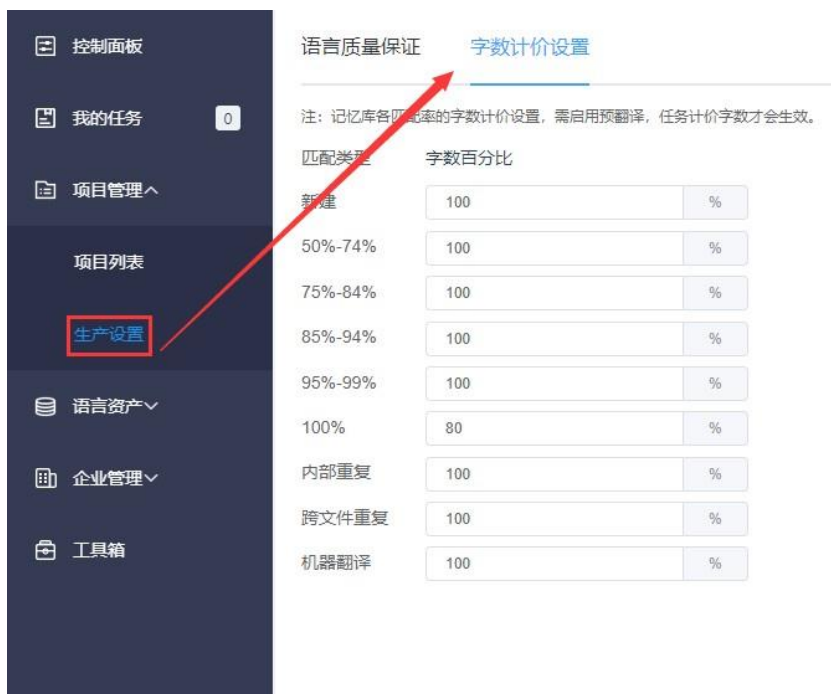
1) 字数计价启用

YiCAT企业版中，您可通过两个地方分别设置字数计价设置。

① 企业字数计价设置

在YiCAT左侧导航栏中，点击**项目管理-生产设置-字数计价设置**，进入字数计价设置界面。在此界面中，您可对记忆库匹配率、内部重复、跨文件重复和机器翻译的字数计算进行设置。设置后的数值将应用于整个企业的项目生产中，您无需再次设置。

注：记忆库各匹配率的字数计价设置，需启用预翻译，任务计价字数才会生效。



② 项目字数计价设置

若您的项目中有不同的字数计价设置需要，可以在项目创建或项目设置时，修改字数计价设置。

未创建项目时：点击**项目管理-项目列表-新建项目**进入创建页面，您可在创建页面下方字数计价设置标签页设置。

若您创建好项目需要修改数计价设置，可选择**项目管理-项目列表-项目详情-设置**，进入项目设置页面后重新修改，并点击页面下方**【保存】**以更新项目设置。

翻译记忆库

术语库

机器翻译

质量保证

语言质量保证

文档设置

字数计价设置

风格指南

字数计价设置:

注: 记忆库各匹配率的字数计价设置, 需启用预翻译, 任务计价字数才会生效。

匹配类型

字数百分比

新建

100

%

50%-74%

100

%

75%-84%

100

%

85%-94%

100

%

95%-99%

100

%

100%

80

%

内部重复

100

%

跨文件重复

100

%

机器翻译

100

%

字数计价方式:

☒ 原文所有字数
 ☐ 原文中朝字符

☐ 译文所有字数
 ☐ 译文中朝字符

保存

注:

项目创建完成后修改字数计价设置, 最新的字数计价规则将不会应用于已分配的任务。新分配的任务将应用最新的字数计价规则。

若项目过程中取消任务, 系统将以最终句段状态结果, 重新计算任务的计价字数。

2) 字数计价方式

若您的项目需要根据不同的计价方式, 计算任务价格, 可使用字数计价方式功能, 针对性的计算任务字数。目前系统预设四种计价方式: 原文所有字数、原文中朝字符、译文所有字数和译文中朝字符, 默认选择原文所有字数。

注:

字数计价方式置为项目的前置操作, 仅在项目创建时刻勾选, 项目创建完成后, 不可再进行选择。创建项目时, 点击项目管理-项目列表-新建项目进入创建页面, 您可在创建页面下方字数计价设置标签页设置。

翻译记忆库

术语库

机器翻译

质量保证

语言质量保证

文档设置

字数计价设置

风格指南

字数计价设置:

注: 记忆库各匹配率的字数计价设置, 需启用预翻译, 任务计价字数才会生效。

匹配类型

字数百分比

新建

100

%

50%-74%

100

%

75%-84%

100

%

85%-94%

100

%

95%-99%

100

%

100%

80

%

内部重复

100

%

跨文件重复

100

%

机器翻译

100

%

字数计价方式:

原文所有字数

原文中朝字符

译文所有字数

译文中朝字符

3) 任务计价

当您完成字数计价和计价方式的设置, 若项目按原文计价, 系统将在分配任务后, 自动计算任务计价字数。若是以译文计算, 系统将在译员点击编辑器中的【提交】按钮, 或文件完成后, 自动计算任务计价字数。

① 查看任务计价字数

若您是译员, 可在我的任务界面, 查看每个任务的计价字数。

控制面板

我的任务

项目管理

语言资产

企业管理

工具箱

我的任务

快速查询

选择项目或文件名称

状态

未完成

所属团队

全部

更多

任务数量: 5

序号	项目名称	文件名称	进度	所属团队	原文字数	原文中朝字符	译文字数	译文中朝字符	计价字数	语言方向	分配日期	截止时间	状态	操作
1	YICAT演示3	演示PPT1.pptx		译核翻译	58	1	0	0	0 (译文中朝)	英 > 中	2019-11-29 15:05	2019-12-14 15:03	未完成	去翻译 > 下载文件 >
2	YICAT演示2	演示PPT1.pptx		译核翻译	58	1	0	0	0 (译文)	英 > 中	2019-11-29 15:04	2019-12-14 15:01	未完成	去翻译 > 下载文件 >
3	YICAT演示	YICAT演示1.docx		译核翻译	27	24	0	0	27 (原文)	中 > 英	2019-11-29 15:04	2020-01-01 10:18	未完成	去翻译 > 下载文件 >
4	YICAT演示1	YICAT演示.docx		译核翻译	35	35	0	0	35 (原文中朝)	中 > 英	2019-11-29 15:01	2019-12-14 15:01	未完成	去翻译 > 下载文件 >

若您是项目经理, 可在项目管理-项目列表-详情-汇总界面, 查看当前项目每个任务的计价字数。

控制面板

我的任务

项目管理

语言资产

企业管理

工具箱

文件

统计

设置

汇总

语言质量报告

项目: YICAT演示

项目状态

进行中

语言方向

中文(简体) > 英语(美国)

项目流程

翻译 + 审核

项目进度

总字数

380

领域分组

文件数

3

快速查询

选择项目或文件名称

状态

选择

任务类型

选择

更多

下载汇总报告

配置

序号	文件名称	译员	语言方向	任务周期	状态	任务进度	任务单价 (¥/千字)	原文字数	原文中朝字符	译文字数	译文中朝字符	计价字数	总计 (¥)	任务评分
1	YICAT演示1.docx	001	中 > 英	2019-11-29 15:04:26 2020-01-01 10:18:00	未完成	翻译 0%	50.00	25	25	0	0	25 (原文)	1.25	
2		超级管理员	中 > 英	2019-11-29 15:04:26 2020-01-01 10:18:00	未完成	翻译 0%	50.00	27	24	0	0	27 (原文)	1.35	

总计: ¥0

若项目经理需要查看每个译员的任务详情，可前往**成员管理-译员查看-译员绩效**页面查看。

项目管理

语言资产

企业管理

成员管理

账户中心

成员管理

创建成员

邀请平台译员

删除成员

团队人数: 15

请输入成员邮箱或昵称

角色

全部

☐ 待补全信息人员

序号	<input type="checkbox"/>	姓名	邮箱	角色	邀请时间	来源	邀请状态	操作
1	<input type="checkbox"/>	001	001@nafan.com	项目经理	2019-09-17 10:38:26	内部成员	已加入	查看 修改 注销
2	<input type="checkbox"/>	A译员	ruikui@nafan.com	译员&审校	2019-08-22 17:26:13	内部成员	已加入	查看 修改 注销

001

已完成: 0 字

已完成: 0 个任务

邮箱: 001@nafan.com

手机号:

角色: 项目经理

擅长领域: 生物

基本资料

修改密码

译员绩效

译员绩效

快速查询

请输入项目或文件名称

状态

未完成

任务类型

待翻译

更多

下载业绩报告

配置

序号	项目名称	文件名称	语言方向	任务周期	状态	任务进度	任务单价 (¥/千字)	原文字数	原文中翻译字	译文字数	译文中翻译字	计价字数	总计 (¥)	任务评分
1	YICAT演示4	快翻演示PPT.pptx	中 > 英	2019-10-22 10:51:30 2019-10-27 10:51:34	未完成	翻译 0%	--	15	15	0	0	--	--	--
2	YICAT演示	YICAT演示1.docx	中 > 英	2019-11-29 15:04:26 2020-01-01 10:18:00	未完成	翻译 0%	50.00	25	25	0	0	25 (原文)	1.25	☆☆☆☆☆

总计: ¥0

② 已取消的任务计价规则

若项目过程中取消任务，系统将以最终句段状态结果，重新计算计价字数。所有已取消的任务，可在我的任务、项目汇总和译员绩效界面查看。

我的任务

我的任务

我的绩效

快速查询

请输入项目或文件名称

状态

已取消

所属团队

全部

更多

任务数量: 157

配置

序号	项目名称	文件名称	进度	所属团队	原文字数	原文中字符	译文字数	译文中中字符	计价字数	语言方向	分配日期	截止时间	状态	操作
1	译文中朝	网站框架 - 中文 - 少量 (原始) .d OCK		爆款翻译	5	5	0	0	0 (译文中朝)					因任务取消, 折扣字数已按照译员实际翻译的字数重新计算。 <div>下载文件</div>

项目汇总

文件统计设置汇总语言质量报告

项目: yicat

项目状态进行中

项目流程翻译+审核

项目进度

总字数359

领域分组

语言方向中文(简体) > 英语(美国)

创建时间2019-11-06 14:40:55

截止时间2019-11-29 14:13:13

创建人超级管理员

文件数2

快速查询

请输入文件名称

状态

请选择

任务类型

请选择

更多

下载报告

配置

序号	文件名称	译员	语言方向	任务周期	状态	任务进度	任务单价 (¥/千字)	原文字数	原文中中字符	译文字数	译文中中字符	计价字数	总计 (¥)	任务评分	
1	网站框架 - 中文 - 少量 (原始) .d OCK	另一个周	中 > 英	2019-11-06 15:02:02 2019-11-14 14:59:45	已取消	审核 100%	50.00	32	32	8	0	32 (原文)	1.60	☆☆☆☆☆	
2		超级管理员	中 > 英	2019-11-06 15:02:02 2019-11-13 14:59:45	已取消	翻译 100%	40.00	因任务取消, 折扣字数已按照译员实际翻译的字数重新计算					32 (原文)	1.28	☆☆☆☆☆
3		小王	中 > 英	2019-11-15 14:02:16 2019-11-21 14:02:05	已取消	审核 0%	150.00	29	29	7	0	29 (原文)	4.35	☆☆☆☆☆	
4		另一个周	中 > 英	2019-11-15 14:02:16 2019-11-20 14:02:05	已取消	翻译 0%	50.00	29	29	7	0	29 (原文)	1.45	☆☆☆☆☆	

译员绩效

0

001

★ ★ ★ ★ ★

[基本信息](#)
[修改密码](#)

已完成: 0 字

已完成: 0 个任务

邮箱:

001@nafan.com

手机号:

角色:

项目经理

擅长领域:

生物

译员单价

译员绩效

快速查询

请输入项目或文件名称

状态

请选择

任务类型

请选择

更多

[下载业绩报告](#)
[配置](#)

序号	项目名称	文件名称	语言方向	任务周期	状态	任务进度	任务单价 (¥/千字)	原文字数	原文中翻字符	译文字数	译文中翻字符	计价字数	总计 (¥)	任务评分
1	演示信息	它基金会网站框架 - 中文 - 重复.docx	中 > 英	2019-09-25 14:30:22 2019-10-01 14:30:12	已取消	审核 0%	50.00	因任务取消, 折扣字数已按照译员实际翻译的字数重新计算					23 (原文)	1.15

13. 风格指南

风格指南为项目的参考文件，在项目拥有多名译员和审校人员参与时，用于保持整个项目的用词风格、术语和格式等的统一。

企业版账户可以在创建项目或项目设置中，在风格指南的文本框中输入要求，或上传风格指南文件。

未创建项目时：点击**项目管理-项目列表-新建项目**进入创建页面，您可在创建页面下方风格指南标签页，输入风格指南要求或上传风格指南文件。

若您创建好项目需要修改风格指南，可选择**项目管理-项目列表-项目详情-设置**，进入项目设置页面后输入风格指南要求或上传风格指南文件，并点击页面下方**【保存】**以更新项目设置。



翻译记忆库 术语库 机器翻译 质量保证 语言质量保证 文档设置 字数计价设置 **风格指南**

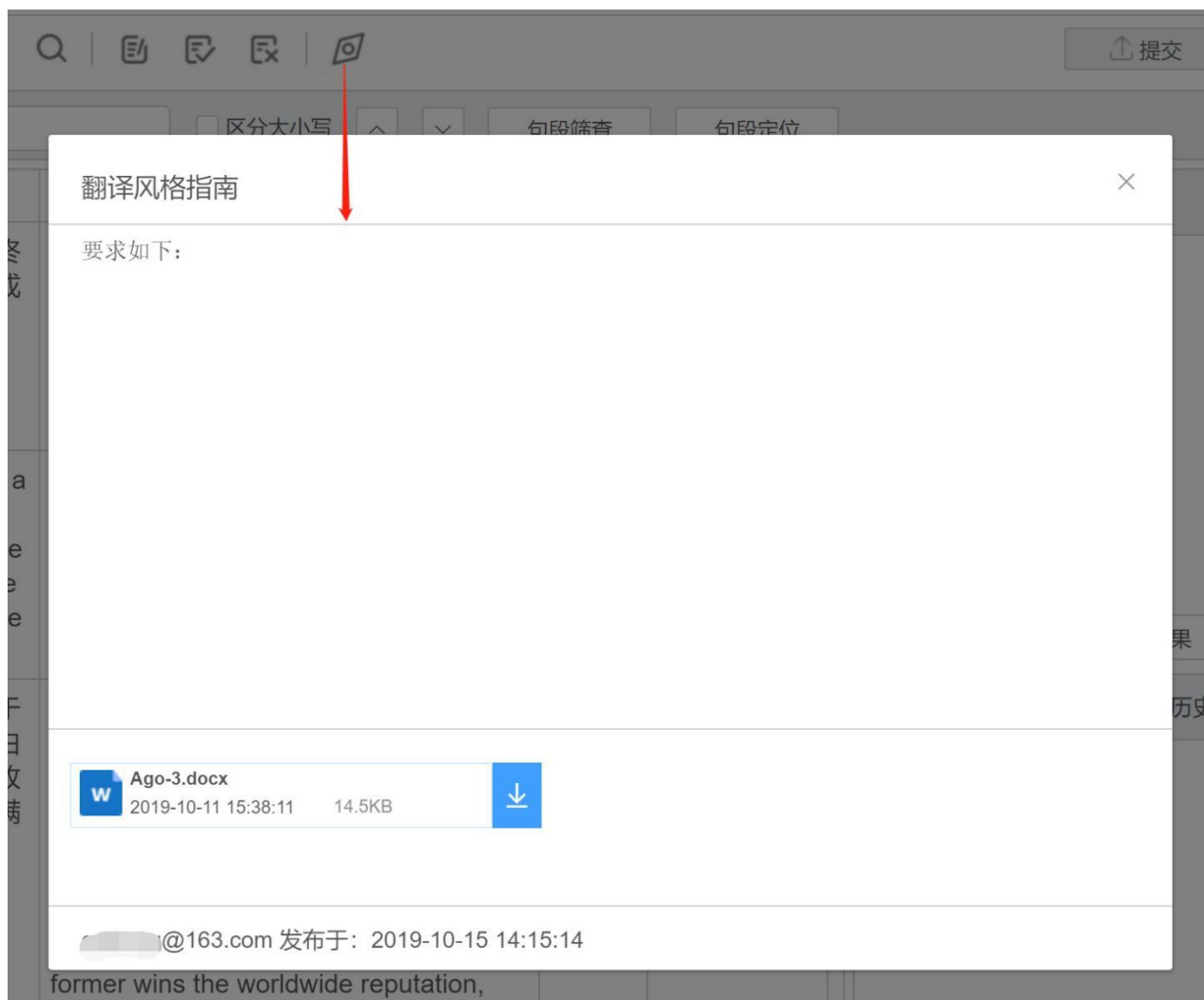
要求:

添加附件

Ago-3.docx 14.5KB

企业设置项目的风格指南后，译员可以在编辑器中进行查看，或下载风格指南附件。

注：团队版用户无法上传/修改风格指南，但如果接到含有风格指南的任务也可以在编辑器中进行查看，或下载风格指南附件。



14. 生产设置

企业版用户在管理项目时，不仅可以在项目列表界面进行设置管理，还可以进入生产设置界面对语言质量保证和字数计价情况进行设置。

控制面板

我的任务0

项目管理^

项目列表

生产设置

语言资产^

企业管理^

成员管理

账户中心

领域分组

语言质量保证

字数计价设置

语言质量保证说明:

启用语言质量保证后，审校人员修改并确认句段时，系统将自动弹出语言质量保证弹框。审校人员需在弹框中添加错误类型和严重级别。项目完成后，系统会生成语言质量保证报告，可在“项目管理-项目列表-详情-语言质量报告”中查看。

错误类型

+ 新增错误类型

重置

名称	操作
文本适用性	编辑 删除 +
完整性	编辑 删除
法律要求	编辑 删除
当地特色内容	编辑 删除
其他	编辑 删除 +
准确性	编辑 删除 +
增译	编辑 删除
漏译	编辑 删除
误译	编辑 删除

严重级别与罚分

+ 新增严重级别

重置

名称	罚分	操作
严重错误	4	编辑 删除
重大错误	3	编辑 删除
轻微错误	2	编辑 删除
建议性修改	1	编辑 删除

15. 汇总

汇总页面将汇总您单个项目的项目信息、所有任务分配和任务完成状态，为完成的任务打分等操作。

您可点击**项目列表-汇总**进入汇总页面，在此页面查看项目信息、任务分配、完成状态，为完成的任务打分。

若想调整显示内容，点击页面右侧**【配置】**，除了“序号”、“文件名称”和“译员”三项必须选择，其他内容都可以根据自己需要进行勾选或取消。

文件 统计 设置 **汇总** 语言质量报告

项目: 19

项目状态: 进行中 语言方向: 中文(简体) > 英语(美国)

项目流程: 翻译+审校 创建时间: 2019-10-11 15:38:35

项目进度: 截止时间: 2019-10-17 15:13:52

总字数: 2264 创建人: [头像]

领域分组: 其他 文件数: 1

快速查询: 请输入文件名称 状态: 请选择 任务类型: 请选择 更多 下载汇总报告 配置

序号	文件名称	译员	任务周期	状态	任务进度	任务单价 (¥/千字)	原文字数	原文中翻字符	译文字数	译文中翻字符	任务评分
1	6.27生态链中译英成品.doc	163.com	019-10-15 14:16:09 019-10-17 15:13:52	未完成	审校 0%	50.00	2264	1344	0		
2		4@qq.com	019-10-15 14:16:09 019-10-17 15:13:52	未完成	翻译 12%	50.00	2264	1344	0	[截图(Alt + A)]	

总计: ¥0

文件 统计 设置 **汇总** 语言质量报告

项目: 19

项目状态: 进行中 项目流程: 翻译+ 项目进度: 总字数: 2264 领域分组: 其他

快速查询: 请输入文件名称

配置表格字段

☒ 全选

☒ 序号 ☒ 文件名称 ☒ 译员

☒ 语言方向 ☒ 任务周期 ☒ 状态 ☒ 任务进度 ☒ 任务单价

☒ 原文字数 ☒ 原文中翻字符 ☒ 译文字数 ☒ 译文中翻字符 ☒ 计价字数

☒ 总计 ☒ 任务评分

确定

序号	文件名称	译员	任务周期	状态	任务进度	任务单价	原文字数	原文中翻字符	译文字数	译文中翻字符	任务评分
1	estzong@163.com	2019-10-15 14:16:09 2019-10-17 15:13:52	未完成	审校 0%	50.00	2264	1344	0			
2	634039814@qq.com	2019-10-15 14:16:09 2019-10-17 15:13:52	未完成	翻译 12%	50.00	2264	1344	0			

若想为项目干系人的任务完成情况评分或导出汇总报告进行本地存档，首先需要确保项目已完成。若任务进度已经达到100%，但状态仍为进行中，项目经理可回到项目详情-文件子页面点击状态栏的下拉箭头将项目状态调整为“已完成”。

文件 统计 设置 汇总

项目: YiCAT汇总

项目状态: 进行中 语言方向: 中文(简体) > 英语(美国)
 项目流程: 翻译+审校 创建时间: 2019-10-21 10:25:32
 项目进度: 截止时间: 2019-11-05 10:24:12
 总字数: 27 创建人: 宗冰清
 领域分组: 文件数: 1

[添加文件](#) [快速分配](#)

快速查询: 状态: 全部 更多

序号	文件名称	进度	支付状态	任务详情	状态	创建时间	语言方向	文件	操作
1	YiCAT_en-US.doc	<div style="width: 100%;"></div>	试用版免费	查看	已完成 进行中	2019-10-21 10:25:32	中文(简体) > 英语(美国)	9	打开 导出 重新分配 更多



当项目处于已完成状态时，可以在任务评分栏为译员/审校的任务完成情况进行评分。

试用期剩余162天 [立即升级](#)

文件 统计 设置 汇总

项目: YiCAT汇总

项目状态: 进行中 语言方向: 中文(简体) > 英语(美国)
 项目流程: 翻译+审校 创建时间: 2019-10-21 10:25:32
 项目进度: 截止时间: 2019-11-05 10:24:12
 总字数: 27 创建人:
 领域分组: 文件数: 1

快速查询: 状态: 请选择 任务类型: 请选择 更多

[下载汇总报告](#) [配置](#)

序号	文件名称	译员	语言方向	任务周期	状态	任务进度	任务单价 (¥/千字)	原文字数	原文中朝字符	译	任务评分
1	YiCAT.doc	4@qq.com	中 > 英	2019-10-21 10:27:27 2019-10-27 10:27:23	已完成	审校 100%	50.00	27	27		★★★★☆
2		163.com	中 > 英	2019-10-21 10:27:27 2019-10-26 10:27:23	已完成	翻译 100%	50.00	27	27		★★★★★

总计: ¥2.70

在项目已完成状态下，用户还可以点击汇总页面的【下载汇总报告】得到.xlsx格式汇总文档，方便进行本地存档。

1

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

A

B

C

D

E

F

G

H

I

J

K

L

M

N

O

E/Z

YiCAT汇总汇总报告

项目经理

项目时间

项目语言方向

项目总字数

7

2019/10/21-2019/11/05

中文(简体)->英语(美国)

27

序号	译员	任务文件名	语言方向	开始日期	结束日期	任务类型	原文字数	原文中朝字符译文字数	译文中朝字符计价字数	任务单价(¥/千 总计(¥))
1		YiCAT.doc	中文(简体) > 英语(美国)	2019/10/21 10:27	2019/10/27 10:27	审校	27	27	15	0 27(原文) 50 1.35
2		YiCAT.doc	中文(简体) > 英语(美国)	2019/10/21 10:27	2019/10/26 10:27	翻译	27	27	15	0 27(原文) 50 1.35
							64	64	30	0 64 2.7

项目总金额: ¥ 2.7

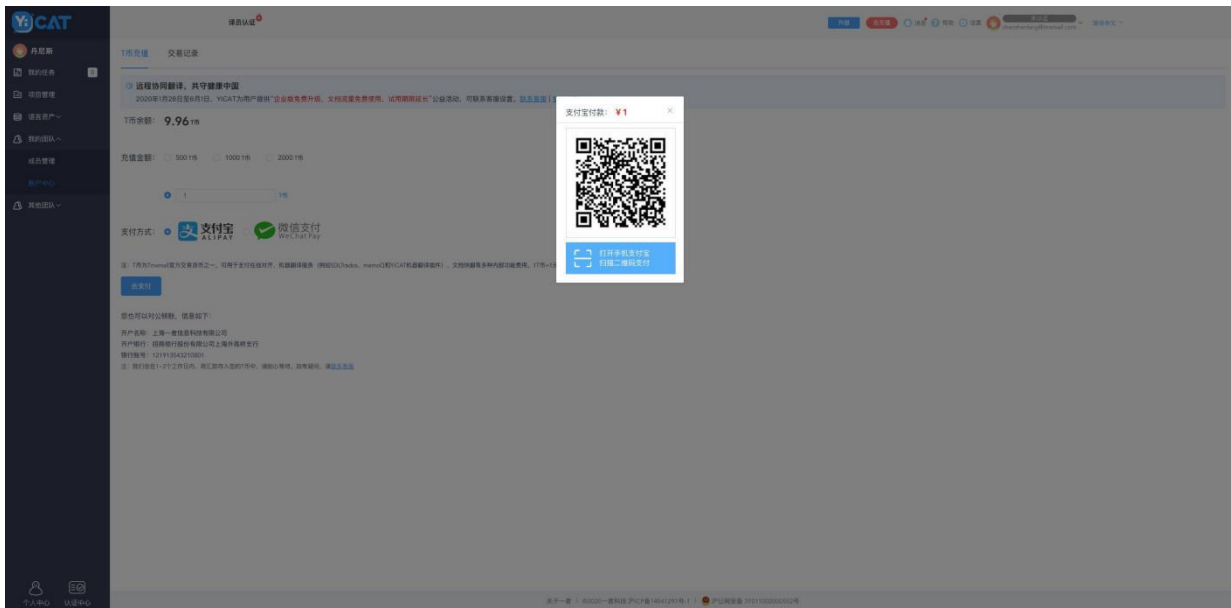
16. 账户中心

在账户中心，您可以在充值T币，充值后可使用更多付费功能（可用于支付在线对齐、机器翻译、文档快翻等）。您可在**交易记录**中，查看充值或消费记录。

1) 如何充值

鼠标移入头像，点击**去充值**按钮，您可进入账户充值界面。进入账户充值界面后，选择默认币值，或点击其他币值后填写充值金额。选择支付方式（支付宝/微信支付）后，点击**【去支付】**。支付完成后，您的T币余额将增加相应的币值。





除了支付宝和微信支付之外，您也可以使用对公转账。Tmxmall将在1~2个工作日内，将汇款存入您的T币账户中。汇款信息如下：

开户名称：上海一者信息科技有限公司

开户银行：招商银行股份有限公司上海外高桥支行

银行账号：121913543210801

2) 查看交易记录

在导航栏中点击**账户中心-交易记录**，系统将展示所有的交易记录。

T币充值交易记录

截止日期

2020-03-15

至

2020-04-14

交易类型

全部

交易人

全部

#	业务流水号	日期	金额 (T币)	余额 (T币)	交易人	交易类型	操作
1	202003262020178900112367824	2020-03-26 20:30:49	+9.96	9.96	 _@tmxmall.com	T币充值	查看详情
2	202003190041488900112367824	2020-03-19 00:42:18	+2.00	2.00	 _@tmxmall.com	T币充值	查看详情

前页

1

页

在交易记录界面，您可选择起止日期、交易类型和交易人进行交易记录筛选。

T币充值交易记录

截止日期2020-03-15至2020-04-14交易类型全部交易人全部

#	业务流水号	日期	金额 (T币)	余额 (T币)	交易人	交易类型	操作
1	202003262020178900112367824	2020-03-26 20:30:49	+9.96	9.96	123456789@tmxmall.com	T币充值	查看详情
2	202003190041488900112367824	2020-03-19 00:42:15	+2.00	2.00	987654321@tmxmall.com	T币充值	查看详情

上一页1页

查看余额充值和文档流量（企业版）交易记录，请在操作栏下方，点击**【查看详情】**。

1	20200326203078900112367824	2020-03-26 20:30:49	+9.00	9.96	j@tmall.com	T币充值	查看详情
---	----------------------------	------------------------	-------	------	-------------	------	------

T币充值

充值日期

2020-03-26 20:30:49

消费金额:

9.00 T币

交易人:

@tmxmall.com

好的,知道了

查看机器翻译消费记录,请在操作栏下方,点击【下载详情】,点击【下载文件】后,系统将下载一份.xlsx格式的文件,记录当前日期的所有机器翻译消费详情。

1	20200415010003MT9001123678240001	2020-04-15 01:00:03	-6.75	3.00	chenchenfang@tmxmall.com	机器翻译	下载详情
---	----------------------------------	------------------------	-------	------	--------------------------	------	------

2020/4/14 MT Payouts												
Tmxmall												
#	Source Text	Machine Translation	Source Language	Target Language	Characters	TC/L,000 words	Discount	Date	MT Provider	Payer	Project Manager	Amount (TCoin)
1	(五) 若家庭中有人员被诊断为新型冠状病毒肺炎患者,其他家庭成员如果经判定为密切接触者,应接受14天医学观察。	(5) If someone in the family is diagnosed with pneumonia infected by the new coronavirus, if other family members are determined to be close contacts, they should receive 14 days of medical observation.	zh-CN	en-US	54	1	1	2020-04-14 21:29:40	Google	chenchenfang@tmxmall.com	chenchenfang@tmxmall.com	0.054
2	通用预防篇	General Prevention	zh-CN	en-US	5	1	1	2020-04-14 21:29:36	Google	chenchenfang@tmxmall.com	chenchenfang@tmxmall.com	0.005
3	——切实加强粮食仓储物流建设。	——Strengthen the construction of grain storage logistics.	zh-CN	en-US	17	1	1	2020-04-14 21:25:42	Google	chenchenfang@tmxmall.com	chenchenfang@tmxmall.com	0.017
4	二、公共交通工具建议配备体温计、口罩等物品。	Second, public transportation is recommended to prepare thermometers, masks and other items.	zh-CN	en-US	22	1	1	2020-04-14 21:29:40	Google	chenchenfang@tmxmall.com	chenchenfang@tmxmall.com	0.022
5	到2035年,粮食种植面积保持总体稳定。	By 2035, the grain planting area will remain generally stable.	zh-CN	en-US	20	1	1	2020-04-14 21:25:40	Google	chenchenfang@tmxmall.com	chenchenfang@tmxmall.com	0.02
6	(一) 尽快到所在村支部或社区进行登记,减少外出活动,尤其是避免到人员密集的公共场所活动。	(1) Register with the village branch or community where you are as soon as possible to reduce exiting activities, especially to avoid activities in crowded public places.	zh-CN	en-US	44	1	1	2020-04-14 21:29:37	Google	chenchenfang@tmxmall.com	chenchenfang@tmxmall.com	0.044

17. 工具箱

目前，工具箱板块包括五款翻译项目常涉及的小工具：

字数统计；

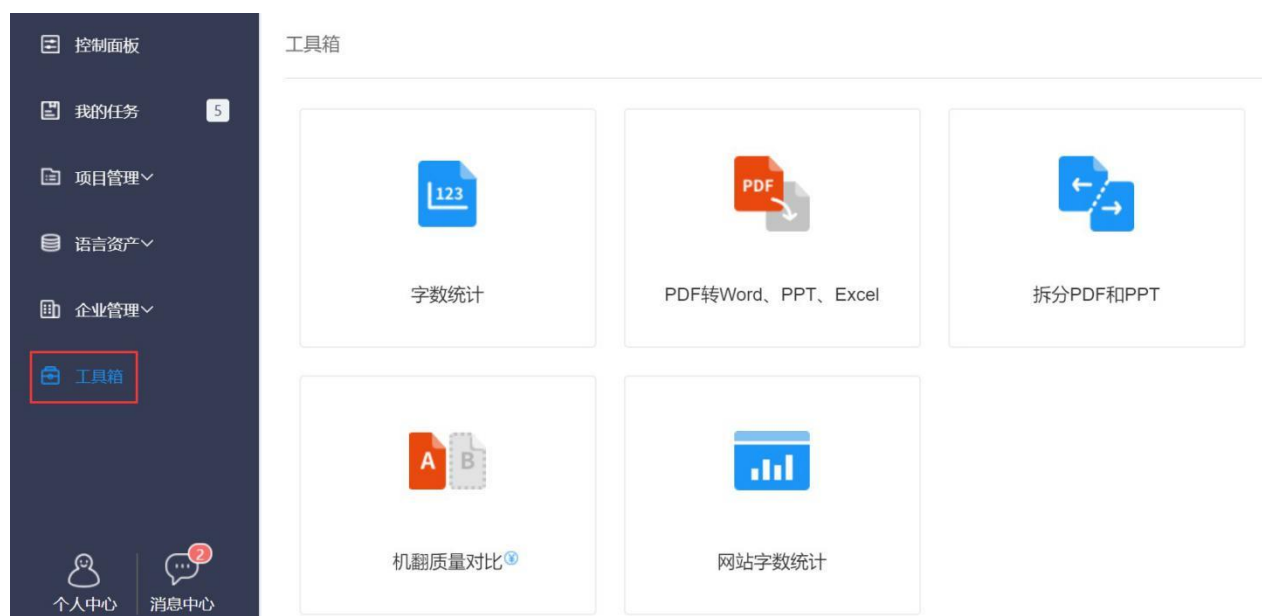
PDF转Word、PPT、Excel格式文件；

拆分PDF和PPT；

机翻质量对比；

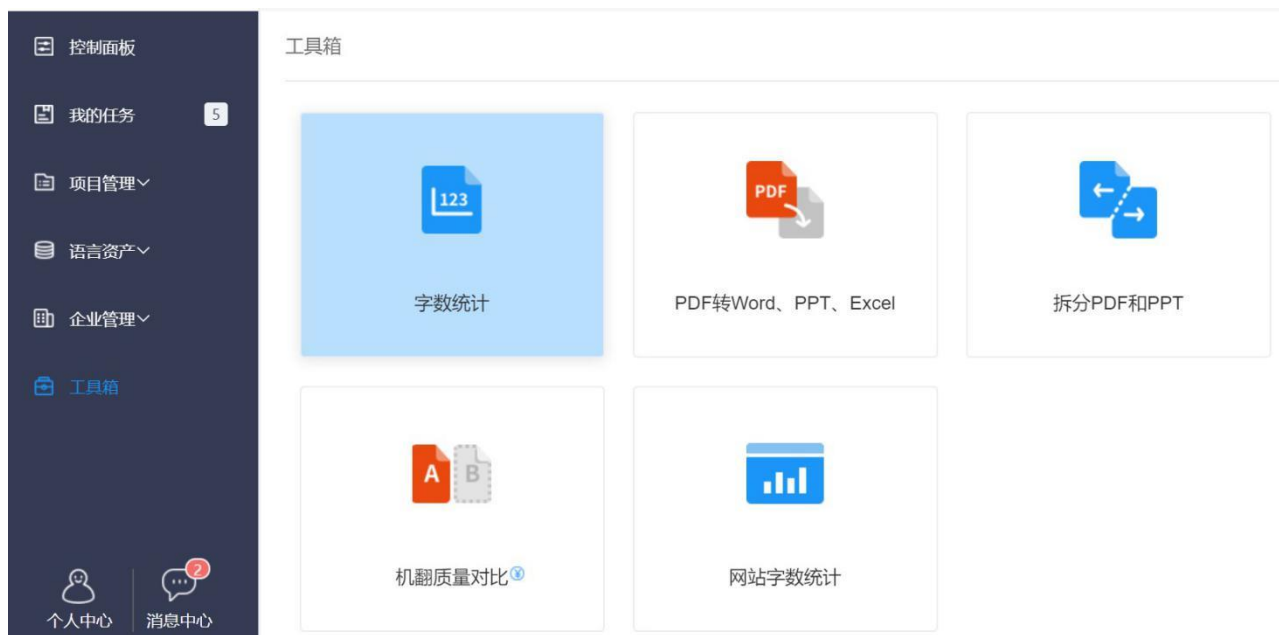
网页字数统计。

点击左侧导航栏的工具箱，可进入工具箱界面。



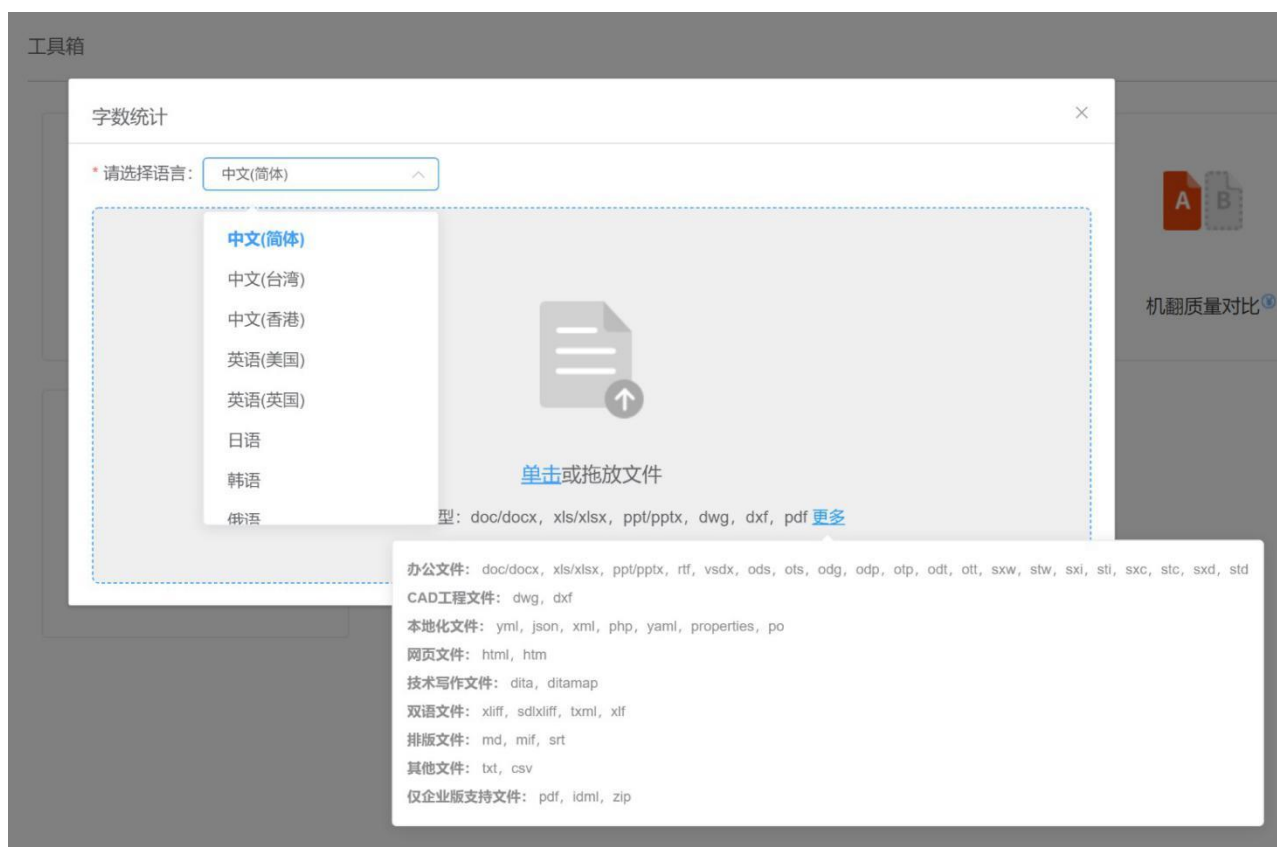
1) 字数统计

字数统计能够帮助您在不创建项目的前提下，统计项目字数，快速报价。



点击**工具箱-字数统计**，在下图弹窗中选择待统计文件的语种，然后点击**【单击】**选择文件上传或直接将文件拖放至弹窗内，系统将自动为您统计上传文件的字数。

注：支持文件格式共48种（如图所示）。



上传文件后，系统将为您统计出所上传文件的字符数、字数、中朝字符、数字等信息。



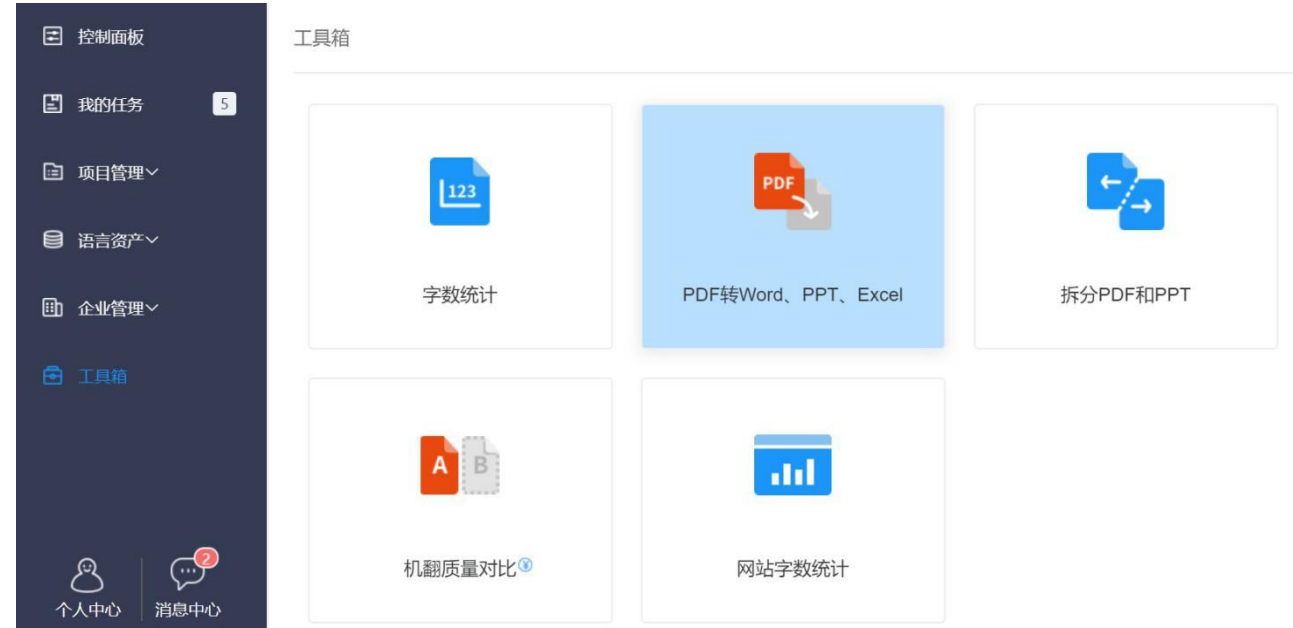
如需继续使用该工具统计其他内容字数可以点击【再次统计】，如需保留本次字数统计信息到本地可以点击【下载报告】。下载报告后，系统将自动导出一份.xlsx格式的表格。



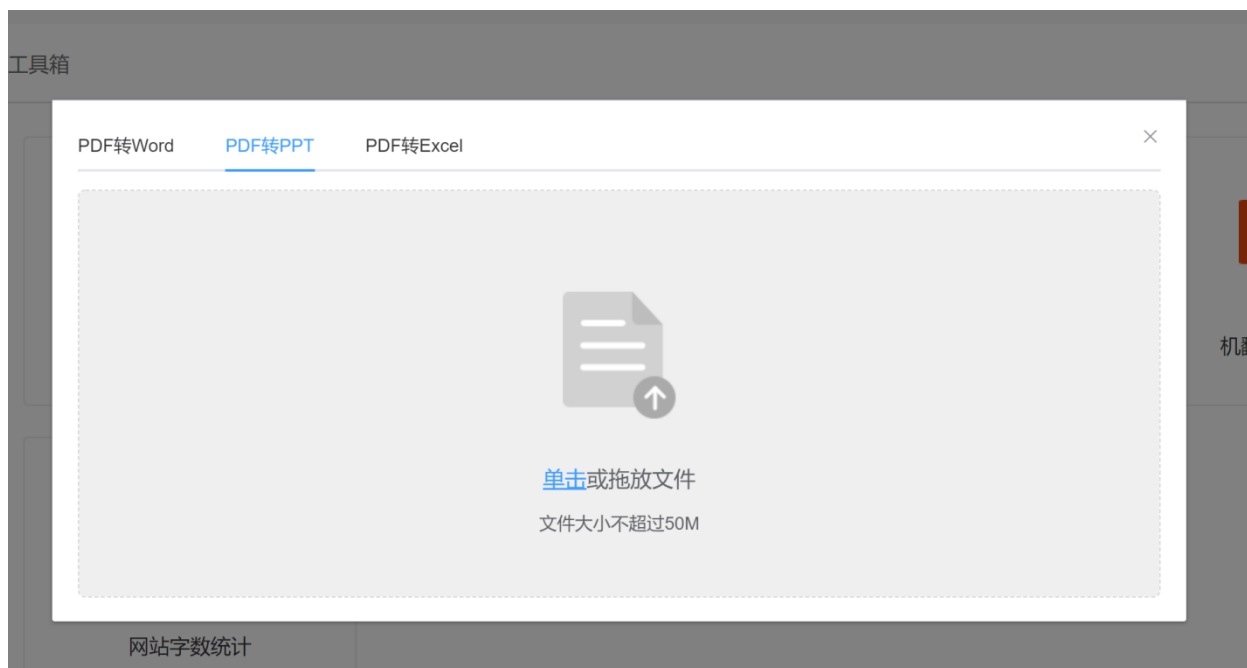
YiCAT演示							
总计							
字符数 (不含空格)	字数	中朝字符	数字	内部重复字符数 (不含空格)	内部重复字数	外部重复字符数 (不含空格)	外部重复字数
62	62	62	0	0	0	0	0
文件名称: YiCAT演示.docx 文件大小:17kb							
字符数 (不含空格)	字数	中朝字符	数字	内部重复字符数 (不含空格)	内部重复字数	外部重复字符数 (不含空格)	外部重复字数
62	62	62	0	0	0	0	0

2) PDF转换格式

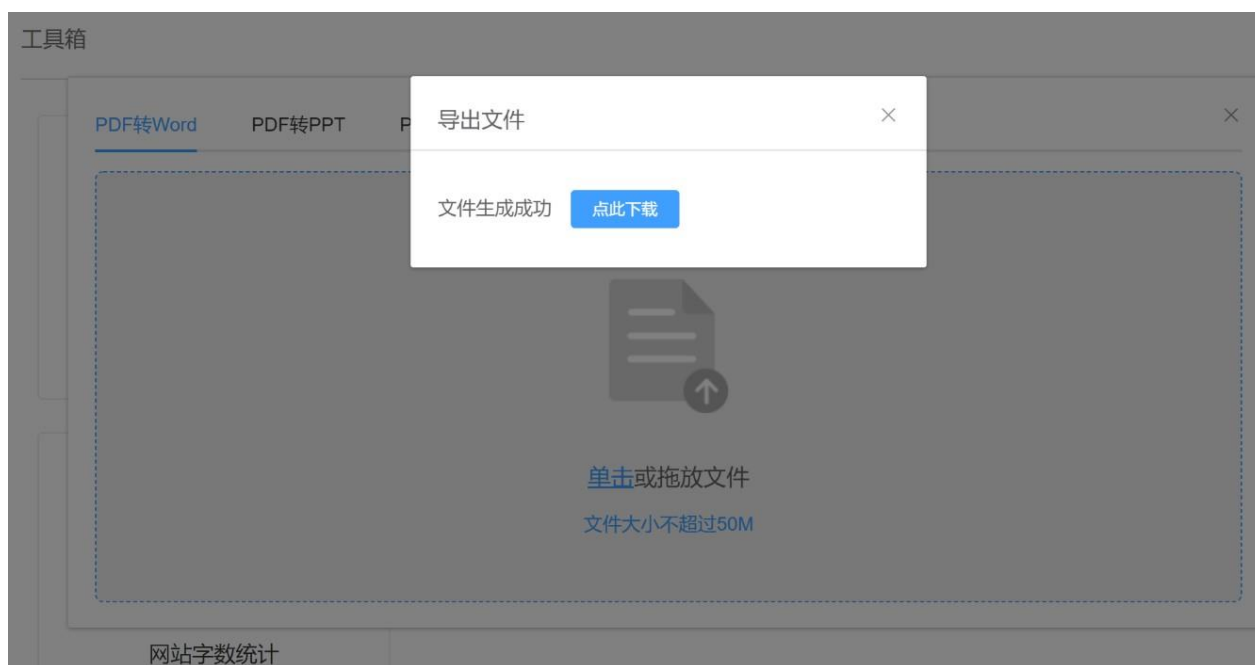
YiCAT企业版中，您可上传PDF格式文件，将其转换成Word、PPT和Excel格式的文件。



点击工具箱-PDF转Word、PPT、Excel，根据自己的目标文件格式选择具体的操作类型，然后点击【单击】选择文件或将文件直接拖放至弹窗内，系统将自动上传所选文件并进行转换。

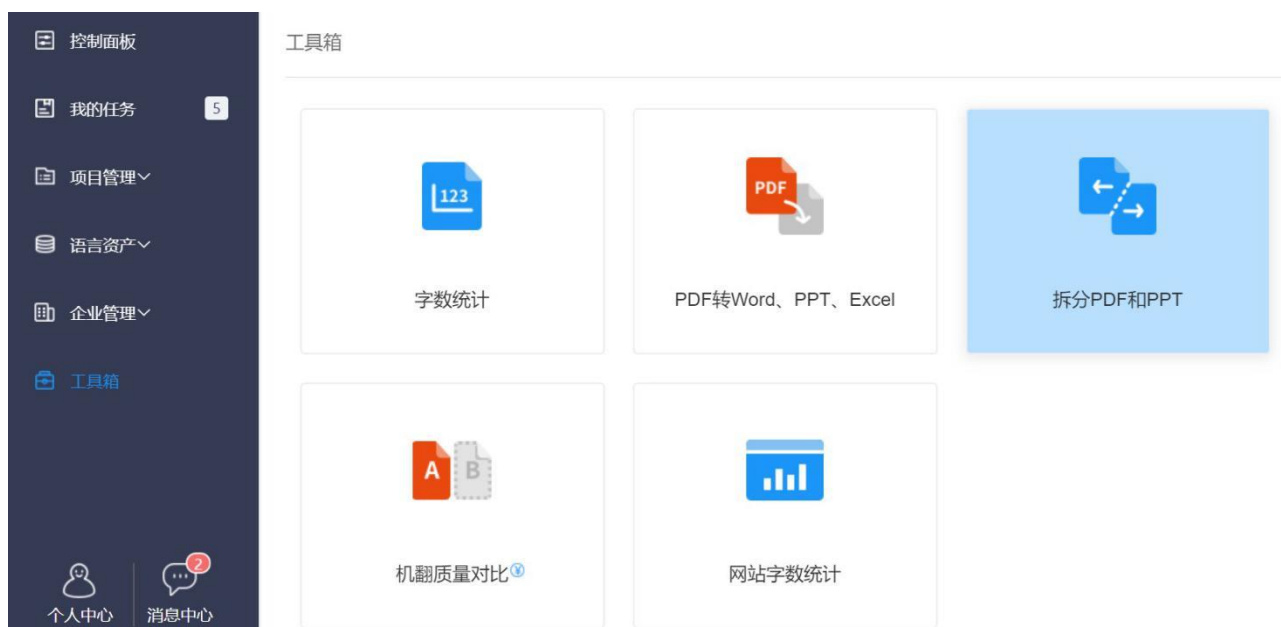


转换后，在弹窗中点击【**点此下载**】即可导出目标格式文件。

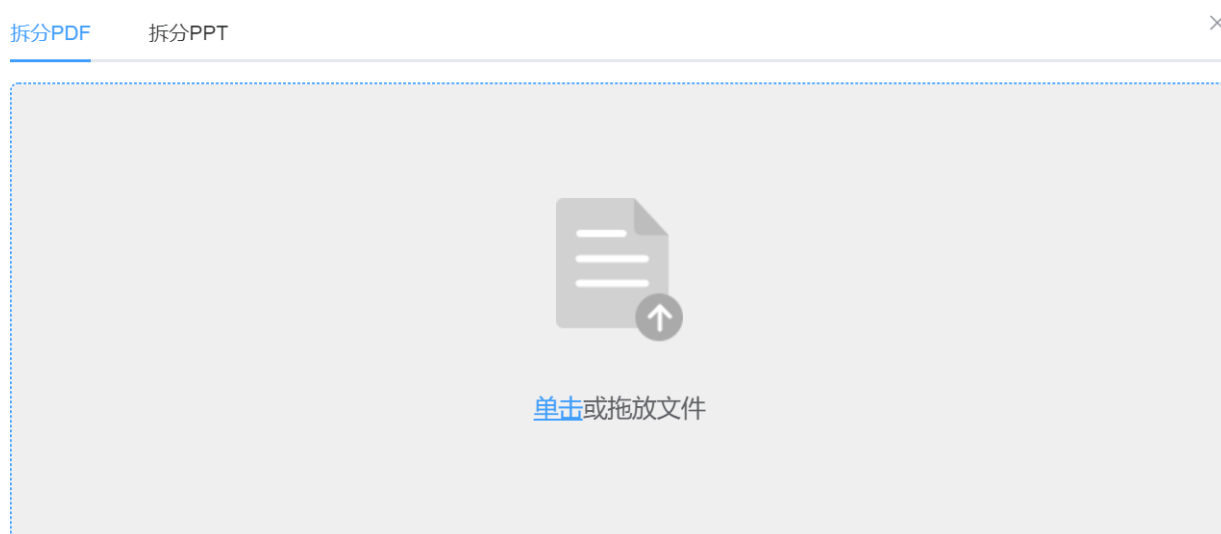


3) 拆分PDF和PPT

YiCAT企业版中，您可上传PDF或PPT格式文件，将其拆分。



点击**工具箱-拆分PDF和PPT**，根据待拆分源文本的格式选择操作模式，然后点击**【单击】**选择文件或将文件直接拖放至弹窗内，系统将自动上传所选文件并进行解析。



解析后窗口将呈现下图界面（拆分PPT时界面一致），可以直接用鼠标点击要拆分出来的某些单页，也可直接在文本框中输入“a-b”形式的页数范围，或输入类似“a, b, c”的单页编号，然后点击**【拆分】**后，在下载弹窗中点击**【点此下载】**即可。

请输入要拆分的页数，如3-9或3,9,10

拆分



1



2



3



4



5



6



7



8

1-4

拆分



1



2



3



4



5



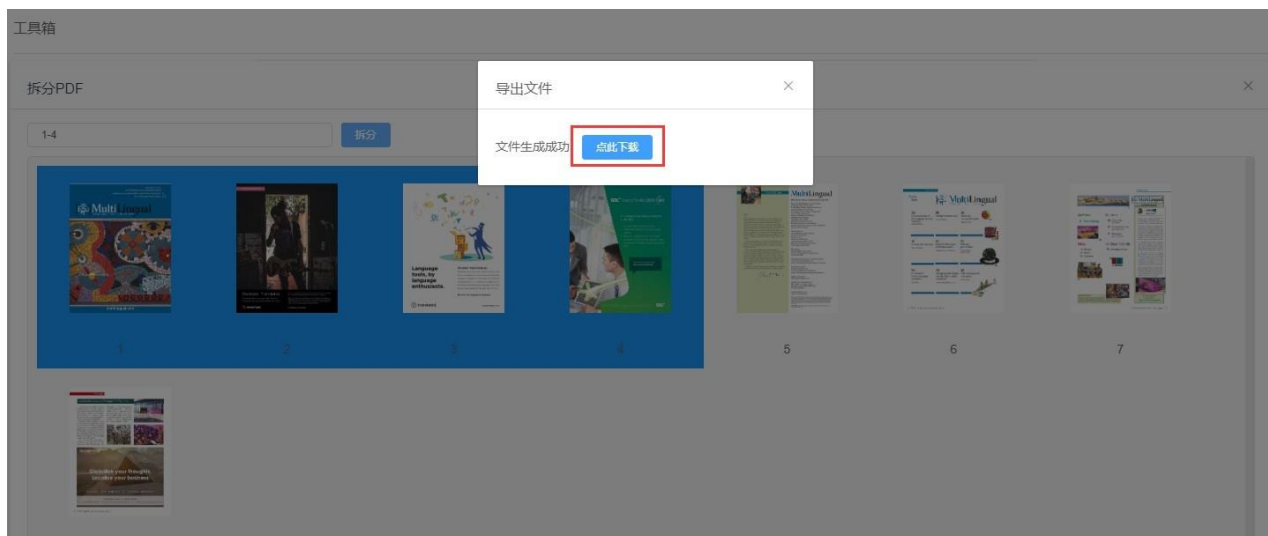
6



7



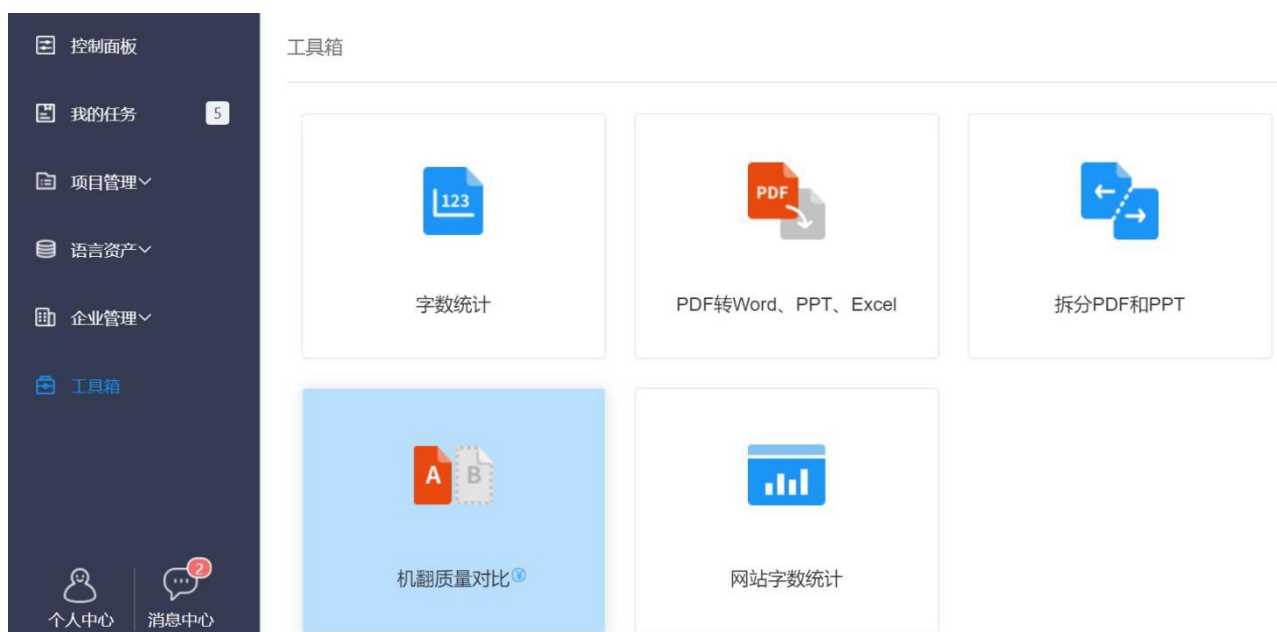
8



4) 机翻质量对比

机翻质量对比中，您可对比多个机器翻译引擎的结果，查看各个机器翻译质量。

机翻质量对比中，目前预设了数十种机器翻译引擎：谷歌、百度、阿里、腾讯翻译君、有道、搜狗、小牛翻译等机器翻译引擎。



点击**工具箱-机翻质量对比**进入下图界面，选择待译内容的源语和目标语、勾选需要对比的引擎、并输入待翻译文字后点击【翻译】，系统将显示所选机译引擎的机译结果。

注：

该功能需付费使用，系统将按照您所勾选的机翻引擎扣除相应费用；

用户在同一天内选择同一机器翻译引擎，翻译相同的句段，不会重复计费；超过0点后调取相同句段需重新计费；

用户在同一天内选择不同的机器翻译引擎，翻译相同的句段，需重新计费；

机翻质量对比^①

英语(美国)

⇌

中文(简体)

翻译

导出译文

余额: ¥0.00

请选择机器翻译引擎:

通用领域

☒ 谷歌翻译

☒ 腾讯翻译君

☐ 阿里翻译

☐ 百度翻译

☐ 搜狗翻译

☐ 有道翻译

☐ 小牛翻译

☐ 微软翻译

☐ 云译翻译

☐ 亚马逊翻译

垂直领域

☐ 阿里翻译

商品标题

MT价格表 支持语言

请输入待翻译的文字

0/5000

Yicat

控制面板

我的任务 13

项目管理 ^

项目列表

生产设置

语言资产 ^

企业管理 ^

工具箱

个人中心

消息中心

试用期剩余12天 立即升级

去充值

消息

帮助

@foxmail.com

中文(简体)

⇌

英语(美国)

翻译

导出译文

余额: ¥6.89

请选择机器翻译引擎:

☒ 腾讯翻译君

☐ 阿里翻译

☒ 百度翻译

☒ 搜狗翻译

☒ 有道翻译

云译

学术

MT价格表 支持语言

南诏大理国偏安西南一隅，作为一个相对独立的政权，统治时间长达近600年，而且在统治期间，南诏大理国的文化、政治、经济各方面都取得了很大的发展，对外除了被逼无奈不得不奋起反击，发动正义的战争外，其余时间都与唐宋王朝保持着和平共处、和睦友好、合作双赢的关系，这些成就与南诏大理国的政治哲学都是密不可分的，特别是其佛教政治哲学思想起到了很大的作用，“不得不谓非佛法之功也”。

184/5000

有道翻译

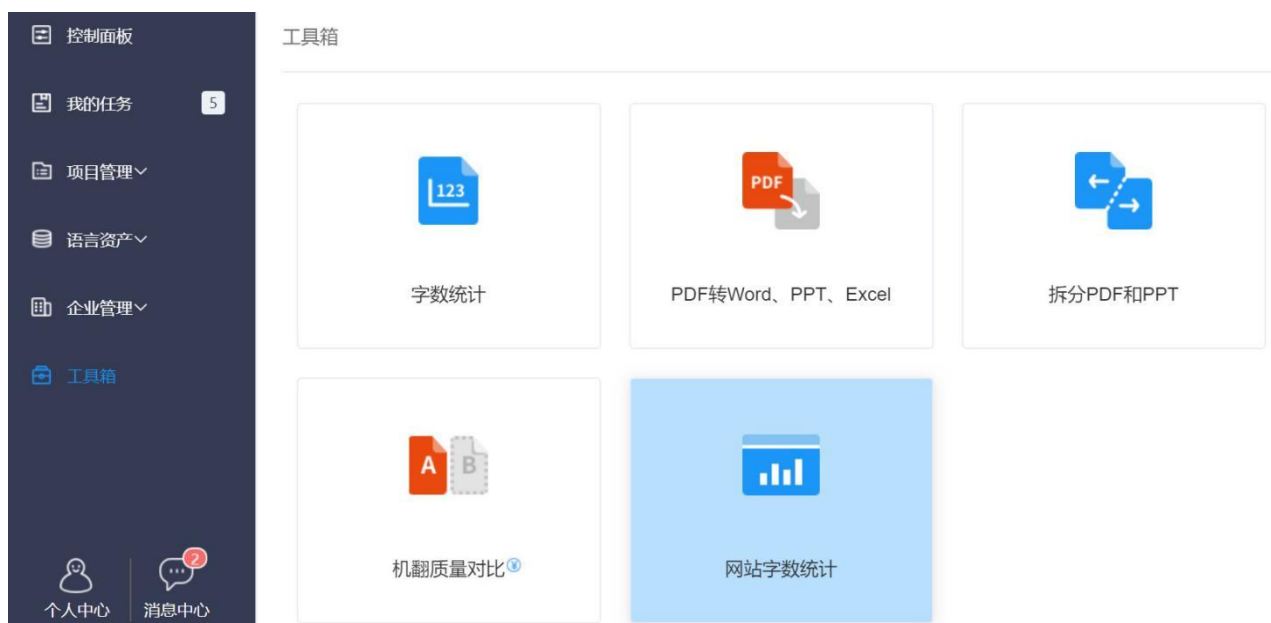
Nanzhao Dali kingdom both southwest corner, as a relatively independent regime, rule of time for nearly 600 years, and during the reign of nanzhao Dali kingdom of culture, politics, economy, various aspects have made great development, external except be compelled helpless had to be fought back, a just war, the rest of the time is keep peaceful coexistence of the tang and song

小牛翻译

peaceful coexistence, harmony, friendship and win-win cooperation with Tang and Song dynasties for the rest of the time. These achievements are inseparable from Nanzhao Dali Kingdom's political philosophy, especially its Buddhist political philosophy, which has played a great role in thinking, "It must be attributed to Buddhism."

5) 网站字数统计

网站字数统计将帮助您统计网页的字数，快速报价。



1.点击“工具箱-网站字数统计”后在弹窗中依次填入需统计的网站地址、语种等其他信息，后台管理员收到用户需求之后，会联系用户报价，确认是否购买相应服务。

注：后台管理员仅针对最新一次申请进行报价。

网站字数统计 (报价)

* 网址:

* 统计语种:

请选择统计语言

* 访问权限:

☒ 无需注册

☐ 需注册

* 统计页面:

☒ 仅该网页

☐ 该网页及部分子页面 (请将所需子页面列于备注中)

☐ 该网页及所有子页面

* 联系人:

* 联系电话:

* 常用邮箱:

备注:

请输入您的要求, 例如: 报价时间、统计内容等

提交

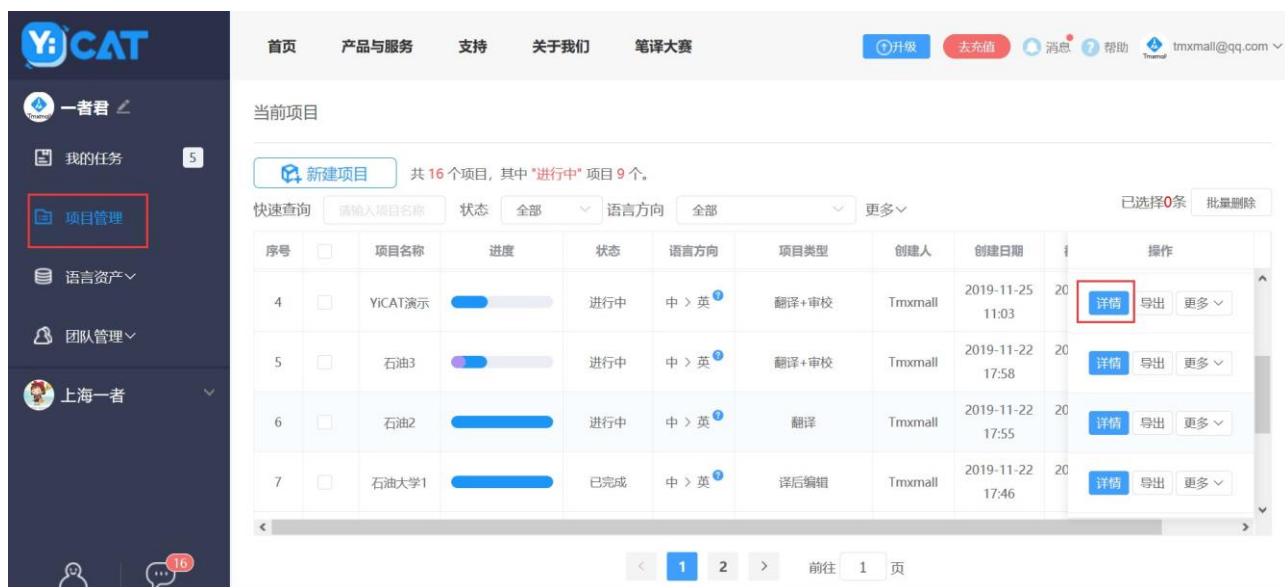
18. 任务分配

团队版和企业版的用户在创建项目和添加成员后，可分配项目相关任务。

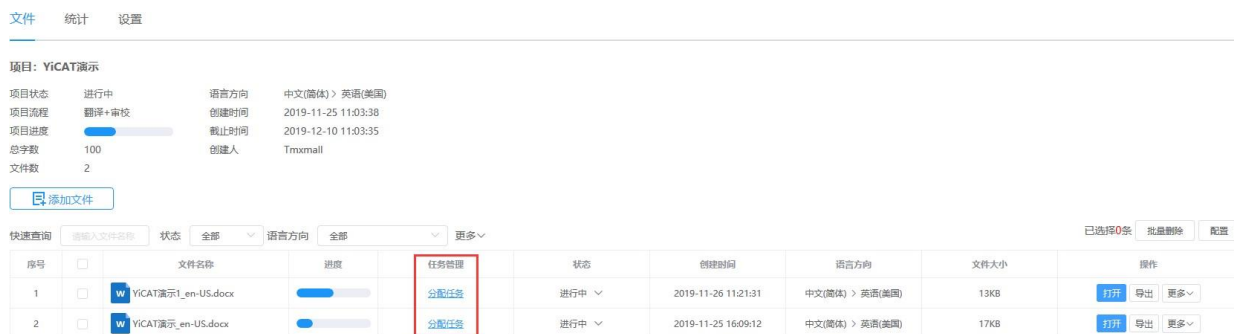
团队版在分配时按照原文字数分配。企业版在分配时按照原文计价字数分配，原文计价字数=原文字数*项目字数计价设置的百分比，字数计价设置中记忆库和机器翻译的折扣百分比仅在预翻译开启的条件下生效。您可前往企业版专项项目设置中，查看字数计价设置的使用方式。

本文档以团队版为例介绍任务分配的使用方式。

进入YiCAT使用界面，点击项目管理后找到待分配任务的项目，点击【详情】，进入项目详情界面。



在**项目详情-文件**标签页中，点击任务管理操作栏的【**分配任务**】，进入任务分配界面。



在任务分配界面，您可以按**句段**或**字数**分别拆分与分配**翻译**或**审校**任务。

项目截止日期: 2019-12-10 11:03:35

语言方向: 中文(简体)->英语(美国)

原文字数: 62字

原文中朝字符: 62字

总句段数: 9

翻译 (0)

审校 (0)

拆分成 份 确定
系统将根据您输入的份数, 将文件拆分成多个任务, 您可在拆分的表格中输入每份任务的字数或句段范围。

未分配
62

已分配
0

☒ 按句段分 ☐ 按字数分

已指定句段数: 9 / 9, 还剩0句段未指定

序号	原文字数	句段范围	预览
1	62	1 - 9	预览句段

开始拆分

1) 翻译任务拆分

输入要拆分的份数, 点击【确定】按钮, 系统会根据输入的份数自动将文件拆分成多个任务。您可以在按句段分和按字数分两种选择中选择当前项目适合的拆分模式。

① 按句段拆分

在按句段分模式下, 您可以在系统初步拆分后的句段范围文本框中自行输入任务句段。

翻译 (0)

审校 (0)

拆分成 份 确定
系统将根据您输入的份数, 将文件拆分成多个任务, 您可在拆分的表格中输入每份任务的字数或句段范围。

未分配
62

已分配
0

☒ 按句段分 ☐ 按字数分

已指定句段数: 9 / 9, 还剩0句段未指定

序号	原文字数	句段范围	预览
1	35	1 - <input type="text" value="5"/>	预览句段
2	27	<input type="text" value="6"/> - 9	预览句段

若是按句段拆分任务，点击【预览句段】，您可预览当前的拆分效果，浅蓝底色的部分表示当前任务范围。

拆分效果预览×

序号	内容	状态
1	这是第一个句子	重复句段
2	这是第二个句子	重复句段
3	这是第三个句子	重复句段
4	这是第四个句子	重复句段
5	这是第五个句子	重复句段
6	这是第六个句子	重复句段
7	这是第七个句子	重复句段
8	这是第八个句子	重复句段
9	这是一个页眉	重复句段

② 按字数拆分

1. 在按字数分模式下，您可以在系统初步拆分后的文本框中，自行输入任务的原文字数。

☐ 按句段分

☒ 按字数分

已指定字数： 62 / 62， 还剩0字未指定

序号	原文字数	句段范围
1	<div>35.0</div>	--
2	<div>27.0</div>	--

③ 开始拆分

确认好任务拆分份数和拆分模式后，点击左下方的【开始拆分】按钮，若文本框中的数值没有导致段落和句子被拆分，此时系统将自动跳转至下图界面，并在右上角提示“任务拆分成功”。

翻译 (0)

审校 (0)

拆分成

2

份

确定

未分配

62

已分配

0

系统将根据您输入的份数，将文件拆分成多个任务，
您可在拆分的表格中输入每份任务的字数或句段范围。

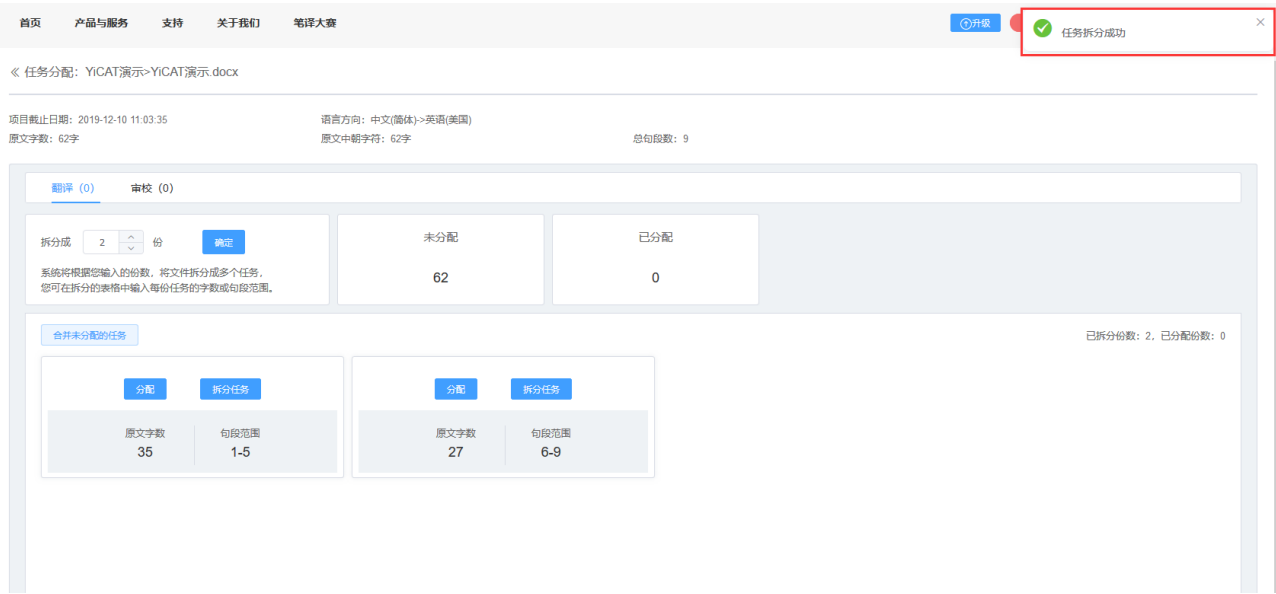
按句段分

按字数分

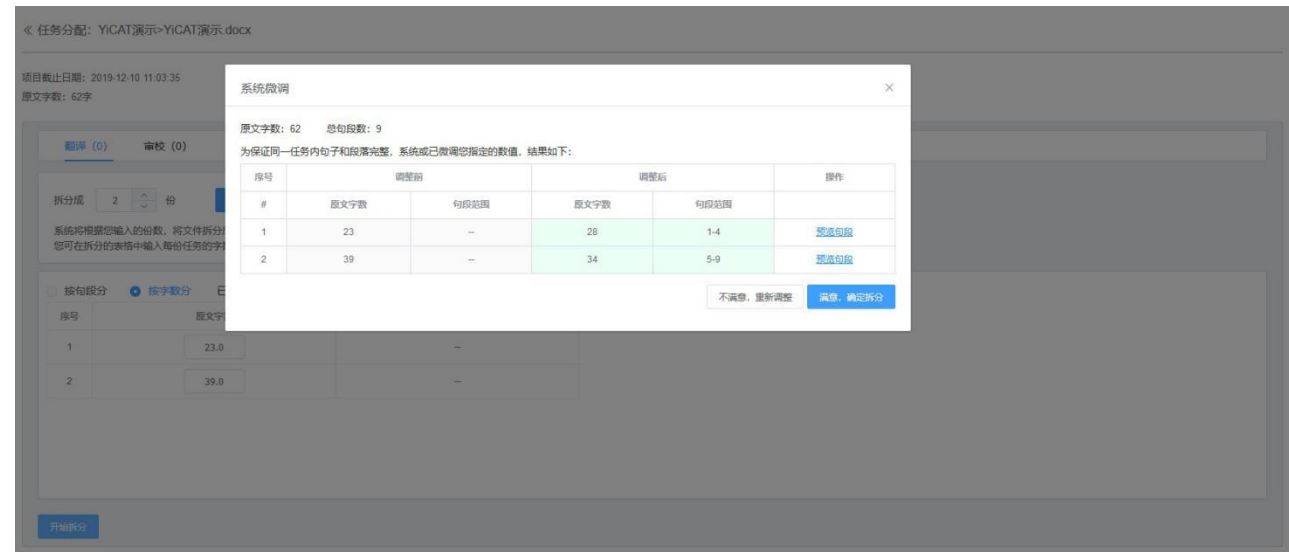
已指定句段数： 9 / 9，还剩0句段未指定

序号	原文字数	句段范围	预览
1	35	1 - 5	预览句段
2	27	6 - 9	预览句段

开始拆分



若文本框中的数值导致段落和句子被拆分，为确保同一任务内段落和句子的完整，系统将对用户指定的数值进行微调。用户可选择接受微调结果，或拒绝微调结果，并自行重新调整。



2) 翻译任务分配

任务拆分成功后，所有拆分后的任务将在界面展示，在分配的任务中，点击【分配】按钮，勾选相应的翻译人员、选择任务截止日期，并点击【确认分配】，即可成功分配任务。

翻译 (0)

审校 (0)

拆分成

2

份

确定

未分配

62

已分配

0

系统将根据您输入的份数，将文件拆分成多个任务，您可在拆分的表格中输入每份任务的字数或句段范围。

合并未分配的任务

分配

拆分任务

原文字数

28

句段范围

1-4

分配

拆分任务

原文字数

34

句段范围

5-9

《任务分配：YiCAT演示>YiCAT演示.docx

项目截止日期: 2019-12-10 11:03:35

原文字数: 62字

翻译 (0)

审校 (0)

拆分成

2

份

确定

系统将根据您输入的份数，将文件拆分成多个任务，您可在拆分的表格中输入每份任务的字数或句段范围。

合并未分配的任务

分配

拆分任务

原文字数

28

分配任务

分配翻译

截止日期: 2019-12-10 11:03:35

搜索成员: 请输入成员姓名或邮箱

序号	选择	姓名	邮箱	已完成任务数	已完成的字数
1	<input type="radio"/>	Nick	@.com	1	570
2	<input type="radio"/>	王同学	.q.com	1	148
3	<input type="radio"/>	韩同学	.com	1	148
4	<input type="radio"/>	李同学	.q.com	0	0
5	<input type="radio"/>	刘	.com	0	0
6	<input type="radio"/>	个人版	@.alls.net	0	0
7	<input type="radio"/>	Tom	.qq.com	0	0
8	<input type="radio"/>	Stella	.q.com	0	0
9	<input checked="" type="radio"/>	Nana	.i.com	0	0
10	<input type="radio"/>	唐同学	.qq.com	0	0
11	<input type="radio"/>	Tmxmall	.com	0	0

确认分配

取消

合并未分配的任务

Nana

0%

修改 取消

2019-12-10 11:03:00

原文字数

28

句段范围

1-4

分配

拆分任务

原文字数

34

句段范围

5-9

3) 审校任务拆分

1. 点击任务拆分的【审校】，可切换到审校的分配模式。您可以参考翻译任务的拆分步骤进行任务拆分。您也可以直接点击【应用翻译拆分方式】，一键复制任务拆分数量和拆分模式。

翻译 (1)

[审校 \(0\)](#)

拆分成

1

份

确定

系统将根据您输入的份数，将文件拆分成多个任务，
 您可在拆分的表格中输入每份任务的字数或句段范围。

未分配

62

已分配

0

☒ 按句段分
 ☐ 按字数分
 已指定句段数：9 / 9，还剩0句段未指定

序号	原文字数	句段范围	预览
1	62	1 - 9	预览句段

[应用翻译拆分方式](#)

开始拆分

翻译 (1)

[审校 \(0\)](#)

拆分成

1

份

确定

系统将根据您输入的份数，将文件拆分成多个任务，
 您可在拆分的表格中输入每份任务的字数或句段范围。

未分配

62

已分配

0

☒ 按句段分
 ☐ 按字数分
 已指定句段数：9 / 9，还剩0句段未指定

序号	原文字数	句段范围	预览
1	62	1 - 9	预览句段

[应用翻译拆分方式](#)

开始拆分

翻译 (1)

审校 (0)

拆分成

2

份

确定

系统将根据您输入的份数，将文件拆分成多个任务，
您可在拆分的表格中输入每份任务的字数或句段范围。

未分配

62

已分配

0

合并未分配的任务

分配

拆分任务

原文字数

28

句段范围

1-4

分配

拆分任务

原文字数

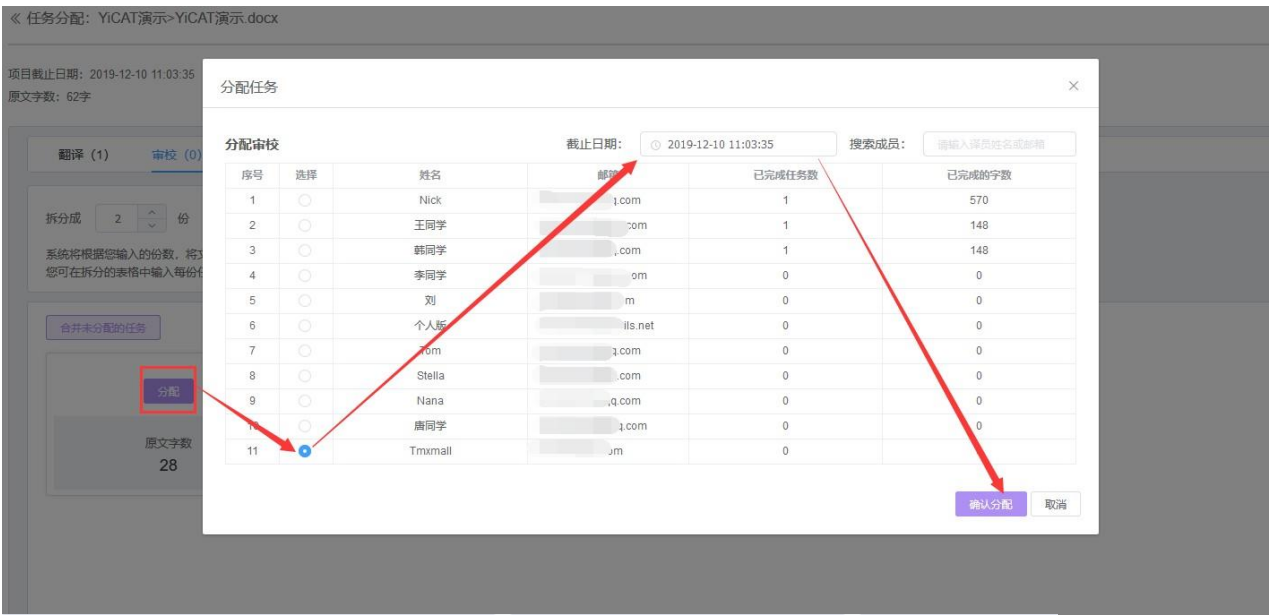
34

句段范围

5-9

4) 审校任务分配

拆分成功后，点击任务框上方的【分配】按钮，勾选相应的审校人员、选择任务截止日期，并点击【确认分配】保存任务，完成翻译和审校任务的分配。



合并未分配的任务

Tmxmall 0% [修改](#) [取消](#)

🕒 2019-12-10 11:03:00

原文字数	句段范围
28	1-4

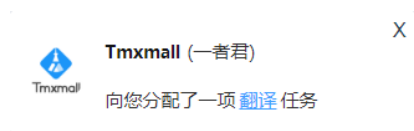
[分配](#) [拆分任务](#)

原文字数	句段范围
34	5-9

5) 查看任务

任务分配成功后，系统将通过邮件和系统消息的形式发送任务通知。译员或审校可点击系统消息中的【翻译】/【审校】，或邮件中的【去翻译】/【去审校】按钮，前往系统的我的任务模块，查看任务。

① 系统消息



② 邮件通知



亲爱的 Nana，您好：

一者君 诚挚邀请您加入YiCAT演示.docx 文件的翻译工作

文件信息：

文件名称：YiCAT演示.docx

语言方向：中文（简体）- 英语（美国）

分配给您的字数：28

截止日期：2019-12-10 11:03

去翻译

Tmxmall

2019年11月26日

③ 我的任务

我的任务23

项目管理^

项目列表

快速查询

请输入项目或文件名称

状态

未完成

所属团队

全部

更多

任务数量: 22

配置

序号	项目名称	文件名称	进度	所属团队	原文字数	原文中聊字符	操作
1	yicat	网站框架 - 中文.docx	<div></div>	上海一者	93	93	<div>去翻译</div> <div>离线文件</div>

19. 任务修改和删除

任务分配完成后，您仍可以在任务分配界面修改或删除已分配任务。

进入YiCAT使用界面，点击项目管理后找到待分配任务的项目，点击【详情】，进入项目详情界面。

当前项目

共 16 个项目，其中“进行中”项目 9 个。

快速查询 请输入项目名称 状态 全部 语言方向 全部 更多

序号	项目名称	进度	状态	语言方向	项目类型	创建人	创建日期	操作
4	YICAT演示	<div><div></div></div>	进行中	中 > 英	翻译+审校	Tmxmall	2019-11-25 11:03	详情 导出 更多
5	石油3	<div><div></div></div>	进行中	中 > 英	翻译+审校	Tmxmall	2019-11-22 17:58	详情 导出 更多
6	石油2	<div><div></div></div>	进行中	中 > 英	翻译	Tmxmall	2019-11-22 17:55	详情 导出 更多
7	石油大学1	<div><div></div></div>	已完成	中 > 英	译后编辑	Tmxmall	2019-11-22 17:46	详情 导出 更多

在项目详情-文件标签页中，点击任务管理操作栏的【分配任务】，进入任务分配界面。

文件 统计 设置

项目: YICAT演示

项目状态: 进行中 项目流程: 翻译+审校 项目进度: 总字数: 100 文件数: 2

语言方向: 中文(简体) > 英语(美国) 创建时间: 2019-11-25 11:03:38 截止时间: 2019-12-10 11:03:35 创建人: Tmxmall

[添加文件](#)

快速查询 请输入文件名称 状态 全部 语言方向 全部 更多

序号	文件名称	进度	任务管理	状态	创建时间	语言方向	文件大小	操作
1	YICAT演示1_en-US.docx	<div><div></div></div>	分配任务	进行中	2019-11-26 11:21:31	中文(简体) > 英语(美国)	13KB	打开 导出 更多
2	YICAT演示_en-US.docx	<div><div></div></div>	分配任务	进行中	2019-11-25 16:09:12	中文(简体) > 英语(美国)	17KB	打开 导出 更多

在分配界面中可以看到当前分配情况，并进行任务修改或取消。

项目截止日期: 2019-12-10 11:03:35

语言方向: 中文(简体)->英语(美国)

原文字数: 62字

原文中朝字符: 62字

总句段数: 9

翻译 (1)

审校 (1)

拆分成

2

份

确定

系统将根据您输入的份数，将文件拆分成多个任务，
您可在拆分的表格中输入每份任务的字数或句段范围。

未分配

34

已分配

28

合并未分配的任务

Nana

0%

修改

取消

🕒 2019-12-10 11:03:00

原文字数

28

句段范围

1-4

分配

拆分任务

原文字数

34

句段范围

5-9

1) 修改任务

1. 将鼠标移至任务分配框，点击【**修改**】，系统将弹出任务分配框，您可在弹窗中重新分配人员或修改任务截止时间。

Nana

0%

修改

取消

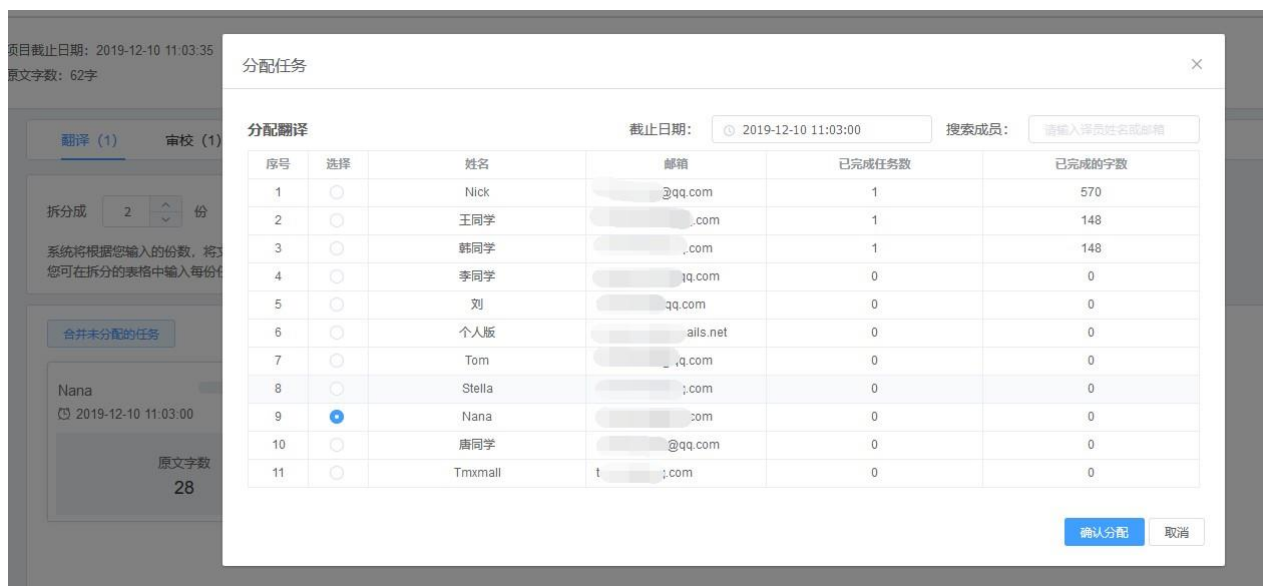
🕒 2019-12-10 11:03:00

原文字数

28

句段范围

1-4



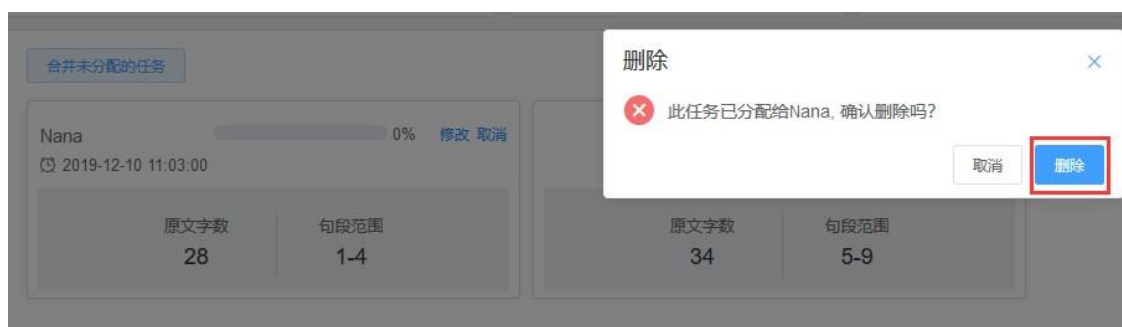
2) 删除任务

若在项目过程中，因人员变动或项目需求变动，需要删除此任务，您可在任务分配界面删除任务。



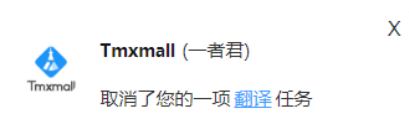
点击任务分配框中的【取消】按钮。

在弹出的删除弹窗中，点击【删除】，此译员的任务将被删除。



任务删除后，负责此任务的翻译或审校将收到任务取消的系统消息和邮件通知。

系统消息



邮件通知



亲爱的 Nana, 您好:

一者君团队的项目经理 Tmxmall 已取消了您YiCAT演示.docx 的翻译任务。

祝好!

YiCAT

2019年11月26日

3) 修改任务拆分模式

拆分未分配的任务

您可以对未分配部分进行进一步拆分，点击任务分配框的【拆分任务】将弹出下图弹窗，按句段或字数对该部分内容进一步拆分后再分配即可。拆分操作与拆分文件操作相同。

分配

拆分任务

原文字数
28

句段范围
1-4

9-12-10 11:03:35

审校 (1)

2 份

输入的份数，将文件拆分的表格中输入每份任务的字

的任务

分配

原文字数
28

拆分任务

原文字数: 28字 句段数: 4

拆分成 1 份 确定

系统将根据您输入的份数，将文件拆分成多个任务，您可在拆分的表格中输入每份任务的字数或句段范围。

☒ 按句段分 ☐ 按字数分

已指定句段数: 4 / 4, 还剩0句段未指定

序号	原文字数	句段范围	预览
1	28	1 - 4	预览句段

开始拆分

合并未分配的任务

点击下图中的【合并未分配的任务】，进入合并模式。

合并未分配的任务

分配

拆分任务

原文字数

21

句段范围

1-3

分配

拆分任务

原文字数

21

句段范围

4-6

分配

拆分任务

原文字数

20

句段范围

7-9

合并任务

退出合并

分配

拆分任务

原文字数

21

句段范围

1-3

分配

拆分任务

原文字数

21

句段范围

4-6

分配

拆分任务

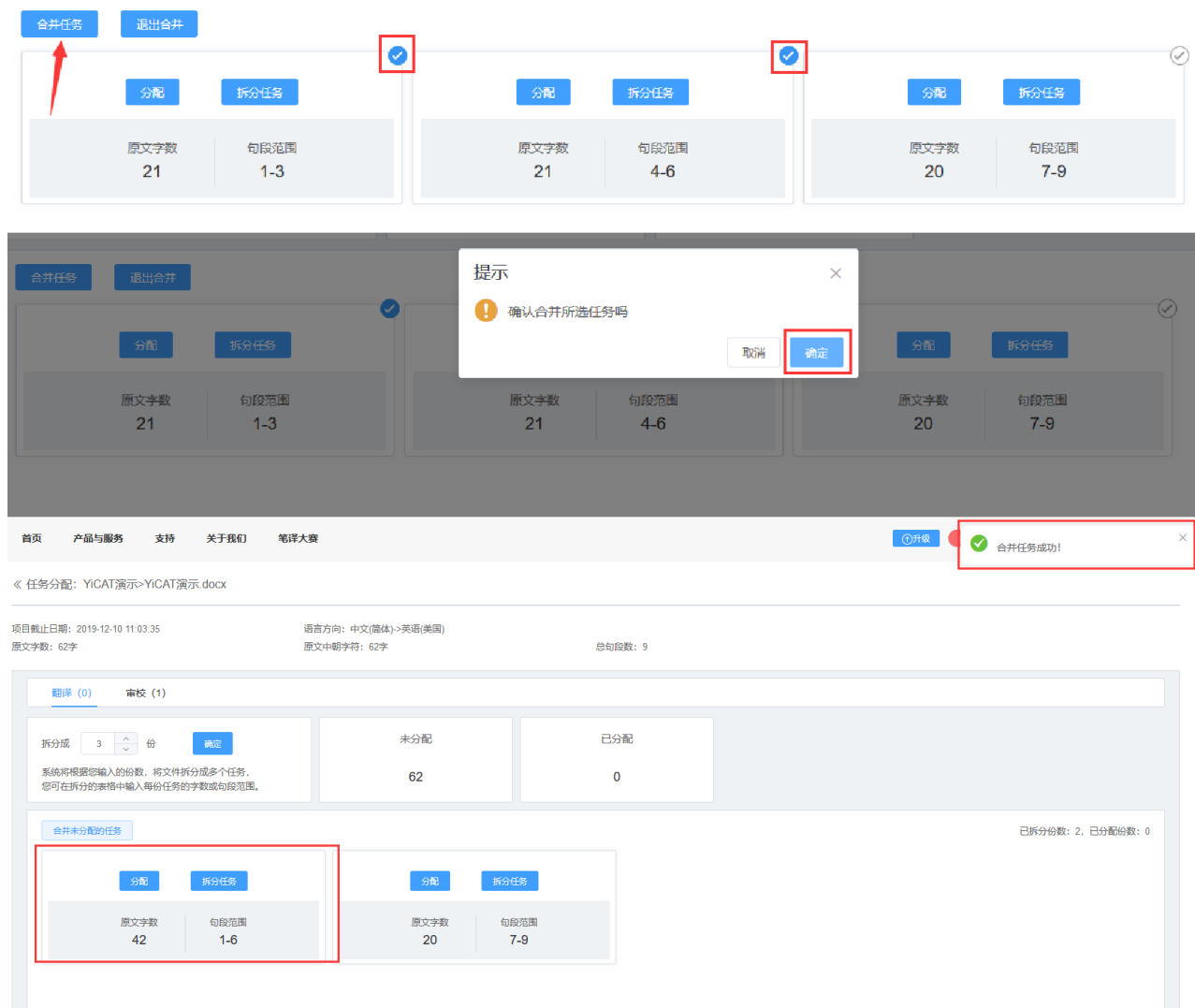
原文字数

20

句段范围

7-9

选择需合并部分后点击【合并任务】，并在下图的提示弹窗中点击【确定】，待界面右上角出现“任务合并成功”的提示即可。



注:

合并任务时，仅能合并连续的任务，若任务不连续不可合并。如下图:



注：

修改任务时间时，需保证修改后的截止日期在项目截止日期内。若超出项目截止日期，需前往“[项目详情页-设置](#)”界面，延长项目截止日期。

20. 查看任务进度

任务分配完成后，您还可以查看任务进度，便于了解、控制整个项目进度。

进入YiCAT使用界面，点击项目管理后找到待分配任务的项目，点击【详情】，进入项目详情界面。

序号	项目名称	进度	状态	语言方向	项目类型	创建人	创建日期	操作
4	YiCAT演示	<div><div></div></div>	进行中	中 > 英	翻译+审校	Tmxmall	2019-11-25 11:03	详情 导出 更多
5	石油3	<div><div></div></div>	进行中	中 > 英	翻译+审校	Tmxmall	2019-11-22 17:58	详情 导出 更多
6	石油2	<div><div></div></div>	进行中	中 > 英	翻译	Tmxmall	2019-11-22 17:55	详情 导出 更多
7	石油大学1	<div><div></div></div>	已完成	中 > 英	译后编辑	Tmxmall	2019-11-22 17:46	详情 导出 更多

在详情-文件标签页中，点击任务管理操作栏的【任务详情】，查看任务分配和进度。

项目: YiCAT演示

项目状态: 进行中
项目流程: 翻译+审校
项目进度:
总字数: 100
文件数: 2
语言方向: 中文(简体) > 英语(美国)
创建时间: 2019-11-25 11:03:38
截止时间: 2019-12-10 11:03:35
创建人: Tmxmall

[添加文件](#)

序号	文件名称	进度	任务管理	状态	创建时间	操作
1	YiCAT演示1_en-US.docx	<div><div></div></div>	分配任务	进行中	2019-11-26 11:21:31	打开 导出 更多
2	YiCAT演示_en-US.docx	<div><div></div></div>	分配任务 任务详情	进行中	2019-11-25 16:09:12	打开 导出 更多

任务详情: YiCAT演示.docx



翻译详情:

Nana

0%

🕒 2019-12-10 11:03:00

原文字数

28

句段范围

1-4

审校详情:

Tmxmall

0%

🕒 2019-12-10 11:03:00

原文字数

28

句段范围

1-4

操

导出

导出

21. 快速分配任务

除了单独分配任务之外，企业版项目经理还可在项目中批量快速分配任务。

点击**项目管理-项目列表-详情-文件**，进入文件列表界面。在此界面，点击**【快速分配】**，即可开始批量分配任务。

文件 统计 设置 汇总 语言质量报告

项目：YiCAT演示

项目状态

进行中

项目流程

翻译+审校

项目进度

总字数

380

领域分组

语言方向

中文(简体) > 英语(美国)

创建时间

2019-11-29 10:18:54

截止时间

2020-01-01 10:18:03

创建人

超级管理员

文件数

3

添加文件

快速分配

快速查询

请输入文件名称

状态

全部

语言方向

全部

更多

已选择0条

批量删除

配置

在弹出的**【快速分配】**弹窗中，选择需要分配的文档，并点击**【确定】**后，进行分配。

注：

已分配和未支付的文件不可批量快速分配，表格仅展示未拆分和已支付的文件。

每次仅能分配一个类型的任务，若当前项目流程为**【翻译+审校】**，可在分配类型中，切换翻译或审校后，再进行分配。

快速查询

请输入文件名称

状态

全部

语言方向

中文(简体)->英语(美国)

分配类型

翻译

已分配和未支付的文件不可批量快速分配，表格仅展示未拆分和已支付的文件

序号	<input checked="" type="checkbox"/>	文件名称	支付状态	状态	
1	<input checked="" type="checkbox"/>	气球青春梦想起航PPT模板.pptx	已支付	未开始	
2	<input checked="" type="checkbox"/>	YiCAT演示.docx	已支付	进行中	中文(简体)->英语(美国)

翻译

审校

取消

确定

在弹出的人员选择界面，选择负责此任务的翻译或审校人员，点击【确定】后，即可分配成功。

语言方向： 中文(简体) --> 英语(美国)

分配翻译

截止日期：2019-12-04 16:43:19

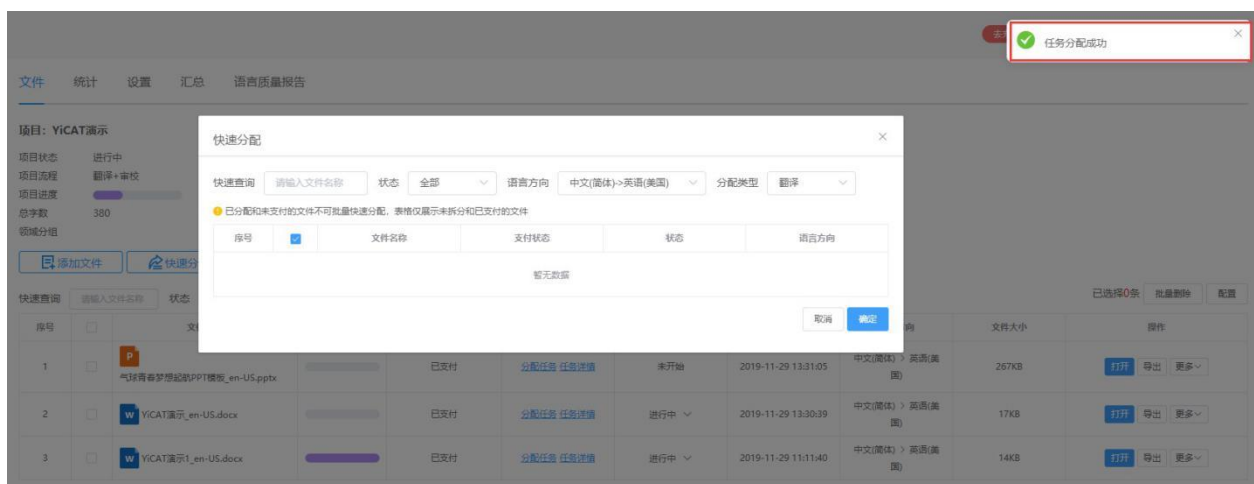
领域分组：全部

搜索成员：请输入译员姓名或邮箱

序号	选择	姓名	邮箱	已完成任务数	已完成的字数	平均等级	翻译单价(¥/千字)
1	<input type="radio"/>	另一个周	@qq.com	5	1856	☆☆☆☆☆	- 50.00 +
2	<input type="radio"/>	小王	@tmxmall.co m	1	86	★★★★☆	- 120.00 +
3	<input type="radio"/>	胡彦斌	huyanbing@nafan.com	0	0	☆☆☆☆☆	- 50.00 +
4	<input checked="" type="radio"/>	001	001@nafan.com	0	0	☆☆☆☆☆	- 50.00 +
5	<input type="radio"/>	A译员	ruike@nafan.com	0	0	☆☆☆☆☆	- 50.00 +
6	<input type="radio"/>	Wuwu	1234@nafan.com	0	0	★★★☆☆	- 120.00 +
7	<input type="radio"/>	gulu	@fan.com	0	0	☆☆☆☆☆	- 50.00 +
8	<input type="radio"/>		@mxmall.co m	0	0	☆☆☆☆☆	- 50.00 +
9	<input type="radio"/>		@mxm all.com	0	0	☆☆☆☆☆	- 50.00 +
10	<input type="radio"/>		@nall.co m	0	0	☆☆☆☆☆	- 50.00 +
11	<input type="radio"/>		@163.com	0	0	☆☆☆☆☆	- 50.00 +
12	<input type="radio"/>	超级管理员	470408729@qq.com	0	0	★★★★☆	- 50.00 +

取消

分配



任务分配成功后，即可在文件列表的任务管理列下方，点击【**任务详情**】，查看分配任务详情。

T演示

进行中

翻译+审校

380

文件

快速分

请输入文件名称

状态

文件

气球青春梦想起航PPT模板_en-US.pptx

YICAT演示_en-US.docx

YICAT演示1_en-US.docx

已支付

进行中

2019-11-29 13:30:39

中文(简体) > 英语(美国)

任务详情: YICAT演示.docx

注: 1. 原文计价字数为原文字数*项目字数计价设置百分比后的字数。
2. 项目需开启预翻译, 字数计价设置中记忆库和机器翻译的折扣百分比才会生效。

翻译详情:

001

0%

2019-12-04 16:43:19

原文字数	计价字数(原文)	句段范围
62	62	1-9

分配任务

任务详情

第三章 翻译文档

1. 开始翻译

如果您是项目经理、管理员或超级管理员，可以在项目管理界面找到已创建或需要管理的翻译项目，随后在YiCAT编辑器中开始翻译或审校相应文档；

如果您是译员或审校人员，也可以在我的任务界面接收任务，随后在YiCAT编辑器中翻译或审校。

1) 进入编辑器

您可以在编辑器中翻译和审校译文。

① 项目经理/管理员/超级管理员：

在YiCAT使用界面点击【项目管理】，找到待处理的项目后点击【详情】。

当前项目

共 5 个项目，其中“进行中”项目 3 个。

快速查询 请输入项目名称 状态 全部 更多

序号	项目名称	进度	状态	语言方向	项目类型	创建人	创建日期	截止日期	操作
1	YiCAT项目	<div></div>	未开始	中 > 英	翻译+审校	Tmxmall	2019-06-20 20:32	2019-07-05 20:29	详情 导出 更多
2	新闻	<div></div>	已完成	英 > 中	译后编辑	Tmxmall	2019-06-13 14:21	2019-06-28 14:21	详情 导出 更多

在项目详情页点击待处理文件右侧的【打开】按钮，进入编辑器。

项目: YiCAT演示

项目状态 未开始 语言方向 中文(简体) > 英语(美国)
 项目流程 翻译+审校 创建时间 2019-11-21 16:41:35
 项目进度 截止时间 2019-12-06 16:41:20
 总字数 200 创建人 Tmxmall
 文件数 1

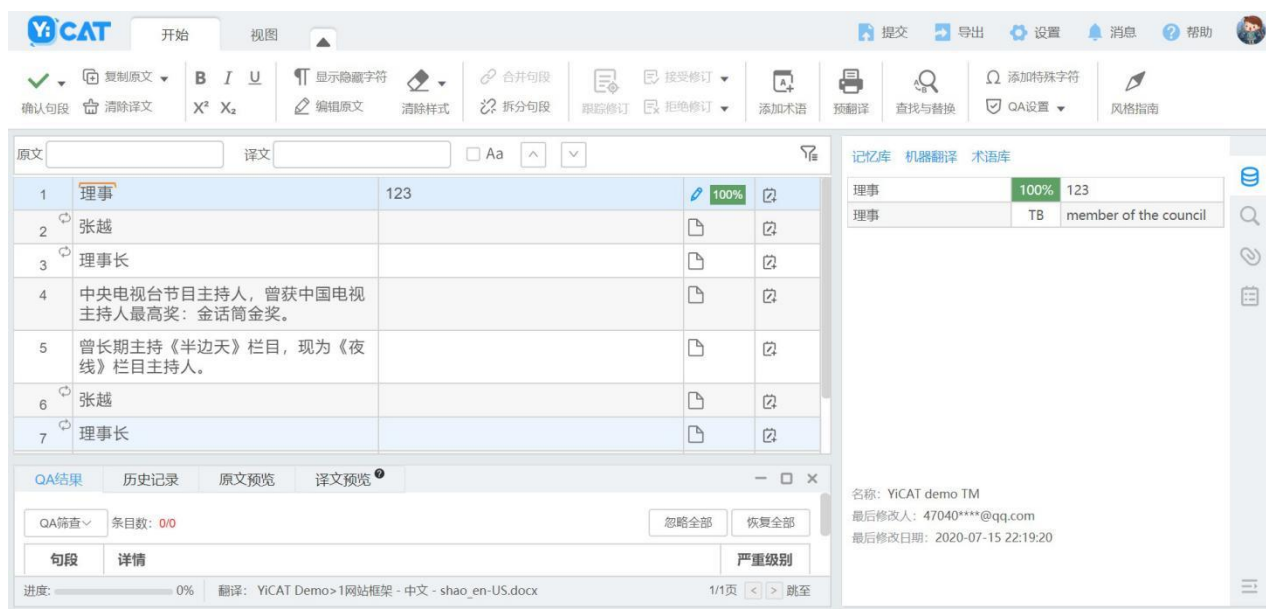
添加文件

快速查询 状态 全部 语言方向 全部 更多 已选择0条 批量删除 配置

序号	<input type="checkbox"/>	文件名称	进度	任务管理	状态	创建时间	操作
1	<input type="checkbox"/>	网站框架 - 中文_en-US.docx	<div style="width: 10%;"></div>	分配任务	未开始	2019-11-21 16:41:35	打开 导出 更多

选择翻译或审校中的一种模式后，即可进入编辑器，开始当前状态下的译文编辑。





② 译员或审校：

在YiCAT使用界面，点击【我的任务】，找到待翻译/审校的任务。



点击【去翻译】或【去审校】，进入编辑器界面。

开始

视图

提交

导出

设置

消息

帮助

✓

确认句段

📄

复制原文

🗑️

清除译文

B

I

U

X²

X₂

🔍

显示隐藏字符

✏️

编辑原文

🔗

合并句段

🔗

拆分句段

📝

跟踪修订

📝

接受修订

📝

拒绝修订

➕

添加术语

🖨️

预翻译

🔍

查找与替换

⚙️

添加特殊字符

⚙️

QA设置

📖

风格指南

原文

译文

□ Aa

^

▼

1	理事	123	100%	🔗
2	张越			🔗
3	理事长			🔗
4	中央电视台节目主持人，曾获中国电视主持人最高奖：金话筒金奖。			🔗
5	曾长期主持《半边天》栏目，现为《夜线》栏目主持人。			🔗

QA结果

历史记录

原文预览

译文预览

QA筛查

条目数: 0/0

忽略全部

恢复全部

句段	详情	严重级别
暂无数据		

进度: 0%

审校: YiCAT Demo>1网站框架 - 中文 - shao_en-US.docx

1/1页

<

>

跳至

记忆库

机器翻译

术语库

理事	100%	123
理事	TB	member of the council

名称: YiCAT demo TM

最后修改人: 47040****@qq.com


最后修改日期: 2020-07-15 22:19:20



2. 翻译和审校句段

若您在项目流程中选择了翻译+审校流程，翻译和审校人员均可对句段进行操作。



1) 在编辑器内进行翻译工作

① 翻译句段

文档中的所有内容，会根据句号、问号、感叹号或段落标记等断句规则，以表格的形式，按序呈现在编辑器左侧的原文表格中。光标放置在右侧译文表格中，可进行翻译工作。句段经过编辑后，最右侧的状态栏会显示图标。

1	【测试说明】	Instruction		
---	--------	-------------	---	---

② 确认句段

按下Enter键，即可确认句段。确认句段后，句段状态会从变成状态。

已确认的句段会自动保存在云端，并将句段信息更新到项目指定的写入记忆库中。确认句段后，YiCAT会自动将光标移至下一个句段。

1	【测试说明】	Instruction		
2	请保留中文原文，形成中英对照的格式；			



您也可以点击左上角的按钮，确认句段。





翻译流程下，您也可以批量确认句段。点击左上角的确认按钮下方的三角，选择确认全部句段。



2) 在编辑器内进行审校工作

文档中的所有内容，会根据句号、问号、感叹号或段落标记等断句规则，以表格的形式，按序呈现在编辑器的左侧原文表格中。光标放置在右侧译文表格中，可进行审校工作。编辑完句段后，最右侧的状态栏会显示  或  图标。

1	北京爱它动物保护公益基金会	AITA Foundation for Animal Protection Beijing	 100%
2	春季	Spring correspondence	 100%

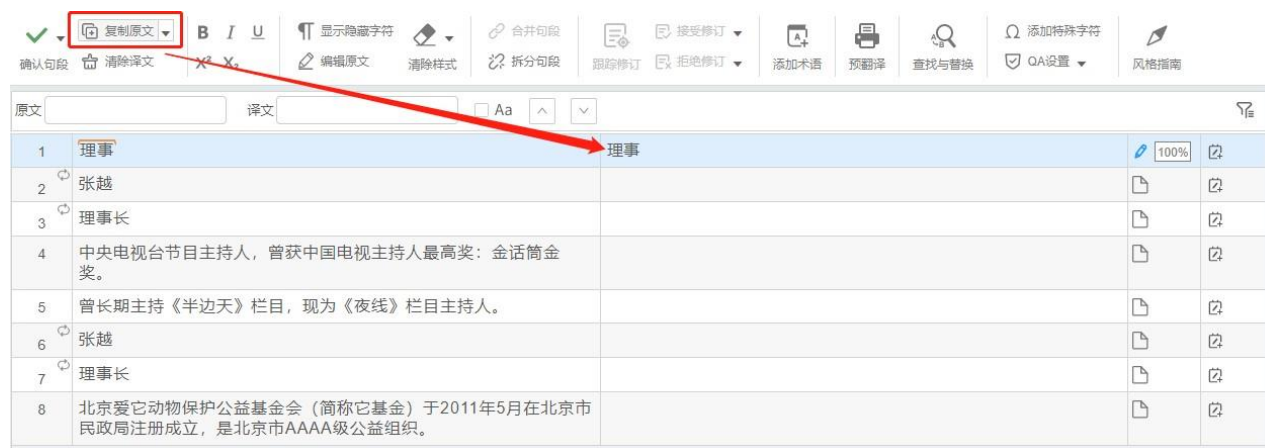
3. 复制原文到译文

若原文本中含有大量的数字、专有名词或非译元素，您可使用复制原文到译文功能，将原文一键复制粘贴到译文栏中。

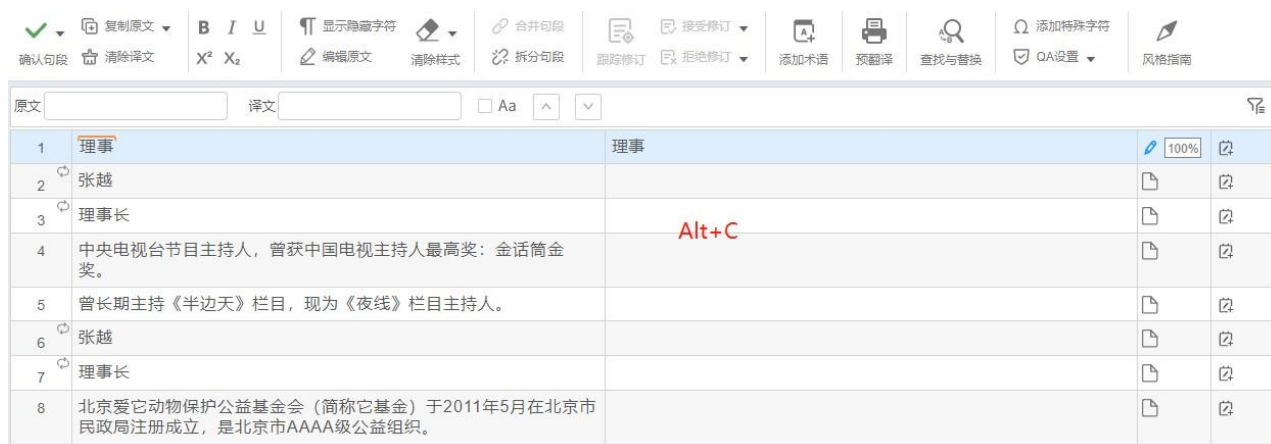
1) 复制单个句段原文到译文

在YiCAT中，您有三种方式可将原文复制到译文。

您可将光标放置在待复制句段的译文单元格，点击页面上方菜单栏“复制原文”按钮，如下图。



将光标放置在待复制句段的译文单元格，使用快捷键Alt+C。



单击鼠标右键后选择复制原文到译文。



2) 复制多个句段原文到译文

若需复制多个句段原文到译文，可先选中起始句段，然后按住Ctrl键，左击结束句段，之后再使用上述三种操作即可。



3) 复制全部原文到空译文

若仅需复制全部原文到空的译文，可点击复制原文到译文右侧的下拉菜单，选择复制全部原文到空译文，即可将所有原文复制到译文为空的句段中。

开始 视图

确认句段
 清除译文
 复制原文
 B
 I
 U
 显示隐藏字符
 编辑原文
 清除样式
 合并句段
 拆分句段
 跟踪修订
 接受修订
 拒绝修订
 添加术语

复制原文到译文
 复制全部原文到空译文

原文 译文

☐ Aa

	<p>have increased their sales, ex-factory prices, and batch prices several times. Liquor companies listed in the liquor industry represented overall revenue and net profit attributable to their mothers. The annualized compound growth rates for 2003-2012 were 22% and 45%, respectively.</p>		
--	---	--	--

4. 清除译文

若需清除译文单个句段或多个句段的译文内容，您可使用清除译文功能，一键清除句段译文。

1) 清除单个句段译文

在YiCAT中，您有三种方式可清除译文。

您可将光标放置在待清除句段的译文单元格，点击页面上方菜单栏“清除译文”按钮，如下图。



将光标放置在待清除句段的译文单元格，使用快捷键Alt+Delete。



单击鼠标右键后选择清除译文。

1	理事		
2	张越	Zhang Yue	去搜索 Alt+Shift+S
3	网址:	URL:	相关搜索 Alt+K
4	www.yicat.vip	www.yicat.vip	添加术语 Alt+T
5	邮箱:	mailbox:	添加备注 Alt+N
6	email@tmxmall.com	email@tmxma	复制原文到译文 Alt+C
7	电话:	phone:	清除译文 Alt+Delete
8	+86 137****2342	+86 137****23	合并句段 Alt+M
9	理事长	Chief of	拆分句段 Alt+S
10	理事长长	Director long	MT 机器翻译 Alt+Shift+M

2) 清除多个句段译文

若需清除多个句段译文，可先选中起始句段，然后按住Ctrl键，左击结束句段，之后再使用上述三种操作即可。

✓ 确认句段
复制原文
B I U
显示隐藏字符
合并句段
接受

清除译文
X² X₂
编辑原文
清除样式
拆分句段
跟踪修订
拒绝

原文 译文 ☐ Aa

1	理事	
2	张越	
3	网址:	
4	www.yicat.vip	
5	邮箱:	

5. 加粗文本

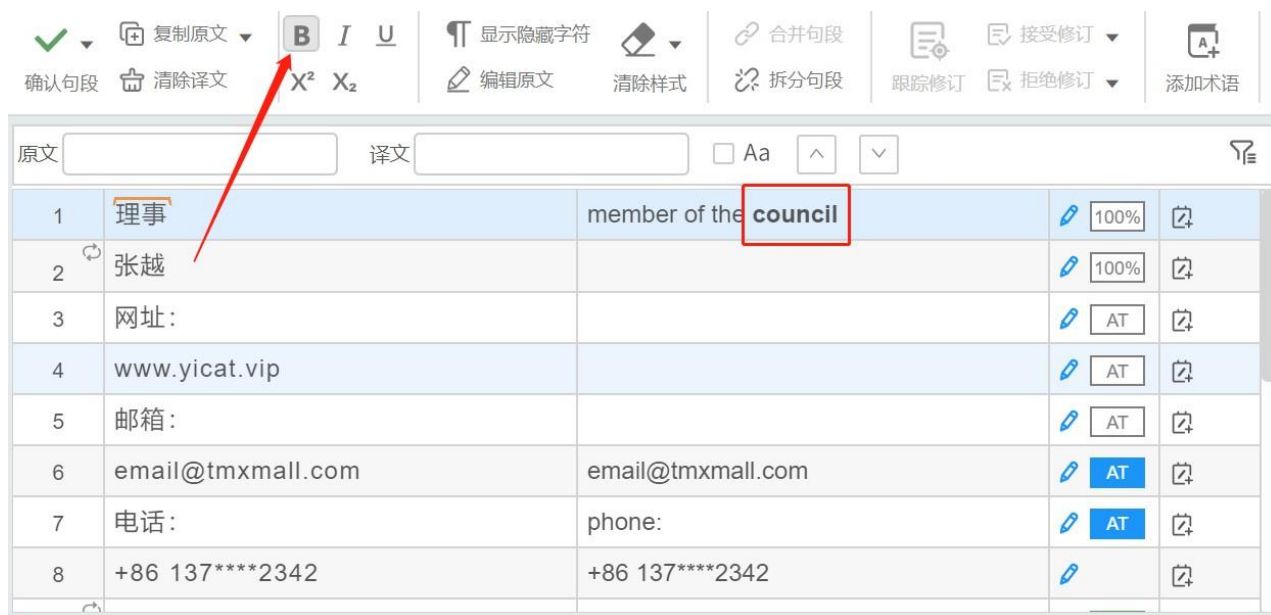
YiCAT编辑器中，您可以通过两种方式使文本加粗：使用开始选项卡上的加粗按钮，或使用键盘快捷方式。

注：仅支持.pdf,.doc,.docx,.xls,.xlsx,.ppt,.pptx,.sxw,.stw,.ods,.sxc,.stc,.odp,.sxi,.sti 文件类型

选中需要加粗的文本，然后执行下列任一操作：

单击开始选项卡上加粗图标。

使用键盘快捷方式：Ctrl + B。



6. 倾斜文本

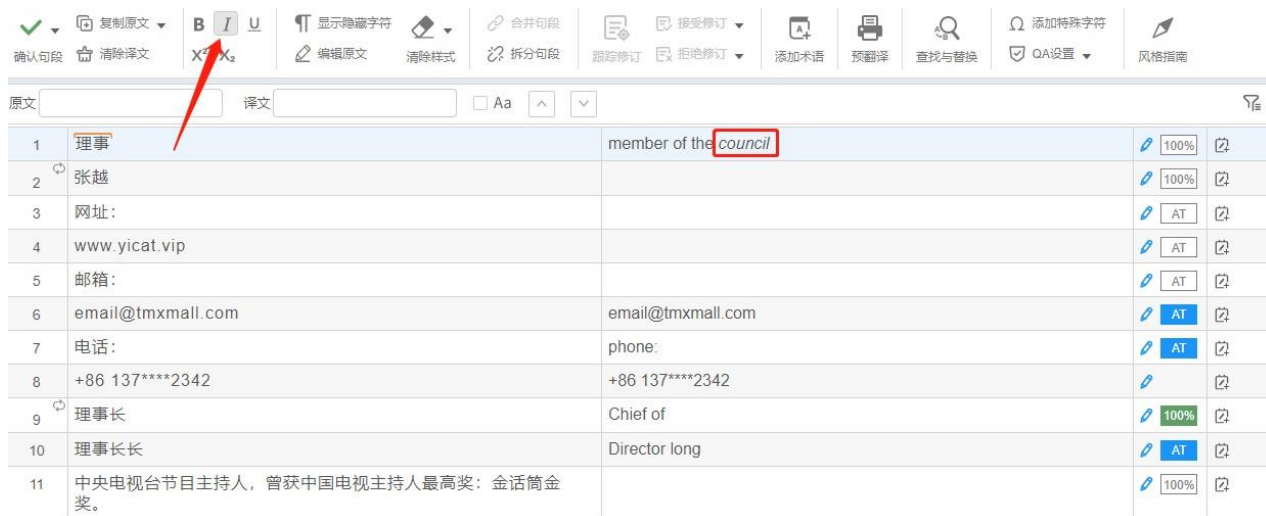
YiCAT编辑器中，您可以通过两种方式使文本倾斜：使用开始选项卡上的斜体按钮，或使用键盘快捷方式。

注：仅支持.pdf,.doc,.docx,.xls,.xlsx,.ppt,.pptx,.sxw,.stw,.ods,.sxc,.stc,.odp,.sxi,.sti 文件类型

选中需要倾斜的文本，然后执行下列任一操作：

单击开始选项卡上的斜体图标。

使用键盘快捷方式：Ctrl + I。



7. 应用下划线文本格式

YiCAT编辑器中，您可以通过两种方式应用下划线文本格式：使用开始选项卡上的下划线按钮，或使用键盘快捷方式。

注：仅支持.pdf,.doc,.docx,.xls,.xlsx,.ppt,.pptx,.sxw,.stw,.ods,.sxc,.stc,.odp,.sxi,.sti 文件类型

选中需要应用下划线的文本，然后执行下列任一操作：

单击开始选项卡上的下划线图标。

使用键盘快捷方式：Ctrl + U。

✓

确认句段

复制原文

清除译文

B

I

U

X²

X₂

显示隐藏字符

编辑原文

清除样式

合并句段

跟踪修订

接受修订

拒绝修订

添加术语

预翻译

查找与替换

QA设置

添加特殊字符

风格指南

原文

译文

Aa

^

▼

1	理事	member of the <u>Council</u>	<div><div></div><div>100%</div><div></div></div>	<div><div></div><div></div></div>
2	张越		<div><div></div><div>100%</div><div></div></div>	<div><div></div><div></div></div>
3	网址:		<div><div></div><div>AT</div><div></div></div>	<div><div></div><div></div></div>
4	www.yicat.vip		<div><div></div><div>AT</div><div></div></div>	<div><div></div><div></div></div>
5	邮箱:		<div><div></div><div>AT</div><div></div></div>	<div><div></div><div></div></div>
6	email@tmxmail.com	email@tmxmail.com	<div><div></div><div>AT</div><div></div></div>	<div><div></div><div></div></div>
7	电话:	phone:	<div><div></div><div>AT</div><div></div></div>	<div><div></div><div></div></div>
8	+86 137****2342	+86 137****2342	<div><div></div><div></div><div></div></div>	<div><div></div><div></div></div>
9	理事长	Chief of	<div><div></div><div>100%</div><div></div></div>	<div><div></div><div></div></div>
10	理事长长	Director long	<div><div></div><div>AT</div><div></div></div>	<div><div></div><div></div></div>
11	中央电视台节目主持人，曾获中国电视主持人最高奖：金话筒金奖。		<div><div></div><div>100%</div><div></div></div>	<div><div></div><div></div></div>
12	张越		<div><div></div><div>100%</div><div></div></div>	<div><div></div><div></div></div>
13	理事长	Chief of	<div><div></div><div>100%</div><div></div></div>	<div><div></div><div></div></div>
14	北京爱它动物保护公益基金会（简称它基金）于2011年5月在北京市民政局注册成立，是北京市AAAA级公益组织。	Beijing AITA foundation Animal Protection Public Welfare Foundation (referred to as it Foundation) was registered and established in Beijing Civil Affairs Bureau in May 2011. it is an AAAA-level public welfare organization in Beijing.	<div><div></div><div>100%</div><div></div></div>	<div><div></div><div></div></div>

143

8. 设置文本为上标

YiCAT编辑器中，您可以通过两种方式设置文本为上标：使用开始选项卡上的上标按钮，或使用键盘快捷方式。

注：仅支持.pdf,.doc,.docx,.xls,.xlsx,.ppt,.pptx,.sxw,.stw,.ods,.sxc,.stc,.odp,.sxi,.sti 文件类型

选中需要应用上标格式的文本，然后执行下列任一操作：

单击开始选项卡上的上标图标。

使用键盘快捷方式：Ctrl + Shift + +。



9. 设置文本为下标

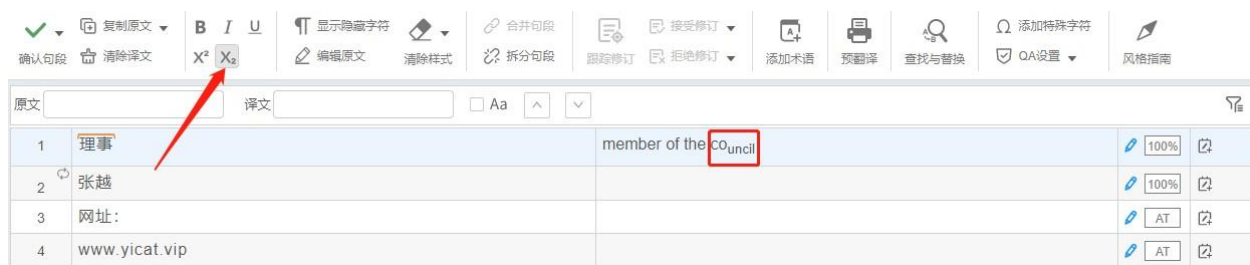
YiCAT编辑器中，您可以通过两种方式设置文本为下标：使用开始选项卡上的下标按钮，或使用键盘快捷方式。

注：仅支持.pdf,.doc,.docx,.xls,.xlsx,.ppt,.pptx,.sxw,.stw,.ods,.sxc,.stc,.odp,.sxi,.sti 文件类型

选中需要应用下标格式的文本，然后执行下列任一操作：

单击开始选项卡上的下标图标。

使用键盘快捷方式：Ctrl + shift + -。



10. 清除译文样式


在YiCAT编辑器中，您可以对清除文本的样式。

1) 清除选中文本样式

选中需要清除样式的文本内容，点击开始选项卡上的  按钮，可清除选中文本的样式。




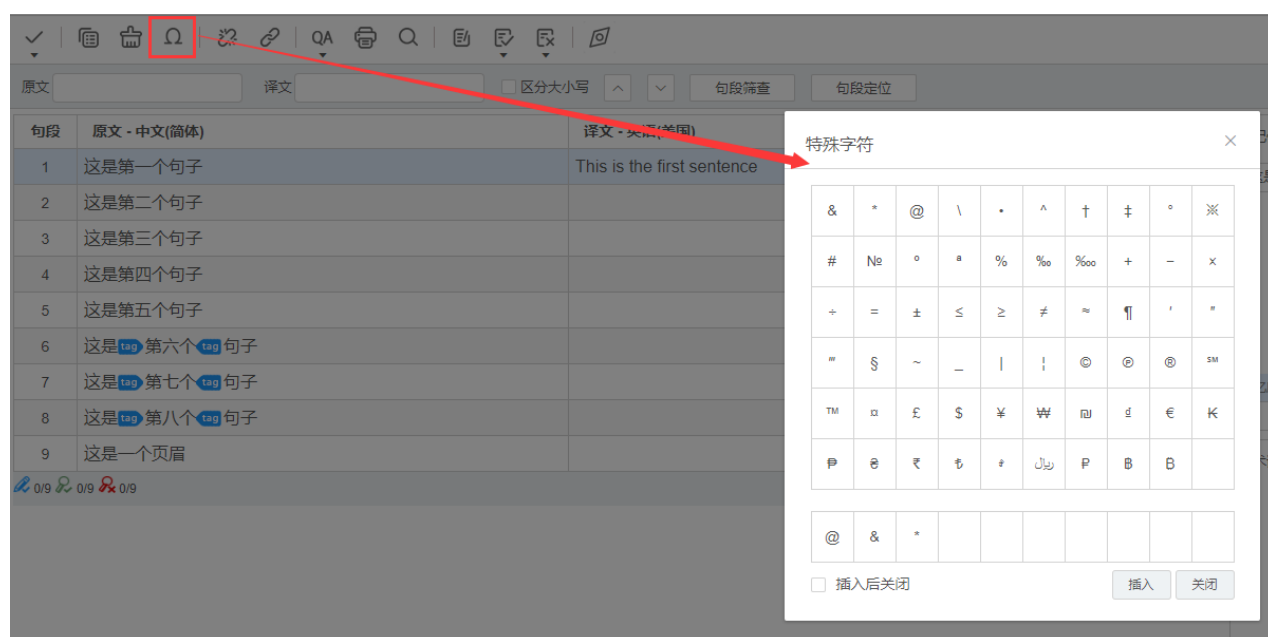
2) 清除句段文本样式

若当前句段需要清除所有文本的样式，可将光标放置在当前句段，点击开始选项卡上的  按钮右侧的箭头，在下拉菜单中点击**清除句段样式**，可清除当前句段文本所有样式。

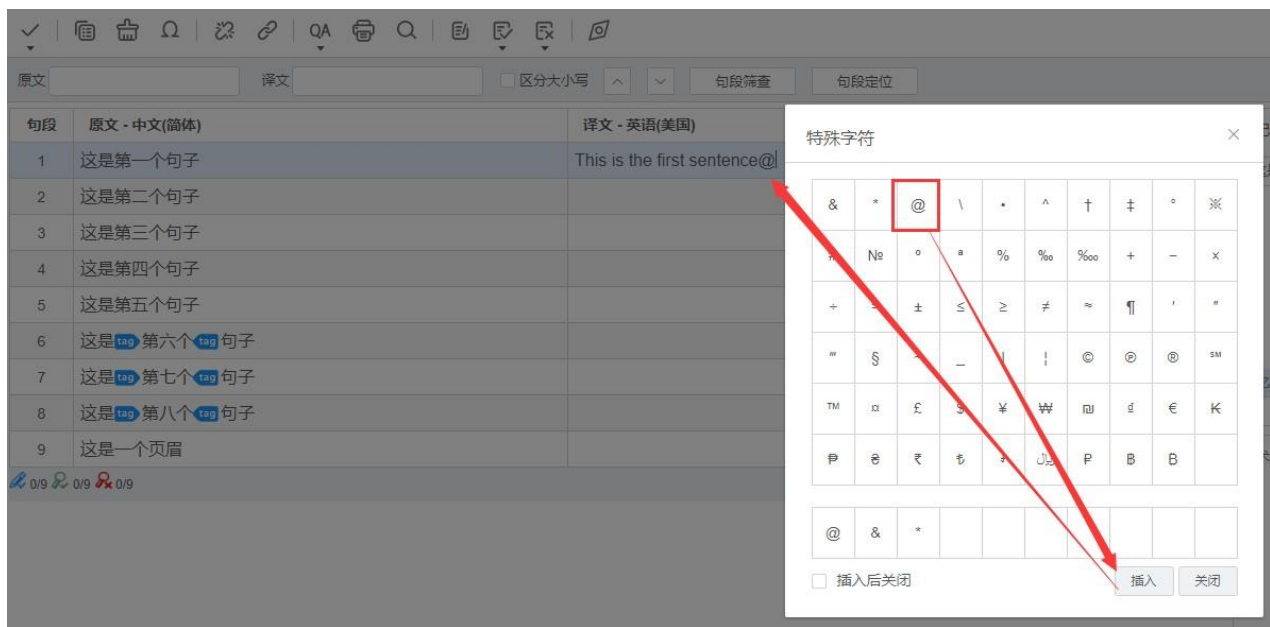


11. 插入特殊字符

若您需要输入键盘上没有提供的特殊字符，您可将光标放置在要插入特殊字符的句段译文栏，点击上方菜单栏的  按钮，插入字符。



在弹出的特殊字符弹窗中，选择待添加的特殊符号，点击【插入】，添加该特殊字符。



特殊字符插入完毕后，点击弹窗右下角【关闭】按钮即可。

12. 编辑原文

在YiCAT编辑器中，您可以对文件原文进行编辑。

选中需要修改原文的句段。

YiCAT

开始

视图

确认句段

复制原文

清除译文

B

I

U

X²

X₂

显示隐藏字符

编辑原文

清除样式

合并句段

拆分句段

接受修订

拒绝修订

添加术语

预翻译

查找与替换

QA设置

添加特殊字符

风格指南

原文


译文

Aa

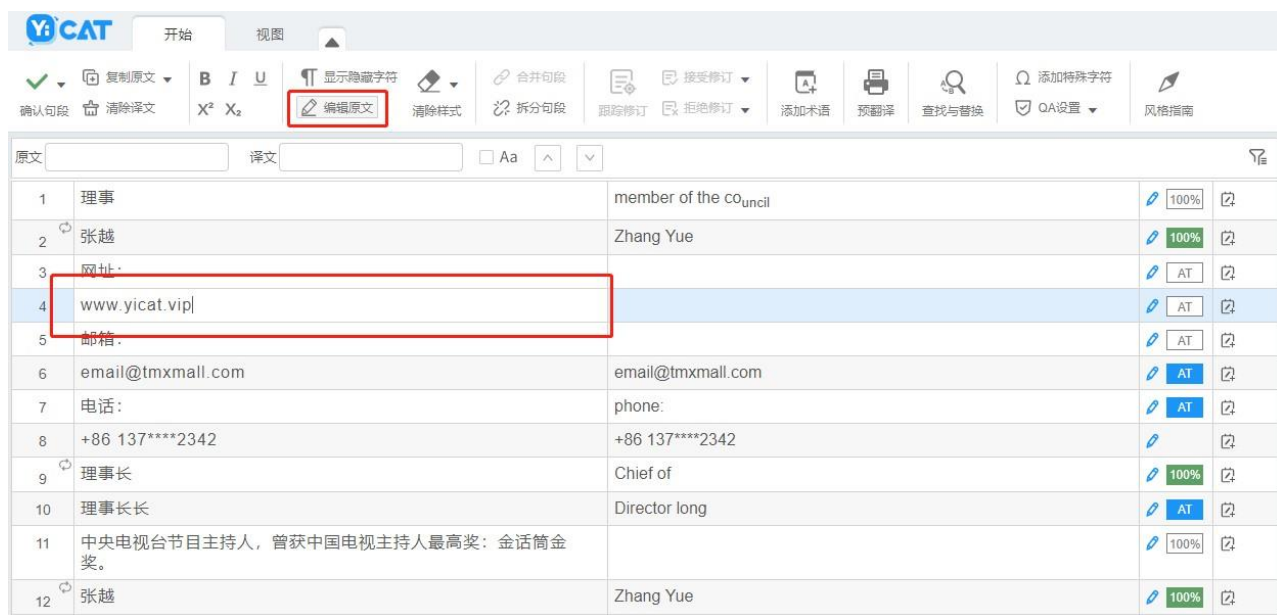
^

▼

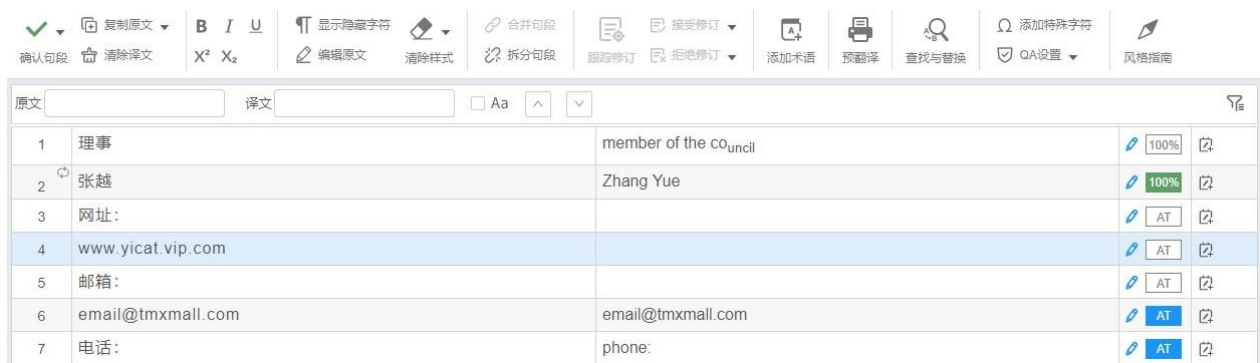
1	理事	member of the coUncil	<div><div></div><div>100%</div></div>	<div><div></div></div>
2	张越	Zhang Yue	<div><div></div><div>100%</div></div>	<div><div></div></div>
3	网址:		<div><div></div><div>AT</div></div>	<div><div></div></div>
4	www.yicat.vip		<div><div></div><div>AT</div></div>	<div><div></div></div>
5	邮箱:		<div><div></div><div>AT</div></div>	<div><div></div></div>
6	email@tmxmail.com	email@tmxmail.com	<div><div></div><div>AT</div></div>	<div><div></div></div>
7	电话:	phone:	<div><div></div><div>AT</div></div>	<div><div></div></div>
8	+86 137****2342	+86 137****2342	<div><div></div><div>100%</div></div>	<div><div></div></div>
9	理事长	Chief of	<div><div></div><div>100%</div></div>	<div><div></div></div>
10	理事长长	Director long	<div><div></div><div>AT</div></div>	<div><div></div></div>
11	中央电视台节目主持人，曾获中国电视主持人最高奖：金话筒金奖。		<div><div></div><div>100%</div></div>	<div><div></div></div>
12	张越	Zhang Yue	<div><div></div><div>100%</div></div>	<div><div></div></div>
13	理事长	Chief of	<div><div></div><div>100%</div></div>	<div><div></div></div>
14	北京爱它动物保护公益基金会（简称它基金）于2011年5月在北京市民政局注册成立，是北京市AAAA级公益组织。	Beijing AITA foundation Animal Protection Public Welfare Foundation (referred to as it Foundation) was registered and established in Beijing Civil Affairs Bureau in May 2011. it is an AAAA-level public welfare organization in Beijing.	<div><div></div><div>100%</div></div>	<div><div></div></div>

在开始选项卡上，点击  按钮，原文框将呈现可编辑状态，您可在编辑框中修改原文内容。

149



更改原文后，光标离开当前编辑框，即可修改成功。



注:


修改后的原文将应用到导出的双语文件、原文文件、离线翻译、外部审校、QA报告、LQA报告。
















































修改原文后，按原文计价的任务字数不受影响。重新分配的任务字数将按照修改后的原文字数重新计算。

13. 开启或关闭显示隐藏字符


在YiCAT编辑器中，您可以开启或关闭隐藏的空格字符。

1) 开启显示隐藏字符

在编辑器的开始选项卡上，点击  按钮，原文和译文即可显示隐藏的空格字符。空格字符以圆点样式显示。

																
确认句段	复制原文	清除译文	X ²	X ₂		编辑原文	清除样式		跟踪修订	拒绝修订	添加术语	预翻译	查找与替换	QA设置		
原文	译文		<input type="checkbox"/> Aa													
1	理事		member-of-the-co _{uncil}													
2	张越		Zhang.Yue													
3	网址:															
4	www.yicat.vip															
5	邮箱:															
6	email@tmxmall.com		email@tmxmall.com													
7	电话:		phone:													
8	+86.137****2342		+86.137****2342													
9	理事长		Chief.of.													
10	理事长长		Director-long													
11	中央电视台节目主持人，曾获中国电视主持人最高奖：金话筒金奖。															
12	张越		Zhang.Yue													
13	理事长		Chief.of.													
14	北京爱它动物保护公益基金会（简称它基金）于2011年5月在北京市民政局注册成立，是北京市AAAA级公益组织。		Beijing.AITA.foundation-Animal-Protection-Public-Welfare-Foundation-(referred-to-as-it-Foundation)-was-registered-and-established-in-Beijing-Civil-Affairs-Bureau-in-May-2011..it-is-an-AAAA-level-public-welfare-organization-in-Beijing.													

2) 关闭显示隐藏字符

再次点击  按钮，即可关闭显示隐藏的空格字符。

确认句段
 清除译文
B
I
U
 显示隐藏字符
 编辑原文
 清除样式
 合并句段
 跟踪修订
 拒绝修订
 添加术语
 预翻译
 查找与替换
 添加特殊字符
 风格指南

原文	译文				
1 理事	member of the co _{uncil}			100%	
2 张越	Zhang Yue			100%	
3 网址:				AT	
4 www.yicat.vip				AT	
5 邮箱:				AT	
6 email@tmxmall.com	email@tmxmall.com			AT	
7 电话:	phone:			AT	
8 +86 137****2342	+86 137****2342				
9 理事长	Chief of			100%	
10 理事长长	Director long			AT	
11 中央电视台节目主持人，曾获中国电视主持人最高奖：金话筒金奖。				100%	
12 张越	Zhang Yue			100%	
13 理事长	Chief of			100%	
14 北京爱它动物保护公益基金会（简称它基金）于2011年5月在北京市民政局注册成立，是北京市AAAA级公益组织。	Beijing AITA foundation Animal Protection Public Welfare Foundation (referred to as it Foundation) was registered and established in Beijing Civil Affairs Bureau in May 2011. it is an AAAA-level public welfare organization in Beijing.			100%	

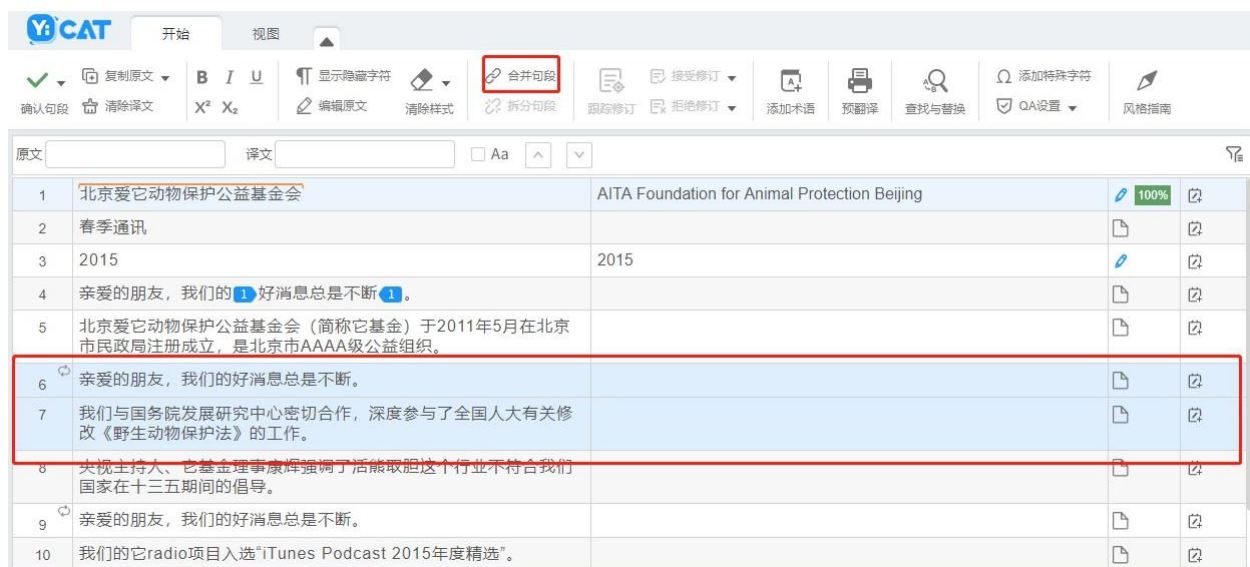
14. 合并和拆分句段

所有文档导入至YiCAT中，将通过句号、问号、感叹号等断句规则自动断句。您可根据需要将断句后的句子进行合并或拆分。

1) 合并句段

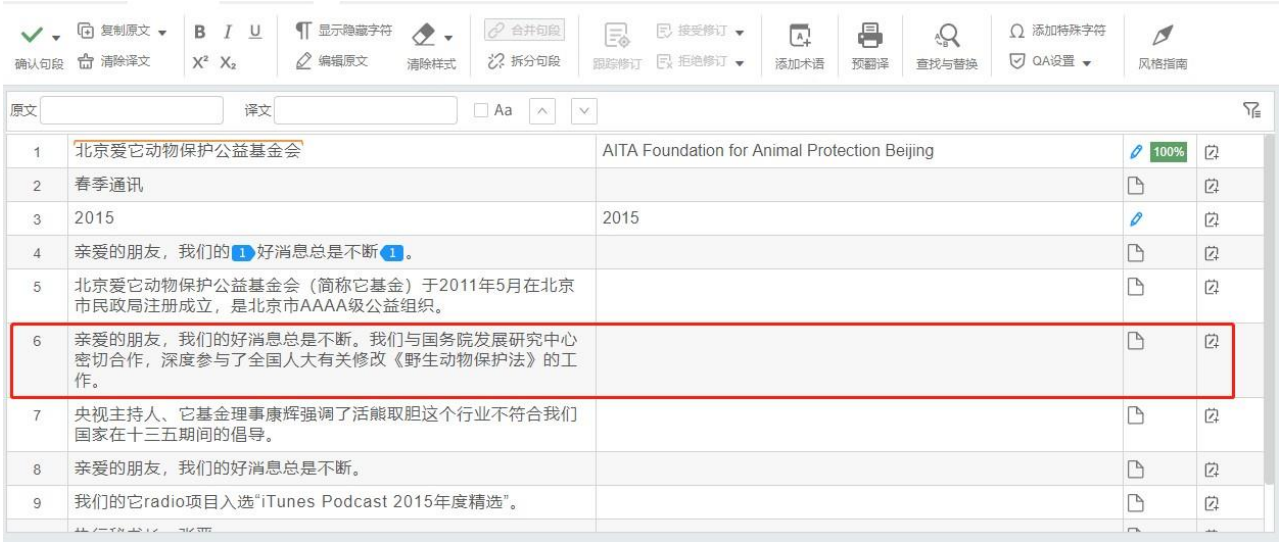
在YiCAT中，您有三种方式合并句段，编辑器内合并句段不会影响您的译文导出结果。

按住Ctrl键，单击鼠标左键选择两条或多条需要合并的连续句段，点击**合并句段**按钮，即可实现合并。



按住Ctrl键，单击鼠标左键选择两条或多条需要合并的连续句段，使用快捷键Alt+M，即可实现合并。

按住Ctrl键，单击鼠标左键选择两条或多条需要合并的连续句段，右键菜单中选择合并句段，即可实现合并。



合并后的效果：

注：

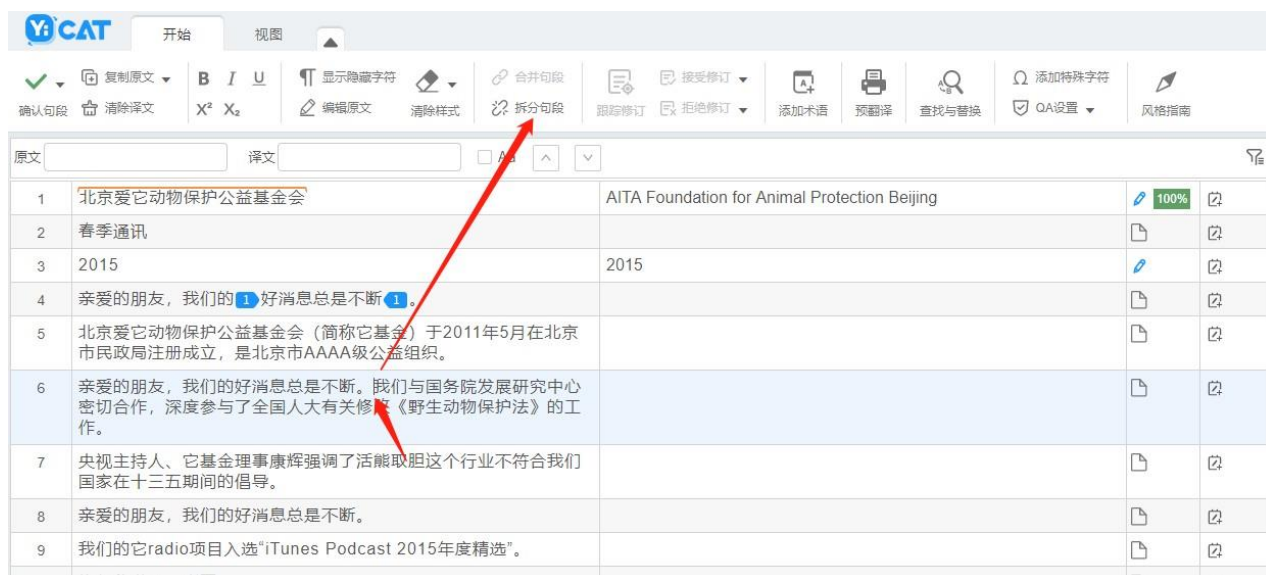
句段合并后，YiCAT也会将句段对应的译文合并。

YiCAT不支持跨段落的句子合并，在合并此类句子时，原文中会出现代表不同段落的tag 标记。你可以将原文的tag 标记拷贝至译文中，以保留原文格式。（重点检查）

2) 拆分句段

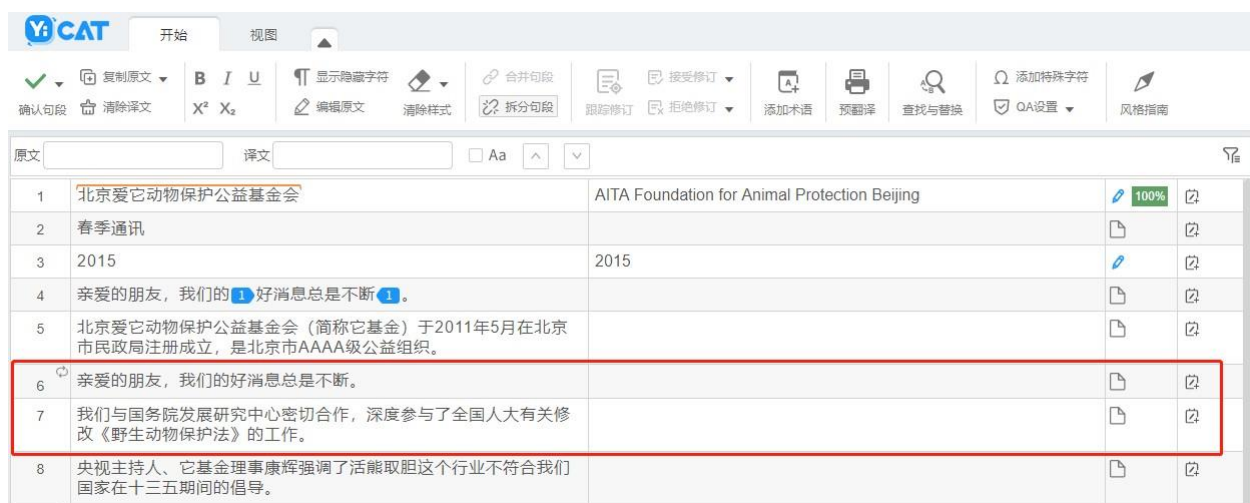
在YiCAT中，您有三种方式拆分句段，编辑器内拆分句段不会影响您的译文导出结果。

光标放置在需要拆分的原文位置，点击**拆分句段**按钮，即可实现拆分。



光标放置在需要拆分的原文位置，使用快捷键Alt+S，即可实现拆分。

光标放置在需要拆分的原文位置，单击右键后选择拆分句段，即可实现拆分。



拆分后：

注：





原文句段拆分后，译文信息将保留在拆分后的第一行译文栏中。

请勿在一对tag中间拆分句段，拆分后将导致译文缺失其中一个tag。例如以下类似句段：

拆分前:

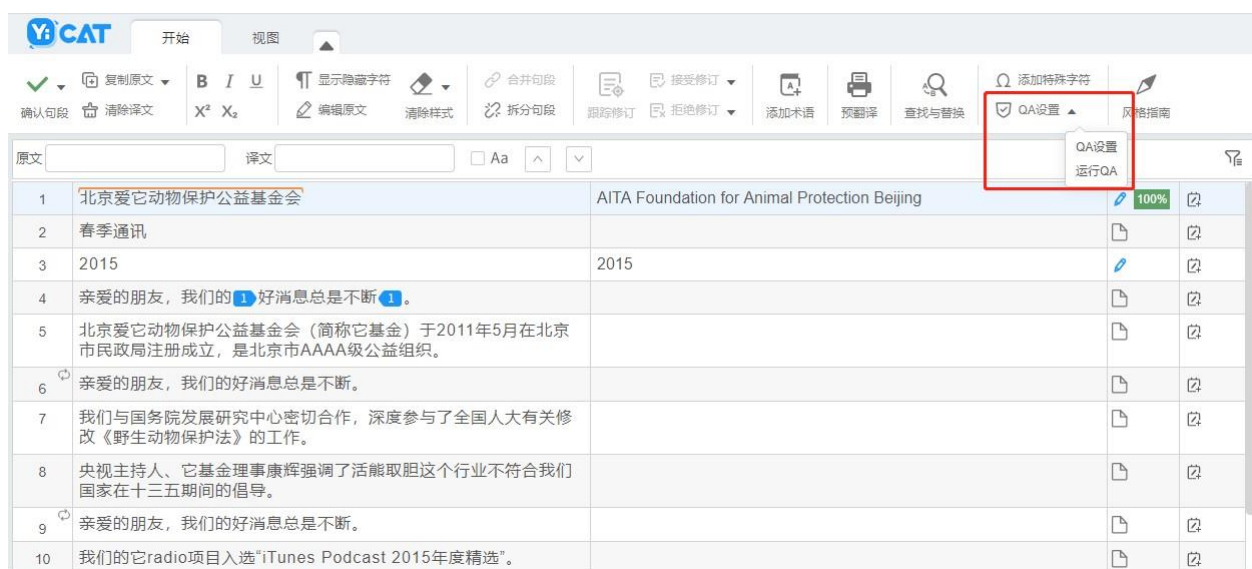
7	这是tag第六个tag句子		 71%	
---	---------------	--	---	---

拆分后将缺失其中一个tag:

7	这是		 71%	
8	第六个tag句子			

15. QA设置

在编辑器中，您可以通过点击QA设置按钮，检查译文中如拼写、大小写、标点符号、术语、格式和不一致等错误。编辑器中，您可以使用“QA设置”和“运行QA”两个功能。

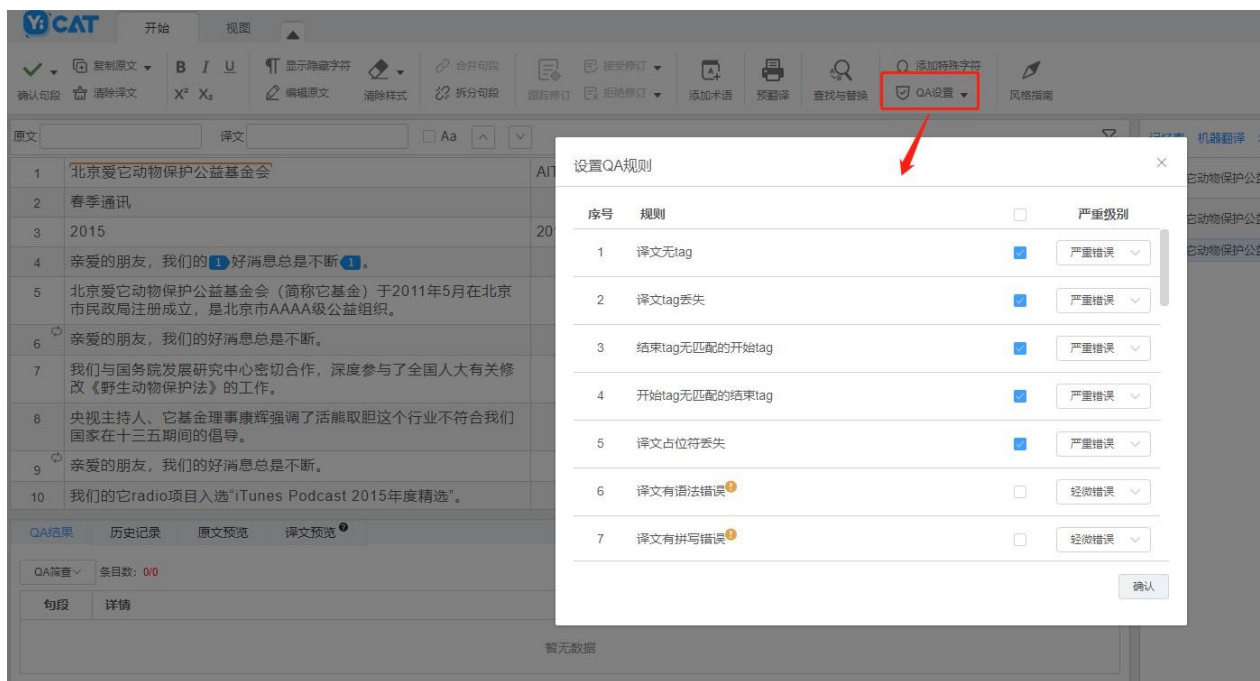


1) QA设置

选择“QA设置”后，可在设置QA规则弹窗中，启用或取消要检查的规则。

编辑器中的QA设置与项目中的QA设置同步，您可在此基础上，添加其他需要检查的错误，并对其进行设置严重级别。

注：编辑器中仅能启用或取消项目设置中未启用的QA规则，项目中启用的规则，编辑器界面不可取消。



启用规则后，确认句段的译文如有触犯相应规则，YiCAT将在不符合规则的句段以三种图标提醒在右侧显示：



（轻微错误）



（一般错误）



（严重错误）

句段	原文 - 中文(简体)	译文 - 英语(美国)	状态	操作
1	首页 使命 工作内容 动态 理事会 报告 鸣谢 支持我们 英文版	Home Mission What We Do Events Board of Directors Reports Acknowledgements We Need Your Support English	100%	
2	理事会	Board of Directors.....	100%	
3	张越			
4	理事长	Chairman	AT	

2) 运行QA

编辑器界面，系统将自动检查确认句段的译文是否触犯QA规则。若您重新编辑后的译文需要进行QA检查，可选择“运行QA”后，选择后，YiCAT将自动对全文已编辑的内容进行QA验证，并在不符合QA规则的句段右侧提示QA错误。

4	tag 这是 tag tag 第四个句子。 tag	tag This is tag tag the fourth sentence. tag		
5	tag 这是 tag tag 第五个句子。 tag	This isthe fourth sentence.	88%	

3) 查看QA结果

鼠标移入QA提醒符号，可查看此句段的QA错误条数。

3	2015	2016			1条QA错误
4	亲爱的朋友，我们的 好消息总是不	dear friends, we all have good news			

点击QA提醒符号，可在界面左下角查看具体QA错误。

1	北京爱它动物保护公益基金会	AITA Foundation for Animal Protection Beijing	100%	
2	春季通讯			
3	2015	2016		
4	亲爱的朋友，我们的 好消息总是不 断 。	dear friends, we all have good news	100%	

QA结果

历史记录

原文预览

译文预览

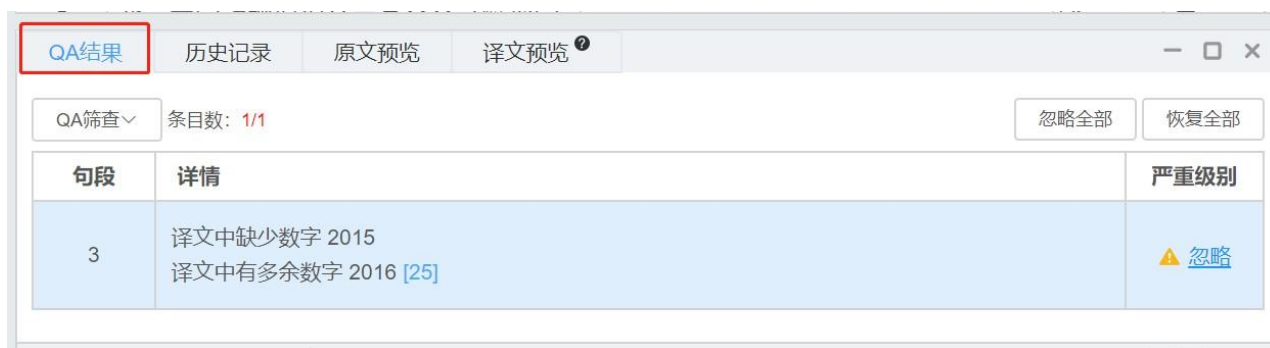
QA筛查 条目数: 1/1

忽略全部

恢复全部

句段	详情	严重级别
3	译文中缺少数字 2015 译文中有多余数字 2016 [25]	忽略

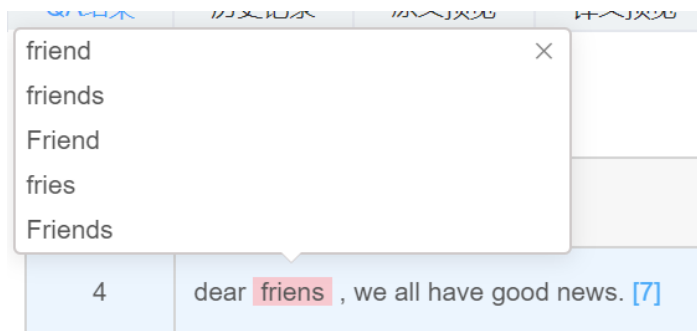
您也可以直接点击界面右下角的【QA结果】，查看所有句段的QA错误。



鼠标移入数字，可查看具体的QA错误。

3	译文中缺少数字 2015 译文中有多余数字 2016 [25]	原文和译文数字不匹配
---	------------------------------------	------------

若您的QA错误为拼写错误，可点击红色标记，查看拼写建议。



4) 筛查QA结果

您可在QA结果中，通过严重级别和显示内容两种筛选条件，筛查QA结果。

点击QA筛查，下拉菜单默认展示所有信息，可根据需要勾选或取消筛选条件。



5) 忽略和恢复QA结果

所有的QA错误皆为系统自动提示，提示的某些错误可能会有误报情况，这种情况下，您可以选择忽略QA错误。QA错误忽略后，将不会在句段右侧展示。

若您忽略QA错误后，希望查看之前忽略的QA错误，可选择恢复。QA错误恢复后，将自动在句段右侧展示。

① 忽略和恢复单条QA结果

您可在【QA结果】页面，忽略或恢复单条QA错误。

忽略

选择一条您待忽略的错误，点击右侧的【忽略】，即可忽略此条错误。

忽略前：

原文 译文 ☐ Aa

1	北京爱它动物保护公益基金会	AITA Foundation for Animal Protection Beijing	100%	
2	春季通讯			
3	2015	2016		
4	亲爱的朋友，我们的 好消息总是不断 。	dear friens, we all have good news.	100%	
5	北京爱它动物保护公益基金会（简称它基金）于2011年5月在北京市民政局注册成	Beijing AITA foundation Animal Protection Public Welfare Foundation (referred to as it	100%	

QA结果 历史记录 原文预览 译文预览

QA筛查 条目数: 3/3

句段	详情	严重级别
3	译文中缺少数字 2015 译文中有多余数字 2016 [25]	忽略

忽略后:

原文 译文 ☐ Aa

1	北京爱它动物保护公益基金会	AITA Foundation for Animal Protection Beijing	100%	
2	春季通讯			
3	2015	2016		
4	亲爱的朋友，我们的 好消息总是不断 。	dear friens, we all have good news.	100%	
5	北京爱它动物保护公益基金会（简称它基金）于2011年5月在北京市民政局注册成	Beijing AITA foundation Animal Protection Public Welfare Foundation (referred to as it	100%	

QA结果 历史记录 原文预览 译文预览

QA筛查 条目数: 3/3

句段	详情	严重级别
3	译文中缺少数字 2015 译文中有多余数字 2016 [25]	恢复

恢复

选择一条您希望恢复的QA错误，点击右侧的【恢复】，即可恢复此条错误。

恢复前:

原文 译文 ☐ Aa

1	北京爱它动物保护公益基金会	AITA Foundation for Animal Protection Beijing	100%	
2	春季通讯			
3	2015	2016		
4	亲爱的朋友，我们的 好消息总是不断 。	dear friens, we all have good news.	100%	
5	北京爱它动物保护公益基金会（简称它基金）于2011年5月在北京市民政局注册成	Beijing AITA foundation Animal Protection Public Welfare Foundation (referred to as it	100%	

QA结果 历史记录 原文预览 译文预览

QA筛选 条目数: 3/3

句段	详情	严重级别
3	译文中缺少数字 2015 译文中有多余数字 2016 [25]	恢复

恢复后:

原文 译文 ☐ Aa

1	北京爱它动物保护公益基金会	AITA Foundation for Animal Protection Beijing	100%	
2	春季通讯			
3	2015	2016		
4	亲爱的朋友，我们的 好消息总是不断 。	dear friens, we all have good news.	100%	
5	北京爱它动物保护公益基金会（简称它基金）于2011年5月在北京市民政局注册成	Beijing AITA foundation Animal Protection Public Welfare Foundation (referred to as it	100%	

QA结果 历史记录 原文预览 译文预览

QA筛选 条目数: 3/3

句段	详情	严重级别
3	译文中缺少数字 2015 译文中有多余数字 2016 [25]	忽略

6) 忽略和恢复全部QA错误

您可在【QA结果】页面，点击【忽略全部】或【恢复全部】，忽略和恢复全部QA错误。忽略全部QA错误后，句段右侧的所有QA提醒将全部消失。

恢复全部QA错误后，句段右侧的所有QA提醒将全部还原展示。

忽略全部错误前：

原文

译文

Aa

^

▼

1	北京爱它动物保护公益基金会	AITA Foundation for Animal Protection Beijing	<div><div></div>100%</div>	<div><div></div></div>
2	春季通讯		<div><div></div></div>	<div><div></div></div>
3	2015	2016	<div><div></div></div>	<div><div></div></div>
4	亲爱的朋友，我们的 1 好消息总是不断 1 。	dear friens, we all have good news.	<div><div></div>100%</div>	<div><div></div></div>
5	北京爱它动物保护公益基金会（简称它基金）于2011年5月在北京市民政局注册成立，是北京市A AAA级公益组织。	Beijing AITA foundation Animal Protection Public Welfare Foundation (referred to as it Foundation) was registered and established in Beijing Civil Affairs Bureau in May 2011. it is an AAAA-level public welfare organization in Beijing.	<div><div></div>100%</div>	<div><div></div></div>

QA结果

历史记录

原文预览

译文预览

QA筛查

条目数: 3/3

忽略全部

恢复全部

句段	详情	严重级别
3	译文中缺少数字 2015 译文中有多余数字 2016 [25]	<div><div></div>忽略</div>
4	译文无tag [1]	<div><div></div>忽略</div>
4	dear friens , we all have good news. [7]	<div><div></div>忽略</div>

忽略全部错误后：

原文
译文
☐ Aa

1	北京爱它动物保护公益基金会	AITA Foundation for Animal Protection Beijing	100%	
2	春季通讯			
3	2015	2016		
4	亲爱的朋友，我们的 1 好消息总是不断 1 。	dear friens, we all have good news.	100%	
5	北京爱它动物保护公益基金会（简称它基金）于2011年5月在北京市民政局注册成立，是北京市AAA级公益组织。	Beijing AITA foundation Animal Protection Public Welfare Foundation (referred to as it Foundation) was registered and established in Beijing Civil Affairs Bureau in May 2011. it is an AAAA-level public welfare organization in Beijing.	100%	

QA结果
历史记录
原文预览
译文预览

QA筛查
条数: 3/3
忽略全部
恢复全部

句段	详情	严重级别
3	译文中缺少数字 2015 译文中有多余数字 2016 [25]	恢复
4	译文无tag [1]	恢复
4	dear friens , we all have good news. [7]	恢复

恢复全部错误前：

原文
译文
☐ Aa

1	北京爱它动物保护公益基金会	AITA Foundation for Animal Protection Beijing	100%	
2	春季通讯			
3	2015	2016		
4	亲爱的朋友，我们的 1 好消息总是不断 1 。	dear friens, we all have good news.	100%	
5	北京爱它动物保护公益基金会（简称它基金）于2011年5月在北京市民政局注册成立，是北京市AAA级公益组织。	Beijing AITA foundation Animal Protection Public Welfare Foundation (referred to as it Foundation) was registered and established in Beijing Civil Affairs Bureau in May 2011. it is an AAAA-level public welfare organization in Beijing.	100%	

QA结果
历史记录
原文预览
译文预览

QA筛查
条数: 3/3
忽略全部
恢复全部

句段	详情	严重级别
3	译文中缺少数字 2015 译文中有多余数字 2016 [25]	恢复
4	译文无tag [1]	恢复
4	dear friens , we all have good news. [7]	恢复

恢复全部错误后：

原文

译文

☐ Aa ^ v

1	北京爱它动物保护公益基金会	AITA Foundation for Animal Protection Beijing	100%	
2	春季通讯			
3	2015	2016		
4	亲爱的朋友，我们的 好消息总是不断 。	dear friens, we all have good news.	100%	
5	北京爱它动物保护公益基金会（简称它基金）于2011年5月在北京市民政局注册成立，是北京市AAA级公益组织。	Beijing AITA foundation Animal Protection Public Welfare Foundation (referred to as it Foundation) was registered and established in Beijing Civil Affairs Bureau in May 2011. it is an AAAA-level public welfare organization in Beijing.	100%	

QA结果

历史记录

原文预览

译文预览 [?]

— □ ×

QA筛查 v

条目数: 3/3

忽略全部

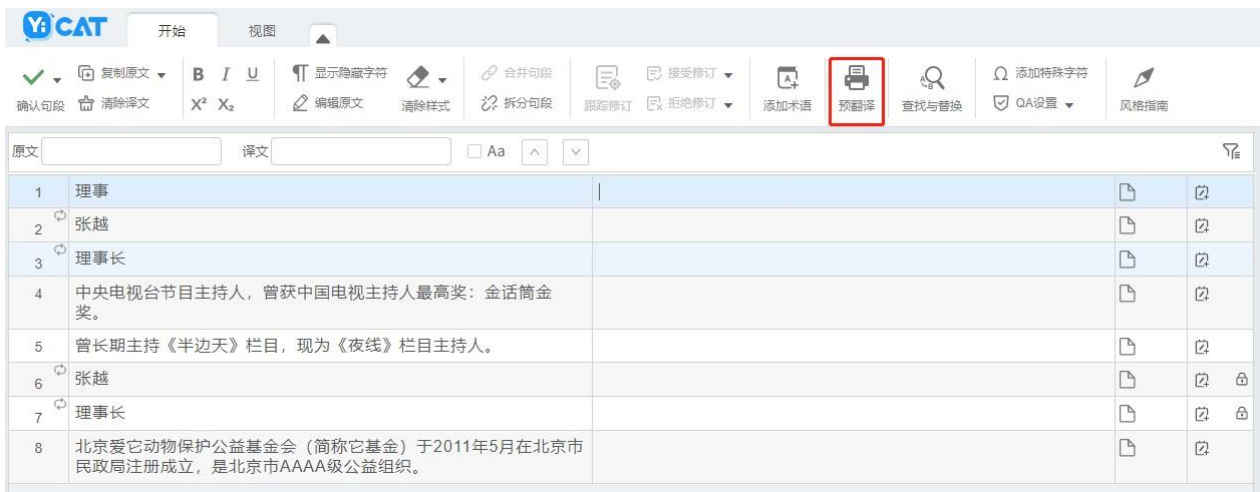
恢复全部

句段	详情	严重级别
3	译文中缺少数字 2015 译文中有多余数字 2016 [25]	忽略
4	译文无tag [1]	忽略
4	dear riens, we all have good news. [7]	忽略

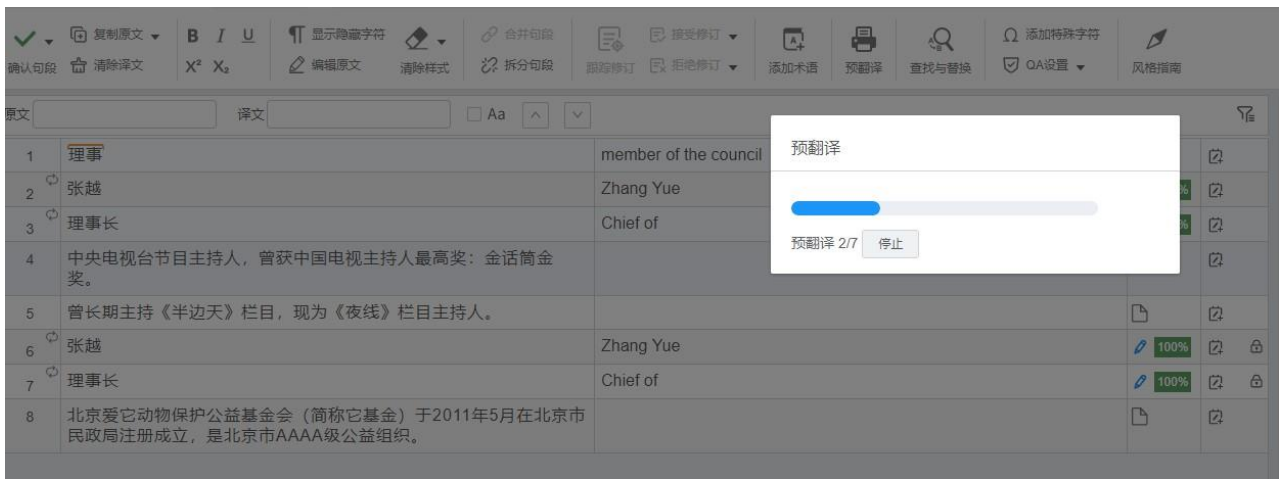
16. 编辑器预翻译

除了在项目创建时您可以开启预翻译之外，也可以在编辑器界面开启预翻译，自动翻译原文文件中的句段。

在编辑器中，您可以点击**预翻译**按钮或使用快捷键**Alt+P**在界面中执行预翻译，点击后，系统将自动进行预翻译，并以进度条显示。



预翻译进行中



预翻译完成后

<div> <div> 确认句段 </div> <div> 清除译文 </div> </div>		<div> <div> 复制原文 </div> <div> B </div> <div> I </div> <div> U </div> </div>		<div> <div> 显示隐藏字符 </div> <div> 编辑原文 </div> </div>		<div> <div> 清除样式 </div> <div> 合并句段 </div> </div>		<div> <div> 跟踪修订 </div> <div> 接受修订 </div> </div>		<div> <div> 添加术语 </div> <div> 预翻译 </div> </div>		<div> <div> 查找与替换 </div> <div> 添加特殊字符 </div> </div>		<div> <div> QA设置 </div> <div> 风格指南 </div> </div>	
原文		译文		Aa											
1	理事	member of the council													
2	张越	Zhang Yue													
3	理事长	Chief of													
4	中央电视台节目主持人，曾获中国电视主持人最高奖：金话筒金奖。	sdfsaf													
5	曾长期主持《半边天》栏目，现为《夜线》栏目主持人。	He once hosted the "Half Sky" column for a long time, and is now the host of the "Night Line" column.													
6	张越	Zhang Yue													
7	理事长	Chief of													
8	北京爱它动物保护公益基金会（简称它基金）于2011年5月在北京市民政局注册成立，是北京市AAAA级公益组织。	Beijing AITA foundation Animal Protection Public Welfare Foundation (referred to as it Foundation) was registered and established in Beijing Civil Affairs Bureau in May 2011. it is an AAAA-level public welfare organization in													

注：

调用预翻译后，系统将不会自动进行句段确认，需用户自行确认。

编辑器中的预翻译耗时较长，大文件可能需要等待一定时间。

预翻译将优先匹配用户自有记忆库，若无记忆库匹配，则调用机器翻译结果（开启后付费调用）。

17. 查找替换

在编辑器中，您可以查找原文和译文文字，或替换译文文字。

1) 查找文字

在文本框中输入您需要查找的文字，系统将查找含有该文字的原文或译文，不仅只显示含有该文字的句段，同时也将高亮所查内容。

原文	译文	in	<input type="checkbox"/> Aa	^	v	
1	北京爱它动物保护公益基金会	AITA Foundation for Animal Protection Beijing		100%		
2	春季通讯	Spring correspondence		100%		
5	北京爱它动物保护公益基金会（简称它基金）于2011年5月在北京市民政局注册成立，是北京市AAAA级公益组织。	Beijing AITA foundation Animal Protection Public Welfare Foundation (referred to as it Foundation) was registered and established in Beijing Civil Affairs Bureau in May 2011. it is an AAAA-level public welfare organization in Beijing.		100%		
7	我们与国务院发展研究中心密切合作，深度参与了全国人大有关修改《野生动物保护法》的工作。	In close cooperation with the Development Research Center of the State Council, we have deeply participated in the work of the National people's Congress in amending the Wildlife Protection Law.		100%		
8	央视主持人、它基金理事康辉强调了活熊取胆这个行业不符合我们国家在十三五期间的倡导。	Kanghui, host of CCTV and director of its fund, stressed that the industry of taking bile from live bears is not in line with our country's advocacy during the 13th five-year Plan period.		100%		
10	我们的它radio项目入选“iTunes Podcast 2015年度精选”。	Our radio project was selected in the "iTunes Podcast 2015 selection".		100%		

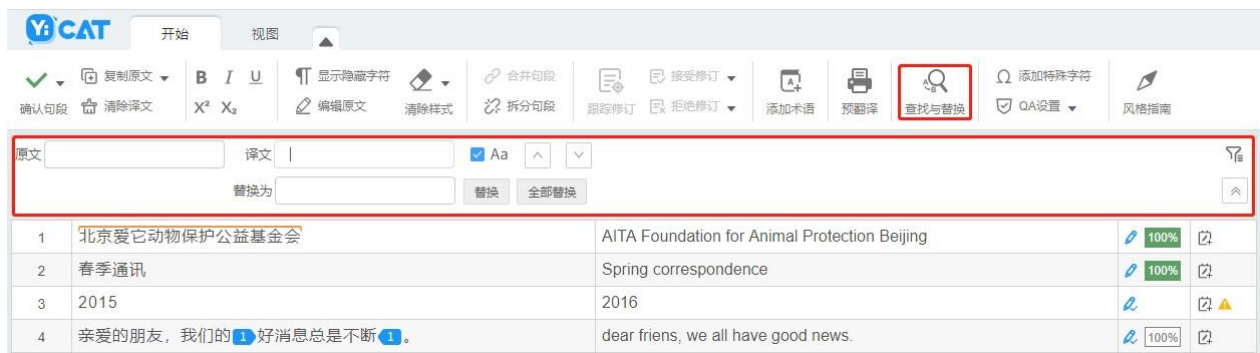
若需要区分大小写，可勾选区分大小写。

原文	译文	in	<input checked="" type="checkbox"/> Aa	^	v	
7	我们与国务院发展研究中心密切合作，深度参与了全国人大有关修改《野生动物保护法》的工作。	In close cooperation with the Development Research Center of the State Council, we have deeply participated in the work of the National people's Congress in amending the Wildlife Protection Law.		100%		

如果搜索出的条目较多，您可以点击或上下翻查目标句段。

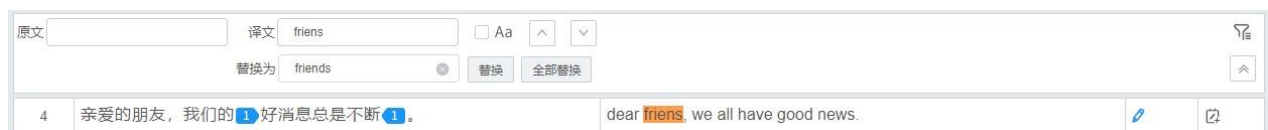
2) 替换译文

点击查找与替换按钮、或使用快捷键**Alt+F**，打开替换输入框。

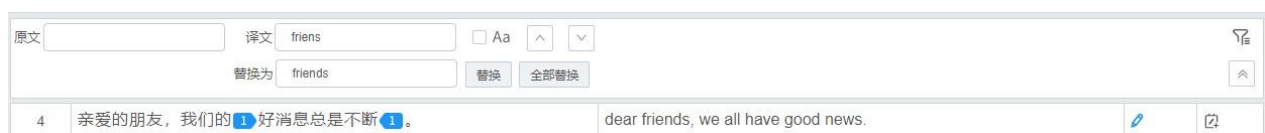


在替换框中输入要替换的译文文字，选中要替换的句段，点击【替换】或【全部替换】，即可成功替换相应内容。




替换前：



替换后：



注：

翻译流程下，替换后的句段状态将更改为草稿状态 ，用户需自行确认句段，将图标从  会变成  状态后，即可将句段更新到项目指定的写入记忆库中。




审校流程下，替换后的句段状态将更改为审校修改状态 ，系统将自动确认句段，并将句段更新到项目指定的写入记忆库中。

18. 句段状态

在YiCAT编辑器中，每条句段都有特定的状态，您可根据不同的句段状态，判断当前句段的信息。



1) 翻译状态

翻译状态下，句段存在以下三种状态：

图标	名称	释义
	未翻译	翻译还未翻译此句段，句段没有内容。
	草稿	翻译已编辑此句段，但未确认句段内容。
	已确认	翻译已编辑此句段，并确认句段信息。




2) 审校状态

审校状态下，句段存在以下两种状态：

图标	名称	释义
	审校未修改	审校未修改翻译译文，并确认句段。
	审校修改	审校修改翻译译文，并确认句段。


3) 记忆库状态

若句段与记忆库有匹配信息，状态栏将显示与记忆库的匹配度。

图标	名称	释义
	101%匹配	记忆库中的句段与原文句段100%匹配，且两个句段的上文相同。
	100%匹配	记忆库中的句段与原文句段成100%匹配。
	模糊匹配	记忆库中的句段与原文句段匹配率为1~99%的句段。



4) 锁定状态

若句段被锁定，状态栏将显示锁定图标。

图标	名称	释义
	锁定句段	当前句段因项目设置锁定内部重复、锁定跨文件重复或100%记忆库匹配而被锁定。


5) 机器翻译状态

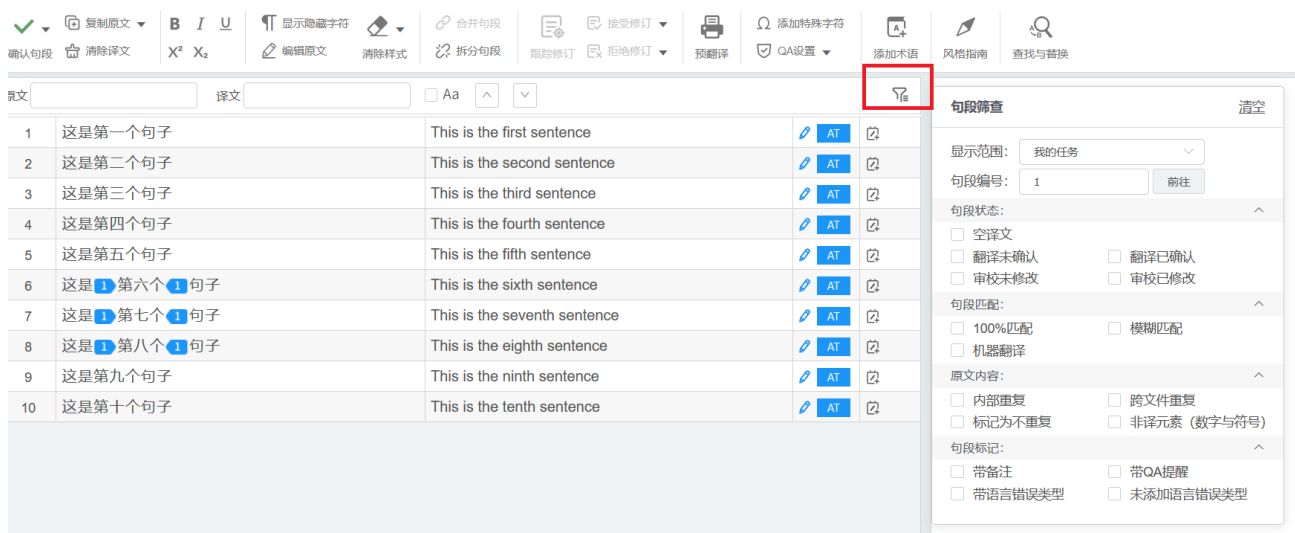
若句段应用机器翻译译文，状态栏将显示以下两种状态：

图标	名称	释义
	机器翻译	译员或审校直接应用机器翻译结果。
	机器翻译	译员或审校应用机器翻译结果，并在此基础上做修改。

19. 句段筛查

1) 如何使用

在编辑器中，您可以勾选不同的筛选条件，筛出您想查看的句段。要筛选句段，您可以点击编辑器中的句段筛查图标，在下拉菜单中筛选您想要查找的句段。



句段编号	原文	译文	AT	删除
1	这是第一个句子	This is the first sentence	AT	✕
2	这是第二个句子	This is the second sentence	AT	✕
3	这是第三个句子	This is the third sentence	AT	✕
4	这是第四个句子	This is the fourth sentence	AT	✕
5	这是第五个句子	This is the fifth sentence	AT	✕
6	这是第六个句子	This is the sixth sentence	AT	✕
7	这是第七个句子	This is the seventh sentence	AT	✕
8	这是第八个句子	This is the eighth sentence	AT	✕
9	这是第九个句子	This is the ninth sentence	AT	✕
10	这是第十个句子	This is the tenth sentence	AT	✕

2) 筛选条件

YiCAT提供显示范围、句段编号、句段状态、句段匹配、原文内容和句段标记六个筛选类型供您筛选。您可以组合不同的筛选条件查找句段，勾选筛选条件后，YiCAT会自动筛选出符合相应条件的句段。

清空

✓

✓

复制原文

▼

B

I

U

显示隐藏字符

清除格式

合并句段

跟踪修订

接受修订

拒绝修订

预翻译

添加特殊字符

QA设置

添加不语

风格指南

查找与替换

原文

译文

Aa

↕

▼

1

这是第一个句子

This is the first sentence

AT

2

这是第二个句子

This is the second sentence

AT

3

这是第三个句子

This is the third sentence

AT

4

这是第四个句子

This is the fourth sentence

AT

5

这是第五个句子

This is the fifth sentence

AT

6

这是1第六个1句子

This is the sixth sentence

AT

7

这是1第七个1句子

This is the seventh sentence

AT

8

这是1第八个1句子

This is the eighth sentence

AT

9

这是第九个句子

This is the ninth sentence

AT

10

这是第十个句子

This is the tenth sentence

AT

句段筛选

清空

显示范围:

我的任务

▼

句段编号:

1

前往

句段状态:

^

☐ 空译文

☐ 翻译未确认

☐ 翻译已确认

☐ 审核未修改

☐ 审核已修改

句段匹配:

^

☐ 100%匹配

☐ 模糊匹配

原文内容:

^

☐ 内部重复

☐ 跨文件重复

☐ 标记为不重复

☐ 非译元素 (数字与符号)

句段标记:

^

☐ 带备注

☐ 带QA提醒

☐ 带语言错误类型

☐ 未添加语言错误类型

筛选出相应内容后，您可以点击【清空】，清除所有筛查条件，显示当前任务句段或所有句段的信息。

2) 我的任务

我的任务列表中，将光标移入进度条，可查看任务的进度情况。

Stella的团队

我的任务 5

项目管理

语言资产

记忆库管理

术语库管理

团队管理

我的任务 我的绩效

快速查询 请输入项目或文件名称 状态 未完成 所属团队 全部 更多 任务数量: 5 配置

序号	项目名称	文件名称	进度	所属团队	原文字数	原文中字符数	译文字数	译文中字符数	操作
1	19	MemoQ账户分配d	翻译进度: 57%	Stella的团队	164	137	0	0	去翻译 离线文件
2	T文档2	T文档2.docx		Stella的团队	55	55	0	0	去翻译 离线文件
3	test	Will iPhone and Android Phone Cost More in 2019.docx		Stella	263	7	0	0	去审核 离线文件
4	test	Will iPhone and Android Phone Cost More in 2019.docx		Stella	543	3	0	0	去翻译 离线文件

3) 项目管理

我的任务 4

项目管理

语言资产

记忆库管理

术语库管理

团队管理

新建项目 共 8 个项目, 其中 "进行中" 项目 4 个。

快速查询 请输入项目名称 状态 全部 更多

序号	项目名称	进度	状态	语言方向	项目类型	创建人	创建日期	截止日期	操作
1	201904 测试		未开始	中 > 英	翻译+审核	Zong	2019-09-28 11:29	2019-10-13 11:29	详情 导出 更多
2	《口译技术应用	翻译进度: 57% 审核进度: 14%		中 > 英	翻译+审核	Zong	2019-09-28 11:29	2019-10-13 11:29	详情 导出 更多
3	T文档			中 > 英	翻译+审核	Zong	2019-09-28 09:58	2019-10-13 09:57	详情 导出 更多
4	T文档2		进行中	中 > 英	翻译+审核	Zong	2019-09-27 13:32	2019-10-12 13:32	详情 导出 更多

项目管理列表中，将光标移入进度条，可查看项目的进度情况。

4) 文件列表

文件列表中，将光标移入进度条，可查看项目的进度情况。

项目: YiCAT演示

项目状态 进行中 语言方向 中文(简体) > 英语(美国)
项目流程 翻译+审校 创建时间 2019-11-25 11:03:38
项目进度 截止时间 2019-12-10 11:03:35
总字数 62 创建人 Tmxmall
文件数 1

添加文件

快速查询

请输入文件名称

状态

全部

更多

已选择0条

批量删除

配置

序号	<input type="checkbox"/>	文件名称	进度	状态	创建时间	语	操作
1	<input type="checkbox"/>	 YiCAT演示_en-US.docx	<div><div></div></div>	进行中	2019-11-25 16:09:12	中	分配任务 打开 导出 更多

翻译进度: 22%

审校进度: 0%

21. 协同翻译

在YiCAT中，多个译员或者审校可以在编辑器中同时编辑一篇文档。

译员和审校之间可以看到对方译文，共同利用项目启用的记忆库和术语库等，高效协作，确保文风一致性。

协作翻译时，负责同一篇文档的多个译员可以同时进入编辑器中翻译。所有译员都可以看到全文内容，确保有足够的上下文。译员仅能编辑自己负责的句段，他人负责部分则带有灰色底色无法编辑。同时，界面左下角的完成句段情况也将仅显示个人任务的完成情况。

1	北京爱它动物保护公益基金会	AITA Foundation for Animal Protection Beijing
2	春季通讯	Spring correspondence 非任务句段
3	2015	2015
4	亲爱的朋友，我们的 1 好消息总是不断 1 。	dear friends, we all have good news.
5	北京爱它动物保护公益基金会（简称它基金）于2011年5月在北京市民政局注册成立，是北京市AAAA级公益组织。	Beijing AITA foundation Animal Protection Public Welfare Foundation (referred to as it Foundation) was registered and established in Beijing Civil Affairs Bureau in May 2011. it is an AAAA-level public welfare organization in
6	亲爱的朋友，我们的好消息总是不断。	任务句段
7	我们与国务院发展研究中心密切合作，深度参与了全国人大有关修改《野生动物保护法》的工作。	
8	央视主持人、它基金理事康辉强调了活熊取胆这个行业不符合我们国家在十三五期间的倡导。	
9	亲爱的朋友，我们的好消息总是不断。	
10	我们的它radio项目入选"iTunes Podcast 2015年度精选"。	非任务句段
11	执行秘书长：张晋	
12	201504	201504

当多个译员或审校同时翻译一篇文档时，每个译员或者审校都能实时看到其他成员编辑的内容。

1	亲爱的朋友，我们的好消息总是不断。	dear friends, we all have good news.		
2	北京爱它动物保护公益基金会（简称它基金）于2011年5月在北京市民政局注册成立，是北京市AAA级公益组织。	Beijing AITA foundation Animal Protection Public Welfare Foundation (referred to as it Foundation) was registered and established in Beijing Civil Affairs Bureau in May 2011. it is an AAAA-level public welfare organization in	100%	
3	亲爱的朋友，我们的好消息总是不断。	dear friens, we all have good news.		
4	我们与国务院发展研究中心密切合作，深度参与了全国人大有关修改《野生动物保护法》的工作。			
5	央视主持人、它基金理事唐辉强调了活熊取胆这个行业不符合我国国家在十三五期间的倡导。			

审校人员也可以在译员翻译确认句段后随即开始审校。

注：

翻译确认句段后，审校才可开始编辑任务句段。句段一旦经过审校的确认，译员就无法再进行修改调整。

22. 跟踪修订

若项目由企业版账户创建，在项目审校流程中，跟踪修订功能会在审校进入编辑器后自动开启。审校可根据需要关闭或再次开启。

1) 开启跟踪修订



您可在编辑器中，对译员的译文标记跟踪修订痕迹。点击跟踪修订图标，即可开启跟踪修订模式，对译文进行修改。

跟踪修订开启后，删除的内容会有删除线标记出，新增的内容会有下划线标记出。



关闭后，YiCAT将停止标记增删痕迹，但彩色的下划线和删除线仍然能在译文栏中看到。

2) 如何接受或拒绝修订

您可以每次接受一个跟踪修订痕迹、接受一个句段的修订，也可以一次性接受所有句段的修订。

在编辑器中，光标放置或划词选中您要接受或拒绝修订的痕迹，右击弹出右键菜单。在右键菜单中，选择**接受此处修订**或**拒绝此处修订**，或使用快捷键Alt+E或Alt+R，或点击主功能区的**接受修订**或**拒绝修订**按钮，或在下拉菜单中选择**接受此处修订**或**拒绝此处修订**按钮，可接受或拒绝此修订痕迹。



您也可以根据需要，选择接受句段修订或者接受全部修订，拒绝句段修订或者拒绝受全部修订。

点击接受或者拒绝全部修订相关按钮后，系统会弹窗询问您是否确认接受或拒绝所有修订，若您点击确认，即可批量接受或拒绝所有修订。

接受所有修订

✕

!

是否确认接受所有修订?

取消

确认

拒绝所有修订

✕

!

是否确认拒绝所有修订?

取消

确认

确认接受或拒绝所有修订后，系统会批量接受或拒绝句段的修订痕迹。在此过程中，您可以点击停止按钮，随时停止接受或拒绝剩下的句段。

接受所有修订

进度 0/16


停止

拒绝所有修订

进度 0/16

停止

23. 同步标识

YiCAT中，所有内部重复和跨文件重复的句段都将自动同步译文，并在编辑器中用标识显示。

✓

📄

📁

Ω

🔗

QA

🖨

🔍

📝

📧

📧













🔍




原文 译文 ☐ 区分大小写

^

▼

 句段筛查

句段	原文 - 中文(简体)	译文 - 英语(美国)	状态	操作
1	这是第一个句子	This is the first sentence		
2	这是二个句子			
3	这是二个句子			
4	这是二个句子			
5	这是第三个句子			
6	这是四个句子			

 0/6  0/6  0/6

200条/页


▼

<


 1





>

1) 显示同步内容

光标移入标识，可查看此句段为何种类型的重复。

2) 重复首句


YiCAT中，按照文件上传顺序，第一次出现的重复句子为重复首句，鼠标移入标识，将显示下图信息：

2		<div>此句段有重复句段，您编辑的译文信息，将同步至其他重复句段。若不希望同步此句段信息可点击当前图标，更改为不同步状态：</div>
3		
4		

3) 内部重复

24. 添加备注




您可以在翻译/审校过程中对某些句段添加备注。

找到待添加句段，点击句段所属行最右侧操作栏中的  图标，系统将弹出下图弹窗。

填写备注

添加

编号	添加时间	添加人	备注信息	操作
暂无数据				

在填写备注下方的文本框中输入备注信息后，点击【添加】。待备注信息添加后，操作栏下方符号将从  变成  状态。点击  图标，可在弹出的填写备注弹窗下方查看添加成功的备注详情，包括添加时间、添加人和备注信息。

如需调整该备注，您可点击备注栏右侧的【编辑】在文本框中重新输入内容后点击【保存】，也可点击【删除】，删除相应备注信息。

添加人	备注信息	操作
	test	<div><div>编辑</div><div>删除</div></div>

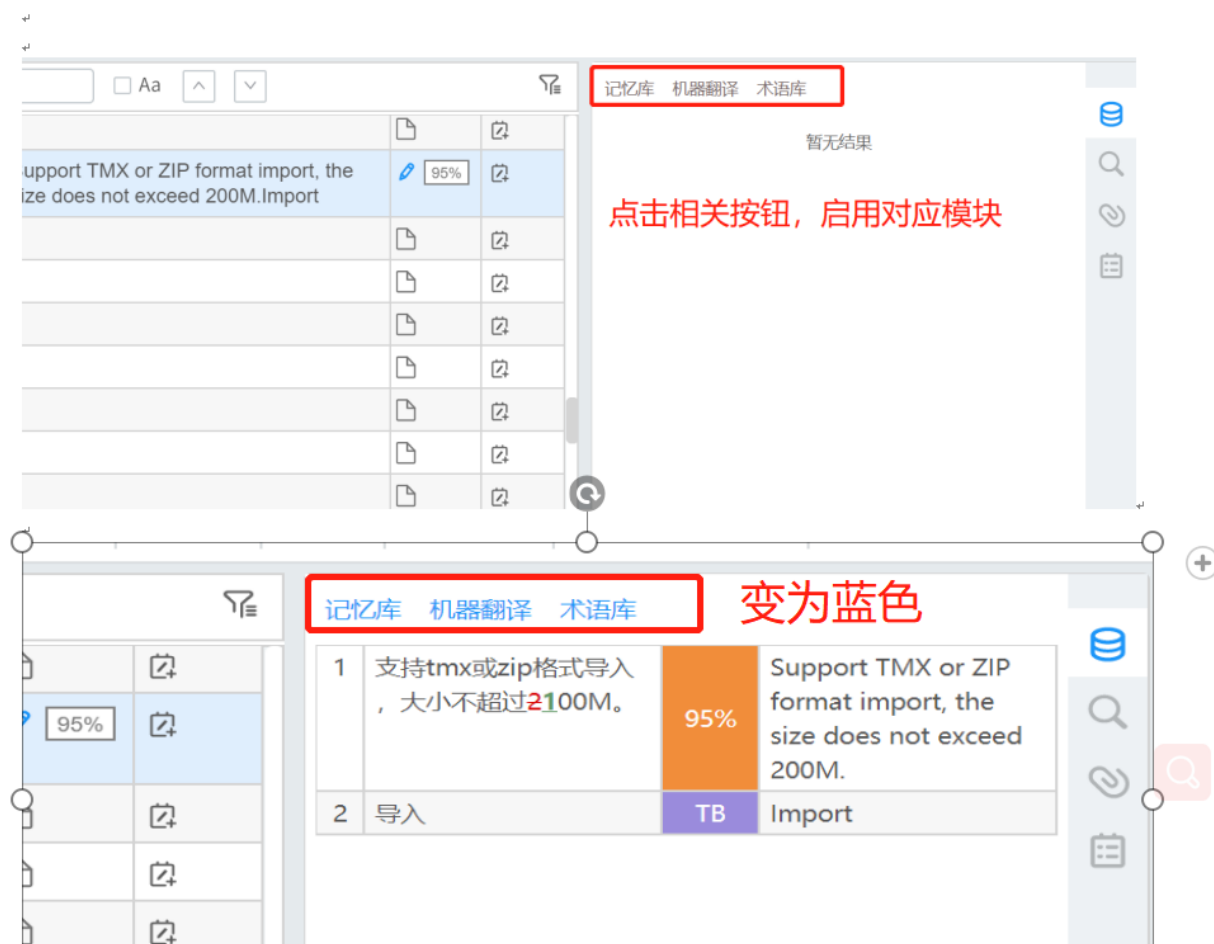


25. 共享记忆库

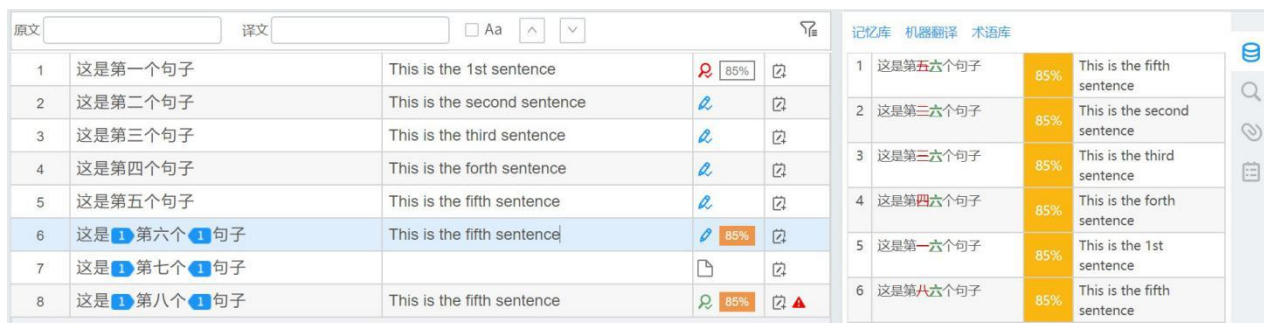
在YiCAT编辑器中，多个译员之间可实时与他人共享同一项目中的记忆库，并将最新句段译文更新至项目启用的写入记忆库中，供其他协作译员参考。

1) 记忆库识别

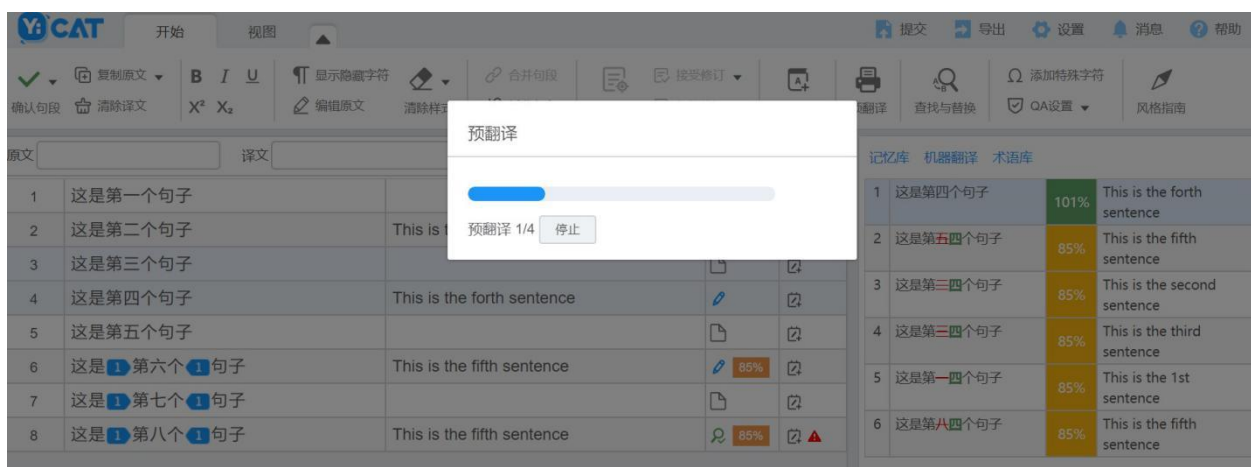
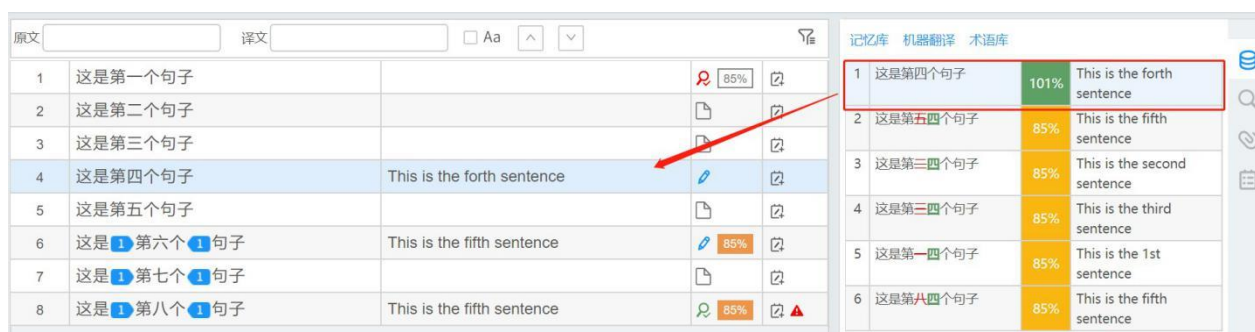
若项目中已启用一个或多个记忆库，在编辑器中，命中最低匹配率以上的记忆库内容，都会在右侧的**记忆库 | 机器翻译 | 术语库**模块中显示。系统默认在编辑器右侧启用全部模块，但如果您以前禁用显示，需要先将灰色字体点亮为蓝色。如下图所示。您可以在翻译记忆库中，修改记忆库最低匹配率。



记忆库条目中会显示三个信息：记忆库原文、与当前句段的匹配率和记忆库译文。



若需使用记忆库中的句子，可双击记忆库条目、或使用快捷键Ctrl/Cmd+第N句，将记忆库译文填充至译文栏。



您也可使用预翻译功能，将记忆库内容快速填充至译文。

2) 记忆库详情

单击记忆库句段，您可在底部查看记忆库详情，包括记忆库名称、最后修改人和最后修改时间。

🔍

📄	🔗
95%	🔗
📄	🔗
📄	🔗
📄	🔗
📄	🔗
📄	🔗
📄	🔗
📄	🔗

记忆库 机器翻译 术语库

1	支持tmx或zip格式导入，大小不超过2100M。	95%	Support TMX or ZIP format import, the size does not exceed 200M.
2	导入	TB	Import

名称: yicat本地化
最后修改人: tmxmallliuy****@163.com
最后修改日期: 2020-08-07 16:28:50

3) 如何切换回记忆库 | 机器翻译 | 术语库 模块

如果您当前使用了其他功能，比如相关搜索、参考、备注等，需要再切换回**记忆库 | 机器翻译 | 术语库**模块，点击右侧导航栏即可。



26. 共享术语库

在YiCAT编辑器中，多个译员之间可实时与他人共享项目启用的术语库，并将最新句段译文更新至项目启用的非QA术语库中，供其他协作译员参考。

1) 术语识别

若项目中已启用一个或多个术语库，在编辑器中，原文中包含术语库中的术语，会在术语库模块显示。术语库每个条目中会显示术语原文、术语译文。



若需使用术语库中的术语，可**双击**该术语条目，将术语库译文填充至译文栏。

2) 查看术语详情

单击术语库条目，您可在**底部**查看术语库详情，包括术语库名称、来源、备注和最后修改时间。



3) 修改术语

若当前术语库是非QA术语库，您可在点击  图标后，在弹框中修改术语，点击**保存术语**后，即可成功修改。

Support TMX or ZIP format import, the size does not exceed 200M.Import	95%	

译文件2_en-US.xlsx1/1页 < > 跳至

1 导入TBImport

名称: yicat术语库

来源:

备注:

最后修改时间: 2020-08-07 16:29:12

术语编辑弹窗:

术语编辑

原文

导入

译文

Import

来源

备注


保存术语

删除术语

注:

若此术语属于QA术语库，您不可对其进行修改。

4) 删除术语

若当前术语库是非QA术语库，您可在术语库模块，点击  图标，在弹框中删除术语。

术语编辑

原文

导入

译文

Import

来源

备注

保存术语

删除术语

删除术语时，系统会自动提醒是否确认删除。若确认删除，术语将删除成功。

删除

!

此操作将删除术语，是否继续?


取消

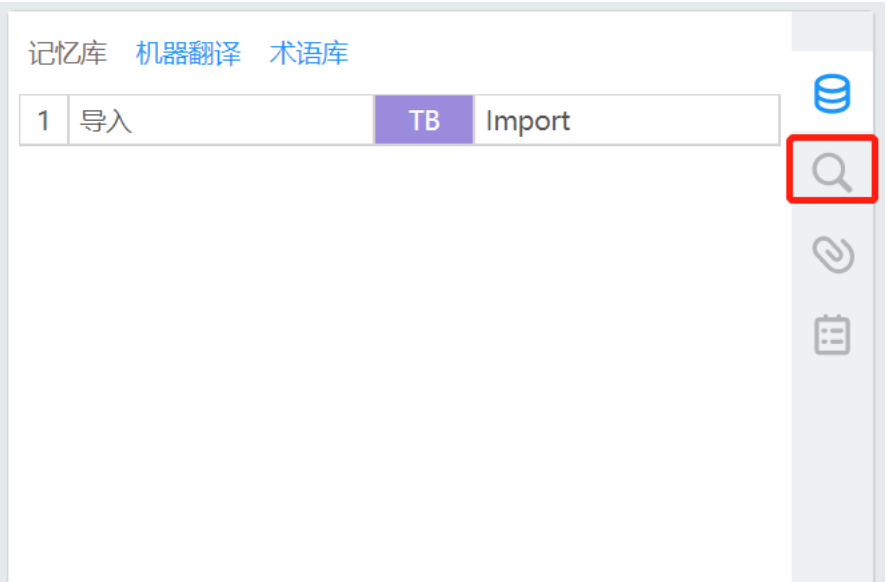
确定

注:

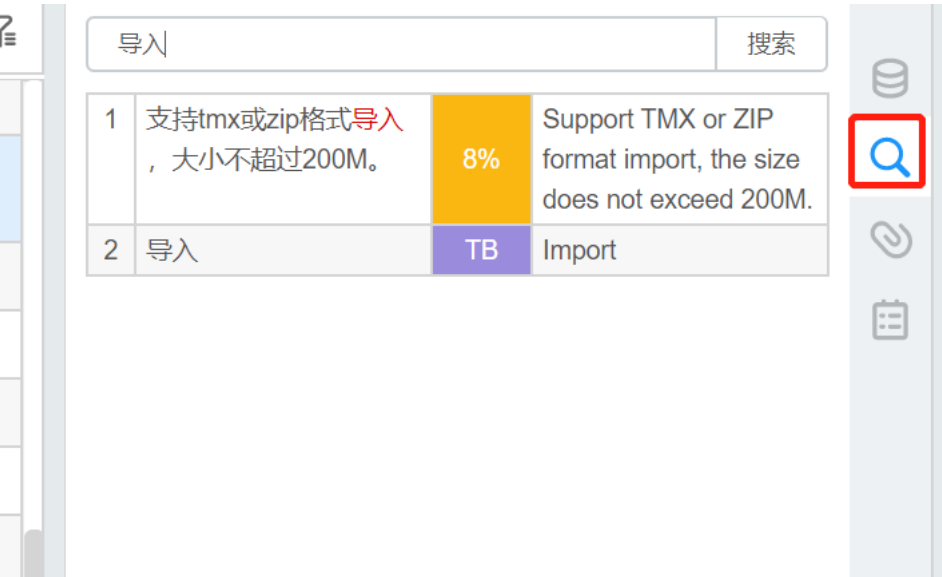
若此术语库为QA术语库，您不可将此术语删除。

5) 术语搜索

在术语库模块，您可以在项目启用的术语库中进行搜索。点击右侧导航栏的  按钮，即可切换至搜索界面。



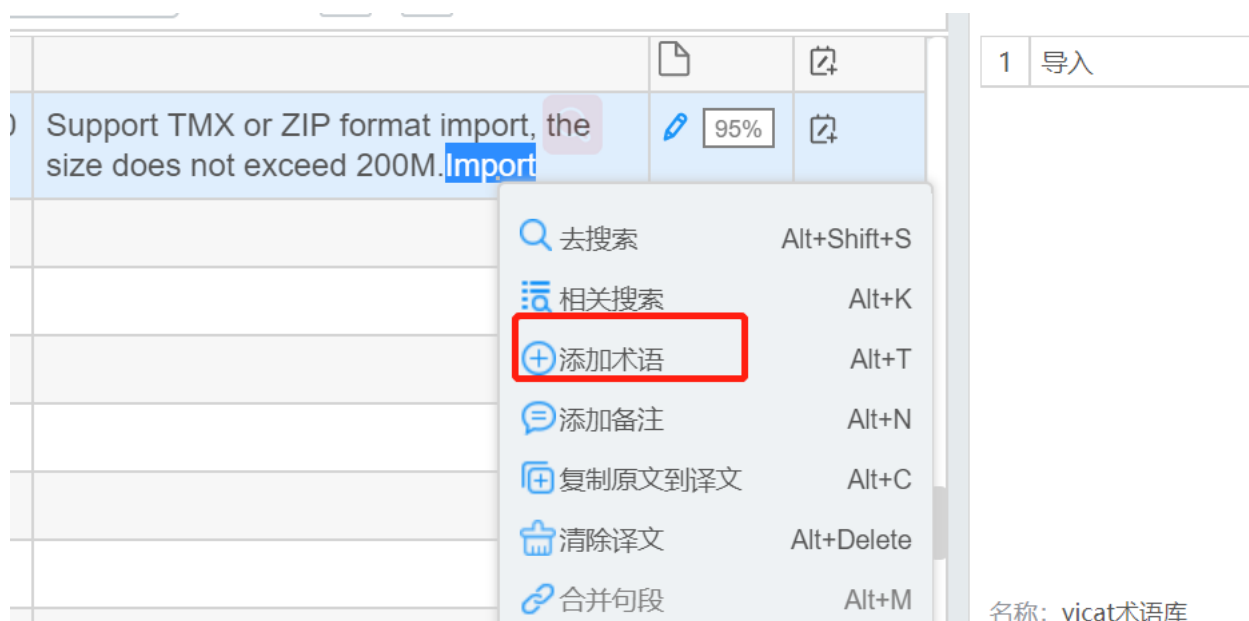
输入待搜索的关键词后，点击【搜索】，或按下Enter键，可在搜索框中看到相应结果。



6) 添加新术语

在编辑器页面进行翻译的过程中，如遇到需要新添加的术语，可以通过以下两种方式实现：

用鼠标选中术语部分，右击，在右键菜单中选择【添加术语】或按下快捷键Alt+T，将自动跳转至添加新术语模块，同时术语原文也会自动填充。之后，选中术语译文，或输入术语译文，并按需填写术语的来源和备注，选择术语库，点击【添加】，即可添加成功；



您也可以直接编辑器页面上方的功能栏点击【添加术语】，然后自己按需输入要添加术语的原文和译文，并按需填写术语的来源和备注，选择术语库，点击【添加】，即可添加成功。

✓

复制原文

清除原文

B

I

U

X^a

X_a

显示隐藏字符

编辑原文

清除格式

合并句段

拆分句段

删除修订

拒绝修订

添加术语

预翻译

查找与替换

QA设置

风格指南

确认句段

清除译文

原文

译文

Aa

^

▼

🔍

1	北京爱它动物保护公益基金会	AITA Foundation for Animal Protection at Beijing	100%	🔍 🗑 ⚠
2	春季	Spring- cer corrererespndence	100%	🔍 🗑 ⚠
3	2015	2015	🔍	🔍 🗑 ⚠
4	亲爱的朋友，我们的🔍好消息总是不断🔍。	Dear friends, we al corrererespndence news.	100%	🔍 🗑 ⚠
5	北京爱它动物保护公益基金会（简称它基金）于2011年5月在北京市民政局注册成立，是北京市AAAA级公益组织。	Dear friends, this is a new word	🔍	🔍 🗑 ⚠
6	亲爱的朋友，我们的好消息总是不断。	Dear friends, we always have good-news-	100%	🔍 🗑 ⚠
7	我们与国务院发展研究中心密切合作，深度参与了全国人大有关修改《野生动物保护法》的工作。	Dear friends ddf	🔍	🔍 🗑 ⚠
8	央视主持人、它基金理事康辉强调了活能取胆这个行业不符合我们国家在十三五期间的倡导。	Dear friends,dfhs	🔍	🔍 🗑 ⚠
9	亲爱的朋友，我们的好消息总是不断。	Dear friends, we always have good-news-	100%	🔍 🗑 ⚠
10	我们的它radio项目入选"iTunes Podcast 2015年度精选"。	Dear friendshjfdksdjfhs	🔍	🔍 🗑 ⚠
11	执行秘书长：张晋	Dear friendsdfhjsdhf	🔍	🔍 🗑 ⚠
12	201504	201504	🔍	🔍 🗑 ⚠

QA结果

历史记录

原文预览

译文预览

进度: 81% | 审核: 测试原文中>2春季通讯 en-US.docx | 1/1页 < > 跳至

记忆库 机器翻译 术语库

1	北京爱它动物保护公益基金会	101%	AITA Fc at Beijlr
2	北京爱它动物保护公益基金会	100%	AITA Fc Beijing

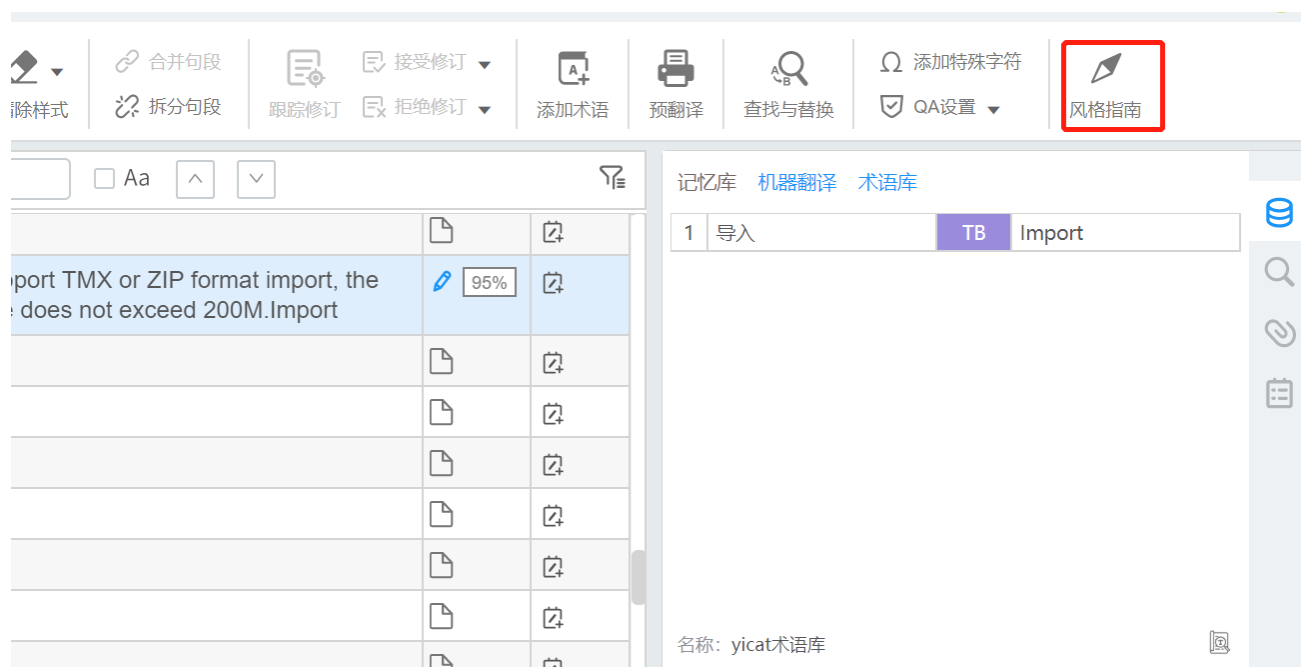
名称: 作业模式_两个人_zh-CN_en-US
最后修改人: 47040****@qq.com
最后修改日期: 2020-07-15 21:02:39

198

27. 风格指南

企业版用户可以在创建项目时输入，或上传项目的风格指南。附有风格指南的项目在分配后，译员/审校可在编辑器中，点击顶部菜单栏的**风格指南**图标，查看相应内容。

译员/审校可查看风格指南内容，或下载风格指南文件。

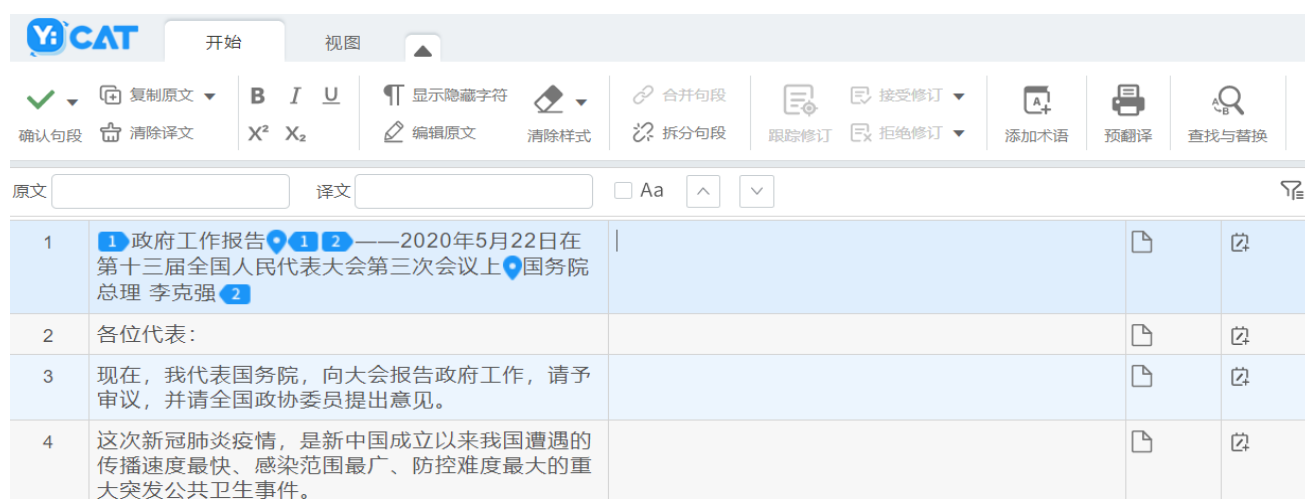


28. Tag和占位符

原文文档中如包含斜体、加粗等格式，或图片和符号等样式，导入YiCAT后会转换成标记或占位符。为保证导出的译文文档和原文文档格式一致，译者需要将这些tag和占位符添加到译文句段的相应位置。

将光标定位在译文句段中需要添加tag或占位符的地方，然后点击原文句段中的tag或占位符即可。

如果某个句段中标记过多，也可以通过【复制原文至译文】功能将原文文字及标记全部复制，然后再用译文内容替换原文文字部分。若某句段中两个tag上标记数字一致，则表明这两个tag为一组，您可根据此检查译文。



The screenshot displays the YiCAT software interface. At the top, there is a menu bar with '开始' (Start) and '视图' (View). Below the menu is a toolbar with various icons for editing and translation. The main workspace shows a list of four segments. The first segment is highlighted and contains the following text: '1 政府工作报告 1 2 ——2020年5月22日在第十三届全国人民代表大会第三次会议上 国务院总理 李克强 2'. The other segments are: '2 各位代表:', '3 现在，我代表国务院，向大会报告政府工作，请予审议，并请全国政协委员提出意见。', and '4 这次新冠肺炎疫情，是新中国成立以来我国遭遇的传播速度最快、感染范围最广、防控难度最大的重大突发公共卫生事件。'. Each segment has a corresponding icon in the right column.

原文	译文	Aa	^	v
1	1 政府工作报告 1 2 ——2020年5月22日在第十三届全国人民代表大会第三次会议上 国务院总理 李克强 2			
2	各位代表:			
3	现在，我代表国务院，向大会报告政府工作，请予审议，并请全国政协委员提出意见。			
4	这次新冠肺炎疫情，是新中国成立以来我国遭遇的传播速度最快、感染范围最广、防控难度最大的重大突发公共卫生事件。			

29. 历史记录

在编辑器界面，选中某个句段后，在界面右下角找到并点击【历史记录】，就能看到每个句段的翻译或审校记录。

QA结果	历史记录	原文预览	译文预览 [?]			
#	原文	译文	操作时间	流程	操作用户	确认类型
暂无数据						

30. 离线翻译

因YiCAT为在线翻译管理平台，需在有网络的环境下操作。如您当前没有网络，可将待译文本导出进行离线翻译。待网络畅通后，可将翻译文件导回，更新至翻译项目中。

1) 导出项目离线翻译文件

点击项目管理进入项目列表界面，找到待翻译项目，点击【详情】进入项目详情页。



The screenshot shows the YiCAT web interface. On the left is a dark sidebar with navigation options: '一者君', '我的任务' (5), '项目管理', '语言资产', '团队管理', and '上海一者'. The main area has a top navigation bar with '首页', '产品与服务', '支持', '关于我们', '笔译大赛', and user controls. Below this is a '当前项目' section with a '新建项目' button and a summary: '共 16 个项目, 其中 "进行中" 项目 9 个。'. There are filters for '快速查询', '请输入项目名称', '状态' (全部), '语言方向' (全部), and '更多'. A table lists projects with columns: 序号, 项目名称, 进度, 状态, 语言方向, 项目类型, 创建人, 创建日期, 截止, and 操作. The table contains 4 rows of data. The '操作' column for the last row (ID 4, 'YICAT演示') has a red box around the '详情' button.

序号	项目名称	进度	状态	语言方向	项目类型	创建人	创建日期	截止	操作
1	1125-3	<div><div></div></div>	进行中	中 > 英	翻译+审校	Tmxmall	2019-11-25 16:41	2019-11-25 16:41	详情 导出 更多
2	1125-2	<div><div></div></div>	已完成	中 > 英	翻译	Tmxmall	2019-11-25 16:35	2019-11-25 16:35	详情 导出 更多
3	1125-1	<div><div></div></div>	已完成	中 > 英	译后编辑	Tmxmall	2019-11-25 16:27	2019-11-25 16:27	详情 导出 更多
4	YICAT演示	<div><div></div></div>	进行中	中 > 英	翻译+审校	Tmxmall	2019-11-25 11:03	2019-11-25 11:03	详情 导出 更多

点击【更多】，在下拉菜单中选择【离线翻译-导出】。

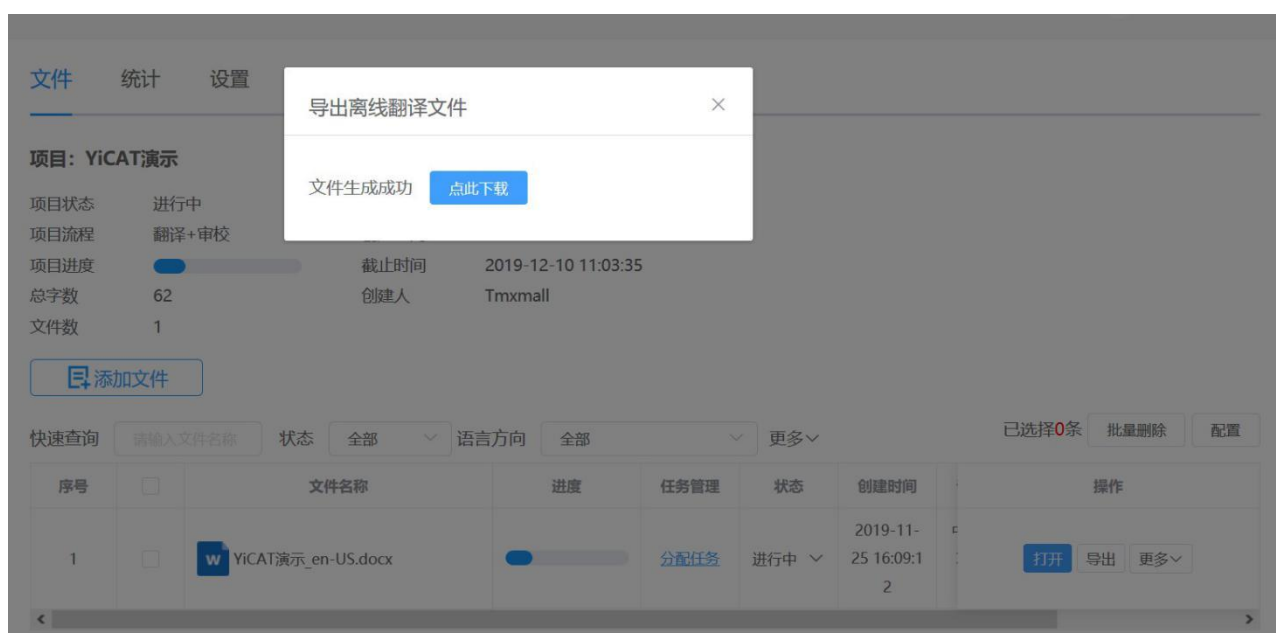
项目: YiCAT演示

项目状态 进行中 语言方向 中文(简体) > 英语(美国)
项目流程 翻译+审校 创建时间 2019-11-25 11:03:38
项目进度 截止时间 2019-12-10 11:03:35
总字数 62 创建人 Tmxmall
文件数 1

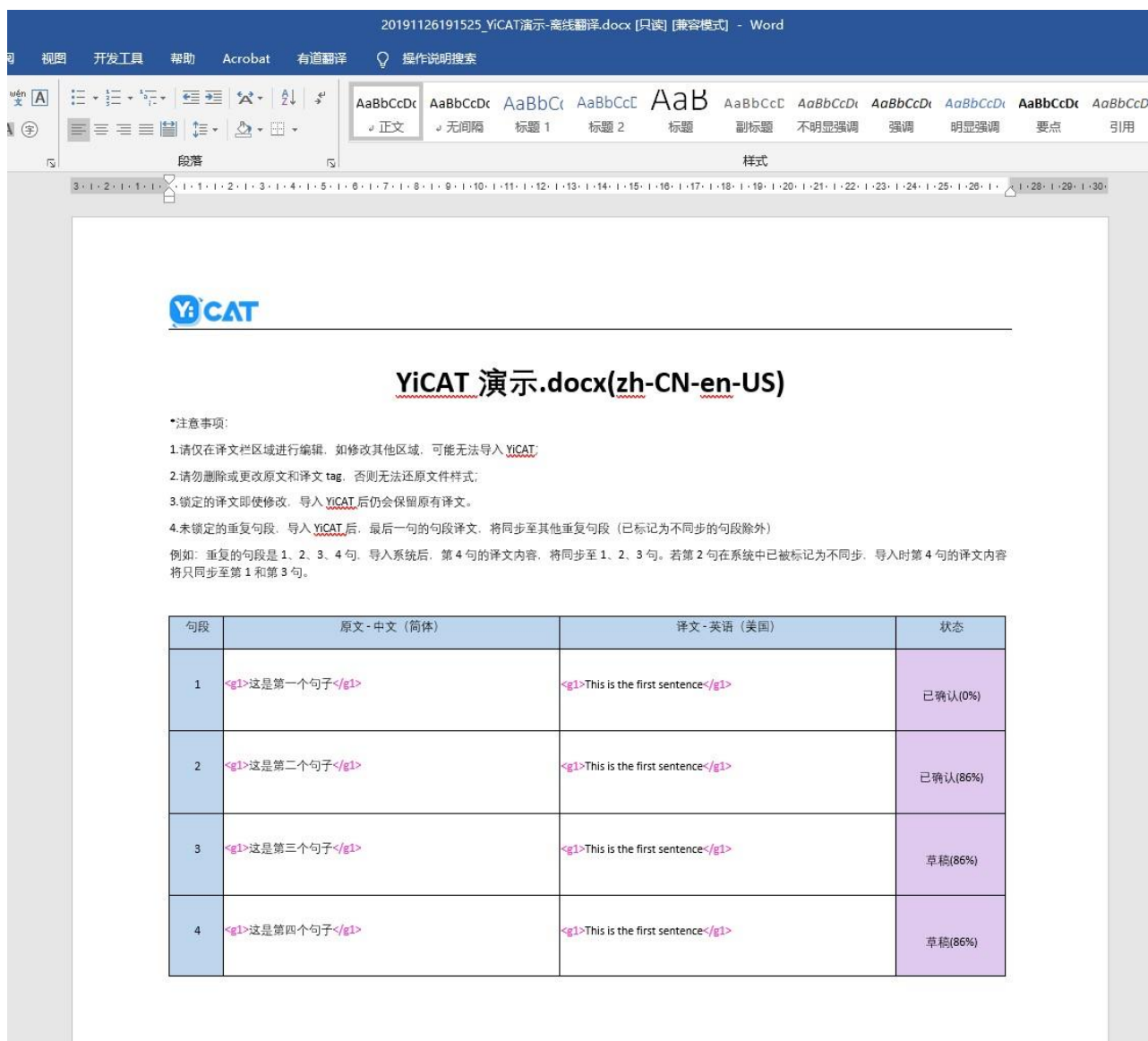
 添加文件

快速查询 状态 全部 语言方向 全部 更多

序号	<input type="checkbox"/>	文件名称	进度	任务管理	状态	创建时间	
1	<input type="checkbox"/>	 YiCAT演示_en-US.docx	<div></div>	分配任务	进行中	2019-11-25 16:09:12	<div><div>导入</div><div>导出</div><div>离线翻译 ></div><div>外部审校 ></div><div>QA报告</div><div>删除</div><div>打开</div><div>导出</div><div>更多</div></div>



在上图弹窗显示后，点击【**点此下载**】后即可获得离线翻译文件，如下图。



您只需在右侧译文栏的空白文本框中输入正确译文，翻译后保存文档即可。

2) 导出任务离线文件

点击我的任务进入我的任务界面，找到待翻译的任务。



点击【离线文件-导出】，即可下载离线文件。

序号	项目名称	文件名称	进度	所属团队	原文字数	原文中朝字符	操作
1	YiCAT演示	YiCAT演示.docx	<div></div>	一者君	28	28	去翻译 离线文件
2	yicat	网站框架 - 中文.docx	<div></div>	上海一者	93	93	去翻译 离线 导出

我的任务 我的绩效

快速查询 请输入项目或文件名称

更多 任务数量: 23 配置

导出离线文件

文件生成成功 点此下载

在上图弹窗显示后，点击【点此下载】后即可获得离线翻译文件，如下图。



YiCAT 演示.docx(zh-CN-en-US)

*注意事项:

1. 请仅在译文栏区域进行编辑，如修改其他区域，可能无法导入 YiCAT。

2. 请勿删除或更改原文和译文 tag，否则无法还原文件样式。

3. 锁定的译文即使修改，导入 YiCAT 后仍会保留原有译文。

4. 未锁定的重复句段，导入 YiCAT 后，最后一句的句段译文，将同步至其他重复句段（已标记为不同步的句段除外）

例如：重复的句段是 1、2、3、4 句，导入系统后，第 4 句的译文内容，将同步至 1、2、3 句。若第 2 句在系统中已被标记为不同步，导入时第 4 句的译文内容将只同步至第 1 和第 3 句。

句段	原文 - 中文 (简体)	译文 - 英语 (美国)	状态
1	<g1>这是第一个句子</g1>	<g1>This is the first sentence</g1>	已确认(0%)
2	<g1>这是第二个句子</g1>	<g1>This is the first sentence</g1>	已确认(86%)
3	<g1>这是第三个句子</g1>	<g1>This is the first sentence</g1>	草稿(86%)
4	<g1>这是第四个句子</g1>		非当前任务

您只需在右侧译文栏的空白文本框中输入正确译文，翻译后保存文档即可。

3) 导入项目离线翻译文件

当您从项目维度导出离线翻译文件后，待网络环境正常，点击项目管理进入项目列表界面，找到待翻译项目，点击【详情】进入项目详情页。



项目: YiCAT 演示

项目状态 进行中
 项目流程 翻译+审校
 项目进度
 总字数 100
 文件数 2
 语言方向 中文(简体) > 英语(美国)
 创建时间 2019-11-25 11:03:38
 截止时间 2019-12-10 11:03:35
 创建人 Tmxmall



点击【更多】，在下拉菜单中选择【离线翻译-导入】。

点击【导入】并将翻译且保存后的word文档导入项目文件即可。进入该项目文件编辑器时，离线状态翻译的内容将自动同步至项目编辑器中。

[首页](#)
[产品与服务](#)
[支持](#)
[关于我们](#)
[笔译大赛](#)
[升级](#)

导入成功!

项目: YiCAT演示

项目状态: 进行中
项目流程: 翻译+审校
项目进度:
总字数: 100
文件数: 2

语言方向: 中文(简体) > 英语(美国)
创建时间: 2019-11-25 11:03:38
截止时间: 2019-12-10 11:03:35
创建人: Tmxmall

添加文件

快速查询: 请输入文件名称
状态: 全部
语言方向: 全部
更多
已选择0条
批量删除
配置

序号		文件名称	进度	任务管理	状态	创建时间	操作
1	<input type="checkbox"/>	YiCAT演示1_en-US.docx	<div></div>	分配任务	进行中	2019-11-26 11:21:31	打开 导出 更多
2	<input type="checkbox"/>	YiCAT演示_en-US.docx	<div></div>	分配任务 任务详情	进行中	2019-11-25 16:09:12	打开 导出 更多

4) 导入任务离线翻译文件

当您从任务维度导出离线翻译文件后，待网络环境正常，点击我的任务进入我的任务列表界面，找到待翻译文件，点击【离线翻译-导入】，即可导入离线翻译文件。进入该任务的编辑器时，离线状态翻译的内容将自动同步至项目编辑器中。

我的任务 23
项目管理
项目列表

快速查询: 请输入项目或文件名称
状态: 未完成
所属团队: 全部
更多
任务数量: 23
配置

序号	项目名称	文件名称	进度	所属团队	原文字数	原文中朝字符	操作
1	YiCAT演示	YiCAT演示.docx	<div></div>	一者君	21	21	去翻译 离线文件
2	yicat	网站框架 - 中文.docx	<div></div>	上海一者	93	93	去翻译 离线 导入 导出

去
 导入文件成功

我的任务 我的绩效

快速查询: 请输入项目或文件名称
状态: 未完成
所属团队: 全部
更多
任务数量: 23
配置

序号	项目名称	文件名称	进度	所属团队	原文字数	原文中朝字符	操作
1	YiCAT演示	YiCAT演示.docx	<div></div>	一者君	21	21	去翻译 离线文件

注:

请仅在译文栏区域进行编辑，如修改其他区域，可能无法导入YiCAT；

请勿删除或更改原文和译文tag，否则无法还原文件样式；

导入离线翻译文件时，请确保导出的文件与导入的文件为同一文件，否则将导入失败；

导入离线翻译文件后，翻译部分的内容将自动审校修改并确认句段；

任务维度导入文件，锁定的译文即使修改，导入后仍会保留原有译文；

未锁定的重复句段，导入YiCAT后，最后一句的句段译文，将同步至其他重复句段（已标记为不同步的句段除外）

例如：重复的句段是1、2、3、4句，导入系统后，第4句的译文内容，将同步至1、2、3句。若第2句在系统中已被标记为不同步，导入时第4句的译文内容将只同步至第1和第3句。

31. 外部审校

因YiCAT为在线翻译管理平台，需在有网络的环境下操作。如您当前没有网络或外部审校人员不在团队内，可将待译文本导出进行外部审校。待网络畅通或审校人员审稿完成后，可将外部审校文件导回，更新至项目中。

1) 导出外部审校文件

点击项目管理进入项目列表界面，找到待翻译项目，点击【详情】进入项目详情页。



The screenshot shows the YiCAT web interface. On the left is a dark sidebar with navigation options: 一者君, 我的任务 (5), 项目管理, 语言资产, 团队管理, and 上海一者. The main area has a top navigation bar with links: 首页, 产品与服务, 支持, 关于我们, 笔译大赛, and buttons for 升级, 充值, 消息, 帮助, and a user profile. Below this is a '当前项目' section with a '新建项目' button and a summary: '共 16 个项目, 其中 "进行中" 项目 9 个。'. A search bar and filters for '状态' (全部) and '语言方向' (全部) are present. A table lists projects with columns: 序号, 项目名称, 进度, 状态, 语言方向, 项目类型, 创建人, 创建日期, 截止日期, and 操作. The table contains four rows. The '操作' column for the last row, 'YiCAT演示', has a '详情' button highlighted with a red box.

序号	项目名称	进度	状态	语言方向	项目类型	创建人	创建日期	截止日期	操作
1	1125-3	<div><div></div></div>	进行中	中 > 英	翻译+审校	Tmxmall	2019-11-25 16:41	2019-11-25 16:41	详情 导出 更多
2	1125-2	<div><div></div></div>	已完成	中 > 英	翻译	Tmxmall	2019-11-25 16:35	2019-11-25 16:35	详情 导出 更多
3	1125-1	<div><div></div></div>	已完成	中 > 英	译后编辑	Tmxmall	2019-11-25 16:27	2019-11-25 16:27	详情 导出 更多
4	YiCAT演示	<div><div></div></div>	进行中	中 > 英	翻译+审校	Tmxmall	2019-11-25 11:03	2019-11-25 11:03	详情 导出 更多

点击【更多】，在下拉菜单中选择【外部审校-导出】。

项目: YiCAT演示

项目状态 进行中 语言方向 中文(简体) > 英语(美国)
项目流程 翻译+审校 创建时间 2019-11-25 11:03:38
项目进度 截止时间 2019-12-10 11:03:35
总字数 100 创建人 Tmxmall
文件数 2

添加文件

快速查询	请输入文件名称	状态	全部	语言方向	全部	更多	已选择0条	批量删除	配置
序号		文件名称	进度	任务管理	状态	创建时间	操作		
1	<input type="checkbox"/>	 YiCAT演示1_en-US.docx	<div style="width: 100%;"></div>	分配任务	进行中	2019-11-26 11:21:31	<div>导入 导出</div>	<div>离线翻译 > 外部审校 > QA报告 删除</div>	<div>打开 导出 更多</div>
2	<input type="checkbox"/>	 YiCAT演示_en-US.docx	<div style="width: 100%;"></div>	分配任务 任务详情	进行中	2019-11-25 16:09:12			



项目: YiCAT演示

项目状态 进行中 项目流程 翻译+审校 项目进度 总字数 100 文件数 2

添加文件

快速查询 请输入文件名称 状态 全部 语言方向 全部 更多

已选择0条 批量删除 配置

序号		文件名称	进度	任务管理	状态	创建时间	操作
1	<input type="checkbox"/>	 YiCAT演示1_en-US.docx	<div style="width: 100%;"></div>	分配任务	进行中	2019-11-26 11:21:31	打开 导出 更多
2	<input type="checkbox"/>	 YiCAT演示_en-US.docx	<div style="width: 100%;"></div>	分配任务 任务详情	进行中	2019-11-25 16:09:12	打开 导出 更多

导出外部审校文件

文件生成成功 [点此下载](#)

在上图弹窗显示后，点击【点此下载】后即可获得外部审校文件，如下图。



YiCAT 演示.docx(zh-CN-en-US)

*注意事项:

1. 请仅在译文栏区域进行编辑，如修改其他区域，可能无法导入 YiCAT。
2. 请勿删除或更改原文和译文 tag，否则无法还原文件样式。
3. 锁定的译文即使修改，导入 YiCAT 后仍会保留原有译文。
4. 未锁定的重复句段，导入 YiCAT 后，最后一句的句段译文，将同步至其他重复句段（已标记为不同步的句段除外）。

例如：重复的句段是 1、2、3、4 句，导入系统后，第 4 句的译文内容，将同步至 1、2、3 句。若第 2 句在系统中已被标记为不同步，导入时第 4 句的译文内容将只同步至第 1 和第 3 句。

句段	原文 - 中文 (简体)	译文 - 英语 (美国)	状态
1	<g1>这是第一个句子</g1>	<g1>This is the 1st sentence</g1>	未审校(0%)
2	<g1>这是第二个句子</g1>	<g1>This is the first sentence</g1>	未审校(86%)
3	<g1>这是第三个句子</g1>	<g1>This is the first sentence</g1>	未审校(86%)
4	<g1>这是第四个句子</g1>	<g1>This is the first sentence</g1>	未审校(86%)

下载的外部审校文档将自动开启跟踪修订痕迹，您只需在右侧译文栏的空白文本框中审校译文，之后保存文档即可。

YiCAT 演示.docx(zh-CN-en-US)

*注意事项:

1. 请在译文栏区域进行编辑, 如修改其他区域, 可能无法导入 YiCAT;

2. 请勿删除或更改原文和译文 tag, 否则无法还原文件样式;

3. 锁定的译文即使修改, 导入 YiCAT 后仍会保留原有译文。

4. 未锁定的重复句段, 导入 YiCAT 后, 最后一句的句段译文, 将同步至其他重复句段 (已标记为不同步的句段除外)

例如: 重复的句段是 1、2、3、4 句, 导入系统后, 第 4 句的译文内容, 将同步至 1、2、3 句。若第 2 句在系统中已被标记为不同步, 导入时第 4 句的译文内容将只同步至第 1 和第 3 句。

句段	原文 - 中文 (简体)	译文 - 英语 (美国)	状态
1	<g1>这是第一个句子</g1>	<g1>This is the 1st first sentence</g1>	未审校(0%)
2	<g1>这是第二个句子</g1>	<g1>This is the first sentence</g1>	未审校(86%)
3	<g1>这是第三个句子</g1>	<g1>This is the first sentence</g1>	未审校(86%)
4	<g1>这是第四个句子</g1>	<g1>This is the first sentence</g1>	未审校(86%)

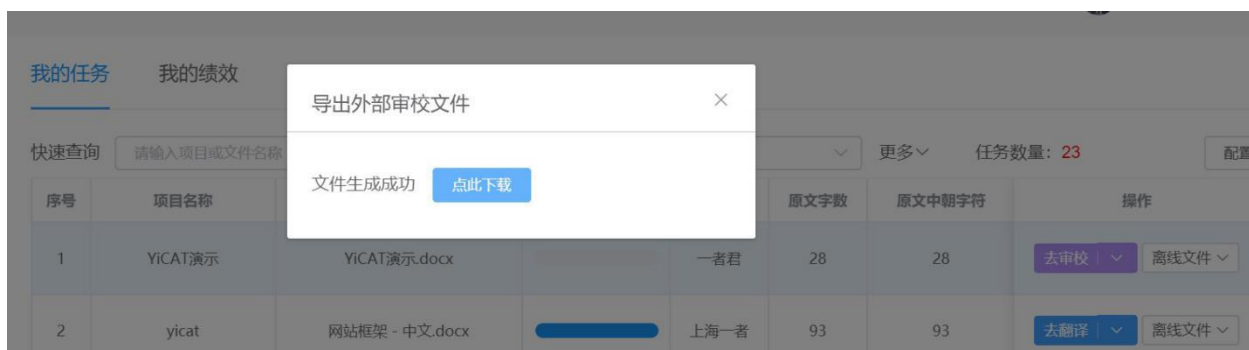
2) 导出任务外部审校

点击我的任务进入我的任务界面, 找到待审校的任务。

我的任务 23	快速查询	请输入项目或文件名称	状态	未完成	所属团队	全部	更多	任务数量: 23	配置
项目管理	序号	项目名称	文件名称	进度	所属团队	原文字数	原文中翻字符	操作	
项目列表	1	YiCAT 演示	YiCAT 演示.docx		一者君	28	28	去审校 离线文件	

点击【离线文件-导出】, 即可下载离线审校文件。

1	YiCAT 演示	YiCAT 演示.docx		一者君	28	28	去审校 离线文件	导入
2	yicat	网站框架 - 中文.docx		上海一者	93	93	去翻译 离线	导出



在上图弹窗显示后，点击【点此下载】后即可获得离线翻译文件，如下图。



YiCAT 演示.docx(zh-CN-en-US)

*注意事项:

1. 请仅在译文栏区域进行编辑，如修改其他区域，可能无法导入 YiCAT。

2. 请勿删除或更改原文和译文 tag，否则无法还原文件样式。

3. 锁定的译文即使修改，导入 YiCAT 后仍会保留原有译文。

4. 未锁定的重复句段，导入 YiCAT 后，最后一句的句段译文，将同步至其他重复句段（已标记为不同步的句段除外）

例如：重复的句段是 1、2、3、4 句，导入系统后，第 4 句的译文内容，将同步至 1、2、3 句。若第 2 句在系统中已被标记为不同步，导入时第 4 句的译文内容将只同步至第 1 和第 3 句。

句段	原文 - 中文（简体）	译文 - 英语（美国）	状态
1	<g1>这是第一个句子</g1>	<g1>This is the 1st sentence</g1>	未审校(0%)
2	<g1>这是第二个句子</g1>	<g1>This is the first sentence</g1>	未审校(86%)
3	<g1>这是第三个句子</g1>	<g1>This is the first sentence</g1>	未审校(86%)
4	<g1>这是第四个句子</g1>		非当前任务

下载的外部审校文档将自动开启跟踪修订痕迹，您只需在右侧译文栏的空白文本框中审校译文，之后保存文档即可。

YiCAT 演示.docx(zh-CN-en-US)

*注意事项:

1. 请仅在译文栏区域进行编辑。如修改其他区域, 可能无法导入 YiCAT。

2. 请勿删除或更改原文和译文 tag, 否则无法还原文件样式;

3. 锁定的译文即使修改, 导入 YiCAT 后仍会保留原有译文。

4. 未锁定的重复句段, 导入 YiCAT 后, 最后一句的句段译文, 将同步至其他重复句段 (已标记为不同步的句段除外)

例如: 重复的句段是 1、2、3、4 句, 导入系统后, 第 4 句的译文内容, 将同步至 1、2、3 句。若第 2 句在系统中已被标记为不同步, 导入时第 4 句的译文内容将只同步至第 1 和第 3 句。



句段	原文 - 中文 (简体)	译文 - 英语 (美国)	状态
1	<g1>这是第一个句子</g1>	<g1>This is the 1st first sentence</g1>	未审校(0%)
2	<g1>这是第二个句子</g1>	<g1>This is the first sentence</g1>	未审校(86%)
3	<g1>这是第三个句子</g1>	<g1>This is the first sentence</g1>	未审校(86%)
4	<g1>这是第四个句子</g1>		非当前任务

3) 导入项目外部审校文件

当您从项目维度导出离线翻译文件后, 待网络环境正常, 点击项目管理进入项目列表界面, 找到待翻译项目, 点击【详情】进入项目详情页。

当前项目

新建项目 共 16 个项目, 其中“进行中”项目 9 个。

快速查询 请输入项目名称 状态 全部 语言方向 全部 更多 已选择 0 条 批量删除

序号	项目名称	进度	状态	语言方向	项目类型	创建人	创建日期	截止	操作
1	1125-3	<div></div>	进行中	中 > 英	翻译+审校	Tmxmall	2019-11-25 16:41	2019-11-25 16:41	详情 导出 更多
2	1125-2	<div></div>	已完成	中 > 英	翻译	Tmxmall	2019-11-25 16:35	2019-11-25 16:35	详情 导出 更多
3	1125-1	<div></div>	已完成	中 > 英	译后编辑	Tmxmall	2019-11-25 16:27	2019-11-25 16:27	详情 导出 更多
4	YiCAT 演示	<div></div>	进行中	中 > 英	翻译+审校	Tmxmall	2019-11-25 11:03	2019-11-25 11:03	详情 导出 更多

点击【更多】，在下拉菜单中选择【外部审校-导入】。

项目: YICAT演示

项目状态 进行中 语言方向 中文(简体) > 英语(美国)
项目流程 翻译+审校 创建时间 2019-11-25 11:03:38
项目进度 截止时间 2019-12-10 11:03:35
总字数 100 创建人 Tmxmall
文件数 2

 添加文件

快速查询		请输入文件名称		状态	全部	语言方向	全部	更多	已选择0条	批量删除	配置
序号	<input type="checkbox"/>	文件名称	进度	任务管理	状态	创建时间	操作				
1	<input type="checkbox"/>	 YICAT演示1_en-US.docx	<div style="width: 50%;"></div>	分配任务	进行中	2019-11-26 11:21:31	<div><div>导入</div><div>导出</div><div>离线翻译 ></div><div>外部审校 ></div><div>QA报告</div><div>删除</div></div>				
2	<input type="checkbox"/>	 YICAT演示_en-US.docx	<div style="width: 100%;"></div>	分配任务 任务详情	进行中	2019-11-25 16:09:12	<div><div>打开</div><div>导出</div><div>更多</div></div>				

点击【导入】并将翻译且保存后的word文档导入项目文件即可。进入该项目文件编辑器时，离线状态审校的内容将自动同步至项目编辑器中。企业版导入的外部审校文件将自动同步跟踪修订痕迹。

[首页](#)
[产品与服务](#)
[支持](#)
[关于我们](#)
[笔译大赛](#)
[升级](#)

导入成功!

项目: YiCAT演示

项目状态: 进行中
项目流程: 翻译+审校
项目进度:
总字数: 100
文件数: 2

语言方向: 中文(简体) > 英语(美国)
创建时间: 2019-11-25 11:03:38
截止时间: 2019-12-10 11:03:35
创建人: Tmxmall

添加文件

快速查询: 请输入文件名称
状态: 全部
语言方向: 全部
更多
已选择0条
批量删除
配置

序号		文件名称	进度	任务管理	状态	创建时间	操作
1	<input type="checkbox"/>	YiCAT演示1_en-US.docx	<div></div>	分配任务	进行中	2019-11-26 11:21:31	打开 导出 更多
2	<input type="checkbox"/>	YiCAT演示_en-US.docx	<div></div>	分配任务 任务详情	进行中	2019-11-25 16:09:12	打开 导出 更多

4) 导入任务外部审校文件

当您从任务维度导出外部审校文件后，待网络环境正常，点击我的任务进入我的任务列表界面，找到待翻译文件，点击【**离线翻译-导入**】，即可导入外部审校文件。进入该任务的编辑器时，离线状态审校的内容将自动同步至项目编辑器中。企业版导入的外部审校文件将自动同步跟踪修订痕迹。

[我的任务](#)
[我的绩效](#)

快速查询: 请输入项目或文件名称
状态: 未完成
所属团队: 全部
更多
任务数量: 23
配置

序号	项目名称	文件名称	进度	所属团队	原文字数	原文中朝字符	操作
1	YiCAT演示	YiCAT演示.docx	<div></div>	一者君	21	21	去审校 离线文件
2	yicat	网站框架 - 中文.docx	<div></div>	上海一者	93	93	去翻译 离线 导入 导出

导入文件成功

[我的任务](#)
[我的绩效](#)

快速查询: 请输入项目或文件名称
状态: 未完成
所属团队: 全部
更多
任务数量: 23
配置

序号	项目名称	文件名称	进度	所属团队	原文字数	原文中朝字符	操作
1	YiCAT演示	YiCAT演示.docx	<div></div>	一者君	21	21	去审校 离线文件

注:

请仅在译文栏区域进行编辑, 如修改其他区域, 可能无法导入YiCAT;

请勿删除或更改原文和译文tag, 否则无法还原文件样式;

导入外部审校文件时, 请确保导出的文件与导入的文件为同一文件, 否则将导入失败;


导入外部审校文件后, 翻译部分的内容将自动审校修改并确认句段;

任务维度导入文件, 锁定的译文即使修改, 导入后仍会保留原有译文;

未锁定的重复句段, 导入YiCAT后, 最后一句的句段译文, 将同步至其他重复句段 (已标记为不同步的句段除外)

例如: 重复的句段是1、2、3、4句, 导入系统后, 第4句的译文内容, 将同步至1、2、3句。若第2句在系统中已被标记为不同步, 导入时第4句的译文内容将只同步至第1和第3句。


32. 提交译文

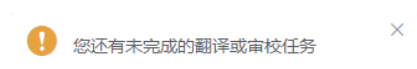
任务完成后，您可点击页面右上角  键提交译文，将任务状态更改为**已提交**。任务提交后，您的任务状态会更改为**已完成**，右上角弹出提交成功提醒，表示任务提交成功。

注：

若您的任务中句段未完成、未确认句段或句段中有严重QA错误，您将无法提交任务。修改正确后，可重新提交。

1) 句段未完成

若您有句段未翻译或未确认，点击  时，系统右上角会弹出提醒，提醒您还有未完成的句子。



您可在句段筛查中，筛选未完成、未确认和草稿状态的句子，查找是否有漏译和未确认句段的句子。

合并句段

拆分句段

跟踪修订

接受修订

拒绝修订

添加

句段筛查

翻译

查找与替换

添加特殊字符

QA设置

风格指南


1

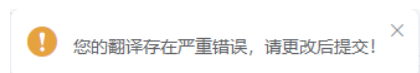
导入

TB

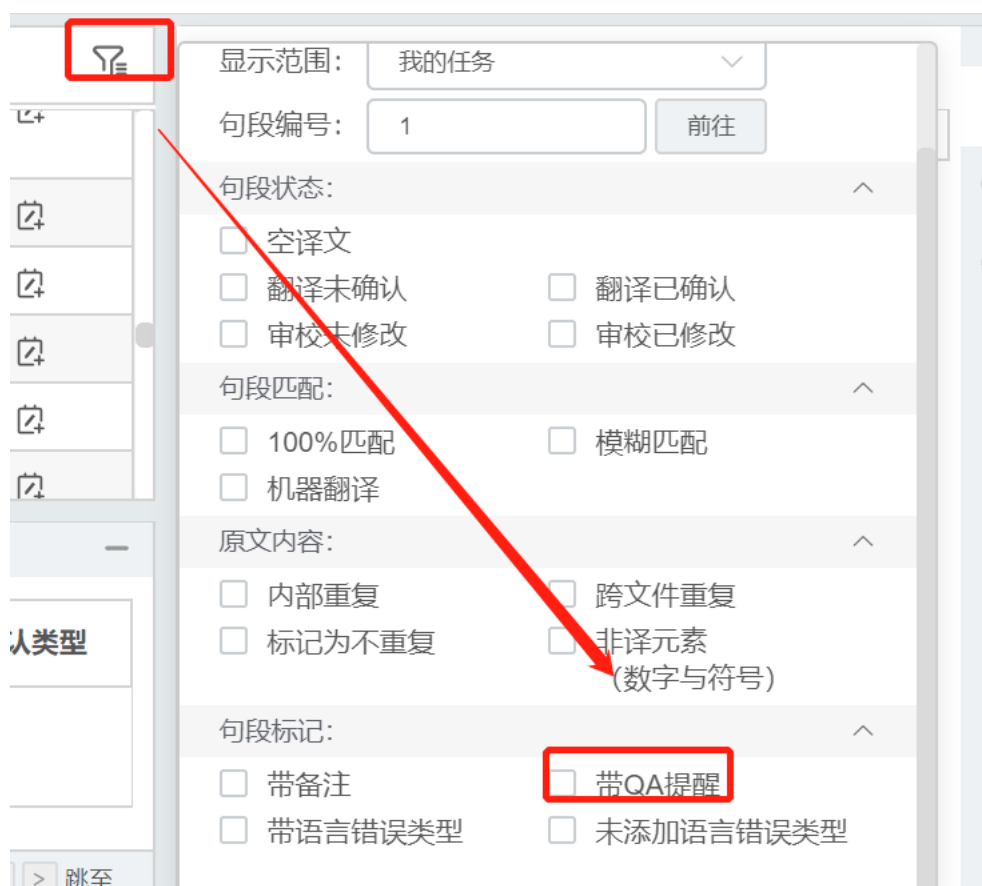
Import

2) 句子有严重错误

若您的任务中存在严重错误，点击  时，系统右上角会弹出提醒，提醒您句段有严重错误，请前往修改。



系统提示存在严重错误，代表译文中检查出了QA的严重错误。您可在句段筛查中，筛出QA提醒的句子。




在筛出的句子中，点击  符号，在右下角的QA结果中，查看具体的错误原因。修改成功后，再次点击提交，可提交译文。

33. 导出译文

YiCAT中，仅项目经理、管理员和超级管理员可导出译文。若当前句段没有译文，导出后的译文文件会自动以原文填充。若您已经拷贝所有Tag和占位符至译文，YiCAT会导出一份和原文格式相同的译文文档。您可在编辑器、项目详情页或项目列表三个地方导出译文。

1) 编辑器

您可以直接点击编辑器右上方的按钮，导出翻译译文、审校译文、原文和TMX文档。若原文档是doc、docx、ppt、pptx、xls、xlsx、pdf、sxw、stw、sxc、stc、sxi、sti、txt 格式，还可导出翻译双语和审校双语两种文档。



2) 项目详情页

您可以点击项目详情页的【导出】按钮，导出翻译译文、审校译文、原文和TMX文档。同样，若原文档是doc、docx、ppt、pptx、xls、xlsx、pdf、sxw、stw、sxc、stc、sxi、sti、txt 格式，还可导出翻译双语和审校双语两种文档。



3) 项目列表

在项目列表页面中，您可以选中待处理项目，点击【导出】按钮，导出翻译译文、审校译文、原文和TMX文档。

一航君

我的任务 0

项目管理

项目池

团队管理

上海一航

当前项目

新建项目 共 7 个项目，其中“进行中”项目 6 个。

快速查询 请输入项目编号 状态 全部 更多

序号	项目名称	进度	状态	语言方向	项目类型	创建人	创建日期	截止日期	操作
1	测试	<div></div>	进行中	英 > 中	翻译+审校	Tmxmall	2019-08-02 18:07	2019-08-17 18:06	评估 导出 更多
2	部署	<div></div>	进行中	中 > 英	翻译+审校	Tmxmall	2019-07-17 19:10	2019-08-01 19:07	评估 导出 更多
3	YICAT演示	<div></div>	进行中	中 > 英	翻译+审校	Tmxmall	2019-07-16 17:31	2019-07-31 17:31	评估 导出 更多
4	协作翻译	<div></div>	进行中	英 > 中	翻译+审校	Tmxmall	2019-07-09 16:05	2019-07-31 16:04	翻译译文 审校译文 原文 更多
5	新闻	<div></div>	已完成	英 > 中	译后编辑	Tmxmall	2019-06-13 14:21	2019-06-28 14:21	TMX文档 更多

34. 个性模式

在编辑器中，您可随时切换三种个性模式：普通模式、护眼模式和夜间模式，三种模式的页面底色各不相同

35. 字号设置

编辑器中，您可自行调整原文和译文的字号大小。



36. 偏好设置

在编辑器中，可以通过偏好设置调整系统设置、自定义YiCAT的翻译设置。编辑器界面右上角的【设置】按钮，在弹出界面中选择【偏好设置】查看提示。

1) 团队版偏好设置

设置

偏好设置

快捷键

自动填充

☒ 只含数字和字母的原文

☒ 100%以上匹配的记忆库

☒ 最低匹配率以上的记忆库

☐ 机器翻译结果

句段确认

☐ 确认句段后进入下一个句段

☒ 确认句段后进入下一个未确认句段

快速搜索

☒ 百度 [编辑](#)

☐ 搜狗 [编辑](#)

☐ 谷歌 [编辑](#)

☐ 必应 [编辑](#)

机器翻译、记忆库和术语库

☐ 我的机器翻译

☐ 我的记忆库

☐ 语料快搜记忆库

☐ 我的术语库

2) 企业版偏好设置

偏好设置

快捷键

自动填充

- ☒ 只含数字和字母的原文
- ☒ 100%以上匹配的记忆库
- ☒ 最低匹配率以上的记忆库
- ☐ 机器翻译结果

句段确认

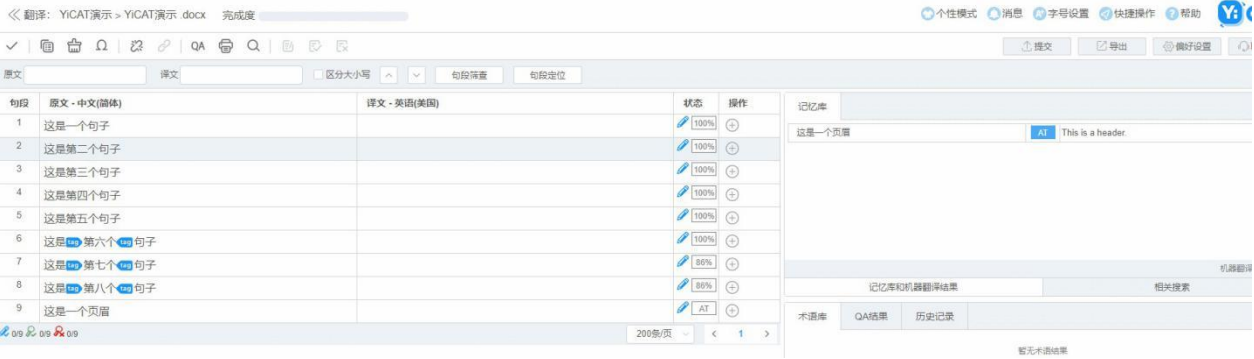
- ☐ 确认句段后进入下一个句段
- ☒ 确认句段后进入下一个未确认句段

快速搜索

- ☒ 百度 [编辑](#)
- ☐ 搜狗 [编辑](#)
- ☐ 谷歌 [编辑](#)
- ☐ 必应 [编辑](#)

3) 自动填充

自动填充中，您可启用填充只含数字和字母的原文、100%以上匹配的记忆库、最低匹配率以上的记忆库和机器翻译结果，选择后，符合相应条件的译文，会自动填充至您的译文栏。



4) 句段确认

句段确认中，您可以选择**确认句段后进入下一个句段**，或者**确认句段后进入下一个未确认句段**。选择**确认句段后进入下一个句段**，您按下Enter键确认句段后，光标会跳转至下一个句段。

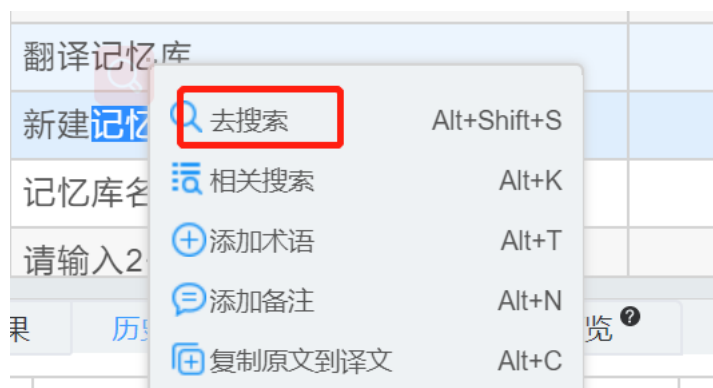
选择**确认句段后进入下一个未确认句段**，您按下Enter键确认句段后，光标会跳转至下一个还未确认的句段（包括未翻译句段和草稿句段）。

5) 快速搜索

您可以通过这一设置决定划词搜索的搜索引擎，系统默认引擎为：百度、搜狗、谷歌和必应。

① 搜索词汇

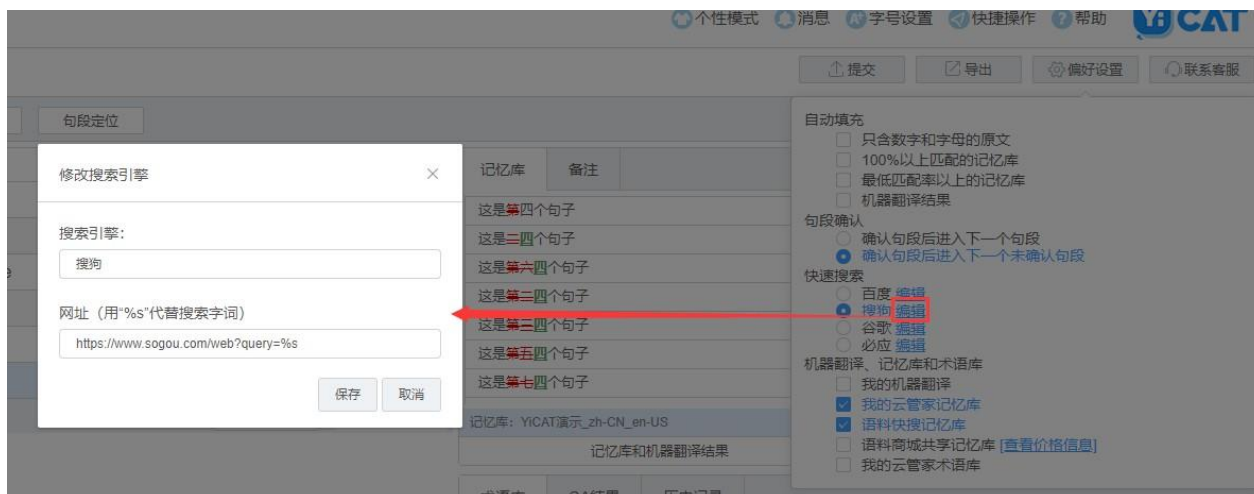
搜索引擎选择完成后，您可在原文和译文栏中划词，单击鼠标右键，选中**【去搜索】**，系统将根据您选择的搜索引擎，跳转至该搜索引擎的搜索结果页。



注：如果您选择了谷歌搜索引擎，需要开启代理才能成功搜索。

② 更改搜索设置

在偏好设置中，您可以自定义搜索引擎。点击搜索引擎右方的**【编辑】**按钮，在弹窗中可输入相应搜索引擎的名称和网址，自定义您的搜索引擎。



网址输入时，您可使用%s代表您要搜索的字词，前面输入搜索引擎的搜索地址即可。

若在360搜索引擎查找计算机一词，将搜索界面的网址剔除“计算机”后，复制粘贴到下方网址输入框中，点击【保存】即可。



6) 机器翻译、记忆库、术语库调用

机器翻译、记忆库和术语库调用包括我的机器翻译、我的云管家记忆库、语料快搜记忆库和我的云管家术语库。开启后，您可以调用机器翻译引擎、语料云管家中的记忆库、语料快搜的记忆库、语料商城记忆库和语料云管家中的术语库。

① 我的机器翻译

勾选【我的机器翻译】后，可在弹出的请选择机器翻译引擎弹窗中，选择需要调用的机器翻译引擎即可。选择成功后，若余额充足，系统将自动调取该机器翻译引擎的结果。

付费规则

- 1.调取机器翻译将扣除您账户中的余额，使用前请确保拥有免费额度或余额充足。
- 2.用户在同一天内选择同一机器翻译引擎，翻译相同的句段，不会重复计费；超过0点后调取相同句段需重新计费；
- 3.用户在同一天内选择更换机器翻译引擎，翻译相同的句段，需重新计费；
- 4.如需跨日期（每日0点为界）使用先前机器翻译引擎翻译相同内容，请先将机器翻译内容更新至记忆库，第二次翻译时，调用记忆库预翻译 即可；
- 5.调用机器翻译的交易记录于每日0点由系统自动生成，如需查询机器翻译的交易记录，可在交易第二天0点后，前往**Tmxmall个人中心—机器翻译—交易记录**中查询。

② 我的云管家记忆库

勾选【我的语料云管家记忆库】后，您可以调用您在Tmxmall语料云管家记忆库中存储的记忆库内容，个人云管家记忆库包含内容可进入**Tmxmall-个人中心-语料云管家-记忆库管理**中查看。

[首页](#)
[产品与服务](#)
[支持](#)
[关于我们](#)
[笔译大赛](#)

尊敬的用户，当前积分：**1560分** [积分充值](#) [已签到](#) 账户余额：**101.63 元** [余额充值](#)

[语言方向](#)

[私有云](#)
[在线对齐](#)

[我的记忆库](#)
[我分享给他人的记忆库](#)
[他人分享给我的记忆库](#)

[新建记忆库](#)
[文件分析](#)
[合并记忆库](#)
(已创建TM数量: 45)

编号	启用	操作模式	状态	名称	标签	语言方向	条目数量	操作
1	<input type="checkbox"/>	读写	正常	201904_测试_zh-CN_en-US	默认	zh-CN->en-US	0	更多
2	<input type="checkbox"/>	读写	正常	编写体例说明-20190316_zh-CN_en-US	默认	zh-CN->en-US	0	更多
3	<input type="checkbox"/>	读写	正常	T文档_zh-CN_en-US	默认	zh-CN->en-US	2	更多
4	<input type="checkbox"/>	读写	正常	T文档2_zh-CN_en-US	默认	zh-CN->en-US	4	更多
5	<input type="checkbox"/>	读写	正常	test_zh-CN_en-US	默认	zh-CN->en-US	18	更多
6	<input type="checkbox"/>	读写	正常	tag_zh-CN_en-US	默认	zh-CN->en-US	0	更多

[语料对齐](#)

[在线对齐](#)
[对齐管理](#)
[交易记录](#)

[机器翻译](#)

[启用设置](#)
[交易记录](#)

[语料云管家](#)

[云管家套餐](#)
[记忆库管理](#)
[术语库管理](#)

[语料快搜](#)

[快搜套餐](#)
[上传与下载](#)

[语料商城](#)

③ 语料快搜记忆库

勾选【我的语料云管家记忆库】后，您可调用语料快搜平台的记忆库。匹配到的内容，将在编辑器右侧的记忆库区域显示。

④ 语料商城共享记忆库

语料商城的记忆库为付费记忆库，开启后，您将能搜索到Tmxmall语料商城的记忆库。如需查询交易记录，请在Tmxmall个人中心-语料商城-交易记录查询。

计算机

1. 计算机到计算机
Computer to computer
最近更新 (2019-06-06 05:00:21) 主题 (自动化技术、计算机技术) tmx文档 7

2. 计算机 - 台式机计算机/便携式计算机
Computers - Desktop / Laptop
最近更新 (2019-06-06 05:00:08) 主题 (自动化技术、计算机技术) tmx文档 1

3. 高级计算机服务器-集群计算机-并行计算机
High end computer servers - Cluster computers; Parallel computers
最近更新 (2016-08-21 17:00:28) 主题 (制造、航天) tmx文档 0

4. 关闭计算机和计算机关闭计算机计算机
Turning Off Your Computerturning off computershutting down computercomputerturning off
最近更新 (2019-06-06 05:00:05) 主题 (自动化技术、计算机技术) tmx文档 1

5. 计算机套餐 A计算机套餐 A 计算机套餐 A
Computer Package A Computer Package A Computer Package A
最近更新 (2015-07-07 23:04:07) 主题 (自动化技术、计算机技术) tmx文档 0

6. 计算机108可以是台式机计算机、便携式计算机、服务器或其他计算机。
Computer 108 may be a desktop computer, a laptop computer, a server, or other computer.
最近更新 (2015-07-06 10:41:45) 主题 (制造、航天) tmx文档 0

7. <计算机 BSS> \$\$<计算机 B 的端口号SS> - \$\$<计算机 A 的端口号SS> \$\$<计算机 ASSgt
< Computer BSS> \$\$< Port number of computer BSS> - \$\$< Port number of computer ASS> \$\$< Computer ASS>
最近更新 (2016-06-20 18:53:30) 主题 (自动化技术、计算机技术) tmx文档 0

术语

1. 计算机 [机械-仪器仪表工业]
computer
2. 计算机 [机械-仪器仪表工业]
computerator
3. 计算机 [机械-仪器仪表工业]
computing engine
4. 计算机 [机械-仪器仪表工业]
computing machine
5. 计算机 [机械-仪器仪表工业]
calculating machine

机器翻译
原文: 计算机
译文: Computers
(以上结果为机器翻译提供, 仅供参考)

搜索排行榜
排名 搜索指数
1. 综合性图书 4630537
2. 自动化技术、计算机技术 4456066
3. 政治、法律 3872549
4. 医药、卫生 3094548
5. 机械、仪器仪表工业 1938457
6. 经济 1661179

qtrans文档快翻
行业领先的智能文档翻译工具
• 支持38种文件格式
• 支持46种语言
• 完美保留原文格式

关于一客 | ©2018一客科技 沪ICP备14041297号-1 | 沪公网安备 31011002000552号 | Language: English | 中文

句段	原文 - 中文(简体)	译文 - 英语(美国)	状态	操作
1	计算机到计算机			+
2	计算机 - 台式机计算机/便携式计算机			+

0/2 0/2 0/2 200条/页 < 1 >

记忆库

备注

计算机到计算机 100% Computer to computer
计算机到计算机安全 78% Computer to Computer Security

记忆库: Tmxmall TM 2019-11-28 15:03:28 | Tmxmall

⑤ 我的云管家术语库

可在搜索过程中调用您的术语库，可以实时查询Tmxmall个人中心的术语库以及Tmxmall语料快搜的公共术语库确定搜索范围。所有查询的内容将在编辑器术语库识别区域显示。

232



尊敬的 [用户名]@q.com, 当前积分: 1560分 积分充值 已签到 账户余额: 101.63 元 余额充值

语言方向 快速检索我的记忆库



私有云

语料对齐

在线对齐
对齐管理
交易记录

机器翻译

启用设置
交易记录

语料云管家

云管家套餐
记忆库管理

术语库管理

语料快搜

快搜套餐

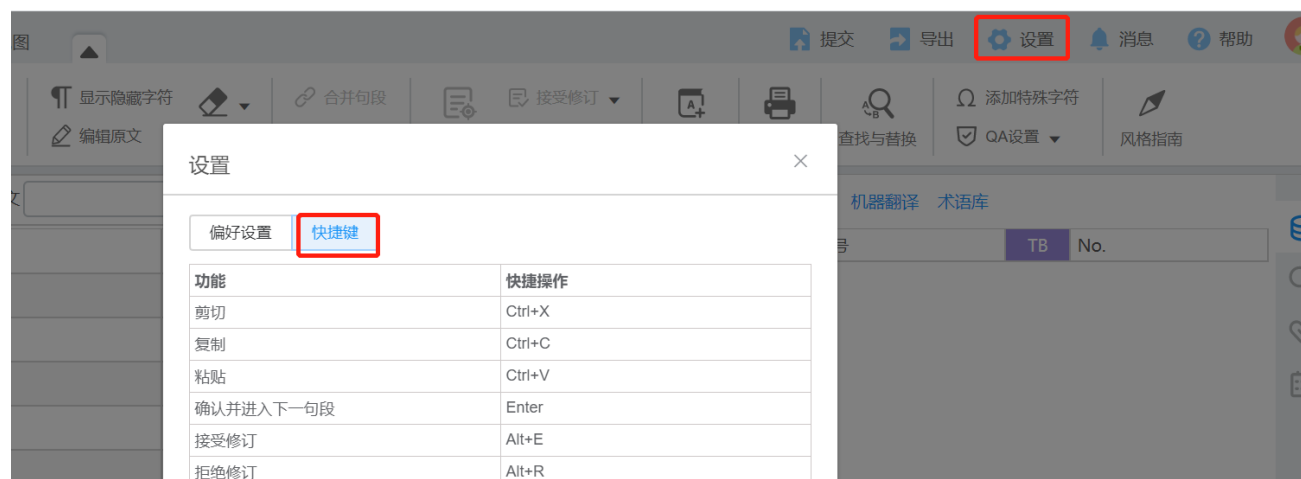
术语库管理

新建术语库

编号	状态	名称	标签	语言方向	条目数量	操作
1	正常	19.9	默认	en-US_zh-CN	289	更多 发布到商城
2	正常	ICAO	默认	zh-CN_en-US	5	更多 发布到商城

37. 快捷键

编辑器支持快捷操作方式，如果忘记了某功能的快捷操作方式，也可以点击编辑器界面右上角的【设置】按钮，在弹出界面中选择【快捷键】查看提示。



38. 帮助

在帮助区域中，您可查询所有图标含义和YiCAT的使用说明文档。

视图

显示隐藏字符

清除样式

合并句段

拆分句段

跟踪修订

接受修订

拒绝修订

文

advanced setting

preservation

译文预览

译文

操作时间

流程

操作用户

暂无数据

Yicat>YiCAT本地化_待译文件2_en-US.xlsx

提交

导出

设置

消息

帮助

1. Enter: 确认句段，并保存原文译文到记忆库。

2. 图标含义:

1) 锁定: 锁定内部重复、跨文件重复或与记忆库100%匹配的句段

2) 未翻译: 句段未翻译

3) 草稿: 句段已编辑

4) 已确认: 句段已确认

5) 101% 101%匹配: 记忆库中的句段与原文句段100%匹配，且两个句段的上文相同

6) 100% 100%匹配: 与记忆库100%匹配的译文

7) 80% 模糊匹配: 与记忆库匹配度介于0%~100%的译文

8) 80% 修改与记忆库相匹配的译文

9) AT AT机器翻译结果

10) AT AT修改机器翻译结果

11) 审校未修改译文，直接确认句段

12) 审校修改了译文，并确认句段

3. [YiCAT使用说明](#)

第四章 成员管理

1. 成员管理

团队版和企业版用户都可以组建自己的团队/企业。团队版仅可添加组员（译员&审校）。

企业版可添加管理员、项目经理、资产经理和组员角色。各角色权限如下：

管理员：可以查看并操作该团队的所有内容，不可删除和导出记忆库和术语库。

项目经理：可以查看并操作翻译项目管理；可以查看记忆库和术语库，删除和导出操作除外；可以查看团队管理，并进行操作。

资产经理：可以查看并操作该团队分配给自己的翻译或审校任务；可以查看记忆库和术语库，删除和导出操作除外；不可查看和操作团队管理。

组员（译员&审校）：可以查看并操作该团队分配给自己的翻译或审校任务；不可查看项目管理；不可管理记忆库和术语库；不可查看和操作团队管理。

注：除了超级管理员（团队/企业创建者）之外的所有角色都无权导出/删除记忆库或术语库资源。

角色\权限	项目管理	记忆库管理	术语库管理	成员管理
管理员	√	√	√	√
项目经理	√	可查看不可操作	可查看不可操作	√
资产经理	×	√	√	×
组员 (译员&审校)	×	可查看不可操作	可查看不可操作	×

在管理团队/企业成员的过程中，用户可以：

邀请YiCAT平台现有成员加入其团队/企业，企业版用户还可以创建子账号；

删除团队/企业中现有成员；

修改现有成员的姓名或角色；

筛选查看特定某个/某类成员。

2. 添加成员

在YiCAT使用界面，点击**团队管理-成员管理**。

序号	<input type="checkbox"/>	姓名	邮箱	角色	邀请时间	来源	邀请状态	操作
1	<input type="checkbox"/>	Lena	...@qq.com	译员&审校	2019-02-15 19:30:09	平台成员	已加入	修改 移除
2	<input type="checkbox"/>	Lisa	...@tmxmall.com	译员&审校	2018-12-26 16:04:43	平台成员	已邀请	修改 移除
3	<input type="checkbox"/>	Michael	...@...c	译员&审校	2018-12-26 16:05:24	平台成员	已邀请	修改 移除
4	<input type="checkbox"/>	Nick	...@qq.com	译员&审校	2018-12-26 15:41:47	平台成员	已加入	修改 移除
5	<input checked="" type="checkbox"/>	Tmxmall	tmxmall@qq.com	超级管理员	2018-04-28 21:05:30	平台成员	已加入	修改 移除
6	<input type="checkbox"/>	Tom	...@...com	管理员	2018-12-25 17:25:59	平台成员	已加入	修改 移除
7	<input type="checkbox"/>	Zhou	...@tmxmall.com	项目经理	2019-04-30 19:30:16	平台成员	已加入	修改 移除

点击**【添加成员】**，系统将弹出邀请窗口。请依次填写被邀请人的Tmxmall用户邮箱账号、姓名及角色。

邀请

邮箱 请输入Tmxmall用户邮箱账号


姓名 请输入项目成员真实姓名

角色 请选择角色

[取消](#) [邀请](#)

点击**【邀请】**后，被邀请人会在消息中心和邮箱中收到邀请通知，点击**【同意并加入】**可加入团队。

消息中心：



Tmxmall (一者君)
0分钟前

邀请你加入团队，加入后可参与团队任务。 [同意并加入](#)

邮箱通知：



基于语料大数据的在线翻译管理平台

亲爱的 Nana，您好：

感谢您使用YiCAT平台！

Tmxmall邀请您加入**一者君**团队，加入后可参与团队任务。

[同意并加入](#)

(如果按键失效，请将该网址复制并粘贴至新的浏览器窗口中打开。)

http://www.yicat.vip/cat/groupMember/active?group_member_name=470408729@qq.com&active_code=ce5b92151ac424f2742480d9bc104f9c&group_id=900007516509

请您在收到邮件24小时内进行验证加入。

如有任何问题，可以与我们联系，我们将尽快为您解答。

Email: services@tmxmall.com 产品吐槽QQ群: 435947659

微信公众号: [tmxmall](#) 新浪微博账号: [tmxmall](#)

等待被邀请人同意前，邀请状态为已邀请。被邀请人同意后，邀请状态将变为已加入，表示成员已成功加入团队。

邀请同意前：

<input type="checkbox"/>	Nana	 @qq.com	译员&审校	2019-06-23 15:10:48	平台成员	已邀请	修改 移除
--------------------------	------	---	-------	---------------------	------	-----	---------------------------------------

邀请同意后:

<input type="checkbox"/>	Nana	 @qq.com	译员&审校	2019-06-23 15:16:46	平台成员	已加入	修改	移除
--------------------------	------	---	-------	---------------------	------	-----	--------------------	--------------------

3. 创建子账号

企业版用户不仅可以邀请平台译员加入企业团队，还可以为现有员工创建子账号。

1) 如何创建

在左侧导航栏点击**企业管理-成员管理**，进入成员管理。

成员管理

[创建成员](#) [邀请平台译员](#) [删除成员](#) 团队人数: 15

请输入成员邮箱或昵称 角色 全部 ☐ 待补全信息人员

序号	<input type="checkbox"/>	姓名	邮箱	角色	邀请时间	来源	邀请状态	操作
1	<input type="checkbox"/>	001	001@nafan.com	项目经理	2019-09-17 10:38:26	内部成员	已加入	查看 修改 注销
2	<input type="checkbox"/>	A译员	ruike@nafan.com	译员&审核	2019-08-22 17:26:13	内部成员	已加入	查看 修改 注销

点击界面左上角的**【创建成员】**，进入创建内容账号界面。在界面的文本框中填入相关信息、选择领域分组（可多选），点击**【确定】**后即可看到创建成功的账号信息。

不同角色的成员具有不同的权限，[点击此处查看详情](#)。

创建内部帐号

批量创建内部账号

* 姓名:

002

* 邮箱:

002

@nafan.com

* 设置密码:

123456

* 角色:

译员&审校

▼

* 领域分组:

法律合同

⊗

▼

手机号:

非必填

创建

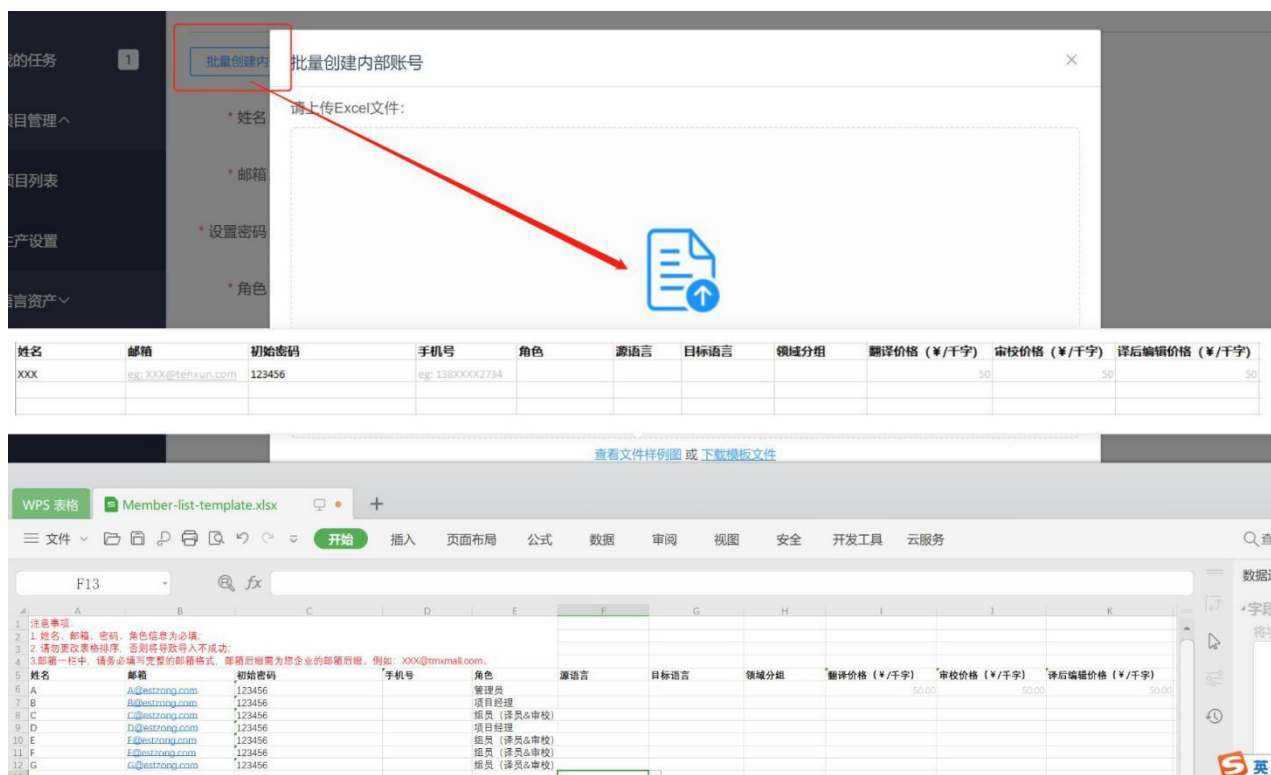
The screenshot displays the '创建内部帐号' (Create Internal Account) interface. On the left, there is a form with the following fields: '姓名' (Name) with value '002', '邮箱' (Email) with value '002@nafan.com', '设置密码' (Set Password) with value '123456', '角色' (Role) with value '译员&审校', '领域分组' (Domain Group) with value '法律合同', and '手机号' (Mobile Number) with value '非必填'. A '批量创建内部帐号' (Batch Create Internal Account) button is at the top left, and a '创建' (Create) button is at the bottom left. On the right, a modal window titled '成员创建成功!' (Member Created Successfully!) shows the created member's details: '姓名: 002', '邮箱: 002@nafan.com', '密码: 123456', '角色: 译员&审校', '领域分组: 法律合同', and '手机号:'. A '复制成员信息' (Copy Member Information) button is located at the bottom right of the modal.

点击【复制成员信息】按钮，可复制成员信息，将信息发送给相应成员。

2) 批量创建内部账号

进入创建内部账号界面后，用户可以进行批量创建内部账号操作。

点击【批量创建内部账号】，然后按照文件样例图制作相应Excel文件或者下载模板文件进行填充，单击箭头指向部分上传或拖入制作/填充后的Excel文件。



用户创建成功后，界面右上角将自动弹出“**x个成员创建成功**”的提示，此时再进入成员管理界面就可以看到刚刚创建成功的内部账号了。



在成员管理界面，企业版用户创建的内部账号和邀请加入企业团队的平台现有译员具有不同的标识：前者是“**内部成员**”，后者是“**平台成员**”。用户可以对前者进行修改和注销，但对后者则只能修改或删除，无权注销其账户。

4	<input type="checkbox"/>	D	D@estzong.com	项目经理	2019-10-21 13:48:16	内部成员	已加入	查看 修改 注销
5	<input type="checkbox"/>	E	E@estzong.com	译员&审校	2019-10-21 13:48:16	内部成员	已加入	查看 修改 注销
6	<input type="checkbox"/>	F	F@estzong.com	译员&审校	2019-10-21 13:48:16	内部成员	已加入	查看 修改 注销
7	<input type="checkbox"/>	G	G@estzong.com	译员&审校	2019-10-21 13:48:16	内部成员	已加入	查看 修改 注销
8	<input type="checkbox"/>		qq.com	译员&审校	2019-10-15 13:38:37	平台成员	已加入	查看 修改 移除

注:

企业版中，若邀请平台译员，仅能对其设置译员和审校角色。若需设置其他角色，请创建内部账号。

4. 激活成员

YiCAT中，团队成员只有被激活后，才可进行任务分配，或进入企业账号创建项目等操作。

团队免费版可激活人数上限为3人，团队加强版可激活人数上限为5人。

企业版无激活人数限制。

1) 激活成员

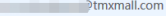
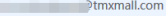
① 进入成员管理

团队版中，点击左侧导航栏【我的团队-成员管理】，进入到成员管理界面。

企业版中，点击左侧导航栏【企业管理-成员管理】，进入到成员管理界面。

② 激活成员

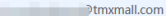

找到需要激活的成员，将【激活】开关按钮，滑动至【ON】，即可激活该成员。

OFF <input type="checkbox"/> ON	Lena		译员&审校	2020-03-01 22:25:49	平台成员	已加入
OFF <input checked="" type="checkbox"/> ON	Lena		译员&审校	2020-03-01 22:25:49	平台成员	已加入

注：若您当前账号中，激活人数已达到最大限额，不可再继续激活成员，需先取消激活成员至人数限额范围内后，才可继续激活成员。

2) 取消激活成员

找到需要取消激活的成员，将【激活】开关按钮，滑动至【OFF】，即可取消激活该成员。

OFF <input checked="" type="checkbox"/> ON	Lena		译员&审校	2020-03-01 22:25:49	平台成员	已加入
OFF <input type="checkbox"/> ON	Lena		译员&审校	2020-03-01 22:25:49	平台成员	已加入

注:

超级管理员为永久激活状态，不可取消激活。

团队版中，被取消激活的成员将不可再被分配任务；企业版中，被取消激活的内部成员将无权再登录系统操作。

3) 查看已激活人数和可激活人数

成员管理界面中，您可在右上方查看当前账号的已激活人数和可激活人数。

成员管理

成员数: 15 已激活项目经理/管理员: 0/0 已激活译员: 0/3 已激活资产经理: 0/0

添加

修改

删除

过滤

显示字段

序号	<input type="checkbox"/>	激活状态	姓名	邮箱	角色	邀请时间	来源	邀请状态
1	<input type="checkbox"/>	OFF <input checked="" type="checkbox"/> ON		@163.com	译员&审核	2020-04-15 09:57:40	平台成员	已加入
2	<input type="checkbox"/>	OFF <input checked="" type="checkbox"/> ON	个人版	ls.net	译员&审核	2019-08-21 11:34:31	平台成员	已加入
3	<input type="checkbox"/>			@163.com	译员&审核	2020-04-15 09:56:57	平台成员	已邀请
4	<input type="checkbox"/>	OFF <input checked="" type="checkbox"/> ON		@tmxmall.com	译员&审核	2020-03-01 22:25:49	平台成员	已加入
5	<input type="checkbox"/>		Lisa	nxmall.com	译员&审核	2018-12-26 16:04:43	平台成员	已邀请
6	<input type="checkbox"/>	OFF <input checked="" type="checkbox"/> ON		.3.com	译员&审核	2020-04-15 09:56:16	平台成员	已加入
7	<input type="checkbox"/>		Michael	mxmall.com	译员&审核	2018-12-26 16:05:24	平台成员	已邀请
8	<input type="checkbox"/>	OFF <input checked="" type="checkbox"/> ON	Nana	@qq.com	译员&审核	2019-11-29 14:59:45	平台成员	已加入
9	<input type="checkbox"/>	OFF <input checked="" type="checkbox"/> ON	Nick	@qq.com	译员&审核	2018-12-26 15:41:47	平台成员	已加入
10	<input type="checkbox"/>	OFF <input checked="" type="checkbox"/> ON		@163.com	译员&审核	2020-04-15 10:00:00	平台成员	已加入

<

1

2

>

前往

1

页

关于一普 | ©2020一普科技 沪ICP备14041297号-1 | 沪公网安备 31011002000552号

5. 删除成员

您可以在团队/企业管理-成员管理界面删除成员。

点击团队/企业管理-成员管理：

勾选一个或多个待删除的成员，点击上方【删除成员】对所选成员进行删除；

找到待删除成员后，直接在成员信息后操作栏点击【移除】。

如果某成员目前仍有翻译或审校任务，系统将自动弹出下图弹窗提醒您该成员目前的任务量，点击【移除】即可。

The screenshot displays the '成员管理' (Member Management) interface. At the top, there are buttons for '添加' (Add), '修改' (Edit), and '删除' (Delete). Below these is a table of members. The first member, 'Lena', is selected with a checkbox. A red arrow points to the '删除' button. A modal dialog titled '移除' (Remove) is open, showing a warning: '您所选成员: [Lena], 已被分配翻译或审校任务8个, 确认移除吗?' (The member you selected: [Lena], has been assigned 8 translation or review tasks, confirm removal?). The dialog has '取消' (Cancel) and '移除' (Remove) buttons. The background table shows columns for member ID, name, email, role, and status.

ID	姓名	邮箱	职位	状态
4	Lena	[redacted]@tmxmall.com	译员&审校	平台成员 已加入
5			译员&审校	平台成员 已邀请
6			译员&审校	平台成员 已加入
7	Michael	[redacted]@tmxmall.com	译员&审校	平台成员 已邀请

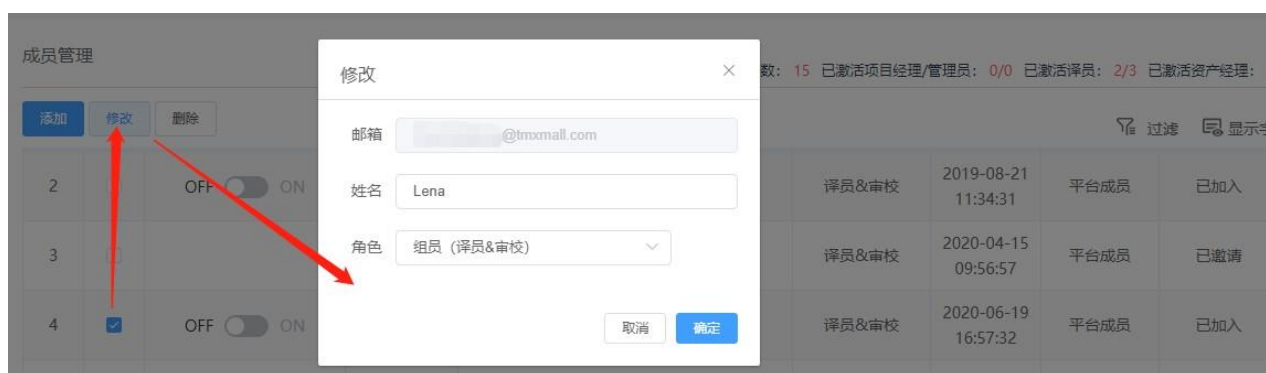
6. 修改成员

您可以在团队/企业管理-成员管理界面修改成员信息或角色。

点击团队/企业管理-成员管理，进入到成员管理界面。

在成员管理界面找到待修改信息成员，在其对应的操作栏中点击【修改】，系统将自动弹出修改弹窗。

弹窗中您可对该成员修改姓名或成员角色。修改完成后，点击【确定】即可。



7. 筛查成员

您可以在团队/企业管理-成员管理界面筛选查找特定成员。

1) 如何筛查

点击团队/企业管理-成员管理，进入成员管理界面。在此界面中，您可点击**【过滤】**按钮，筛查成员邮箱、昵称或角色。如下图所示。

1. 点击成员管理界面的**【过滤】**按钮，表格将显示搜索输入框和下拉框。

成员管理

成员数: 15 已激活项目经理/管理员: 0/0 已激活译员: 1/3 已激活资产经理: 0/0

<div> 添加 修改 删除 </div> <div> 过滤 显示字段 </div>								
序号		激活状态	姓名	邮箱	角色	邀请时间	来源	邀请状态
1	<input type="checkbox"/>	OFF <input type="checkbox"/> ON		@163.com	译员&审校	2020-04-15 09:57:40	平台成员	已加入
2	<input type="checkbox"/>	OFF <input type="checkbox"/> ON		@tmails.net	译员&审校	2019-08-21 11:34:31	平台成员	已加入
3	<input type="checkbox"/>			@163.com	译员&审校	2020-04-15 09:56:57	平台成员	已邀请
4	<input checked="" type="checkbox"/>	OFF <input type="checkbox"/> ON	Lena	@tmxmall.com	译员&审校	2020-06-19 16:57:32	平台成员	已加入

< 1 2 > 前往 1 页

成员管理

成员数: 15 已激活项目经理/管理员: 0/0 已激活译员: 2/3 已激活资产经理: 0/0

<div> 添加 修改 删除 </div> <div> 清空 显示字段 </div>								
序号		激活状态	姓名	邮箱	角色	邀请时间	来源	邀请状态
			<input type="text" value="请输入成员姓名"/>	<input type="text" value="请输入邮箱"/>	<input type="text" value="全部"/>			
1	<input type="checkbox"/>	OFF <input checked="" type="checkbox"/> ON		@163.com	译员&审校	2020-04-15 09:57:40	平台成员	已加入
2	<input type="checkbox"/>	OFF <input type="checkbox"/> ON		@tmails.net	译员&审校	2019-08-21 11:34:31	平台成员	已加入
3	<input type="checkbox"/>			@163.com	译员&审校	2020-04-15 09:56:57	平台成员	已邀请

① 通过邮箱筛查具体成员

在文本框中输入“lena”，系统将自动筛查并仅显示账户名或邮箱中含有“lena”的成员。

成员管理

成员数: 15 已激活项目经理/管理员: 0/0 已激活译员: 2/3 已激活资产经理: 0/0

<div> 添加 修改 删除 </div> <div> 清空 显示字段 </div>								
序号		激活状态	姓名	邮箱	角色	邀请时间	来源	邀请状态
			<input type="text" value="lena"/>	<input type="text" value="请输入邮箱"/>	<input type="text" value="全部"/>			
1	<input type="checkbox"/>	OFF <input type="checkbox"/> ON	Lena	@tmxmall.com	译员&审校	2020-06-19 16:57:32	平台成员	已加入

② 通过角色筛查成员

在【角色】下拉菜单中选择“超级管理员”，系统将自动筛查并仅显示角色为“超级管理员”的成员。

添加 修改 删除			清空 显示字段					
序号	<input type="checkbox"/>	激活状态	姓名	邮箱	角色	邀请时间	来源	邀请状态
			请输入成员姓名	请输入邮箱	超级管理员			
1	<input type="checkbox"/>	OFF <input checked="" type="checkbox"/> ON	Tmxmall	tmxmall@qq.com	超级管理员	2018-04-28 21:05:30	平台成员	已加入

2) 取消筛查

若已无成员需要筛查, 可点击【清空】按钮, 收起筛选条件。点击后, 表格将展示全部成员。

添加 修改 删除			清空 显示字段					
序号	<input type="checkbox"/>	激活状态	姓名	邮箱	角色	邀请时间	来源	邀请状态
			请输入成员姓名	请输入邮箱	超级管理员			
1	<input type="checkbox"/>	OFF <input checked="" type="checkbox"/> ON	Tmxmall	tmxmall@qq.com	超级管理员	2018-04-28 21:05:30	平台成员	已加入

添加 修改 删除			过滤 显示字段					
序号	<input type="checkbox"/>	激活状态	姓名	邮箱	角色	邀请时间	来源	邀请状态
1	<input type="checkbox"/>	OFF <input checked="" type="checkbox"/> ON		@163.com	译员&审校	2020-04-15 09:57:40	平台成员	已加入
2	<input type="checkbox"/>	OFF <input type="checkbox"/> ON		@h@tmalls.net	译员&审校	2019-08-21 11:34:31	平台成员	已加入
3	<input type="checkbox"/>			@163.com	译员&审校	2020-04-15 09:56:57	平台成员	已邀请
4	<input type="checkbox"/>	OFF <input type="checkbox"/> ON	Lena	@tmxmall.com	译员&审校	2020-06-19 16:57:32	平台成员	已加入

8. 译员详情

企业版中，项目经理、管理员和超级管理员可查看成员的详细信息，并对译员的基本信息、密码、译员单价进行修改，及查看译员绩效。

1) 如何查看

点击左侧导航栏的企业管理-成员管理，进入成员管理列表。

成员管理

成员数: 21 已激活项目经理/管理员: 3/3 已激活译员: 15/31 已激活资产经理: 0/0

创建 邀请 查看 修改 删除

过滤 显示字段

序号		激活状态	姓名	邮箱	角色	邀请时间	来源	邀请状态
1	<input type="checkbox"/>	OFF <input checked="" type="checkbox"/> ON	001	001@nafan.com	项目经理	2019-09-17 10:38:26	内部成员	已加入
2	<input type="checkbox"/>	OFF <input checked="" type="checkbox"/> ON	002	002@nafan.com	管理员	2019-12-24 14:25:24	内部成员	已加入
3	<input type="checkbox"/>	OFF <input type="checkbox"/> ON	003	003@nafan.com	管理员	2019-12-26 10:50:58	内部成员	已加入
4	<input type="checkbox"/>	OFF <input checked="" type="checkbox"/> ON	004	004@nafan.com	译员&审校	2020-02-28 13:23:45	内部成员	已加入
5	<input type="checkbox"/>	OFF <input checked="" type="checkbox"/> ON	005	005@nafan.com	译员&审校	2020-03-17 12:56:14	内部成员	已加入

< 1 2 3 > 前往 1 页

勾选需要查看的成员，点击上方的【查看】按钮，系统将自动跳转至下图界面。您可以在该界面查看成员基本信息、译员单价和译员绩效，并对其基本信息进行修改。

成员管理

成员数: 21 已激活项目经理/管理员: 3/3 已激活译员: 15/31 已激活资产经理: 0/0

创建 邀请 查看 修改 删除

过滤 显示字段

序号		激活状态	姓名	邮箱	角色	邀请时间	来源	邀请状态
1	<input checked="" type="checkbox"/>	OFF <input checked="" type="checkbox"/> ON	001	001@nafan.com	项目经理	2019-09-17 10:38:26	内部成员	已加入

0

001

★★★★★

[基本信息](#)
[修改密码](#)

已完成: 0 字 | 已完成: 0 个任务

邮箱: 001@nafan.com

手机号:

角色: 项目经理

擅长领域: 生物

译员单价

译员绩效

添加译员单价

语言方向	翻译单价 (¥千/字)	审校单价 (¥千/字)	译后编辑单价 (¥千/字)	操作
此译员还没有价格表哦~				

2) 查看和修改基本信息

① 查看基本信息

成员的基本信息包括：星级、已完成任务字数、已完成任务数、邮箱、手机号、角色及擅长领域。若成员是内部成员，可修改该成员【基本信息】和【登录密码】。若该成员是平台译员，您仅可修改其【基本信息】。

内部译员

0

001

★★★★★

[基本信息](#)
[修改密码](#)

已完成: 0 字 | 已完成: 0 个任务

邮箱: 001@nafan.com

手机号:

角色: 项目经理

擅长领域: 生物

平台译员

平台译员

★★★★★

[基本信息](#)

已完成: 1856 字 | 已完成: 5 个任务

邮箱: [redacted]@qq.com

手机号:

角色: 译员&审校

擅长领域: 法律合同

② 修改基本信息

若该成员是内部成员，您可以点击详情框右上角【**基本信息**】，可对成员的姓名、手机号、角色和擅长领域进行修改。



The screenshot shows a user profile for member '001' with a circular avatar containing the number '0'. The profile includes statistics: '已完成: 0 字' and '已完成: 0 个任务'. Below these are fields for '邮箱: 001@nafan.com', '手机号:', '角色: 项目经理', and '擅长领域: 生物'. At the top right of the profile are two buttons: '基本信息' (Basic Information) and '修改密码' (Change Password). A modal titled '基本信息' is open, displaying the following fields: '姓名*' (Name) with the value '001', '手机号' (Mobile Number) which is empty, '角色*' (Role) with a dropdown menu showing '项目经理', and '擅长领域*' (Specialty) with a dropdown menu showing '生物'. The modal has '取消' (Cancel) and '确定' (Confirm) buttons at the bottom right.

若该成员是平台成员，点击详情框右上角【**基本信息**】，可对成员的姓名、手机号和擅长领域进行修改。平台成员角色仅为译员&审校，不可修改为其他角色。



3) 修改内部成员密码

若该成员为内部成员，您可修改其登录密码。点击【**修改密码**】，即可填写该成员的新密码和确认密码。填写完成后，点击【**确定**】，即可修改成功。

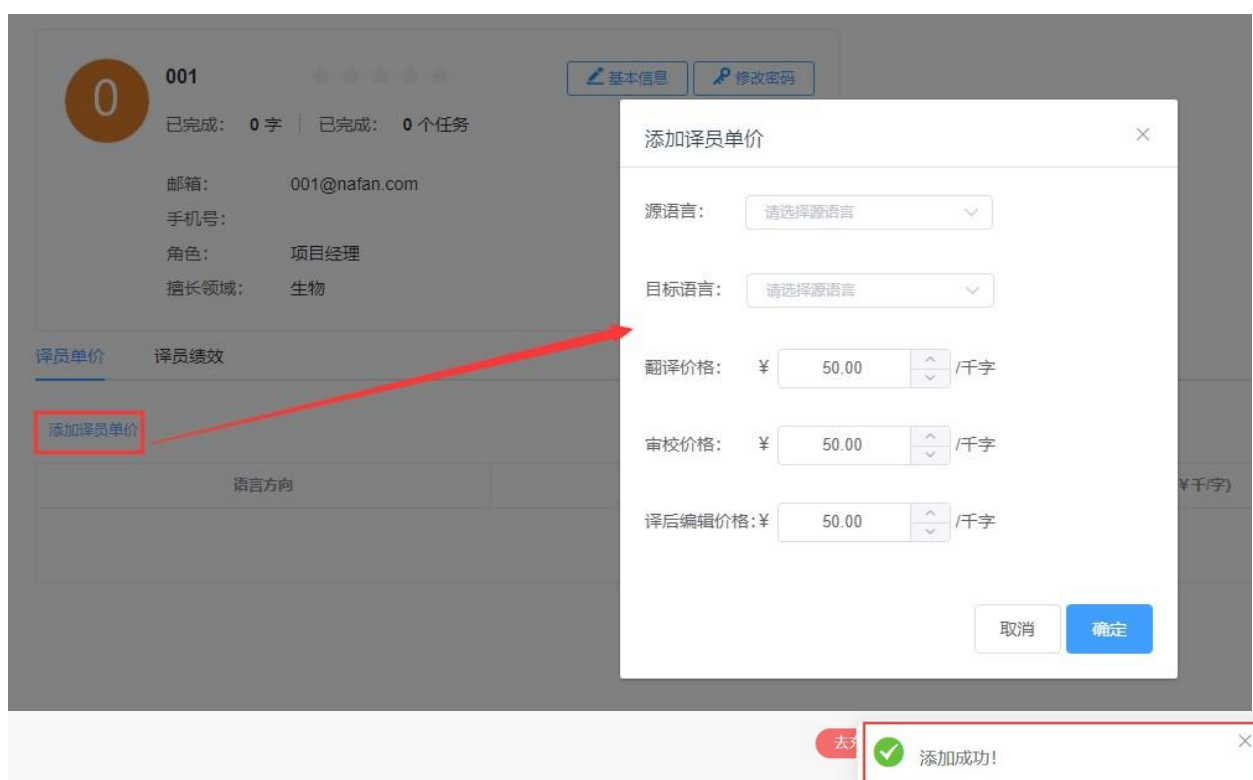


4) 译员单价

译员单价信息包括：语言方向、翻译单价、审校单价和译后编辑单价。单价添加成功后，任务分配和任务计价时，将自动应用添加后的单价。未填写单价的译员，将使用系统预设的单价信息。

您可以点击译员单价下方的**【添加译员单价】**对三类单价信息进行添加。

点击该按钮后，系统将出现下图弹窗，选择源语言、目标语言后，输入相应的单价信息，然后点击**【确定】**后，即可添加成功。

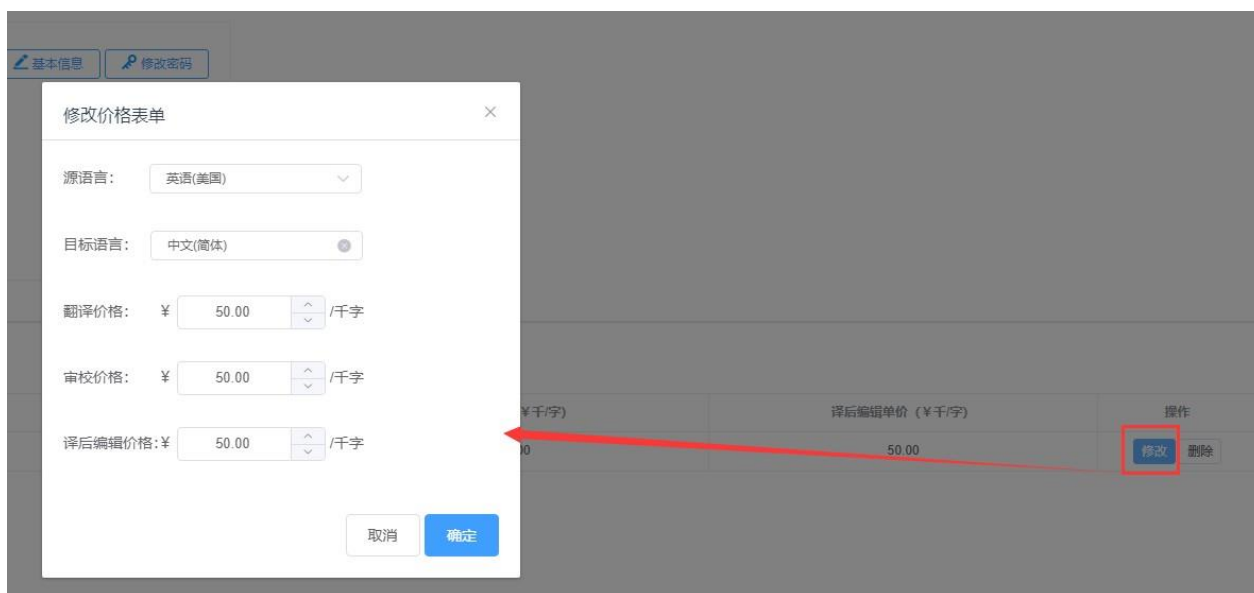


译员单价 译员绩效

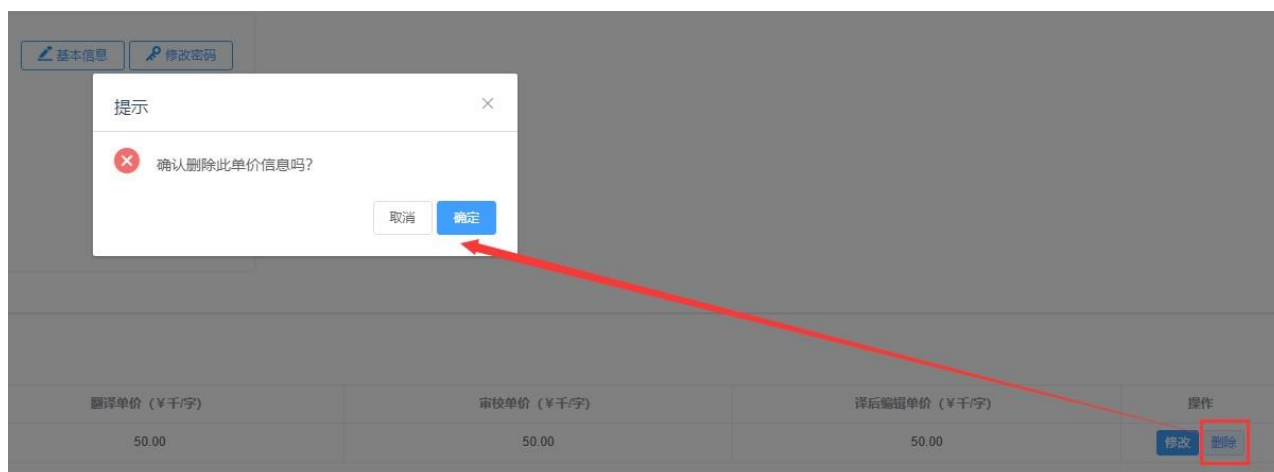
添加译员单价

语言方向	翻译单价 (¥千/字)	审校单价 (¥千/字)	译后编辑单价 (¥千/字)	操作
英语(美国) > 中文(简体)	50.00	50.00	50.00	修改 删除

添加成功后，您也可以根据需要对现有单价信息进行调整。点击待调整单价信息操作栏中的【修改】，在下图弹窗中输入现行单价并点击【确定】。



您也可以根据需要对现有单价信息进行删除。点击待删除单价信息操作栏中的【删除】，在下图确认弹窗中点击【确认】。



5) 译员绩效

译员绩效信息界面将显示译员在企业中完成各个任务的项目名称、文件名称、语言方向、任务周期、任务状态、任务进度、任务单价、原文字数、原文中朝字符、译文字数、译文中朝字符、计价字数、总计费用、任务评分和任务总计费用。

译员单价 **译员绩效**

快速查询 状态 任务类型 更多

序号	项目名称	文件名称	语言方向	任务周期	状态	任务进度	任务单价 (¥/千字)	原文字数	原文中朝字符	译文字数	译文中朝字符	计价字数	总计 (¥)	任务评分
1	演示信息	它基金网站框架-中文-重复.docx	中 > 英	2019-09-25 14:30:22 2019-10-01 14:30:12	已取消	审核 0%	50.00	343	334	184	0	23 (原文)	1.15	☆☆☆☆☆
2	演示信息	春季通讯.docx	中 > 英	2019-09-25 16:53:30 2019-10-01 16:53:28	已取消	审核 0%	50.00	110	107	64	1	0 (原文)	0	☆☆☆☆☆
3	101%触发译文中朝	网站框架-中文-少量(原始).docx	中 > 英	2019-09-30 09:56:25 2019-10-05 09:57:36	已取消	翻译 0%	50.00	32	32	7	7	6 (译文中朝)	0.30	☆☆☆☆☆
4	123	快翻演示PPT.pptx	中 > 英	2019-10-22 17:58:11 2019-10-27 17:56:07	已取消	翻译 0%	50.00	9	9	0	0	0 (原文)	0	☆☆☆☆☆
5	123	快翻演示PPT.pptx	中 > 英	2019-10-22 18:00:22 2019-10-27 18:00:21	已取消	翻译 0%	50.00	15	15	0	0	0 (原文)	0	☆☆☆☆☆
6	YICAT演示4	快翻演示PPT.pptx	中 > 英	2019-10-22 19:51:38 2019-10-27 19:51:34	未完成	翻译 0%	--	15	15	0	0	--	--	--
7	测试多语言批量分配 (翻译+审核)	网站框架-中文-少量(原始).docx	中 > 日	2019-11-15 15:08:10 2019-11-21 15:07:56	已取消	审核 0%	50.00	159	147	0	0	0 (原文)	0	☆☆☆☆☆
8	YICAT演示	气球青春梦想起PPT模板.pptx	中 > 英	2019-11-29 16:45:19 2019-12-04 16:43:19	未完成	翻译 0%	50.00	266	2	0	0	266 (原文)	13.30	☆☆☆☆☆
9	YICAT演示	YICAT演示.docx	中 > 英	2019-11-29 16:45:19 2019-12-04 16:43:19	未完成	翻译 0%	50.00	62	62	0	0	62 (原文)	3.10	☆☆☆☆☆
10	YICAT演示	YICAT演示1.docx	中 > 英	2019-11-29 15:04:26 2020-01-01 10:18:00	未完成	翻译 0%	50.00	25	25	0	0	25 (原文)	1.25	☆☆☆☆☆

总计：¥1.45

您可以点击界面右侧【配置】选择绩效界面显示字段。除了“序号、项目名称、文件名称”之外的信息均可自由勾选或取消，选择完成后点击【确定】即可。



① 查询译员绩效

您可以筛查条件查询某译员绩效的状态、任务类型、源语言、目标语言、开始和结束日期。

在快速查询后的文本框中输入待查看项目或文件名称，即可精确筛查出相应结果。

译员单价 译员绩效

快速查询	YICAT	状态	请选择	任务类型	请选择	更多	下载业绩报告	配置
序号	项目名称	文件名称	语言方向	任务周期	状态	任务进度	任务单价 (¥/千字)	原文字数
1	YICAT演示4	快翻演示PPT.pptx	中 > 英	2019-10-22 19:51:38 2019-10-27 19:51:34	未完成	翻译 0%	--	15
2	YICAT演示	气球青春梦想起航PPT模板.pptx	中 > 英	2019-11-29 16:45:19 2019-12-04 16:43:19	未完成	翻译 0%	50.00	266
3	YICAT演示	YICAT演示.docx	中 > 英	2019-11-29 16:45:19 2019-12-04 16:43:19	未完成	翻译 0%	50.00	62
4	YICAT演示	YICAT演示1.docx	中 > 英	2019-11-29 15:04:26 2020-01-01 10:18:00	未完成	翻译 0%	50.00	25

总计：¥0

【状态】下拉栏可筛查不同状态任务的绩效。

译员单价 译员绩效

快速查询	请输入项目或文件名称	状态	未完成 已完成	任务类型	请选择	更多	下载业绩报告	配置
序号	项目名称	文件名称	语言方向	任务周期	状态	任务进度	任务单价 (¥/千字)	原文字数
1	YICAT演示4	快翻演示PPT.pptx	中 > 英	2019-10-22 19:51:38 2019-10-27 19:51:34	未完成	翻译 0%	--	15
2	YICAT演示	气球青春梦想起航PPT模板.pptx	中 > 英	2019-11-29 16:45:19 2019-12-04 16:43:19	未完成	翻译 0%	50.00	266
3	YICAT演示	YICAT演示.docx	中 > 英	2019-11-29 16:45:19 2019-12-04 16:43:19	未完成	翻译 0%	50.00	62
4	YICAT演示	YICAT演示1.docx	中 > 英	2019-11-29 15:04:26 2020-01-01 10:18:00	未完成	翻译 0%	50.00	25

【任务】下拉栏可筛查不同类型任务的绩效。

快速查询	请输入项目或文件名称	状态	请选择	任务类型	翻译 审校	更多	下载业绩报告	配置
序号	项目名称	文件名称	语言方向	任务周期	状态	任务进度	任务单价 (¥/千字)	原文字数
1	演示信息	它基金网站框架 - 中文 - 重复.docx	中 > 英	2019-09-25 14:30:22 2019-10-01 14:30:12	已取消	审校 0%	50.00	343
2	演示信息	春季通讯.docx	中 > 英	2019-09-25 16:53:30 2019-10-01 16:53:28	已取消	审校 0%	50.00	110
3	101%触发译文中朝	网站框架 - 中文 - 少量 (原始).docx	中 > 英	2019-09-30 09:56:25 2019-10-05 09:57:36	已取消	翻译 0%	50.00	32
4	123	快翻演示PPT.pptx	中 > 英	2019-10-22 17:56:11 2019-10-27 17:56:07	已取消	翻译 0%	50.00	9

点击【更多】按钮，您可在下拉栏根据源语言、目标语言和任务起止日期进行筛查。

快速查询	请输入项目或文件名称	状态	请选择	任务类型	请选择	更多	下载业绩报告	配置
序号	项目名称	文件名称	语言方向	任务周期	状态	任务进度	任务单价 (¥/千字)	原文字数
1	演示信息	它基				审校 0%	50.00	343
2	演示信息					审校 0%	50.00	110
3	101%触发译文中朝	网站框架 - 中文 - 少量 (原始).docx	中 > 英	2019-09-30 09:56:25 2019-10-05 09:57:36	已取消	翻译 0%	50.00	32

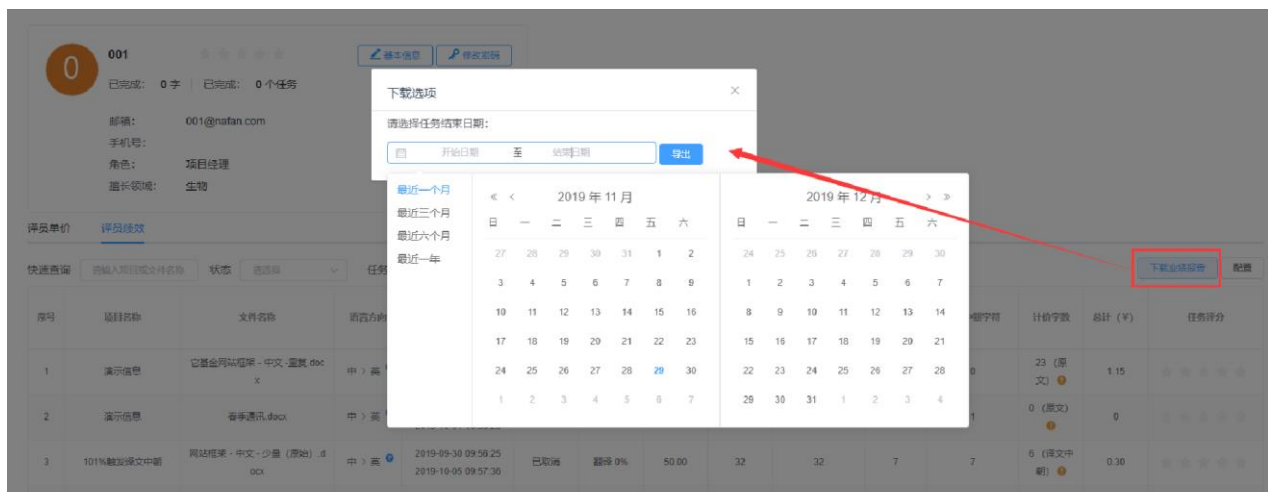
注：

状态、任务类型和更多中的语种选项皆可多选。

② 下载业绩报告

若您需对译员绩效进行本地存档，首先点击右侧【下载业绩报告】，在下图弹窗中选择需导出业绩的任务起始日期，或点击左侧“最近一个月”/“最近三个月”/“最近六个月”/“最近一年”快速选定时间段，然后点击【导出】即可。系统将导出一份.xlsx格式的业绩报告。

注：您只可导出已完成的任务业绩。



娜就翻译

业绩报告

业绩报告期间: 2018/12/04-2019/11/29

导出时间: 2019/11/29

姓名

平台译员

团队角色

组员(译员&审校)

序号	项目名称	文件名称	语言方向	开始时间	结束时间	项目经理	任务类型	原文字数	原文中朝字符	译文字数	译文中朝字符	计价字数	任务评分
1	作业模式1	网站框架.docx	中文(简体) > 英语(美国)	2019/09/10	2019/10/11	超级管理员	翻译	159	147	93	0	0 (原文)	0
2	译后编辑	网站框架-中文-重复.docx	中文(简体) > 英语(美国)	2019/11/06	2019/11/11	超级管理员	翻译	1330	1291	829	0	1330 (原文)	5
3	作业模式2	联合国.docx	中文(简体) > 英语(美国)	2019/11/15	2019/11/20	超级管理员	翻译	159	147	92	0	0 (原文)	0
4	作业模式2	航空航天.docx	中文(简体) > 英语(美国)	2019/11/15	2019/11/21	超级管理员	审校	159	147	92	0	159 (原文)	5

9. 领域分组

企业版用户不仅可以针对某个用户标记其擅长领域，也可以在领域分组界面中查看/管理分组，或批量添加译员到特定分组内。

1) 查看分组

点击**企业管理-领域分组**进入领域分组界面，点击具体某个分组，如：生物，页面上将会只显示擅长生物分组的译员信息。

领域分组

所有分组



标签: 生物

快速搜索:

添加组员

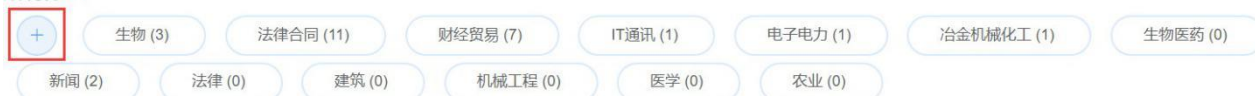
序号	姓名	邮箱	操作
1	001	001@nafan.com	删除
2	胡彦斌	huyanbing@nafan.com	删除
3	一者君	tmxmail@qq.com	删除

2) 管理分组

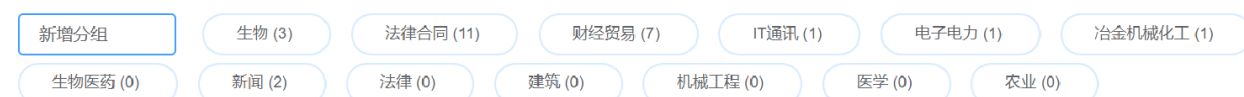
① 新增领域分组

系统预设9个分组：法律合同、财经贸易、IT通讯、电子电力、冶金机械化工、建筑、生物医药、人文社科和其他。若默认分组中不能满足您的需求，用户可以点击“所有分组”字样下的【+】图标，并在文本框中输入新增分组的名字，按下Enter键即可。

所有分组



所有分组



所有分组



② 删除领域分组

如果您需要删除现有的领域分组，用户可以将鼠标悬浮在相应分组字样上，点击字样旁边浮现的【x】图标，删除领域分组。

所有分组

+

新增分组 (0) ×

生物 (3)

法律合同 (11)

财经贸易 (7)

IT通讯 (1)

电子电力 (1)

冶金机械化工 (1)

生物医药 (0)

新闻 (2)

法律 (0)

建筑 (0)

机械工程 (0)

医学 (0)

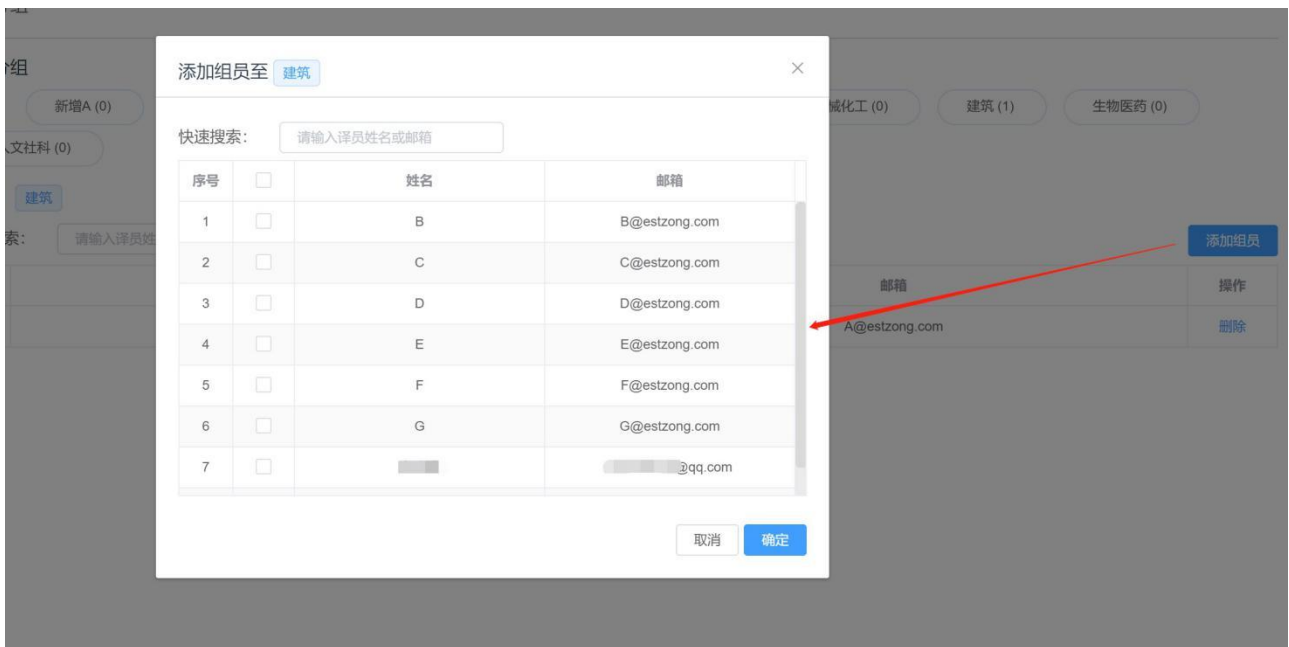
农业 (0)

注：删除领域分组后，分组中的成员将不会被移出企业。

③ 管理组员

用户选定某个分组后可以看到该分组内所有成员的姓名和邮箱地址。

如需向该分组添加成员，点击【添加组员】，在弹窗内找到待添加组员并在其姓名前多选框内进行勾选，随即点击【确定】：



如需删除组内某成员，点击组员信息右侧操作栏的【删除】即可。

所有分组

+ 新增分组 (0) 生物 (3) 法律合同 (11) 财经贸易 (7) IT通讯 (1) 电子电力 (1) 冶金机械化工 (1)

生物医药 (0) 新闻 (2) 法律 (0) 建筑 (0) 机械工程 (0) 医学 (0) 农业 (0)

标签: 生物

快速搜索: 请输入译员姓名或邮箱

添加组员

序号	姓名	邮箱	操作
1	001	001@nafan.com	删除
2	胡彦斌	huyanbing@nafan.com	删除
3	一者君	tmxmail@qq.com	删除

第五章 语言资产管理

1. 记忆库管理

您可以在语言资产板块下的记忆库管理区对您的记忆库进行管理。记忆库管理内容包括：

- 创建/导入记忆库
- 查看/改动记忆库
- 合并记忆库
- 编辑记忆库名称
- 导出/删除记忆库

1) 创建/导入记忆库

在语言资产-记忆库管理界面，您可以创建或导入记忆库。

Stella的团队

我的任务 5

项目管理

语言资产

记忆库管理

术语库管理

团队管理

成员管理

账户中心

记忆库

创建记忆库 合并记忆库 记忆库数量: 40

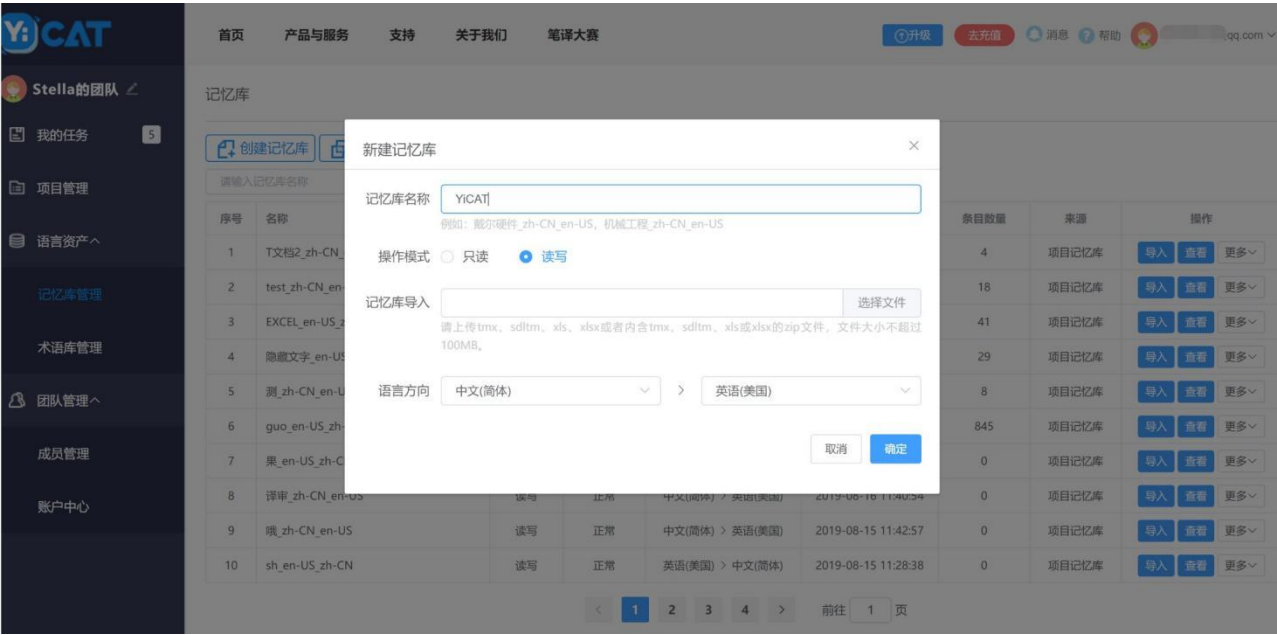
语言方向 全部 来源 全部

序号	名称	操作模式	状态	语言方向	创建时间	条目数量	来源	操作
1	T文档2_zh-CN_en-US	读写	正常	中文(简体) > 英语(美国)	2019-09-27 13:32:23	4	项目记忆库	导入 查看 更多
2	test_zh-CN_en-US	读写	正常	中文(简体) > 英语(美国)	2019-09-11 16:07:21	18	项目记忆库	导入 查看 更多
3	EXCEL_en-US_zh-CN	读写	正常	英语(美国) > 中文(简体)	2019-08-22 17:55:15	41	项目记忆库	导入 查看 更多
4	隐藏文字_en-US_zh-CN	读写	正常	英语(美国) > 中文(简体)	2019-08-22 10:47:40	29	项目记忆库	导入 查看 更多
5	测试_zh-CN_en-US	读写	正常	中文(简体) > 英语(美国)	2019-08-19 16:01:51	8	项目记忆库	导入 查看 更多
6	guo_en-US_zh-CN	读写	正常	英语(美国) > 中文(简体)	2019-08-17 14:31:53	845	项目记忆库	导入 查看 更多
7	奥_en-US_zh-CN	读写	正常	英语(美国) > 中文(简体)	2019-08-17 14:01:50	0	项目记忆库	导入 查看 更多
8	译审_zh-CN_en-US	读写	正常	中文(简体) > 英语(美国)	2019-08-16 11:40:54	0	项目记忆库	导入 查看 更多
9	哦_zh-CN_en-US	读写	正常	中文(简体) > 英语(美国)	2019-08-15 11:42:57	0	项目记忆库	导入 查看 更多
10	sh_en-US_zh-CN	读写	正常	英语(美国) > 中文(简体)	2019-08-15 11:28:38	0	项目记忆库	导入 查看 更多

< 1 2 3 4 > 前往 1 页

① 创建记忆库

点击界面左上方的【创建记忆库】按钮，系统将自动弹出下图弹窗，依次填写记忆库名称，选择操作模式、导入记忆库文件并选择语言方向后，点击【确定】，记忆库即可创建成功。如果您本地暂时没有记忆库文件，也可以跳过记忆库导入这一步骤，新建一个空的记忆库。



注：

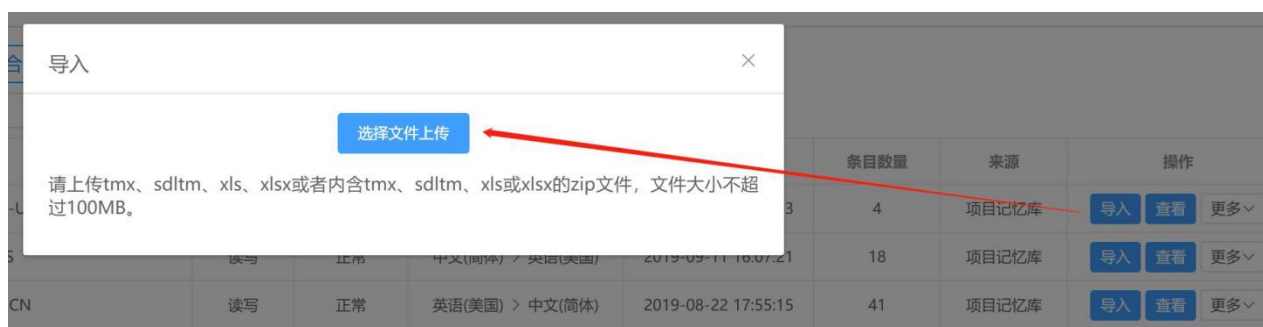
导入记忆库的文件格式仅为：*tmx*、*sdl**tm*、*xls*、*xlsx*格式文件或内含这些文件格式的zip文件，大小不超过100MB。

只读模式：选择只读模式，您仅能查询此记忆库中的数据，无法将实时翻译的数据更新至该记忆库中。

读写模式：选择读写模式，您不仅可以读取此记忆库的数据，还可以将实时翻译的数据更新至该记忆库中。

② 导入记忆库

如需导入记忆库文件到现有记忆库中，您先找到待导入文件的记忆库，点击右侧操作栏的【导入】按钮，系统将自动弹出下图弹窗，点击【选择文件上传】。导入记忆库的文件格式仅为：*tmx*、*sdl**tm*、*xls*、*xlsx*格式文件或内含这些文件格式的zip文件，大小不超过100MB。



记忆库导入后，状态栏的状态将从【正常】更改为【正在导入】，待状态重新变为【正常】，条目数增加后，此记忆库将全部导入完成。

导入前：

2	<input type="checkbox"/>	YiCAT演示_zh-CN_en-US	读写	正常	中文(简体) > 英语(美国)	2019-11-21 16:41:35	0	项目记忆库	导入	查看
---	--------------------------	---------------------	----	----	-----------------	---------------------	---	-------	----	----

导入中：

2	<input type="checkbox"/>	YiCAT演示_zh-CN_en-US	读写	正在导入	中文(简体) > 英语(美国)	2019-11-21 16:41:35	0	项目记忆库	导入	查看
---	--------------------------	---------------------	----	------	-----------------	---------------------	---	-------	----	----

导入后：

2	<input type="checkbox"/>	YiCAT演示_zh-CN_en-US	读写	正常	中文(简体) > 英语(美国)	2019-11-21 16:41:35	107	项目记忆库	导入	查看
---	--------------------------	---------------------	----	----	-----------------	---------------------	-----	-------	----	----

注：

若您的记忆库较大，系统导入时耗时较长，请耐心等待。

若导入的记忆库文件原文译文与记忆库中已有的原文译文相同，系统将自动去重。

2) 查看/修改记忆库

在语言资产-记忆库管理界面，您可以查看或修改记忆库。

① 查看记忆库

点击待查看记忆库右侧操作栏中的【查看】按钮，进入该记忆库详情界面。

<input type="checkbox"/>	YiCAT演示_zh -CN_en-US	读写	正常	中文(简体) > 英语(美国)	2019-11-25 11:03:38	12	项目记忆库	导入 查看 更多 ▼
--------------------------	-------------------------	----	----	-----------------	---------------------	----	-------	--

进入记忆库详情界面后，您可以在该界面查看记忆库中的原文和译文。

记忆库详情

名称: YiCAT演示_zh-CN_en-US

快速查询: 总条目数: 12

序号	<input type="checkbox"/>	中文(简体)	英语(美国)
1	<input type="checkbox"/>	这是第六个句子	Thsi is the sixth sentence
2	<input type="checkbox"/>	这是第二个句子	This is the first sentence
3	<input type="checkbox"/>	这是第三个句子	This is the first sentence
4	<input type="checkbox"/>	这是第四个句子	This is the first sentence
5	<input type="checkbox"/>	这是第五个句子	This is the first sentence
6	<input type="checkbox"/>	这是第七个句子	This is the first sentence
7	<input type="checkbox"/>	这是第八个句子	This is the first sentence
8	<input type="checkbox"/>	这是一个页眉	This is a header

50条/页 < > 1/1

若您需要搜索记忆库中的内容，可在快速查询的搜索框中，输入搜索内容后，点击【搜索】按钮，或按下enter键，即可搜索。

快速查询: 总条目数: 1

序号	<input type="checkbox"/>	中文(简体)	英语(美国)
1	<input type="checkbox"/>	这是第六个句子	Thsi is the sixth sentence

50条/页 < > 1/1

② 修改记忆库

在记忆库详情界面，您可对记忆库内容进行修改、添加或删除。

修改内容

光标放置在待修改内容的单元格，可直接编辑修改内容。

修改前

2	<input type="checkbox"/>	这是	This is the first sentence@
---	--------------------------	----	-----------------------------

修改后

2	<input type="checkbox"/>	这是第一个句子	This is the first sentence
---	--------------------------	---------	----------------------------

您在【**记忆库详情**】界面修改内容后，界面右上方的【**保存**】按钮将有修改数量提醒，点击【**保存**】，即可保存所有修改内容。

快速查询:

请输入关键字

Q 搜索

总条目数: 12

添加

保存

删除

序号	<input type="checkbox"/>	中文(简体)	英语(美国)
1	<input type="checkbox"/>	这是第六个句子	This is the sixth sentence
2	<input type="checkbox"/>	这是第一个句子	This is the first sentence
3	<input type="checkbox"/>	这是第二个句子	This is the first sentence
4	<input type="checkbox"/>	这是第三个句子	This is the first sentence
5	<input type="checkbox"/>	这是第四个句子	This is the first sentence
6	<input type="checkbox"/>	这是第五个句子	This is the first sentence
7	<input type="checkbox"/>	这是第七个句子	This is the first sentence
8	<input type="checkbox"/>	这是第八个句子	This is the first sentence

首页

产品与服务

支持

关于我们

笔译大赛

升级

保存成功

记忆库详情

名称: YiCAT演示_zh-CN_en-US

快速查询:

请输入关键字

Q 搜索

总条目数: 12

添加

保存

删除

序号	<input type="checkbox"/>	中文(简体)	英语(美国)
1	<input type="checkbox"/>	这是第六个句子	This is the sixth sentence
2	<input type="checkbox"/>	这是第一个句子	This is the first sentence
3	<input type="checkbox"/>	这是第二个句子	This is the first sentence
4	<input type="checkbox"/>	这是第三个句子	This is the first sentence
5	<input type="checkbox"/>	这是第四个句子	This is the first sentence
6	<input type="checkbox"/>	这是第五个句子	This is the first sentence
7	<input type="checkbox"/>	这是第七个句子	This is the first sentence
8	<input type="checkbox"/>	这是第八个句子	This is the first sentence

50条/页 < > 1/1

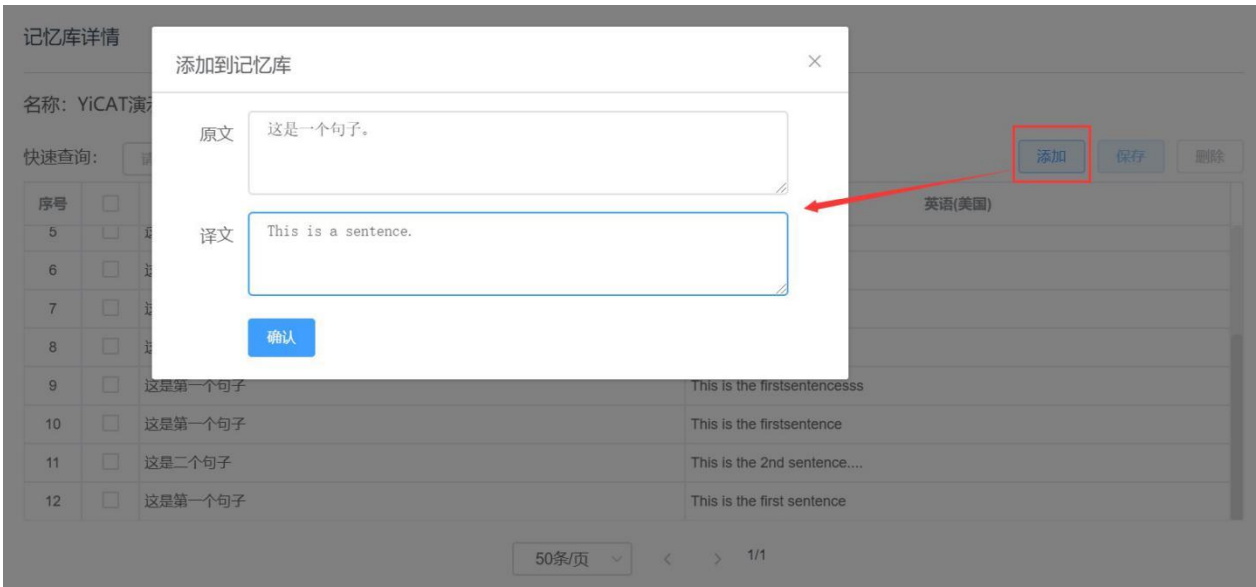
添加内容

点击界面右上方的【添加】按钮，系统将自动弹出下图弹窗，按照指示依次填入原文和译文后，点击【确认】按钮，界面右上方将出现“添加成功”的提醒，同时自动刷新为含有新条目的记忆库详情。

注:

若需添加大量条目，可以通过导入记忆库的功能将含有大量条目的记忆库文件导入待改动的现有记忆库。

若添加的原文译文与记忆库中已有的原文译文相同，系统将自动去重，不会新增条目。



记忆库详情

名称: YiCAT演示_zh-CN_en-US

快速查询: 总条目数: 10

序号	<input type="checkbox"/>	中文(简体)	英语(美国)
3	<input type="checkbox"/>	这是第二个句子	This is the first sentence
4	<input type="checkbox"/>	这是第四个句子	This is the first sentence
5	<input type="checkbox"/>	这是第五个句子	This is the first sentence
6	<input type="checkbox"/>	这是第七个句子	This is the first sentence
7	<input type="checkbox"/>	这是第八个句子	This is the first sentence
8	<input type="checkbox"/>	这是一个页眉	This is a header
9	<input type="checkbox"/>	这是二个句子	This is the 2nd sentence....
10	<input type="checkbox"/>	这是一个句子	This is a sentence

删除内容

选择某一条/多条待删除内容后，点击右上方【删除】按钮，在弹出的确认弹窗中，点击【确定】，界面右上方将出现“删除成功”的提示，同时自动刷新为删除条目后的记忆库详情。

记忆库详情

名称: YiCAT演示_zh-CN_en-US

快速查询: 总条目数: 11

序号	<input type="checkbox"/>	中文(简体)	英语(美国)
4	<input type="checkbox"/>	这是第四个句子	This is the first sentence
5	<input type="checkbox"/>	这是第五个句子	This is the first sentence
6	<input type="checkbox"/>	这是第七个句子	This is the first sentence
7	<input type="checkbox"/>	这是第八个句子	This is the first sentence
8	<input type="checkbox"/>	这是一个页眉	This is a header
9	<input type="checkbox"/>	这是二个句子	This is the 2nd sentence....
10	<input type="checkbox"/>	这是第一个句子	This is the first sentence
11	<input checked="" type="checkbox"/>	这是一个句子	This is a sentence

50条/页 < > 1/1

删除

批量删除句段后, 将无法恢复, 是否继续?

首页 产品与服务 支持 关于我们 笔译大赛

☒ 删除成功

记忆库详情

名称: YiCAT演示_zh-CN_en-US

快速查询: 总条目数: 10

序号	<input type="checkbox"/>	中文(简体)	英语(美国)
3	<input type="checkbox"/>	这是第二个句子	This is the first sentence
4	<input type="checkbox"/>	这是第四个句子	This is the first sentence
5	<input type="checkbox"/>	这是第五个句子	This is the first sentence
6	<input type="checkbox"/>	这是第七个句子	This is the first sentence
7	<input type="checkbox"/>	这是第八个句子	This is the first sentence
8	<input type="checkbox"/>	这是一个页眉	This is a header
9	<input type="checkbox"/>	这是二个句子	This is the 2nd sentence....
10	<input type="checkbox"/>	这是一个句子	This is a sentence

注:

记忆库为团队的重要资源, 仅超级管理员才可删除。

记忆库条目删除后不可恢复, 请谨慎操作。

3) 合并记忆库

在语言资产-记忆库管理界面，您可以合并现有记忆库。

进入记忆库管理界面，点击【合并记忆库】。



Stella的团队

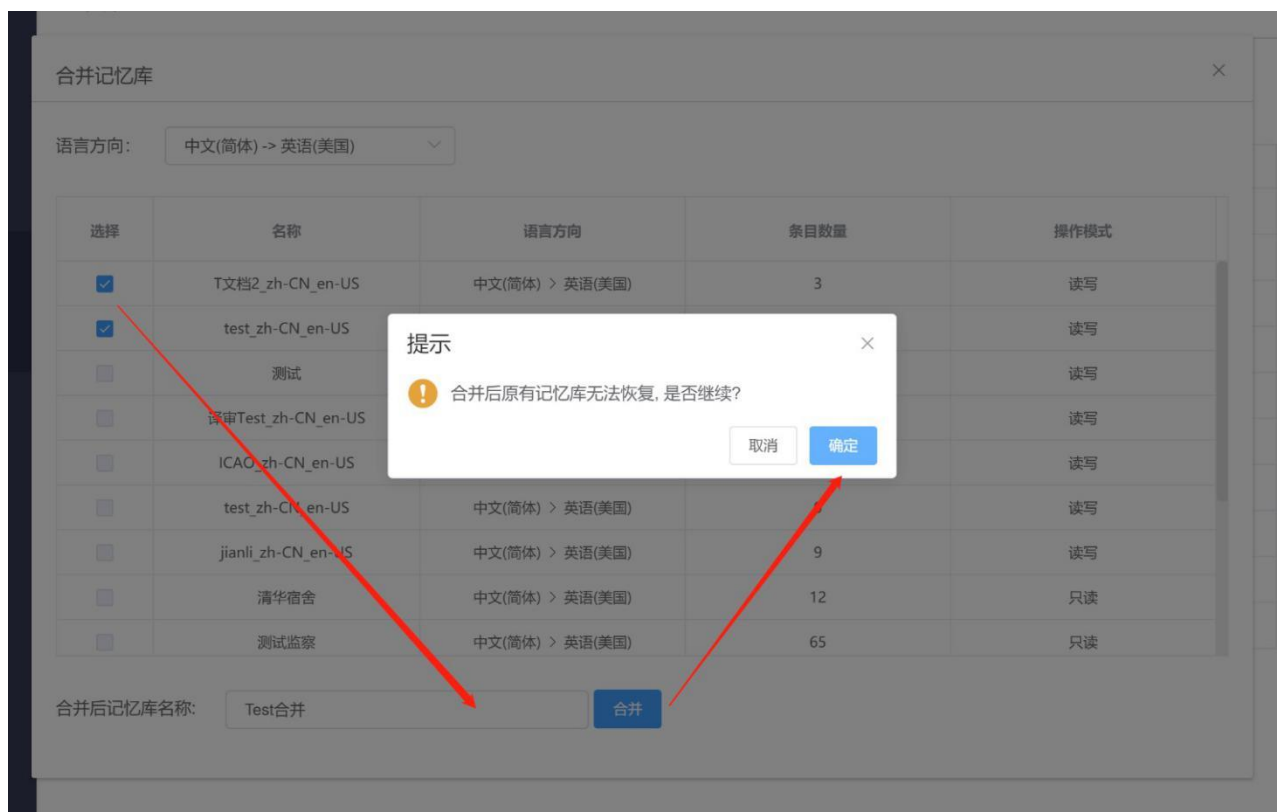
记忆库

创建记忆库 合并记忆库 记忆库数量: 35

请输入记忆库名称 语言方向 全部 来源 全部

序号	名称	操作模式	状态	语言方向
1	T文档2_zh-CN_en-US	读写	正常	中文(简体) > 英语(美国)
2	test_zh-CN_en-US	读写	正常	中文(简体) > 英语(美国)
3	EXCEL_en-US_zh-CN	读写	正常	英语(美国) > 中文(简体)
4	隐藏文字_en-US_zh-CN	读写	正常	英语(美国) > 中文(简体)
5	测试	读写	正常	中文(简体) > 英语(美国)

在弹出的合并记忆库弹窗中选择需要合并的记忆库，输入合并后记忆库名称后点击【合并】，在提示窗口出现后点击【确定】。



界面右上方将出现“合并操作成功”的提醒，同时自动刷新并以蓝色底色显示合并后的记忆库。



注:

仅同一语言方向、同一操作模式的记忆库可合并。

您一次仅能合并两个记忆库。

记忆库合并后不可恢复，请谨慎操作。

4) 编辑记忆库名称

在语言资产-记忆库管理界面，您可以编辑记忆库名称。

进入记忆库管理界面，找到待修改名称的记忆库，在右侧的操作栏，点击【更多】后点击【编辑】。

请输入记忆库名称

语言方向

全部

来源

全部

序号	名称	操作模式	状态	语言方向	创建时间	条目数量	来源	操作
1	Test合并	读写	正常	中文(简体) > 英语(美国)	2019-09-11 16:07:21	18	项目记忆库	<div>导入查看更多</div>
2	EXCEL_en-US_zh-CN	读写	正常	英语(美国) > 中文(简体)	2019-08-22 17:55:15	41	项目记忆库	<div>导入编辑</div>
3	隐藏文字_en-US_zh-CN	读写	正常	英语(美国) > 中文(简体)	2019-08-22 10:47:40	29	项目记忆库	<div>导入导出删除</div>
4	测试	读写	正常	中文(简体) > 英语(美国)	2019-08-19 16:01:51	8	项目记忆库	<div>导入查看更多</div>
5	guo_en-US_zh-CN	读写	正常	英语(美国) > 中文(简体)	2019-08-17 14:31:53	845	项目记忆库	<div>导入查看更多</div>

在弹出的弹窗文本框中，更改记忆库名称后，点击【确定】。



界面右上方将出现“编辑记忆库成功”的提醒，同时自动刷新为修改名称后的记忆库。

[首页](#)[产品与服务](#)[支持](#)[关于我们](#)[笔译大赛](#)

升级

去

编辑记忆库成功

记忆库

创建记忆库

合并记忆库

记忆库数量: 33

请输入记忆库名称

语言方向全部

来源全部

序号	名称	操作模式	状态	语言方向	创建时间	条目数量	来源	操作
1	Test编辑	读写	正常	中文(简体) > 英语(美国)	2019-09-11 16:07:21	18	项目记忆库	<div>导入</div> <div>查看</div> <div>更多</div>
2	EXCEL_en-US_zh-CN	读写	正常	英语(美国) > 中文(简体)	2019-08-22 17:55:15	41	项目记忆库	<div>导入</div> <div>查看</div> <div>更多</div>
3	Excel_en-US_zh-CN	读写	正常	英语(美国) > 中文(简体)	2019-08-22 16:43:40	30	项目记忆库	<div>导入</div> <div>查看</div> <div>更多</div>

记忆库名称修改后，将在项目和编辑器等界面同步。

5) 导出/删除记忆库

在语言资产-记忆库管理界面，您可以导出或删除记忆库。

① 导出记忆库

进入记忆库管理界面找到待导出记忆库，点击右侧操作栏的【更多】后，点击【导出】，界面右上角将出现“记忆库导出成功，请在消息中心下载”的提醒，右下角也将出现消息提醒，可以看到导出记忆库条目数量和下载按钮。

[首页](#) [产品与服务](#) [支持](#) [关于我们](#) [笔译大赛](#) [升级](#) [去](#) 记忆库导出成功，请在消息中心下载

记忆库

[创建记忆库](#) [合并记忆库](#) 记忆库数量: 32

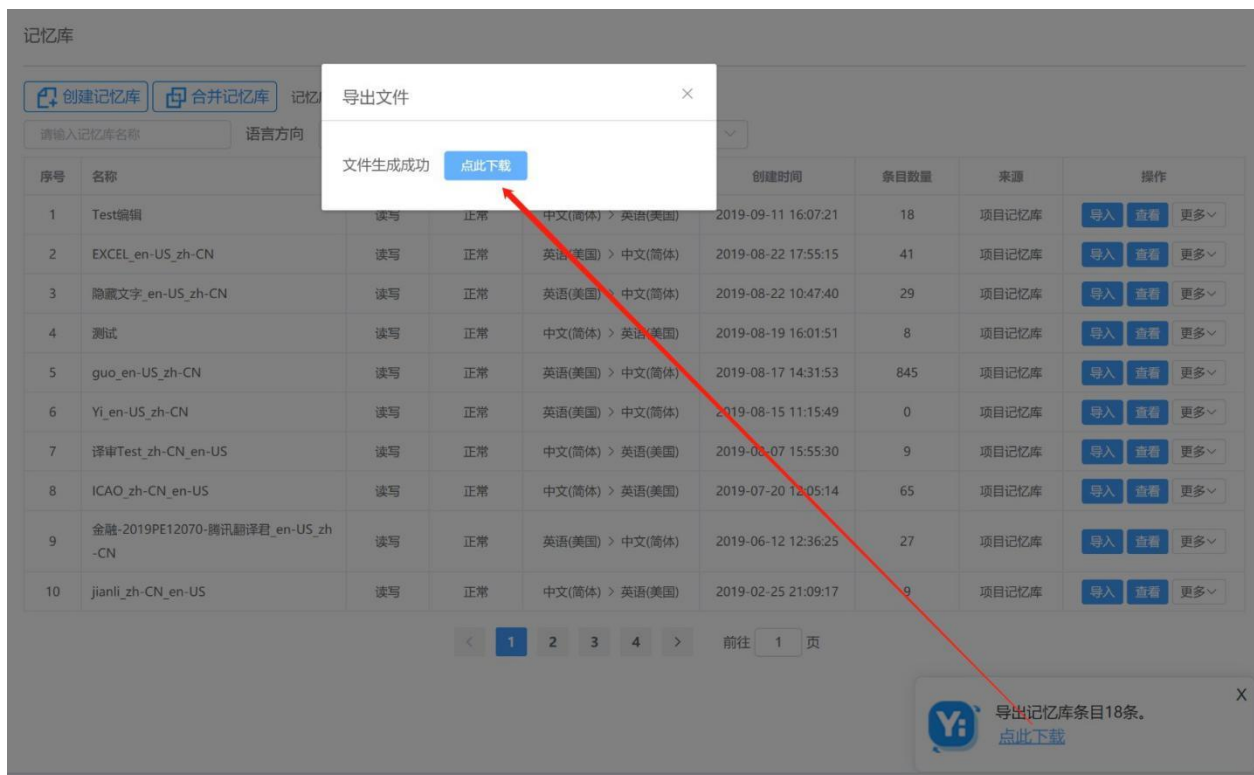
语言方向 全部 来源 全部

序号	名称	操作模式	状态	语言方向	创建时间	条目数量	来源	操作
1	Test编辑	读写	正常	中文(简体) > 英语(美国)	2019-09-11 16:07:21	18	项目记忆库	导入 查看 更多
2	EXCEL_en-US_zh-CN	读写	正常	英语(美国) > 中文(简体)	2019-08-22 17:55:15	41	项目记忆库	导入 编辑
3	隐藏文字_en-US_zh-CN	读写	正常	英语(美国) > 中文(简体)	2019-08-22 10:47:40	29	项目记忆库	导入 导出 删除
4	测试	读写	正常	中文(简体) > 英语(美国)	2019-08-19 16:01:51	8	项目记忆库	导入 查看 更多
5	guo_en-US_zh-CN	读写	正常	英语(美国) > 中文(简体)	2019-08-17 14:31:53	845	项目记忆库	导入 查看 更多
6	Yi_en-US_zh-CN	读写	正常	英语(美国) > 中文(简体)	2019-08-15 11:15:49	0	项目记忆库	导入 查看 更多
7	译审Test_zh-CN_en-US	读写	正常	中文(简体) > 英语(美国)	2019-08-07 15:55:30	9	项目记忆库	导入 查看 更多
8	ICAO_zh-CN_en-US	读写	正常	中文(简体) > 英语(美国)	2019-07-20 12:05:14	65	项目记忆库	导入 查看 更多
9	金融-2019PE12070-腾讯翻译君_en-US_zh-CN	读写	正常	英语(美国) > 中文(简体)	2019-06-12 12:36:25	27	项目记忆库	导入 查看 更多
10	jianli_zh-CN_en-US	读写	正常	中文(简体) > 英语(美国)	2019-02-25 21:09:17	9	项目记忆库	导入 查看 更多

[1](#) [2](#) [3](#) [4](#) [前往](#) [1](#) 页

[Yi](#) 导出记忆库条目18条。
[点此下载](#)

点击右下角的【点此下载】，界面上方将出现导出文件弹窗，点击弹窗内【点此下载】。



导出文件将自动以“记忆库名称+下载的时分钟秒”为名称，以zip格式压缩包下载到您的电脑本地，解压缩后，您就可以得到相应tmx格式记忆库文件。



注:

记忆库为团队的重要资源，仅超级管理员才可导出。

② 删除记忆库

删除单个记忆库

进入记忆库管理界面找到待删除记忆库，点击右侧操作栏【更多】后，点击【删除】，系统将自动弹出下方删除确认弹窗。

<input type="checkbox"/>	项目1_zh-CN_en-US	读写	正常	中文(简体) > 英语(美国)	2019-11-28 17:10:13	10	项目记忆库	导入 查看 更多
<input type="checkbox"/>	YICAT演示_zh-CN_en-US	读写	正常	中文(简体) > 英语(美国)	2019-11-25 11:03:38	10	项目记忆库	导入 编辑 导出 删除

删除

✖

删除YICAT项目记忆库后，您在翻译该项目时记忆库将无法保存，无法协作翻译，是否继续？

取消 确定

点击【确定】后，界面右上方将出现“删除成功”的提醒，同时自动刷新删除后的记忆库列表。

记忆库

创建记忆库

合并记忆库

记忆库数量: 31

请输入记忆库名称

语言方向

全部

来源

全部

序号	名称	操作模式	状态	语言方向	创建时间	条目数量	来源	操作
1	Test编辑	读写	正常	中文(简体) > 英语(美国)	2019-09-11 16:07:21	18	项目记忆库	<div>导入</div> <div>查看</div> <div>更多</div>
2	EXCEL_en-US_zh-CN	读写	正常	英语(美国) > 中文(简体)	2019-08-22 17:55:15	41	项目记忆库	<div>导入</div> <div>查看</div> <div>更多</div>
3	隐藏文字_en-US_zh-CN	读写	正常	英语(美国) > 中文(简体)	2019-08-22 10:47:40	29	项目记忆库	<div>导入</div> <div>查看</div> <div>更多</div>
4	测试	读写	正常	中文(简体) > 英语(美国)	2019-08-19 16:01:51	8	项目记忆库	<div>导入</div> <div>查看</div> <div>更多</div>
5	guo_en-US_zh-CN	读写	正常	英语(美国) > 中文(简体)	2019-08-17 14:31:53	845	项目记忆库	<div>导入</div> <div>查看</div> <div>更多</div>
6	译审Test_zh-CN_en-US	读写	正常	中文(简体) > 英语(美国)	2019-08-07 15:55:30	9	项目记忆库	<div>导入</div> <div>查看</div> <div>更多</div>
7	ICAO_zh-CN_en-US	读写	正常	中文(简体) > 英语(美国)	2019-07-20 12:05:14	65	项目记忆库	<div>导入</div> <div>查看</div> <div>更多</div>
8	金融-2019PE12070-腾讯翻译君_en-US_zh-CN	读写	正常	英语(美国) > 中文(简体)	2019-06-12 12:36:25	27	项目记忆库	<div>导入</div> <div>查看</div> <div>更多</div>
9	jianli_zh-CN_en-US	读写	正常	中文(简体) > 英语(美国)	2019-02-25 21:09:17	9	项目记忆库	<div>导入</div> <div>查看</div> <div>更多</div>

删除多个记忆库

进入记忆库管理界面找到待删除记忆库，在左侧的复选框中，勾选需要删除的记忆库，点击右上方的【批量删除】按钮，系统将自动弹出下方删除确认弹窗。

记忆库

创建记忆库

合并记忆库

记忆库数量: 4

请输入记忆库名称

语言方向

全部

来源

全部

已选择2条

批量删除

<input type="checkbox"/>	名称	操作模式	状态	语言方向	创建时间	条目数量	来源	操作
<input checked="" type="checkbox"/>	test_zh-CN_en-US	读写	正常	中文(简体) > 英语(美国)	2019-11-28 16:28:24	1	云管家记忆库	<div>导入</div> <div>查看</div> <div>更多</div>
<input checked="" type="checkbox"/>	T文档2_zh-CN_en-US	读写	正常	中文(简体) > 英语(美国)	2019-11-28 16:28:04	1	云管家记忆库	<div>导入</div> <div>查看</div> <div>更多</div>
<input type="checkbox"/>	YiCAT演示_zh-CN_en-US	读写	正常	中文(简体) > 英语(美国)	2019-11-25 11:03:38	10	项目记忆库	<div>导入</div> <div>查看</div> <div>更多</div>
<input type="checkbox"/>	YiCAT演示_zh-CN_en-US	读写	正常	中文(简体) > 英语(美国)	2019-11-21 16:41:35	107	项目记忆库	<div>导入</div> <div>查看</div> <div>更多</div>

提示

此操作将删除记忆库，是否继续?

取消

确定

点击【确定】后，界面右上方将出现“删除成功”的提醒，同时自动刷新删除后的记忆库列表。

记忆库

[创建记忆库](#)

[合并记忆库](#)

记忆库数量: 2

请输入记忆库名称

语言方向

全部

来源

全部

已选择0条

[批量删除](#)

序号	<input type="checkbox"/>	名称	操作模式	状态	语言方向	创建时间	条目数量	来源	操作
1	<input type="checkbox"/>	YiCAT演示_zh-CN_en-US	读写	正常	中文(简体) > 英语(美国)	2019-11-25 11:03:38	10	项目记忆库	导入 查看
2	<input type="checkbox"/>	YiCAT演示_zh-CN_en-US	读写	正常	中文(简体) > 英语(美国)	2019-11-21 16:41:35	107	项目记忆库	导入 查看

注:

记忆库为团队的重要资源，仅超级管理员才可删除。

记忆库删除后不可恢复，请谨慎操作。

2. 术语库管理

您可以在语言资产板块下的术语库管理区对您的术语库进行管理。术语库管理内容包括：

- 创建/导入术语库
- 查看/修改术语库
- 编辑术语库名称
- 导出/删除术语库

1) 创建/导入术语库

在语言资产-术语库管理界面，您可以创建/导入术语库。

① 创建术语库

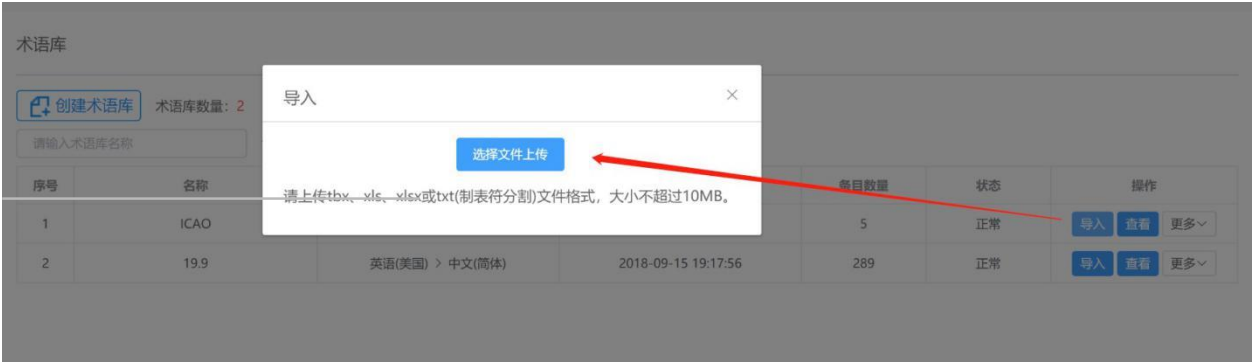
点击界面左上方的【新建术语库】按钮，系统将自动弹出下图弹窗，依次填写术语库名称、导入术语库文件并选择语言方向后，点击【确定】，术语库即可创建成功。如果您本地暂时没有匹配的术语库文件，也可以跳过术语库导入这一步骤，新建一个空的术语库。



注：导入术语库的文件格式仅为：tbx、xls、xlsx格式文件或用制表符分割过的txt格式文件，大小不超过10MB。

② 导入术语库

如需导入术语库文件到现有术语库中，您先找到待导入文件的术语库，点击右侧操作栏的【导入】按钮，系统将自动弹出下图弹窗，点击【选择文件上传】。导入术语库的文件格式仅为：tbx、xls、xlsx格式文件或用制表符分割过的txt格式文件，大小不超过10MB。



术语库导入后，状态栏的状态将从【正常】更改为【正在导入】，待状态重新变为【正常】，条目数增加后，此术语库将全部导入完成。


导入前：

1	<input type="checkbox"/>	ICAO	中文(简体) > 英语(美国)	2019-11-28 16:44:43	0	正常	导入	查看	更多
---	--------------------------	------	-----------------	---------------------	---	----	----	----	----

导入中：

1	<input type="checkbox"/>	ICAO	中文(简体) > 英语(美国)	2019-11-28 16:44:43	0	正在导入	导入	查看	更多
---	--------------------------	------	-----------------	---------------------	---	------	----	----	----

导入后：

1	<input type="checkbox"/>	ICAO	中文(简体) > 英语(美国)	2019-11-28 16:44:43	91	正常	导入 查看 更多 
---	--------------------------	------	-----------------	---------------------	----	----	--

注:

若您的术语库较大，系统导入时耗时较长，请耐心等待。

若导入的术语库文件原文译文与术语库中已有的原文译文相同，系统将自动去重。

2) 查看/修改术语库

在语言资产-术语库管理界面，您可以查看或修改术语库。

① 查看术语库

点击待查看术语库右侧操作栏中的【查看】按钮，进入该术语库详情界面。

术语库

创建术语库

术语库数量: 2

请输入术语库名称

语言方向 全部

已选择0条 批量删除

序号	<input type="checkbox"/>	名称	语言方向	创建时间	条目数量	状态	操作
1	<input type="checkbox"/>	ICAO	中文(简体) > 英语(美国)	2019-11-28 16:44:43	91	正常	<div>导入查看更多</div>
2	<input type="checkbox"/>	19.9	中文(简体) > 英语(美国)	2019-11-18 11:46:55	95	正常	<div>导入查看更多</div>

进入术语库详情界面后，您可以在该界面查看术语库的原文、译文、来源和备注。

术语库详情

名称: ICAO

快速查询:

请输入关键字

Q 搜索

总条目数: 92

添加

保存

删除

序号	<input type="checkbox"/>	中文(简体)	英语(美国)	来源	备注	修改时间
1	<input type="checkbox"/>	它基金	AITA Foundation			2019-11-28 16:47:24
2	<input type="checkbox"/>	北京爱它动物保护公益基金会	AITA Foundation for Animal Protection Beijing			2019-11-28 16:47:24
3	<input type="checkbox"/>	它出版	AITA publications			2019-11-28 16:47:24
4	<input type="checkbox"/>	它radio	AITA radio			2019-11-28 16:47:24
5	<input type="checkbox"/>	阿里公益	Alibaba Foundation			2019-11-28 16:47:24
6	<input type="checkbox"/>	《动物福利法》	Animal Welfare Act			2019-11-28 16:47:24
7	<input type="checkbox"/>	香港亚洲动物基金	Animals Asia Foundation (AA			2019-11-28 16:47:24

50条/页

< >

1/2

若您需要搜索术语库中的内容，可在快速查询的搜索框中，输入搜索内容后，点击【搜索】按钮，或按下enter键，即可搜索。

名称: ICAO

快速查询:

Q 搜索

总条目数: 2

添加

保存

删除

序号	<input type="checkbox"/>	中文(简体)	英语(美国)	来源	备注	修改时间
1	<input type="checkbox"/>	它基金	AITA Foundation			2019-11-28 16:47:24
2	<input type="checkbox"/>	香港亚洲动物基金	Animals Asia Foundation (AAF)			2019-11-28 16:47:24

50条/页

< >

1/1

② 修改术语库

在术语库详情界面，您可对术语库内容进行修改、添加或删除。

修改内容

光标放置在待修改内容的单元格，可直接编辑修改内容。

修改前

1	<input type="checkbox"/>	它基金	AITA Foundation			2019-11-28 16:47:24
---	--------------------------	-----	-----------------	--	--	---------------------

修改后

1	<input type="checkbox"/>	基金	Foundation			2019-11-28 16:47:24
---	--------------------------	----	------------	--	--	---------------------

您在术语库详情界面修改内容后，界面右上方的【保存】按钮将有修改数量提醒，点击【保存】，即可保存所有修改内容。

名称: ICAO

快速查询:

Q 搜索

总条目数: 92

添加

保存

删除

序号	<input type="checkbox"/>	中文(简体)	英语(美国)	来源	备注	修改时间
1	<input type="checkbox"/>	基金	Foundation			2019-11-28 16:47:24
2	<input type="checkbox"/>	北京爱它动物保护公益基金会	AITA Foundation for Animal Protection Beijing			2019-11-28 16:47:24
3	<input type="checkbox"/>	它出版	AITA publications			2019-11-28 16:47:24
4	<input type="checkbox"/>	它radio	AITA radio			2019-11-28 16:47:24
5	<input type="checkbox"/>	阿里公益	Alibaba Foundation			2019-11-28 16:47:24
6	<input type="checkbox"/>	《动物福利法》	Animal Welfare Act			2019-11-28 16:47:24
7	<input type="checkbox"/>	香港亚洲动物基金	Animals Asia Foundation (AA			2019-11-28 16:47:24

首页 产品与服务 支持 关于我们 笔译大赛

升级

保存成功

术语库详情

名称: ICAO

快速查询:

Q 搜索

总条目数: 92

添加

保存

删除

序号	<input type="checkbox"/>	中文(简体)	英语(美国)	来源	备注	修改时间
1	<input type="checkbox"/>	基金	Foundation			2019-11-28 16:47:24
2	<input type="checkbox"/>	北京爱它动物保护公益基金会	AITA Foundation for Animal Protection Beijing			2019-11-28 16:47:24
3	<input type="checkbox"/>	它出版	AITA publications			2019-11-28 16:47:24
4	<input type="checkbox"/>	它radio	AITA radio			2019-11-28 16:47:24
5	<input type="checkbox"/>	阿里公益	Alibaba Foundation			2019-11-28 16:47:24
6	<input type="checkbox"/>	《动物福利法》	Animal Welfare Act			2019-11-28 16:47:24
7	<input type="checkbox"/>	香港亚洲动物基金	Animals Asia Foundation (AA			2019-11-28 16:47:24

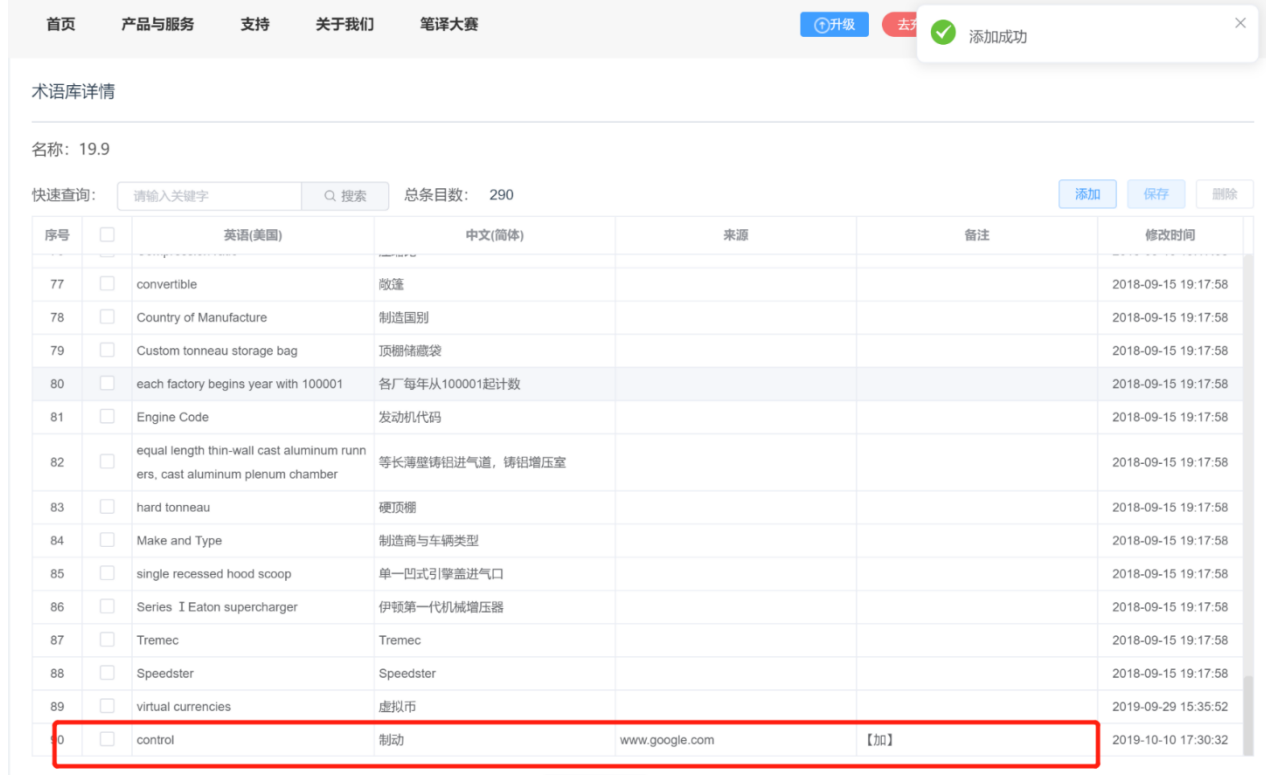
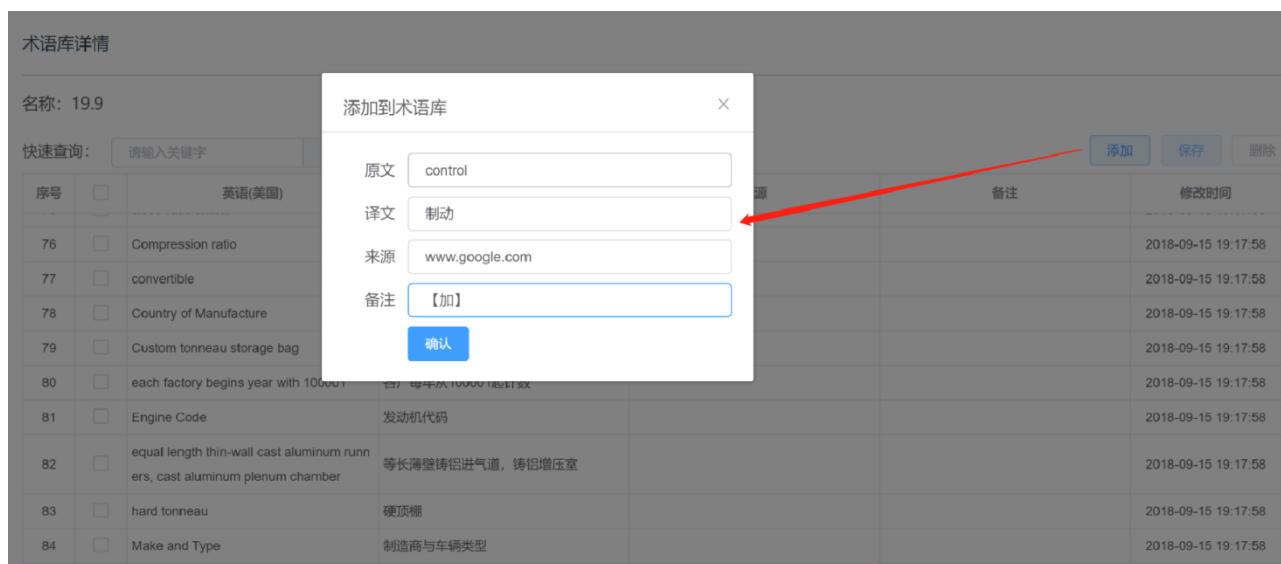
添加内容

点击界面右上方的【添加】键，系统将自动弹出下图弹窗，按照指示依次填入原文、译后、来源和备注后（后两项为选填），点击【确认】，界面右上方将出现“添加成功”的提醒，同时自动刷新为含有新条目的术语库详情。

注:

若需添加大量条目，可以通过导入术语库的功能将含有大量条目的术语库文件导入待改动的现有术语库。

若添加的原文译文与术语库中已有的原文译文相同，系统将自动去重，不会新增条目。



删除内容

选择某一条/多条待删除内容后点击右上方【删除】键，在弹窗出现后点击【确定】，界面右上方将出现“删除成功”的提醒，同时自动刷新为删除条目后的术语库详情。

司:

请输入关键字

Q 搜索

总条目数: 290

添加

保存

删除

	英语(美国)	中文(简体)	来源	备注	修改时间
<input type="checkbox"/>	convertible	敞篷			2018-09-15 19:17:58
<input type="checkbox"/>	Country of Manufacture	制造国别			2018-09-15 19:17:58
<input type="checkbox"/>	Custom tonneau storage bag	顶棚储藏袋			2018-09-15 19:17:58
<input type="checkbox"/>	each factory begins year with 1				2018-09-15 19:17:58
<input type="checkbox"/>	Engine Code				2018-09-15 19:17:58
<input type="checkbox"/>	equal length thin-wall cast alumin ers, cast aluminum plenum cha				2018-09-15 19:17:58
<input type="checkbox"/>	hard tonneau	硬顶棚			2018-09-15 19:17:58
<input type="checkbox"/>	Make and Type	制造商与车辆类型			2018-09-15 19:17:58
<input type="checkbox"/>	single recessed hood scoop	单一凹式引擎盖进气口			2018-09-15 19:17:58
<input type="checkbox"/>	Series I Eaton supercharger	伊顿第一代机械增压器			2018-09-15 19:17:58
<input type="checkbox"/>	Tremec	Tremec			2018-09-15 19:17:58
<input type="checkbox"/>	Speedster	Speedster			2018-09-15 19:17:58
<input type="checkbox"/>	virtual currencies	虚拟币			2019-09-29 15:35:52
<input checked="" type="checkbox"/>	control	制动	www.google.com	【加】	2019-10-10 17:30:32

200条/页 < > 2/2

首页

产品与服务

支持

关于我们

笔译大赛

升级

去

删除成功

术语库详情

名称: 19.9

快速查询:

请输入关键字

Q 搜索

总条目数: 289

添加

保存

删除

序号		英语(美国)	中文(简体)	来源	备注	修改时间
76	<input type="checkbox"/>	Compression ratio	压缩比			2018-09-15 19:17:58
77	<input type="checkbox"/>	convertible	敞篷			2018-09-15 19:17:58
78	<input type="checkbox"/>	Country of Manufacture	制造国别			2018-09-15 19:17:58
79	<input type="checkbox"/>	Custom tonneau storage bag	顶棚储藏袋			2018-09-15 19:17:58
80	<input type="checkbox"/>	each factory begins year with 100001	各厂每年从100001起计数			2018-09-15 19:17:58
81	<input type="checkbox"/>	Engine Code	发动机代码			2018-09-15 19:17:58
82	<input type="checkbox"/>	equal length thin-wall cast aluminum runn ers, cast aluminum plenum chamber	等长薄壁铸铝进气道, 铸铝增压室			2018-09-15 19:17:58
83	<input type="checkbox"/>	hard tonneau	硬顶棚			2018-09-15 19:17:58
84	<input type="checkbox"/>	Make and Type	制造商与车辆类型			2018-09-15 19:17:58
85	<input type="checkbox"/>	single recessed hood scoop	单一凹式引擎盖进气口			2018-09-15 19:17:58
86	<input type="checkbox"/>	Series I Eaton supercharger	伊顿第一代机械增压器			2018-09-15 19:17:58
87	<input type="checkbox"/>	Tremec	Tremec			2018-09-15 19:17:58
88	<input type="checkbox"/>	Speedster	Speedster			2018-09-15 19:17:58
89	<input type="checkbox"/>	virtual currencies	虚拟币			2019-09-29 15:35:52

注:

术语库为团队的重要资源，仅超级管理员才可删除。

术语库条目删除后不可恢复，请谨慎操作。

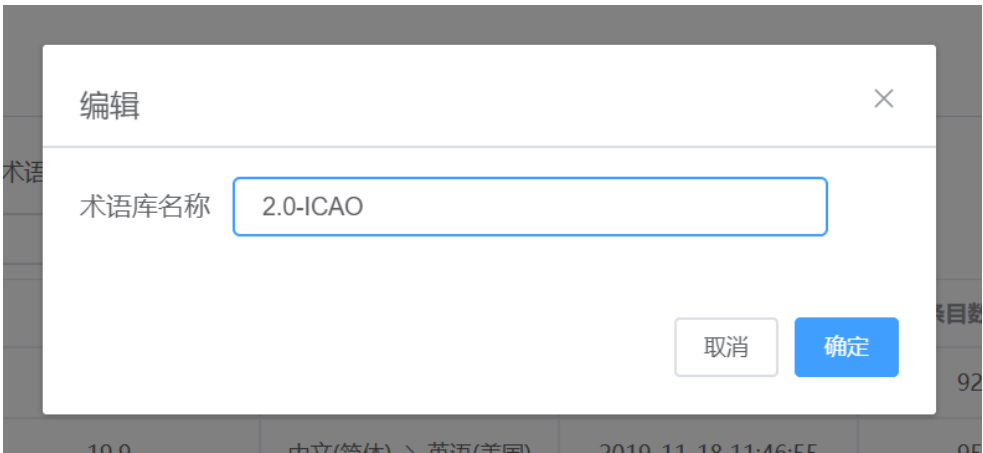
3) 编辑术语库名称

在语言资产-术语库管理界面，您可以编辑术语库名称。

进入术语库管理界面，找到待修改名称的术语库，在右侧的操作栏，点击【更多】后点击【编辑】。



在弹出的弹窗文本框中，更改术语库名称后，点击【确定】。



界面右上方将出现“编辑术语库成功”的提醒，同时自动刷新为修改名称后的术语库。

术语库

创建术语库

术语库数量: 2

请输入术语库名称

语言方向 全部

序号	名称	语言方向	创建时间	条目数量	状态	操作
1	2.0-ICAO	中文(简体) > 英语(美国)	2019-08-03 12:03:22	5	正常	<div>导入查看更多</div>
2	19.9	英语(美国) > 中文(简体)	2018-09-15 19:17:56	289	正常	<div>导入查看更多</div>

术语库名称修改后，将在项目和编辑器等界面同步。

4) 导出/删除术语库

在语言资产-术语库管理界面，您可以导出/删除术语库。

① 导出术语库

进入术语库管理界面找到待导出术语库，点击右侧【更多】后，点击【导出】，界面右上角将出现“术语库导出成功，请在消息中心下载”的提醒，右下角也将出现消息提醒，可以看到导出术语库条目数量和下载按钮。

[首页](#) [产品与服务](#) [支持](#) [关于我们](#) [笔译大赛](#) [升级](#)

术语库导出成功，请在消息中心下载

术语库

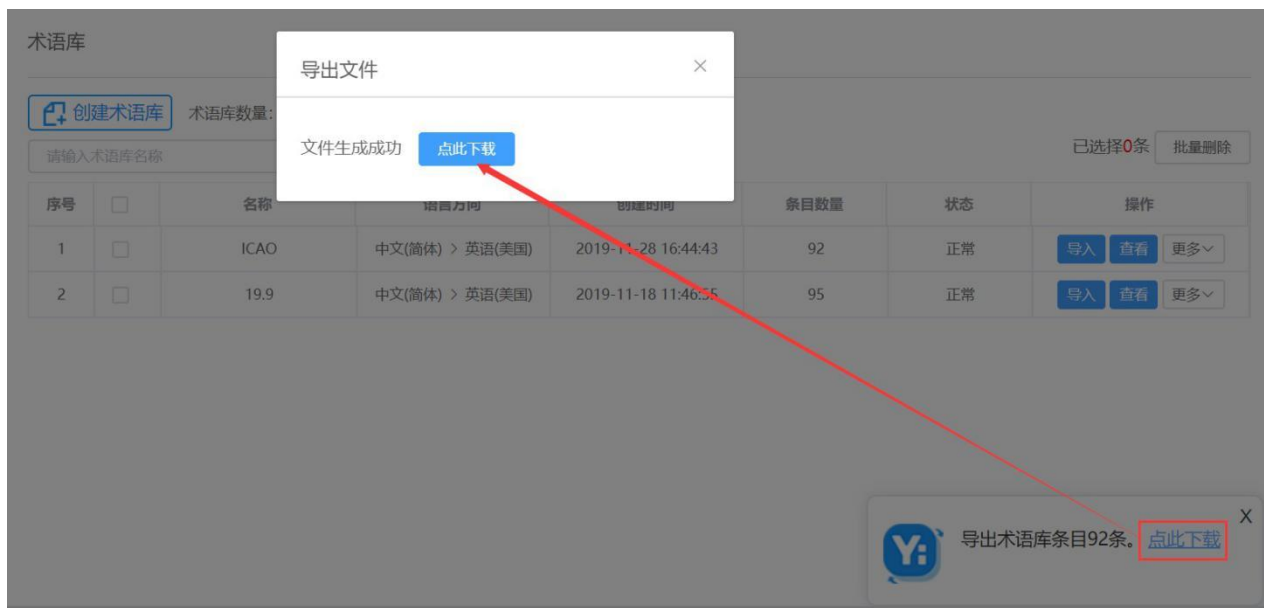
[创建术语库](#) 术语库数量: 2

语言方向 全部 已选择0条 [批量删除](#)


序号	<input type="checkbox"/>	名称	语言方向	创建时间	条目数量	状态	操作
1	<input type="checkbox"/>	ICAO	中文(简体) > 英语(美国)	2019-11-28 16:44:43	92	正常	导入 查看 更多
2	<input type="checkbox"/>	19.9	中文(简体) > 英语(美国)	2019-11-18 11:46:55	95	正常	导入 查看 更多


导出术语库条目92条。 [点此下载](#)

点击右下角【点此下载】键，系统将出现下图中的导出文件弹窗，点击【点此下载】。



导出文件将自动以“术语库名称”为名，以zip格式压缩包下载到您的电脑本地，解压缩后，您就可以得到相应xlsx格式记忆库文件。若术语库内容较多，系统会分拆成多个文档下载，并为每个文件名后添加序号。

 ICAO.zip

 ICAO_1.xlsx

注:

术语库为团队的重要资源，仅超级管理员才可导出。

② 删除术语库

删除单个术语库

进入术语库管理界面找到待删除术语库，点击右侧操作栏【更多】后，点击【删除】，系统将自动弹出下方删除确认弹窗。

术语库

[创建术语库](#) 术语库数量: 2

请输入术语库名称 语言方向 全部 已选择0条 批量删除

序号	<input type="checkbox"/>	名称	语言方向	创建时间	条目数量	状态	操作
1	<input type="checkbox"/>	ICAO	中文(简体) > 英语(美国)	2019-11-28 16:44:43	92	正常	导入 查看 更多
2	<input type="checkbox"/>	19.9	中文(简体) > 英语(美国)	2019-11-18 11:46:55	95	正常	导入 编辑 导出 删除

术语库

[创建术语库](#) 术语库数量: 2

请输入术语库名称 语言方向 全部 已选择0条 批量删除

序号	<input type="checkbox"/>	名称	语言方向	创建时间	条目数量	状态	操作
1	<input type="checkbox"/>	ICAO	中文(简体) > 英语(美国)	2019-11-28 16:44:43	92	正常	导入 查看 更多
2	<input type="checkbox"/>	19.9	中文(简体) > 英语(美国)	2019-11-18 11:46:55	95	正常	导入 查看 更多

删除

此操作将删除术语库，是否继续?

取消 确定

点击【确定】后，界面右上方将出现“删除成功”的提醒，同时自动刷新删除后的术语库列表。

首页 产品与服务 支持 关于我们 笔译大赛 [升级](#) 删除术语库成功

术语库

[创建术语库](#) 术语库数量: 1

请输入术语库名称 语言方向 全部 已选择0条 批量删除

序号	<input type="checkbox"/>	名称	语言方向	创建时间	条目数量	状态	操作
1	<input type="checkbox"/>	19.9	中文(简体) > 英语(美国)	2019-11-18 11:46:55	95	正常	导入 查看 更多

删除多个术语库

进入术语库管理界面找到待删除术语库，在左侧的复选框中，勾选需要删除的术语库，点击右上方的【批量删除】按钮，系统将自动弹出下方删除确认弹窗。

术语库

[创建术语库](#) 术语库数量: 3

语言方向 全部

已选择2条 [批量删除](#)

序号	<input type="checkbox"/>	名称	语言方向	创建时间	条目数量	状态	操作
1	<input checked="" type="checkbox"/>	删除术语库	中文(简体) > 英语(美国)	2019-11-28 18:35:45	0	正常	导入 查看 更多
2	<input checked="" type="checkbox"/>	新术语库	中文(简体) > 英语(美国)	2019-11-28 18:35:33	91	正常	导入 查看 更多
3	<input type="checkbox"/>	19.9	中文(简体) > 英语(美国)	2019-11-18 11:46:55	95	正常	导入 查看 更多

提示

! 此操作将删除术语库，是否继续?

取消

确定

点击【确定】后，界面右上方将出现“删除成功”的提醒，同时自动刷新删除后的术语库列表。

[首页](#) [产品与服务](#) [支持](#) [关于我们](#) [笔译大赛](#) [升级](#)

删除术语库成功

术语库

[创建术语库](#) 术语库数量: 1

语言方向 全部

已选择0条 [批量删除](#)

序号	<input type="checkbox"/>	名称	语言方向	创建时间	条目数量	状态	操作
1	<input type="checkbox"/>	19.9	中文(简体) > 英语(美国)	2019-11-18 11:46:55	95	正常	导入 查看 更多

第六章 版本和设置

1. 版本介绍

YiCAT提供团队版和企业版两种版本。

1) 团队版

团队版主要为小型翻译团队和高校师生提供在线翻译项目管理解决方案。可实现20人团队管理，进行多项目流程管理，实现多人协同操作、译审同步。帮助团队进行项目管理、项目监管、多格式文件统计解析、记忆库和术语库管理、团队管理等翻译管理工作，在线翻译编辑器帮助团队成员更快更便捷的翻译文档，顺利交付项目。

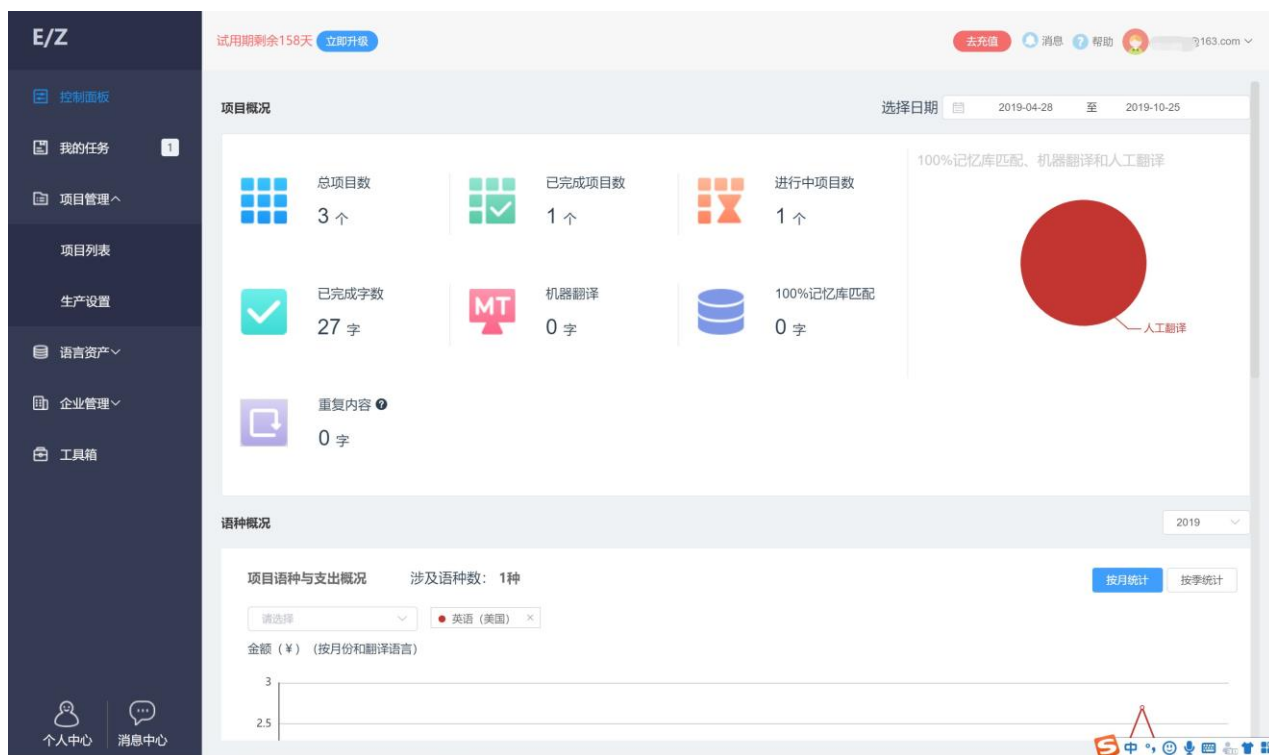
The screenshot displays the YiCAT Team Edition web interface. The top navigation bar includes links for '首页' (Home), '产品与服务' (Products and Services), '支持' (Support), and '关于我们' (About Us). A user profile '一舟' is logged in. The main content area is titled '当前项目' (Current Projects) and shows a list of 12 projects. The interface includes a sidebar with navigation options like '我的任务' (My Tasks), '项目管理' (Project Management), '语言资产' (Language Assets), and '团队管理' (Team Management). The project list table contains the following data:

序号	项目名称	进度	状态	语言方向	项目类型	创建人	截止日期	操作
1	项目管理的任务	<div></div>	进行中	中 > 英	翻译+审校	Zhouzhou	2019-05-15 20:02	评估 导出 更多
2	团队版项目	<div></div>	进行中	中 > 英	翻译+审校	tmemall	2019-06-30 19:25	评估 导出 更多
3	进口红酒	<div></div>	进行中	中 > 英	翻译+审校	Lena	2019-04-30 04:09	评估 导出 更多
4	123	<div></div>	已完成	中 > 英	译后编辑	tmemall	2019-04-11 14:26	评估 导出 更多
5	表格	<div></div>	进行中	中 > 英	翻译+审校	tmemall	2019-03-17 16:06	评估 导出 更多
6	3.10	<div></div>	进行中	中 > 英	翻译+审校	tmemall	2019-03-17 15:39	评估 导出 更多
7	文档翻译	<div></div>	进行中	英 > 中	翻译+审校	tmemall	2019-08-15 20:10	评估 导出 更多
8	苹果提示-有格式	<div></div>	进行中	中 > 英	译后编辑	tmemall	2019-02-22 19:58	评估 导出 更多
9	201902015	<div></div>	进行中	中 > 英	翻译+审校	tmemall	2019-03-31 19:34	评估 导出 更多
10	20190215	<div></div>	进行中	中 > 英	翻译+审校	tmemall	2019-03-31 19:04	评估 导出 更多
11	验证重复内容	<div></div>	进行中	中 > 英	翻译+审校	tmemall	2019-02-28 19:58	评估 导出 更多
12	20190213	<div></div>	进行中	中 > 英	翻译+审校	tmemall	2019-03-31 19:31	评估 导出 更多

2) 企业版

企业版主要为大中型翻译/本地化企业，或企业中翻译/本地化部门提供在线翻译项目管理解决方案。

除团队版功能之外，企业版提供更大容量的文件上传大小（200M），不限量团队人数、精细化团队成员管理、控制面板、和企业管理等核心模块，还添加了工具箱模块，帮助大中型翻译/本地化企业或部门掌控翻译/本地化项目、跟踪项目进度、管理团队人员、按时完成项目交付。



2. 注册使用

1) 注册

- ① 在浏览器地址栏输入（<https://www.yicat.vip>），访问YiCAT官网。



- ② 点击右上角【免费注册】，注册YiCAT账号。

欢迎注册Tmxmall

多语言大数据智能翻译解决方案提供商

请输入您的邮箱
 ✕

请设置密码，长度至少为六位

请输入右方字母和数字

A ayab

请输入邮箱验证码

获取验证码

请输入邀请码（非必填）

注册

☐ 我已同意 [《Tmxmall注册协议》](#)

[已有帐号，直接登录](#)

- ③ 注册成功后，点击【登录】登录账号。

欢迎登录Tmxmall

多语言大数据智能翻译平台

登录

[没帐号? 点此注册](#)[忘记密码?](#)

第三方登录



- ④ 登录成功后，系统将自动跳转回YiCAT官网，点击【立即使用】即可。

2) 补充资料

团队版

选择团队版，需填写补充信息。

请填写您的资料

* 联系人姓名

* 手机号码

+86

发送验证码

验证码

QQ

* 团队名称

(Tmxmall会对您的信息严格保密, 请放心填写)

确认

企业版

选择企业版，需要填写申请信息，请到“企业版试用申请”条目中查看申请信息填写细则。



申请免费试用

[查看更多套餐](#)

* 套餐

基础版

* 真实姓名

* 公司名称

* 公司类型

请选择

* 您的YiCAT二级域名

https://

companyname

.yicat.vip

请填写您的YiCAT二级域名，仅可使用字母、数字和连字符。
如：http://**companyname**.yicat.vip.

* 您团队成员的子账号邮箱后缀

信息填写成功或申请通过后，您将成为该企业团队的超级管理员。

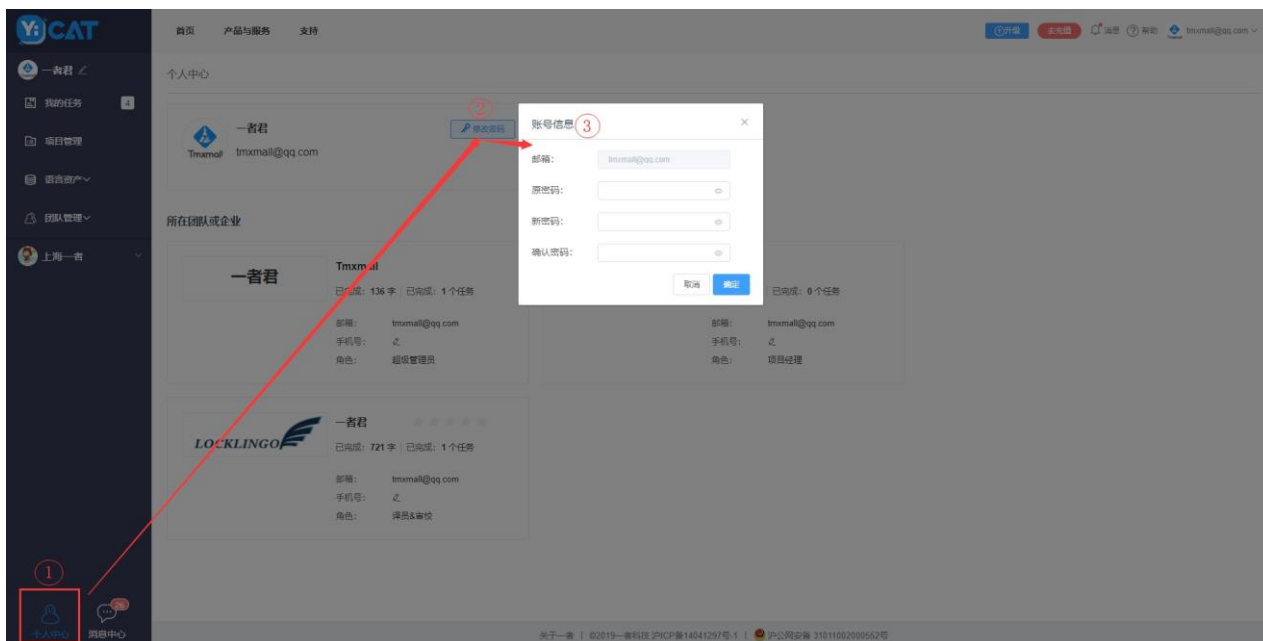
注：一个邮箱只能注册一个团队，只能拥有一个版本。

3. 修改个人密码

注册登录YiCAT后，用户可以在个人中心修改自己的密码。

如何操作

点击进入个人中心界面，然后点击【修改密码】，即可在弹出表单中修改账号密码。

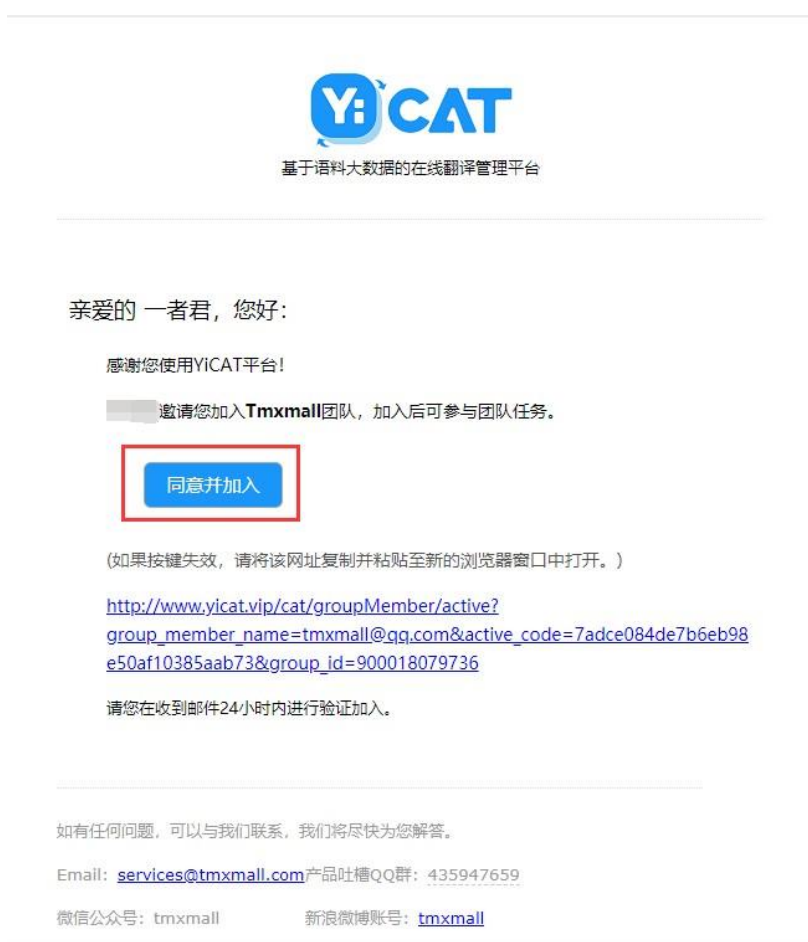


4. 加入团队/企业

1) 如何加入团队

- 若您已有账号，在团队负责人邀请您后，您将接收到邀请邮件或站内消息通知。

① 打开邀请邮件，点击【同意并加入】或按键下方链接即可加入团队。



② 站内消息会在右下角自动弹出，您可以在消息弹出时直接点击【同意并加入】。

Y-CAT

工作台

我的任务

项目管理

消息中心

团队管理

成员管理

个人中心

消息中心

首页 产品服务 支持

消息 去反馈 帮助

tmxmall@qq.com


成员管理

添加成员 删除成员

团队人数: 6

筛选成员 角色 全部

序号	姓名	邮箱	角色	邀请时间	来源	邀请状态	操作
1	Lisa	zhangxiaohua@tmxmall.com	学员&导师	2018-12-26 16:04:43	平台成员	已邀请	修改 移除
2	Michael	liuninghe@tmxmall.com	学员&导师	2018-12-26 16:05:24	平台成员	已邀请	修改 移除
3	Nana	470408729@qq.com	学员&导师	2019-06-23 15:16:46	平台成员	已加入	修改 移除
4	Nick	409410023@qq.com	学员&导师	2018-12-26 15:41:47	平台成员	已加入	修改 移除
5	Tmxmall	tmxmall@qq.com	超级管理员	2018-04-28 21:05:30	平台成员	已加入	修改 移除
6	Tom	813936279@qq.com	学员&导师	2018-12-25 17:25:59	平台成员	已加入	修改 移除

 (Tmxmall)

邀请你加入团队，加入后可参与团队任务。 [同意并加入](#)

关于Y-CAT | ©2019—壹科技 ICP备案号:沪ICP备14041297号-1 | 沪公网安备 31011002000552号

③ 也可以点击左下角的消息中心，在消息列表中查看邀请信息：



④ 找到相应邀请信息后，点击【同意并加入】即可。



- 若您没有账号，需先前往YiCAT官网（<https://www.yicat.vip>）注册账号。注册成功后，可接收邀请邮件和查看站内消息。

欢迎注册Tmxmall

多语言大数据智能翻译解决方案提供商



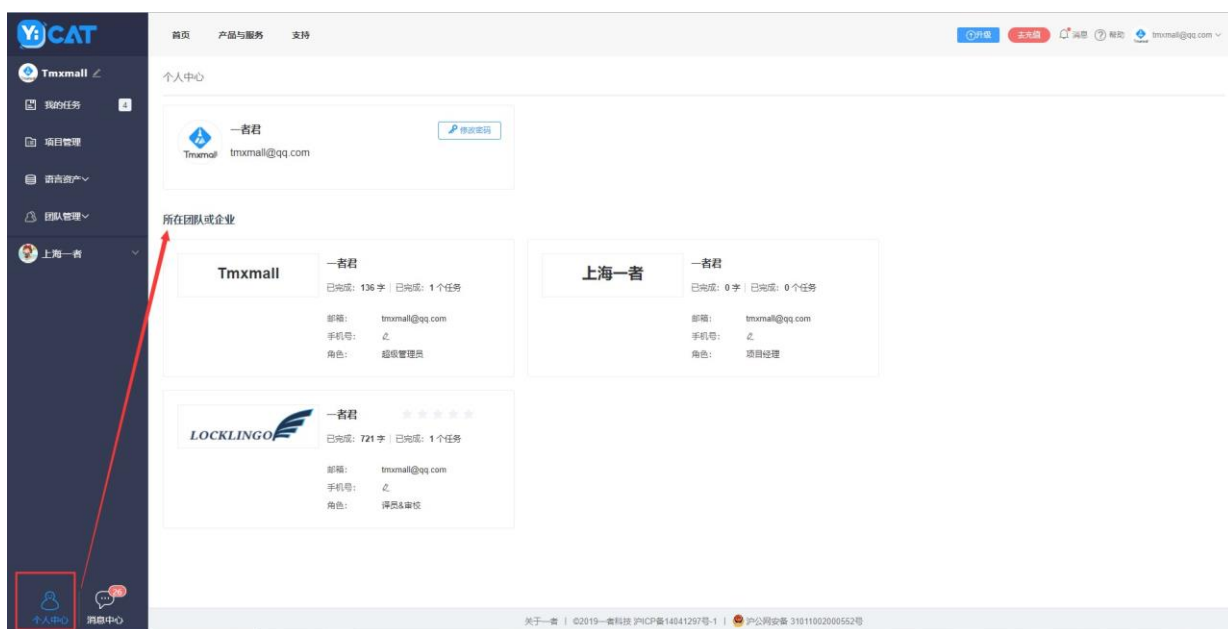
☐ 我已同意 [《Tmxmall注册协议》](#)

2) 如何查看加入的团队

您有两种途径可查看已加入的团队：个人中心和左侧导航栏。

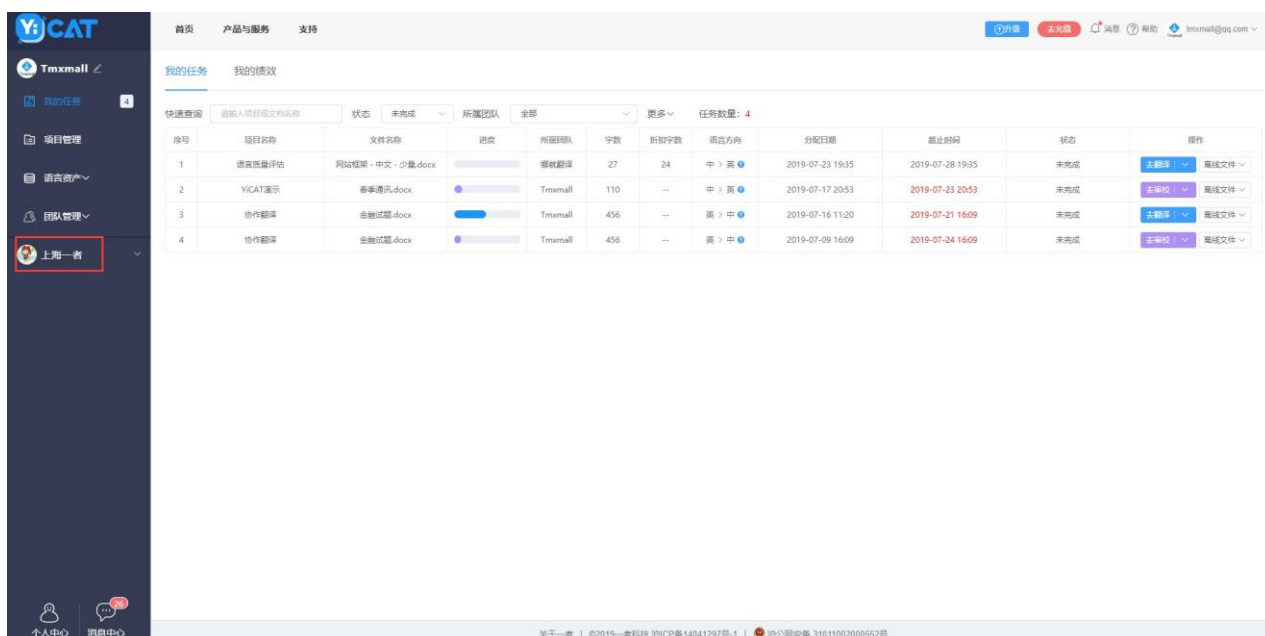
① 个人中心

您可点击左下角的个人中心，进入个人中心后，在所在团队或企业板块可查看您已加入的团队或企业。



② 左侧导航栏

若您在已加入的团队中，担任资产经理、项目经理和管理员的角色，在您的左侧导航栏中，能够看到其他团队名称。若能看到此名称，代表您已加入到此团队中。若您是译员或审校身份，左侧导航栏没有此信息。



3) 如何加入企业

- 若您已有Tmxmall账号，企业负责人邀请您后，您将接收到邀请邮件或站内消息通知。您可以在邮箱或YiCAT消息中心找到邀请信息，点击【**同意并加入**】后即可成功加入团队。
- 若您还没有Tmxmall的账号，可以由待加入企业的管理员为您创建企业子账号，待管理员创建完成后，您可以用这一账号自行登录YiCAT。

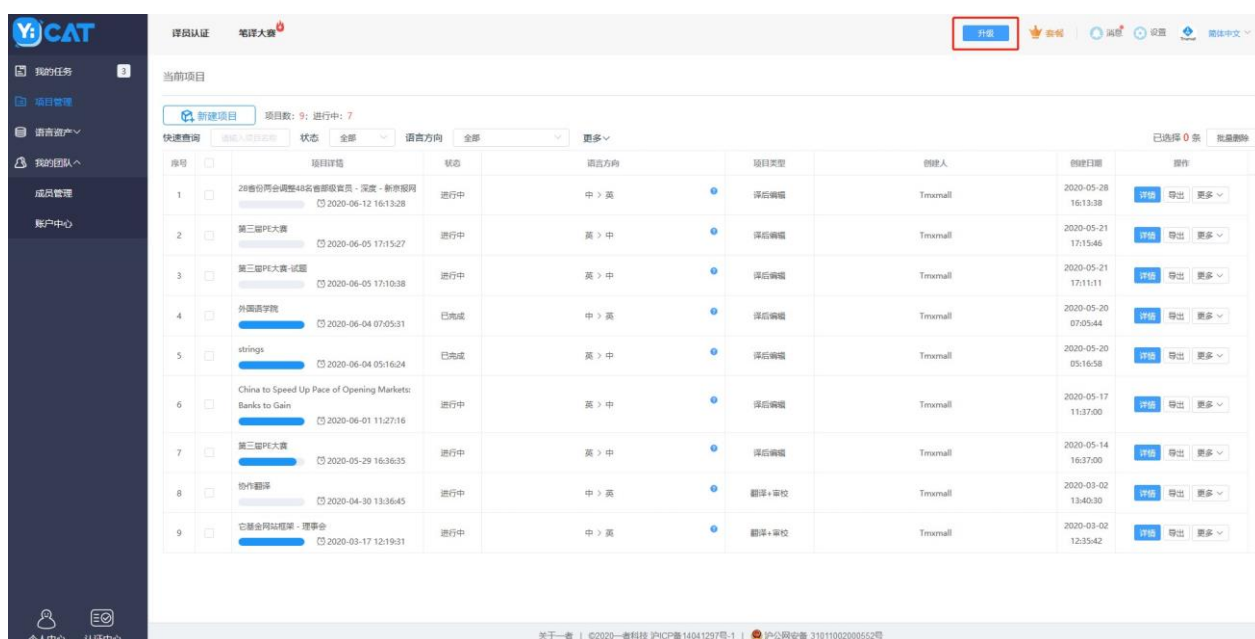
5. 版本升级

YiCAT共提供团队版和企业版两种版本。如果随着个人发展，当前使用版本已无法完全满足您的需求，您也可以对YiCAT进行版本升级。

在升级前，无论您需要从哪个版本升级到其他版本，都需要首先进入YiCAT官方首页（<https://www.yicat.vip>）。登录后，点击【立即使用】，进入使用界面。

升级为企业版

如果您现在打算将YiCAT升级为企业版，同样要点击使用界面上方的【升级】按钮，即可跳转至【定价】页面。



- ① 您可在【定价】页面选择需要试用的版本。

量身打造属于您的解决方案

团队

企业

YiCAT, 助力企业协作与效率提升!

基础版	高级版	旗舰版
<p>¥ 5,000 每个可激活的项目经理或管理员 每年</p> <p>¥ 3,000 每个可激活的资产经理 每年</p> <p>¥ 2,000 每个可激活的译员 每年</p> <p>每个项目经理或管理员赠送5个可激活的译员</p> <p>申请免费试用</p> <p>✓ 单个文件的字数: 200,000</p> <p>✓ 支持的文件格式数: 48</p> <p>✓ 术语库总数: 300</p>	<p>¥ 10,000 每个可激活的项目经理或管理员 每年</p> <p>¥ 3,000 每个可激活的资产经理 每年</p> <p>¥ 2,000 每个可激活的译员 每年</p> <p>每个项目经理或管理员赠送5个可激活的译员</p> <p>申请免费试用</p> <p>基础版套餐+</p> <p>✓ 文件大小: 200MB</p>	<p>¥ 20,000 每个可激活的项目经理或管理员 每年</p> <p>¥ 3,000 每个可激活的资产经理 每年</p> <p>¥ 2,000 每个可激活的译员 每年</p> <p>每个项目经理或管理员赠送5个可激活的译员</p> <p>申请免费试用</p> <p>高级版套餐+</p> <p>✓ 单个项目的文件数: 300</p>

选择想要试用的版本，点击上图弹窗中的【**申请免费使用**】按钮，在下图界面中填写表单内容。表单填写完成后，点击底部【**提交**】，可提交试用申请。申请信息将在1~3天内审核完成。

点此查看表单填写详情及企业版试用说明。



申请免费试用

[查看更多套餐](#)

* 套餐

基础版

* 真实姓名

* 公司名称

* 公司类型

请选择

您的YiCAT域名

https://

.yicat.vip

请填写您的YiCAT域名，仅可使用字母、数字和连字符。
如：http:// **companyname**.yicat.vip.

您团队成员的邮箱后缀

@

yicat.vip

② 确认申请后，工作人员会尽快审核您的申请信息，并以短信和站内消息两种形式通知您审核结果。届时，如果您通过审核，系统将自动升级为企业试用版。

消息中心

全部通知 0

@我的 0

系统通知

只看未读

全部标为已读



您的YICAT企业信息申请已通过审核 [查看详情](#)

2019-10-21

E/Z

控制面板

我的任务 1

项目管理

项目列表

生产设置

语言资产

企业管理

工具箱



个人中心



消息中心

试用期剩余158天 [立即升级](#)

去充值

消息

帮助



163.com

项目概况

选择日期 2019-04-28 至 2019-10-25



总项目数

3 个



已完成项目数

1 个



进行中项目数

1 个



已完成字数

27 字



机器翻译

0 字



100%记忆库匹配

0 字



重复内容

0 字

100%记忆库匹配、机器翻译和人工翻译



人工翻译

语种概况

2019

项目语种与支出概况

涉及语种数: 1种

按月统计

按季统计

请选择

英语 (美国)

金额 (¥) (按月份和翻译语言)

3

2.5

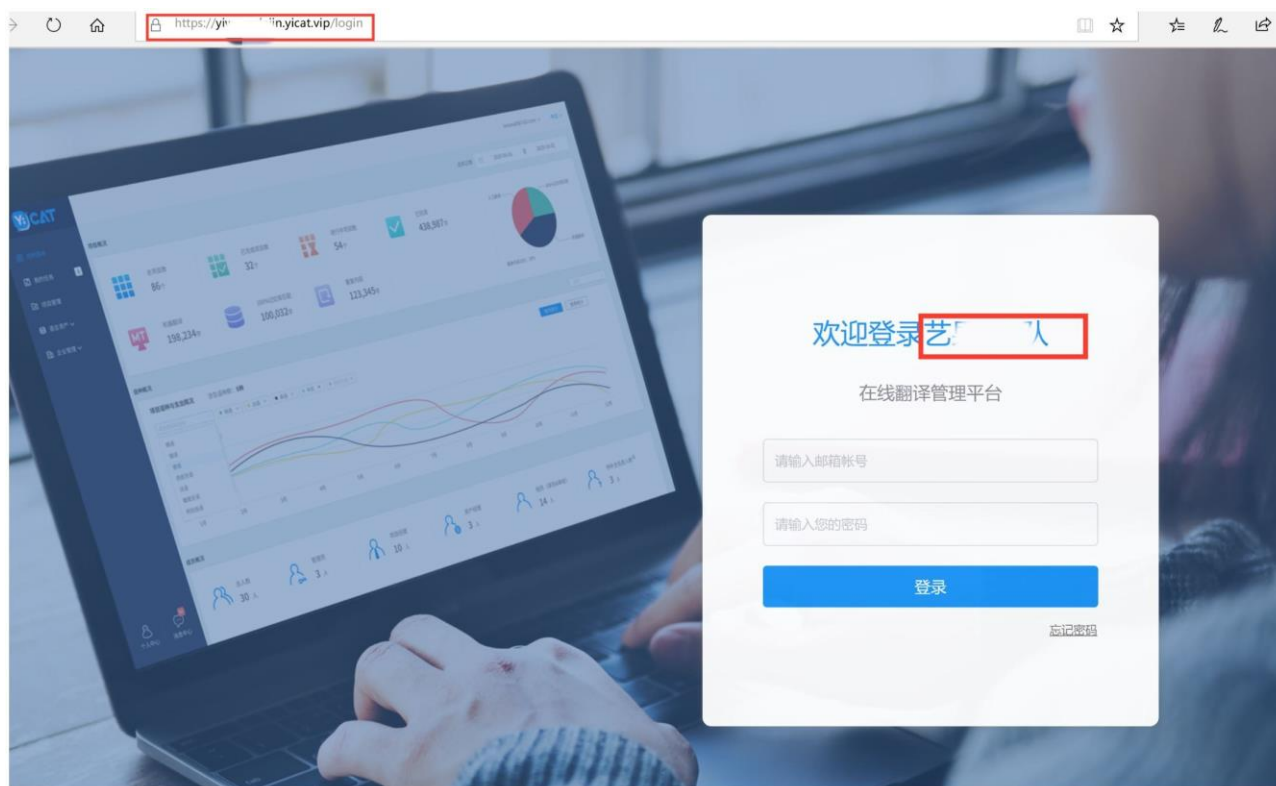


6. 企业版

为满足各翻译公司和翻译/本地化部门的需求，YiCAT推出了企业版并增加了更便于企业、机构或大型翻译团队管理翻译项目的功能。同时，还对支持文件格式类型进行了升级，从团队版的45种扩展为48种，独享pdf、idml、zip格式文档的处理，更多功能对比，请参见企业版和团队版功能对比。

1) 企业管理

- 企业版YiCAT账户支持自行设置企业名称、域名、企业成员子账号后缀等，跳转至【企业设置】可查看详细信息。



- 为方便宏观控制管理企业，YiCAT推出了【控制面板】板块。
- 管理成员时还可以为成员【创建子账号】，对其进行【领域分组】。

2) 项目管理

- 项目相关设置中增加了【**生产设置**】和【**专享项目设置**】。
- 项目经理可【**快速分配任务**】，让翻译/审校人员享受【**编辑器高级功能**】。
- 常用小工具尽在【**工具箱**】，点击各板块名称即可跳转页面查看详细内容。

7. 企业版试用申请

企业版使用需提交试用申请，审核通过后，即可开始试用。

1) 填写试用申请

① 您可在 YiCAT 落地页登录账号后，点击“定价”按钮，进入到定价页面（<https://www.yicat.vip/pricing>）。

YiCAT

产品 定价 关于YiCAT 支持

tmxmall@qq.com 退出

量身打造属于您的解决方案

团队

企业

团队规模较小？别担心，免费开始您的YiCAT之旅！

免费版

¥ 0/月

开始您的YiCAT之旅！

立即使用

✓ 文件大小：5MB

✓ 免费MT句段数：50

✓ 可激活用户数：3

✓ 支持的文件格式：doc, ppt, xls, docx, pptx, xlsx, txt

✓ 单个文件的字数：20,000

✓ 单个项目的文件数：5

✓ 单个记忆库的句对数：100,000

✓ 术语库总数：30

加强版

¥ 48/月

升级您的套餐探索更多功能！

购买套餐

✓ 文件大小：**50MB**

✓ 免费MT句段数：**200**

✓ 可激活用户数：**5**

✓ 支持的文件格式：**pdf**, doc, ppt, xls, docx, pptx, xlsx, txt

✓ 单个文件的字数：**50,000**

✓ 单个项目的文件数：**10**

✓ 单个记忆库的句对数：**500,000**

✓ 术语库总数：**60**

② 在定价页面的【企业】标签栏下，您可选择想要试用的版本，点击【**申请免费试用**】，即可进入到申请界面。

326

量身打造属于您的解决方案

团队

企业

YiCAT，助力企业协作与效率提升！

基础版

¥ 5,000

每个可激活的项目经理或管理员
每年

¥ 3,000

每个可激活的资产经理
每年

¥ 2,000

每个可激活的译员
每年

每个项目经理或管理员赠送5个可激活的译员

申请免费试用

✓ 单个文件的字数: 200,000

✓ 支持的文件格式数: 48

✓ 术语库总数: 300

高级版

¥ 10,000

每个可激活的项目经理或管理员
每年

¥ 3,000

每个可激活的资产经理
每年

¥ 2,000

每个可激活的译员
每年

每个项目经理或管理员赠送5个可激活的译员

申请免费试用

基础版套餐+

✓ 文件大小: 200MB

旗舰版

¥ 20,000

每个可激活的项目经理或管理员
每年

¥ 3,000

每个可激活的资产经理
每年

¥ 2,000

每个可激活的译员
每年

每个项目经理或管理员赠送5个可激活的译员

申请免费试用

高级版套餐+

✓ 单个项目的文件数: 300



申请免费试用

[查看更多套餐](#)

* 套餐

基础版

* 真实姓名

* 公司名称

* 公司类型

请选择

您的YiCAT域名

https://

.yicat.vip

请填写您的YiCAT域名，仅可使用字母、数字和连字符。
如：http:// **companyname**.yicat.vip.

您团队成员的邮箱后缀

@

yicat.vip

您在申请界面将信息填写完成后，点击【**提交**】按钮，即可提交申请至工作人员审核。YiCAT工作人员会在1~3个工作日内审核完成。审核通过后，即可登录账号开始试用。

2) 查看审核结果

在等待审核的过程中，若您再次点击定价页面的【**申请免费试用**】，将看到以下界面，可查看审核信息。

① 待审核



申请免费试用

[查看更多套餐](#)



状态：待审核

* 套餐

基础版

* 真实姓名

* 公司名称

技

* 公司类型

企业翻译和本地化部门

* 您的YiCAT二级域名

② 审核通过

待工作人员与您联系并确认后，将通过您的申请。

届时，系统将以**短信**和**站内消息**两种形式通知您审核通过结果，系统也将自动升级为企业版。



申请免费试用

[查看更多套餐](#)



状态：审核通过

您的YiCAT域名：[https://\[redacted\].yicatsvip](https://[redacted].yicatsvip)

* 套餐

基础版

* 真实姓名

[redacted]

* 公司名称

[redacted]

* 公司类型

[redacted]

通过申请后，您可点击申请通过页面的网址，进入您的企业版专属登录页：



③ 审核未通过

若您填写的申请信息不属实，或存在无效信息，申请将不予通过，您可以参考未通过原因并进行修改后重新申请。



申请免费试用

[查看更多套餐](#)



状态：审核未通过

理由：[点击查看原因](#)

* 套餐

基础版

* 真实姓名

18212345678

* 公司名称

123456789

* 公司类型

123456789

* 您的YiCAT二级域名

8. 订阅套餐

YiCAT设立了不同的套餐版本，您可根据实际业务场景购买。

1) 套餐版本

团队版分为：免费版和加强版

企业版分为：基础版、高级版和旗舰版

各版本区别如下：

	团队免费版	团队加强版	企业基础版 *试用申请通过后 赠送10个T币	企业高级版 *试用申请通 过后赠送10 个T币	企业旗舰版 *试用申请通 过后赠送10 个T币
持续天数	永久	一个月/一年	365	365	365
套餐价格 (¥)	0	按一个月购买：¥48 按一年购买：¥506.88	按购买激活账号计算	按购买激活账号计算	按购买激活账号计算
管理员/项目经理单价 (¥)	0	0	5,000	10,000	20,000
资产经理单价 (¥)	0	0	3,000	3,000	3,000
译员单价					

(¥)	0	0	2,000	2,000	2,000
默认译员人数	3	5	无	无	无
每个管理员/项目经理赠送的译员比例	无	无	5	5	5
每天免费MT句对数	50	200	无	无	无
单个文件大小	5MB	50MB	100MB	200MB	200MB
单次上传文件字数	2万	5万	20万	20万	20万
单个项目上传的文件数量	5	10	100	200	300
支持的文件格式	doc, ppt, xls, docx, pptx, xlsx, txt	pdf, doc, ppt, xls, docx, pptx, xlsx, txt	doc/docx, xls/xlsx, ppt/pptx, pdf, idml, zip等48种文件格式	doc/docx, xls/xlsx, ppt/pptx, pdf, idml, zip等48种文件格式	doc/docx, xls/xlsx, ppt/pptx, pdf, idml, zip等48种文件格式
单个记忆库的句对数	10万	50万	100万	200万	300万
单个项目可同时启用的术语库数量	2	10	20	20	20
单个项目可同时启用的记忆	2	10	20	20	20

库数量					
可创建的 记忆库数量	30	60	300	500	1000
可创建的 术语库数量	30	60	300	500	1000
导出双语 对照文本	×	√	√	√	√
跟踪修订	×	√	√	√	√
锁重	×	√	√	√	√
原文译文 预览	×	√	√	√	√
编辑器个 性 模 式 (护眼模 式+夜间 模式)	×	√	√	√	√
离线翻译 和外部审 校	×	×	√	√	√
工具箱	×	×	√	√	√
自定义域名	×	×	√	√	√
创建内部 成员	×	×	√	√	√
领域分组	×	×	√	√	√
字数计价 设置	×	×	√	√	√
语言质量 保证	×	×	√	√	√

项目汇总	×	×	√	√	√
企业设置	×	×	√	√	√
作业模式	×	×	×	×	√
供应商管理 (即将上线)	×	×	√	√	√
自定义流程 (即将上线)	×	×	×	√	√
自定义角色权限 (即将上线)	×	×	×	√	√
客户管理 (即将上线)	×	×	×	√	√
持续本地化 (即将上线)	×	×	×	×	√
连接器： 接入 Git, Zendesk, Gitlab 和 Github (即将上线)	×	×	×	×	√
8/5 技术支持	×	×	√	√	√
24/7 技术支持	×	×	×	×	√

2) 购买套餐

团队版

在YiCAT产品界面中，点击右上方的【套餐】按钮，可进入到【套餐管理】界面。

YiCAT

我的任务 3

项目管理

语言资产

我的团队

个人中心

认证中心

译员认证

笔译大赛

升级

套餐

消息

设置

简体中文

当前项目

快速查询

项目数: 9; 进行中: 7

状态: 全部

语言方向: 全部

更多

已选择 0 条

批量删除

序号	项目详情	状态	语言方向	项目类型	创建人	创建日期	操作
1	28省份商会调整48名省部级官员 - 深读 - 新京报网 2020-06-12 16:13:28	进行中	中 > 英	译后编辑	Tmumali	2020-05-28 16:13:38	详情 导出 更多
2	第三届中国... 2020-06-05 17:15:27	进行中	英 > 中	译后编辑	Tmumali	2020-05-21 17:15:46	详情 导出 更多
3	第三届中国... 2020-06-05 17:10:38	进行中	英 > 中	译后编辑	Tmumali	2020-05-21 17:11:11	详情 导出 更多
4	外网... 2020-06-04 07:05:31	已完成	中 > 英	译后编辑	Tmumali	2020-05-20 07:05:44	详情 导出 更多
5	strings 2020-06-04 05:16:24	已完成	英 > 中	译后编辑	Tmumali	2020-05-20 05:16:58	详情 导出 更多
6	China to Speed Up Pace of Opening Markets: Banks to Gain 2020-06-01 11:27:16	进行中	英 > 中	译后编辑	Tmumali	2020-05-17 11:37:00	详情 导出 更多
7	第三届中国... 2020-05-29 16:36:35	进行中	英 > 中	译后编辑	Tmumali	2020-05-14 16:37:00	详情 导出 更多
8	合作... 2020-04-30 13:36:45	进行中	中 > 英	翻译+审校	Tmumali	2020-03-02 13:40:30	详情 导出 更多
9	它基金网站... 2020-03-17 12:19:31	进行中	中 > 英	翻译+审校	Tmumali	2020-03-02 12:35:42	详情 导出 更多

关于一客 | ©2020—一客科技 ICP备14041297号-1 | 沪公网安备 31011002000552号

YiCAT

我的任务 3

项目管理

语言资产

我的团队

个人中心

认证中心

译员认证

笔译大赛

升级

套餐

消息

设置

简体中文

套餐管理

当前套餐

立即购买

查看套餐权益

可邀请人数: 1 译员: 共 3 名

购买记录

开具发票

序号	订单号	套餐名称	实付金额 (¥)	交易类型	购买时间	生效日期	截止日期	支付方式
暂无数据								

关于一客 | ©2020—一客科技 ICP备14041297号-1 | 沪公网安备 31011002000552号

在【套餐管理】界面中，点击【立即开通】，即可看到到购买套餐弹窗。 团队版套餐可以按天或按年购买。按年购买可享88折。



企业版

企业版套餐需联系销售购买/续费。

点击右上方的【套餐】按钮，进入到【立即开通/立即续费】界面。

LOCKLINGO

控制面板

我的任务 19

项目管理

项目列表

生产设置

语言资产

企业管理

工具箱

个人中心

消息中心

笔译大赛

新建项目

项目数: 99; 进行中: 90

快速查询

输入项目名称

状态 全部

语言方向 全部

更多

已选择 0 条

批量删除

序号	项目详情	状态	语言方向	项目类型	创建人	创建日期	操作
1	语言质量 2020-06-14 16:25:20	进行中	中 > 英	翻译+校对	超级管理员	2020-05-30 16:25:32	详情 导出 更多
2	作业模式语言质量报告 2020-06-14 16:21:25	进行中	中 > 英	翻译	超级管理员	2020-05-30 16:21:52	详情 导出 更多
3	新稿翻译内容 2020-06-03 14:23:51	进行中	中 > 英	翻译	超级管理员	2020-05-19 14:24:35	详情 导出 更多
4	新加坡地图 2020-05-13 14:49:28	进行中	英 > 中	翻译+校对	超级管理员	2020-04-28 15:03:38	详情 导出 更多
5	作业模式-翻译 2020-05-09 11:39:29	进行中	中 > 英	翻译	超级管理员	2020-04-24 11:39:52	详情 导出 更多
6	和室 2020-04-23 18:18:39	进行中	中 > 英	翻译+校对	超级管理员	2020-04-08 18:19:22	详情 导出 更多
7	东翻译 2020-04-09 21:35:35	进行中	中 > 英	翻译+校对	超级管理员	2020-03-25 21:38:39	详情 导出 更多
8	Demo 2020-04-01 09:13:37	进行中	英 > 中	翻译+校对	超级管理员	2020-03-19 09:12:45	详情 导出 更多
9	YICAT项目 2020-04-30 14:14:13	进行中	英 > 中	翻译+校对	超级管理员	2020-03-17 14:04:17	详情 导出 更多
10	YICAT项目word 2020-04-01 12:52:38	进行中	中 > 英	翻译+校对	超级管理员	2020-03-17 12:54:09	详情 导出 更多

1 2 3 4 5 6 10

前往 1 页

LOCKLINGO

控制面板

我的任务 10

项目管理

项目列表

生产设置

语言资产

企业管理

工具箱

个人中心

消息中心

笔译大赛

套餐管理

立即购买

查看套餐权益

当前套餐

已购买 企业旗舰版 于 2020-06-14 到期

可激活人数:

1. 管理员/项目经理: 共 3 名

2. 客户经理: 共 0 名

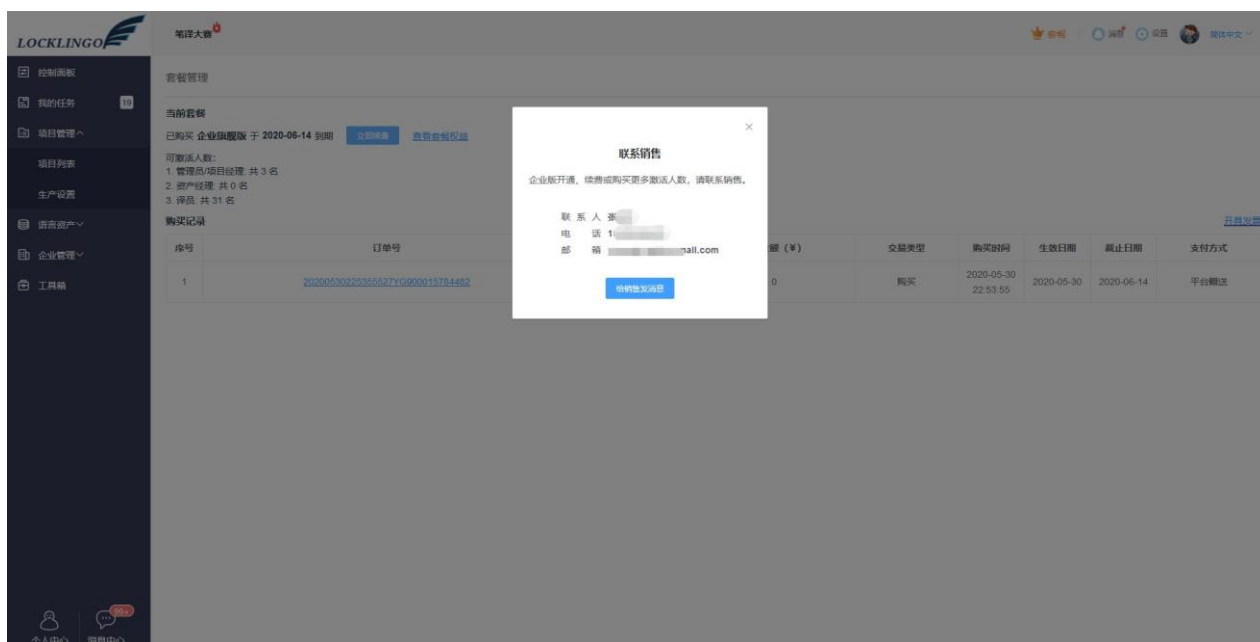
3. 译员: 共 31 名

购买记录

查看详情

序号	订单号	套餐名称	实付金额 (¥)	交易类型	购买时间	生效日期	截止日期	支付方式
1	20200530225355527YG900015784482	企业旗舰版	0	购买	2020-05-30 22:53:55	2020-05-30	2020-06-14	平台赠送

在【套餐管理】界面中，点击【立即开通/立即续费】按钮，即可看到联系销售弹窗。



您可根据弹窗中的信息直接联络销售，或点击【给销售发消息】，发送短信至销售手机。销售人员收到消息后，将在1~3个工作日内联系您。

注：

购买企业版套餐需提交试用申请。若您当前并未申请试用，可按照此文章步骤提交申请：
https://tmxmall.zendesk.com/knowledge/articles/360048690634/zh-cn?brand_id=360003540553

3) 查看当前套餐

在YiCAT产品界面中，点击右上方的【套餐】按钮，可进入到【套餐管理】界面。在套餐管理界面，您可查看当前购买的套餐信息、激活人数和套餐购买记录。

查看购买记录

点击购买记录的【订单号】，可查看当前订单的详细信息。

套餐管理

当前套餐

已购买 团队加强版 于 2020-06-27 到期

[立即续费](#)

[查看套餐权益](#)

可激活人数:

1. 译员: 共 5 名

购买记录

序号	订单号	套餐名称
1	20200527165909404YG900002337025	团队加强版
2	20200527165601046YG900002337025	团队加强版

升级当前套餐

企业版套餐期间内，您可升级至更高版本的套餐，升级后套餐期限不变。

欲升级套餐，请参考此文章步骤联系销售：<https://help.tmxmall.com/hc/zh-cn/articles/360049445513>

延长当前套餐

企业版套餐期间内，您可延长套餐时间。

欲延长套餐时间，请参考此文章步骤联系销售：<https://help.tmxmall.com/hc/zh-cn/articles/360049445633>

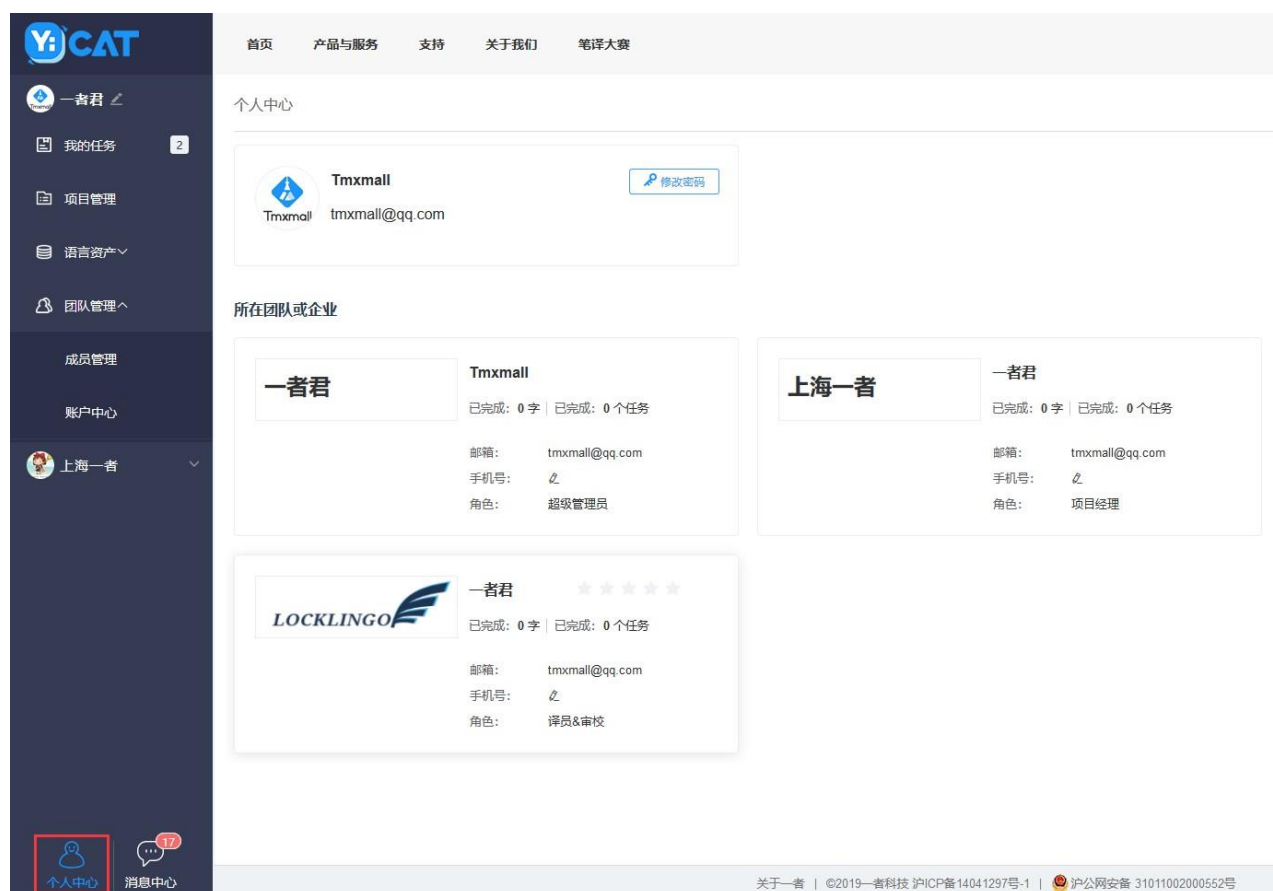
增加激活人数

团队免费版可激活人数为3人，您可购买团队加强版套餐，将激活人数增至5人。

企业版套餐期间内，您可随时增加激活人数。欲增加激活人数，请参考此文章步骤联系销售：<https://help.tmxmall.com/hc/zh-cn/articles/360049445873>

9. 个人中心

点击YiCAT使用界面左下角的个人中心，可以查看账号信息和已加入的团队或企业，并修改头像或账户密码。

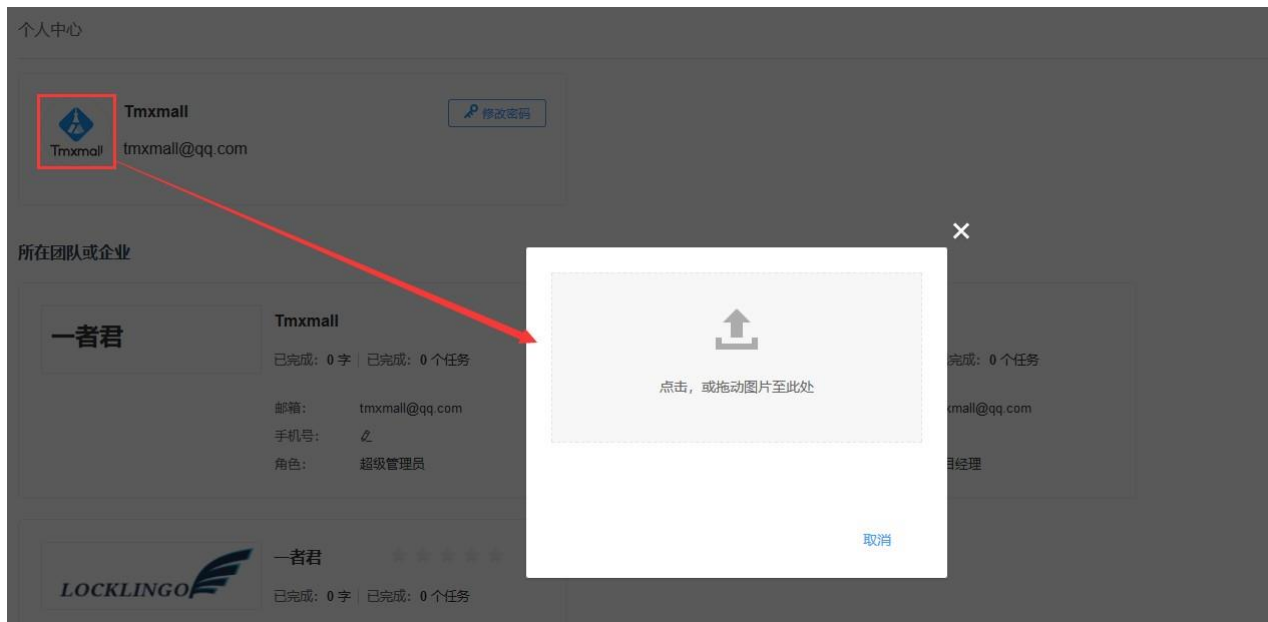


1) 账号信息

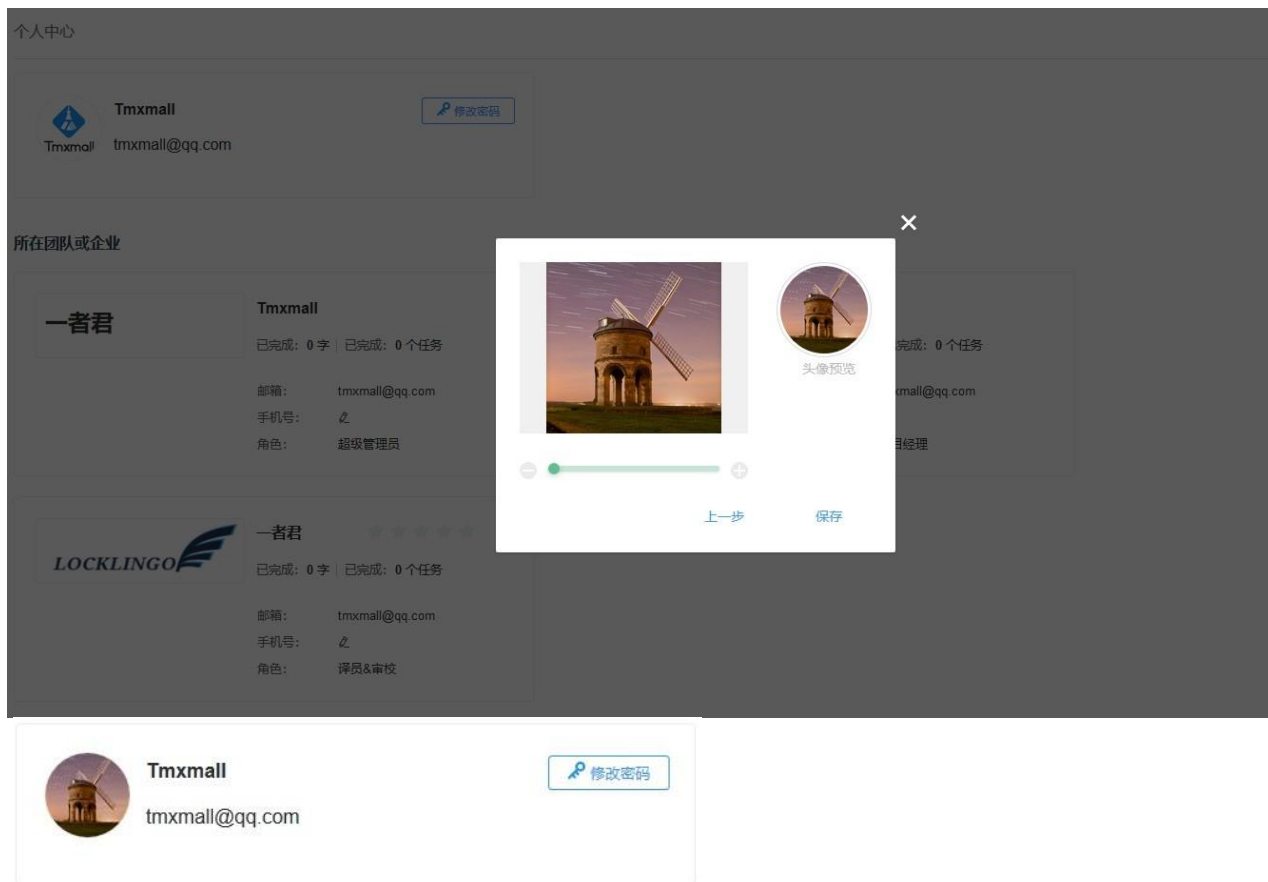
界面上方将显示头像、账号名称、账号邮箱和【修改密码】按钮。

修改头像

- ① 点击头像区域，在弹出的弹窗中，上传图片。

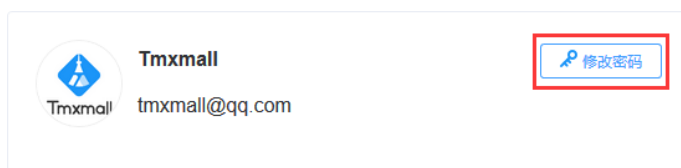


② 上传图片后，可在此界面调整大小，预览头像。调整无误后，点击【保存】，可保存头像。



修改密码

① 点击【**修改密码**】按钮，按照弹窗内容输入原密码、新密码、确认密码后点击【**确定**】修改账户密码。



账号信息 ×

邮箱:

tmxmall@qq.com

原密码:

新密码:

确认密码:

取消

确定

2) 查看所在团队或企业

个人中心界面下方显示账户所在团队或企业信息，包括团队名称、在团队中的名字、在团队中完成的字数和任务数、个人邮箱、手机号及团队角色。

注：企业版账户所建团队负责人可以给成员进行评级，评级结果将显示在各个成员个人中心所属团队信息板块。同时，您也可以在此区域填写个人手机号，企业版账户的团队负责人即可看到您的手机号码便于沟通联系。

个人中心



Zong

q.com

修改密码

所在团队或企业

Stella的团队

Zong

已完成: 0 字 | 已完成: 0 个任务

邮箱: com

手机号: 2

角色: 超级管理员

一者君

Stella

已完成: 0 字 | 已完成: 0 个任务

邮箱: @qq.com

手机号: 12345678910 2

角色: 译员&审校

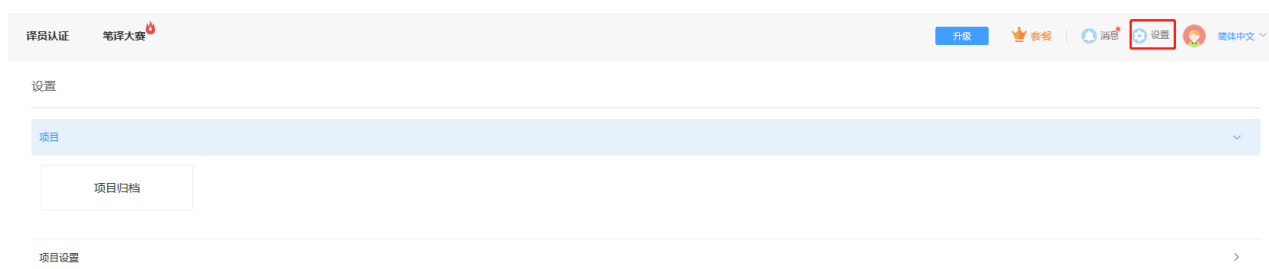
10. 设置

点击YiCAT右上方的【设置】，进入到设置页面。

团队版设置页面包括：

项目-项目归档

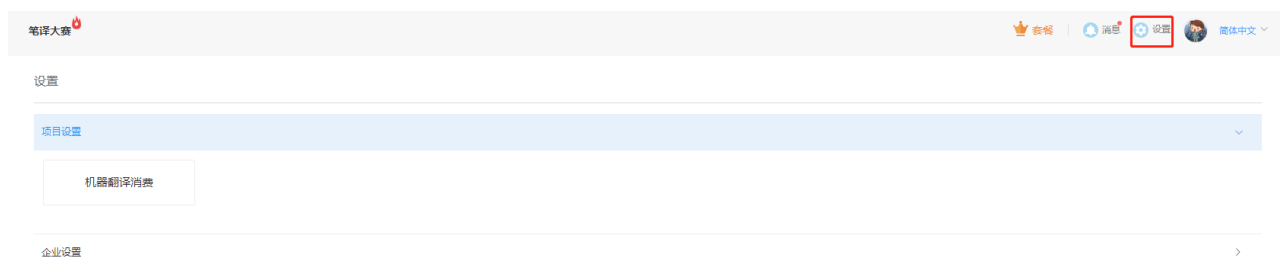
项目设置-机器翻译消费



企业版设置页面包括：

项目设置-机器翻译消费

企业设置-个性设置和企业资料



团队版

1) 项目-项目归档

为提供更好的服务，团队版3个月内非活跃的项目，YiCAT将自动归档项目。项目归档后，您不可以在项目列表访问项目，或进入编辑器编辑译文。

活跃项目是指：项目上传文件，或进入编辑器更新译文。

① 归档内容

YiCAT将归档您项目中的原文、最终译文和TMX文档。

② 消息和邮件提醒

项目归档前，系统将提前7天和1天发送邮件和消息提醒。请关注消息和邮件信息，及时备份项目。

2) 项目设置-机器翻译消费

您可对每日机器翻译消费进行上限控制。在此界面中，您只需在输入框中输入金额，点击**【保存】**，该页右上角提醒“消费上限修改成功”即可。消费上限设置成功后，超过上限金额将不会再继续调用机器翻译。

[← 返回](#) | 机器翻译消费

机器翻译消费设置：

每日消费上限（T币）：

今日已消费（T币）： 0

*出于稳定性考虑，每日消费上限最高为10,000 T币。如您需要更多调用，请[联系我们](#)

*T币为Tmxmall官方交易货币之一，可用于支付在线对齐、机器翻译服务（例如SDLTrados、memoQ和YiCAT机器翻译插件）、文档快翻等多种内部功能费用。1T币=1元。

保存

企业版

1) 项目设置-机器翻译消费

您可对每日机器翻译消费进行上限控制。在此界面中，您只需在输入框中输入金额，点击**【保存】**，

该页右上角提醒“消费上限修改成功”即可。消费上限设置成功后，超过上限金额将不会再继续调用机器翻译。

← 返回 | 机器翻译消费

机器翻译消费设置：

每日消费上限（T币）：

今日已消费（T币）：0

*出于稳定性考虑，每日消费上限最高为10,000 T币。如您需要更多调用，请[联系我们](#)

*T币为Tmxmall官方交易货币之一，可用于支付在线对齐、机器翻译服务（例如SDLTrados、memoQ和YI CAT机器翻译插件）、文档快翻等多种内部功能费用。1T币=1元。

保存

2) 企业设置-个性设置

① 个性设置中，您可以上传专属企业logo和登录页背景图，上传后点击【确定】，界面右上角出现“修改个性设置成功”字样表示操作成功。

← 返回 | 个性设置

企业logo:



请上传jpg和png图片，大小不超过5M，且宽高为200 68。

登录页背景图:



请上传jpg和png图片，大小不超过5M，且宽高为1920 1080。

确定

② 修改之后再次登录时，登录界面将自动更新为自定义版本。



注:

企业logo中, 请上传jpg和png图片, 大小不超过5M, 且宽高为200 x 68;

登录页背景图中, 请上传jpg和png图片, 大小不超过5M, 且宽高为1920 x 1080。

3) 企业设置-企业资料

点击企业管理-账号资料后可以查看账号目前所建企业名称、域名和子账号后缀。

如果需要对这三项内容的全部或部分内容进行修改, 首先在对应文本框中输入修改后内容, 然后点击【申请修改】即可。账号资料的修改需要审核, 申请后请您耐心等待。



状态: 已通过

审核已通过, 新的账号资料已生效。

* 企业名称:

* 企业域名:

* 子账号后缀:

[申请修改](#)

审核中：账号资料正在申请时，不可做任何修改。



状态: 审核中
正在审核中，请耐心等待。

* 企业名称: 娜就翻译本地化公司

* 企业域名: nafan .yicat.vip

* 子账号后缀: @ nafan.com@qq.com

申请修改

11. 消息中心

您可在消息中心查询所有消息内容，包括系统消息、任务消息等。

1) 查看消息

团队版

点击页面上方的【消息】按钮，可查看所有消息。您也可以点击【@我的】、【系统通知】和【只看未读】仅查看相应内容，或点击【全部标为已读】清除全部未读标记。



企业版

若您是企业版用户，除了点击页面上方的【消息】按钮，还可点击导航栏下方的【消息中心】按钮，进入消息中心界面。



2) 删除消息

团队版

光标移入待删除的消息区域，【删除】按钮将在右下角出现，点击【删除】图标，可删除此消息。



企业版

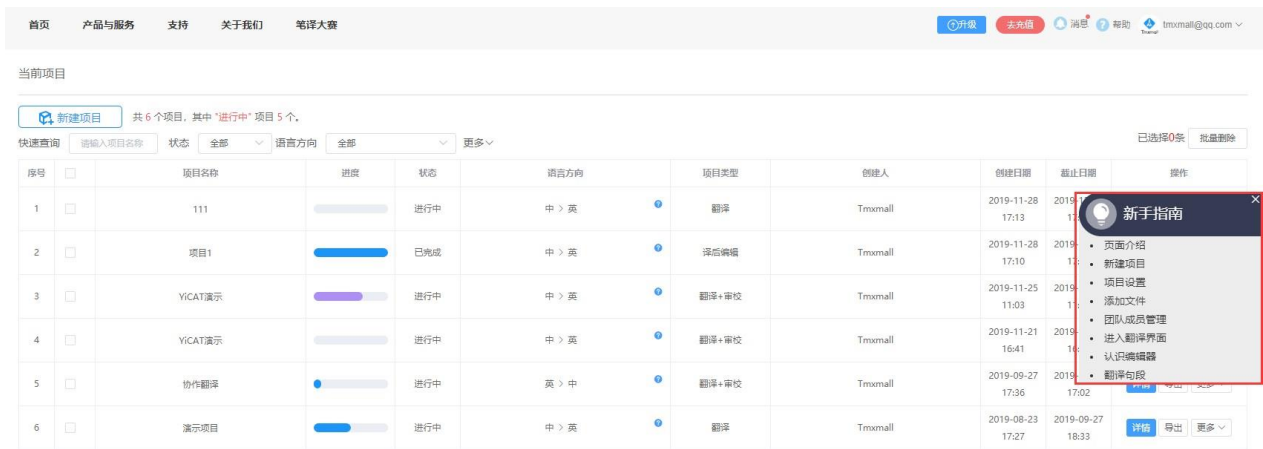
若您是企业版用户，除了点击页面上方的【消息】按钮，在展开的消息中删除消息之外，还可点击导航栏左下角的【消息中心】，在消息中心界面，光标移入等待删除的消息区域，点击【删除】按钮删除此消息。

消息中心



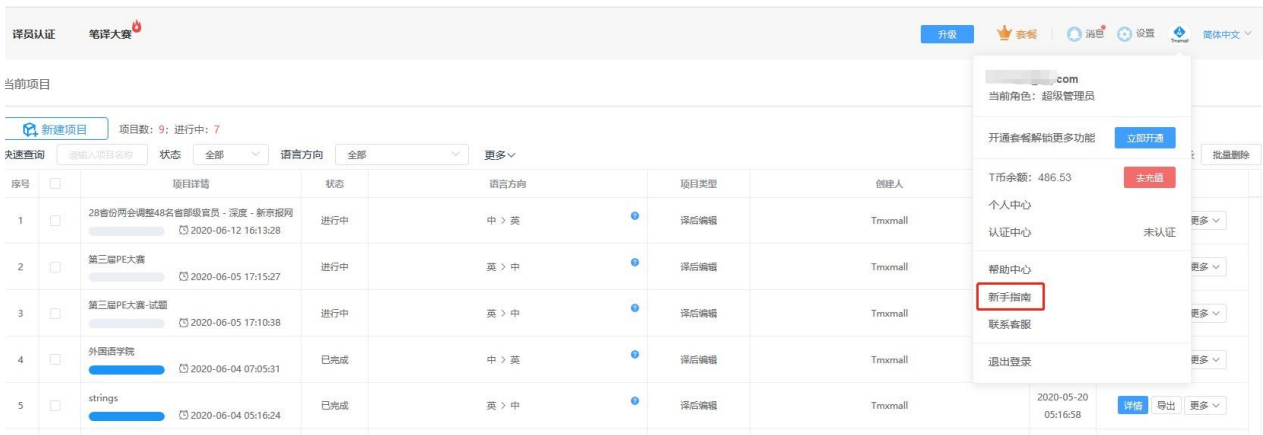
12. 新手指南

团队版中，您可在YiCAT操作主界面激活新手指南悬浮窗并分块查看。



如何查看

- ① 鼠标移入界面右上角头像区域，在下拉菜单中选择【新手指南】。



- ② 光标移入界面右侧的新手指南悬浮球，并点击新手指南，可查看指南列表。



③ 点击列表中具体条目即可查看相应功能的操作讲解视频。



④ 查看结束后点击视频窗口右上角的【x】按钮，可关闭当前视频并选择其他功能操作视频。如果您无需查看更多视频也可点击“新手指南”悬浮条右上角的【x】关闭悬浮效果。